REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹六九六五號
每份零售港幣叁毫

今日出紙六張半

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一
中區分處H二三一六三七
旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號。
中區分處：砵乍街香港華人銀行樓下
旺角辦事處：上海街四九七號。
台灣總經銷：台北中山北路一段八十二號大樓 電話……五四六一四一

GP

芝柏表

鑽石新姿

GIRARD-PERREGAUX

Fine watches since 1791

歐洲最負盛名之作曲家伯拉姆斯，特爲平生知己兼知音人匈牙利籍手提琴家約瑟夫．約阿契姆撰作了D大調手提琴協奏曲。該曲於1879年元旦首次公開演奏。雖然所需技巧異常艱深，但和者鄒衆，好評如潮，相彈奏，並奉爲經典。

同一期間，英倫海峽彼岸之英國維多利亞女皇，獲得當代製表名匠康士丹．芝洛．柏利高獻贈精美絕倫之手製芝柏表一只。該表是英皇室珍藏之一。

芝柏表廠承繼歷年來之優良手藝傳統，於1974年推出一系列精工鐫製之「鑽石新姿」，爲製表藝術登峯造極之作。

鑽石新姿其中一款18K女庄白金表，鑲以48顆鑽石，及12顆藍寶石，構思精巧，超凡脫俗……$25,000

以色列外長宣稱

以敘即可簽署分隔軍隊協定

基辛格往返十餘次大功告成

今日返華府經開羅會晤沙達

（法新社以色列耶路撒冷廿六日電）以色列外長伊班今日在此間稱：在高蘭高地分隔軍隊之以敘協議，似已迫在眉睫。他補充謂：所進行者已有甚大的進展。以色列電台說：協議可能於今晚簽字。在今晨與美國國務卿基辛格長談，而令人感覺是最後會談之後，以色列內閣於今日下午在此間召開一次緊急閣議。僉信今日在此間會談之前，只有一兩點懸而未決。基辛格於今午稍後時間返回大馬士革，在其目前中東之行中作第十二次與敘利亞領袖會晤。在昨日第十一次到訪之後，他留下兩名隨員以草擬一份「基本文件」。基辛格在以色列閣議之後和離去之前，在此間與看守總理梅爾夫人共進午餐。根據臨時計劃，他在明日返回華府之前，要從大馬士革飛往埃及與沙達總統會談。

（合衆國際社開羅廿六日電）外交官員今日稱：美國國務卿基辛格計劃在他從中東返國時星期一在開羅多逗留四、五小時。他們稱：基辛格預算在今日中午抵達此間，這將是基辛格這次接近一個月長的中東旅程中第四次訪問埃及。官員稱：這個最新逗留的消息，是基辛格通過美國駐埃及大使艾特斯向埃及外長法米提出的。

（合衆國際社耶路撒冷廿六日電）美國國務卿基辛格今天開始談判預料，是他與以色列領袖最後一回合的會談。以消除以敘軍隊分隔協定的最後障礙。上午九時九分（國際標準時間上午七時九分）基辛格與總理梅雅夫人及其以色列談判代表團舉行會議。討論其週六在大馬士革與敘利亞總統阿塞會談時提出的若干可以調解的爭論。基辛格計劃於今天較後時間帶着以色列的答覆飛返大馬士革。在基辛格一組人中，一名高級美國軍官週六晚說：基辛格在高蘭高地以敘隔軍方面的撤軍協定中，欠缺一至二項決定，高蘭高地的戰事已持續第七十六天。

香港繼續安定繁榮

資本主義國家商人紛紛投資擴展業務

數百家美大商行總部設在香港

（合衆國際社香港廿六日電）在東南亞的美國資本主義中心，是外國美麗而生活費高昂的香港，此乃由英國統治和北京政府加以容忍的一個城市，他們只要撥個電話便可接管過來。根據香港之美國商會在四月份之調查，有五百零四家美國公司在此華南海岸的大英帝國遺跡上大做生意，其中二百八十六家中的總部設在香港，遙遙指揮在其他亞洲國家中的全部或部份業務。大通銀行之區域貸款兼市場交易部總理威利特稱：我們在此對阿富汗首都喀布爾之每一件事情負責。除了大通銀行之外，香港亦是各大公司的總部，諸如萬國寶通銀行，環帶公司，道維化學公司和埃索化學藥品公司。

儘管在最近幾年的生活費用和經營的開支劇升，但此古老的英國殖民地依然具有強烈的吸引力。美國商會常務董事米尼克稱：有一些公司已關門，因爲經濟情況有所改變，他仍每週到來一兩次處理分區辦事處的事務。具有偌大吸引力的香港，是私人企業的聚集中心，其情況適與東京相反，該處之投資家是在日本政府小心監視之下。一支實力薄弱的英軍從其擁在香港之內的旗幟表現出來，但如果彼方操步進來，大概不會被射擊：在受英國統治超逾一世紀之後，香港的四百萬人的中國式工業，大多已與英國人的良好工作知識混合起來。在香港居住稍多過三年時間的歐利特說：我永不須學一句廣東話，但相反地，在東京的大通銀行職員都設法要學曉若干日本話。

南越軍出動戰機坦克

大舉掃蕩共軍控制邊葛陣地

高越邊境鸚鵡咀一帶戰事激烈

（合衆國際社西貢廿六日電）戰地報導稱：南越部隊在坦克大炮及飛機掩護下星期日進攻西貢的北廿五哩的共軍佔領地。政府軍衝過邊葛市的一座橋樑，進入取兵把守的北越軍及越共據點。戰地記者稱：在開始數小時內，政府軍受到極大的傷亡，然後突過消水河。據在邊葛的官員稱：這次進軍收復了被共軍在十天前佔領的安達村及三個外圍據點，越南總統在上週五下令要收復失地。

（路透社西貢廿六日電）西貢司令部今日報導稱：昨日在接近高棉「鸚鵡咀」邊境處發生激烈戰鬥，有五十六共軍被擊斃，政府軍則有十一人陣亡，十四人受傷，有些戰鬥是在朗角行，邊境外圍陣地附近進行的。在本月初戰地報導曾稱這個地區已被從高棉境內開來的北越軍所佔領，但西貢司令部反覆否認這個說法。軍事消息稱：雙方仍以強大的部隊在西貢以北約六十哩的地方對峙。

（美聯社西貢廿六日電）西貢以西五十英里處的高棉邊境上三個地點，曾爆發戰爭，這個時候，亦是星期日，到西貢東北兩方亦發生激戰之時。西貢司令部的一項公報並稱，在高棉邊境一帶的戰爭中，北越軍與越共軍五十六名被擊斃，政府軍十一人死亡，十四人受傷。該區域自五月一日起，即已發生戰爭，一帶邊境，軍方人士稱：北越軍企圖奪取通往湄公河三角洲西部的新滲透走廊。在西貢以東四十英里處的一個政府民兵陣地，共軍曾炮轟。該公報並稱，共軍的進攻經被擊退。在西貢以北的該走廊之戰爭，經繼續進行至第十一天。該公報又稱，北越軍及越共的炮手，曾將一百枚大炮彈與臼炮彈射擊北方廿五英里處的邊葛縣城及該區域的其他政府軍陣地，一名政府軍受傷。

（路透社西貢廿六日電）據軍方人士稱：共軍的沉重炮轟與一個地雷網，使一隊試行恢復西貢以北民兵陣地的政府裝甲兵縱隊停止前進。他們並稱，坦克與裝甲車及步兵，昨日停在西貢外不及廿五英里的外圍防線外約英里之處。該縱隊自週二展開行動，只獲勉力推進了兩英里或兩英里半。在西貢以南，湄公河三角洲的一個政府機場上，有七架直升機被爆毀，它們可能是被塑膠炸藥所爆毀的。西貢以北昨日曾發生戰爭，但未即時接到關於死傷的報告。上述失去的陣地是在通往此間以北廿五英里處邊葛縣城附近的一條公路上。政府突擊隊，週三經開進邊葛以西僅一英里處的一個失去陣地。西貢司令部稱，在邊葛以東，共軍損失沉重。共軍週五發生激戰時被擊斃四十七人，政府軍死一人傷八人，此激戰發生於邊葛與富嘉之間。

滑接，軍方人士稱，昨日西貢西南方約八十英里處的水平機場，發生連串爆炸，政府的運兵直昇機，有七架被毀。爆炸時間爲當地上午五時，其時，許多機師行將登上這些直昇機，但未有人死傷。這可能是置於直昇機上的塑膠炸藥造成的爆炸。現正在該機場進行調查。

西貢北面外圍戰事激烈

五月廿五日，南越西貢北廿六里邊葛外哨站，爲共軍迫擊砲轟擊時，官軍紛向地穴躲避。自五月十七日以來，共軍坦克車隊已將附近三處哨站佔據。（合衆國際社無線電傳真）

工藤重忠阿尾博政赴台北

商討民間交流問題

（中央社台北廿六日電）支援中華民國日本委員會理事長工藤重忠，及日本在鄉自衛官會理事長阿尾博政，今天下午從東京抵達台北，將拜會我國有關首長，就當前中日兩國民間交流問題交換意見。工藤重忠現任東京亞細亞大學教授，除了担任支援中華民國日本委員會理事長外，並任親中華民國組織的「國民會議」執行委員會主席，他經常在日本什誌及地方報紙，撰文抨擊田中政府背信棄義的共政策，並呼籲加強對中華民國的支援。阿尾博政也是支援中華民國的日本委員會的委員之一。

社論　電話服務的改善

電話業務諮詢委員會在其呈交港督會同行政局的第十六期報告書中，認爲電話公司在提供電話服務時所採取的態度，是過于保守，並提議電話公司目前的發展政策，應予檢討，並促請電話公司盡早檢討其工作方針。所謂態度保守，電話公司往往等候某地區對電話服務需求漸增時，始計劃給予服務；因此，依照這方法策劃業務，電話線路是必然經常供不應求。諮詢委員會的意見，認爲在提供公衆電話服務時，不應以個別地區之情況而論，而應從爲全港建立良好之電話通訊着手。

在檢討香港電話一九七三年的服務情況時，報告書指出在該年內使用的電話綫，由六十五萬一千四百六十八綫增至七十四萬六千六百五十三綫，增加額爲九萬五千一百八十五綫，即百分之十四點六。但諮詢委員會對電話公司累積的申請人數，甚表關注。報告書舉出，截至一九七三年十二月卅一日，申請人名單仍有二萬九千三百五十六宗，大部份均爲申請安裝新電話者，雖然一九七三年等候安裝電話數字已減少八千九百一十五名，惟在該年底的累積申請人名單的人數仍佔全年申請者總數百份之十四點二。

關於對電話公司服務的投訴，委員會值指出在一九七三年，曾處理投訴五十五宗；一九七二年則爲六十宗；大部份的投訴與電話公司就延提供服務有關，而其他投訴則關於要求恢復安裝的電話服務及搬遷電話問題。

有批評，認爲目前的以地區分爲兩册，並非適當或方便的編列辦法，而提議英文電話簿則按照以字母爲序而分兩册，中文電話簿則按劃分成兩册；但此提議並不爲電話公司所接納，因電話公司認爲此一方法將會增加電話的需要。

上述的幾項批評，目的當然是在改善整個電話服務的方面。其提出的建議當然是積極的。但我們見到在投訴的方面，則似乎是過于渺少，而令人難以置信。這是否因爲電話業務諮詢委員會的成立與存在，是不爲人所共知，而未將其應有的投訴呈遞到委員會？

從報告書所得的電話公司業務發展統計，其進展的速度頗有值得欣賞的地方。在過去四年中，每年增加的電話綫路由七萬一千四百四十六至九萬八千九百零五綫之間，是相當可觀的成就。各機樓的增衛亦屬難能可貴。在數字上來看，一年內由六十五萬一千餘綫增至七十四萬六千餘綫，本港的電話增長，亦算得是頗有成績。向偏僻地區擴展服務的工程亦有相當進展。這些成就應加以讚揚。

但諮詢委員會要求電話公司檢討發展政策，應從整個香港的妥善系統着手，是香港電話公司應予接納的批評。至于如何能夠從速清理積壓的申請三萬宗，亦是電話公司當前的急務。綫路經常供不應求的情況，如何能夠不再出現，電話公司能否作出堅決的保證，是要看該公司將來的努力和表現。本港的電話服務，雖屬商辦，但爲專利性質，而盈利的比率比其他主要服務亦不後人。若不從速克服困難，維持圓滿的服務供應，必會有人提出指責，而要求政府介入營業，這對自由企業的發展及業務的推進，是有許多不利的影響。電話公司的服務一向良好，只因本港一般發展是比較迅速和特殊，而致供不應求的情況。電話公司當局經此批評之後，應自我檢討，以求挽回過去的聲譽。我們希望當事者能放棄唯利是專的原則，而專注于提高服務水準和滿足一般市民需要的方面。電話已是現代都市的重要通訊工具，並非奢侈的玩意，而是每一個市民必備的日常品物之一，務當發展到家家戶戶裝有電話的目標，這不獨公私方便，而是對全港市民都是有利的。

青年就業研討會

社會福利署黃大仙社區現舉辦一個以「就業青年」爲主題的青年工作座談會，內容包括青年問題與就業問題等。在每年暑假期間，勞工處屬下青年就業指導組，亦聯合各行業及社會中心舉辦就業研討會，邀請各行業及專業人士參加，向行將就業的學生闡述各行業就業的機會與工作情形，今年料不會例外。

在進行中的中學會考結束後，將有數萬名中學畢業生，其中大部份不準備或無力升學的，已經爲就業而緊張及徬徨了。

每年多數萬青年投入社會，根本已不易解決，過去經濟繁榮的時候，這種壓力還不明顯，但今天經濟進展已轉趨弛緩，工商業多受挫折，這數萬青年的出路更比前困難，故指導就業工作更形吃緊。

不過，以目前就業情況，假使非擇業過嚴，或將眼光放遠一點，仍不致有畢業即失業之虞，例如港府各部門現有職位空缺一萬五千三百一十二個，其中以警務處佔有三千九百七十二個，這些職位的薪俸不算過低，且有無限前程，除了偏於成見，或憚於受紀律約束，一般青年似無理由薄而不爲的。

許多青年失業可能由擇業所造成，特別是無所專長的中學畢業生，往往眼高手低，覬覦才智所不及的職位，結果陷於高不成低不就的淵谷。一個人慎於擇業，本來沒有不對的，因擇業可決定一生前途，影響將來所結交的朋友，限制本身的抱負，生活的滿足或不滿足，愉快或不愉快。但擇業有一個先決條件，必要量力而爲，固不能甘於小就，亦不能過於騖遠，更要就性之所近去就業。但如上述因擇業過嚴，或不能就性之所近去就業，不能歸咎於青年本身，青年人涉世之初，未必有能力與經驗去選取適合自己才能與個性的職業。

根據勞工處去年統計，指導青年就業人員，曾先後在一百六十二間中學舉行就業講座四百卅三次，出席聆聽人數達三萬餘人，可見這一輩青年已漸漸認識擇業的重要。希望勞工處，社會福利署與各青年工作社團，應多利用暑假舉辦多些就業講座或研討會，同時更要協助各行業機構派出有資格人士出席闡釋各行業的獨特性質，俾青年有深入瞭解，就自己的能力與個性去選擇；這不獨有助於解決青年就業問題，且爲本行業吸收新血。

澳洲小姐蘇娜·歐利（坐者），於五月二十六日在馬尼剌舉行的「亞洲小姐」競選中，當選冠軍。圖爲加冕後，與其餘四位優選者合攝。左起殿軍，印尼小姐麗莎·辛多格，亞軍，香港小姐劉慧德，季軍菲律賓小姐武尚，右爲第五名新加坡小姐狄皮拉·蘇莎。（合衆）

北京「人民日報」專文揭開

蘇聯對阿拉伯假面具口蜜腹劍圖發石油財

（特訊）新華社北京電：「人民日報」五月二十五日發表了裝有的一篇文章，題目是（口蜜腹劍的假朋友──蘇修破壞阿拉伯國家石油鬥爭的兩面手法）。文章摘要如下：阿拉伯國家展開的石油鬥爭，是發展中國家在反帝、反霸鬥爭的一個創舉，它正在有力地推動廣大第三世界國家反對帝國主義掠奪和剝削，維護本國主權和資源的鬥爭。

對于阿拉伯國家和人民的這一場正義鬥爭，自稱是發展中國家的「天然同盟者」的蘇修叛徒集團持的是甚麼態度呢？

蘇修的報紙和廣播，先是搬出各種各樣動聽的字眼，他們不厭其煩地吹噓蘇聯是阿拉伯國家的「可靠朋友」，同發展中國家「特別親近」。他們假惺惺地說阿拉伯國家的石油禁運是「極爲有效」的武器，宣稱蘇聯將忠實地履行他的一切義務支持阿拉伯人，他們裝模作樣地大罵國際壟斷資本對阿拉伯石油國家的掠奪和剝削，譴責帝國主義利用「發展中國家的困難作投機」，他們還振振有詞地說，誰要是破壞石油禁運，那麼他們就是在向整個阿拉伯世界和全世界的進步力量進行挑戰。

破壞阿拉伯禁運

恩格斯說過：「判斷一個人當然不是看他的聲明，而是看他的行爲；不是看他自稱如何如何，而是看他做些什麼和實際是怎樣一個人。」現在，我們來看一看蘇修實際做的又是些什麼吧。

就在蘇修叛徒集團大吹大擂如何「支持」阿拉伯國家石油禁運時，他們卻把石油禁運的主要對象美國源源不斷地運去滿船的石油，受到禁運的主要西歐國家，運去的石油比禁運前成倍地增加。甚至今年二、三月間阿拉伯國家石油部長開會討論取消禁運的可能性時，蘇修還一面「要求」阿拉伯國家繼續實行禁運，一面油船頻頻駛往美國海岸。僅今年頭兩個月，蘇聯三條油輪就給美國運去七十一萬桶柴油和汽油。蘇修官員還曾諂媚地說：「西伯利亞可以使紐約暖和明亮。」無怪美國一家石油公司的副經理說：「甚至在禁運的時候，我們一點也沒有感到他們（指蘇修）考慮要斷絕對我們的供應」。一位美國官員甚至說：「要是俄國不運送石油，我反而會感到出乎意外。我認爲俄國人也想賺些美元。」蘇修口頭上大叫大嚷「支持」禁運，實際上卻爲了「賺取美元」給禁運的主要對象暗裏送炭，運去大量石油，這種假支持，真出賣的行徑，活活勾畫出蘇修叛徒集團的可恥嘴臉。

不僅如此，在這場石油鬥爭中，蘇修就曾利用石油漲價，大搞投機倒把，牟取暴利。請看：芬蘭是蘇修石油的老主顧，去年秋天以來芬蘭發現從蘇修進口的石油價格提高了幾倍，結果使芬蘭每年要多付出五億多美元，而芬蘭向蘇修出售的貨物卻「價格仍然不變」。這一切使芬蘭人大大震動，稱之爲這是蘇修強加在芬蘭人頭上的又一次戰後賠款。

對中東國家援助另有陰謀

西德和蘇聯一直訂有供應石油的合同，當去年十月阿拉伯國家實行石油禁運以后，西歐石油緊張，蘇修就故意放慢向西德提供石油的速度，之後就不顧合同干脆停止了供應。于是「俄國人利用德國的暫時困難把他們的（石油）價格提高到十八美元一桶」，大大敲詐勒索了一番。

蘇修利用它對中東國家的所謂「援助」，換取廉價的石油，然後又以高價向西方出售，這類事情更是層出不窮，中東戰爭以后，伊拉克爲了償付欠下蘇修的部份軍火債務，被迫削價出售給蘇聯六百萬英鎊的石油，而一轉眼蘇修卻把這批石油賣了一千八百萬英鎊。不久前，蘇聯向歐洲倒賣一個中東國家的石油，從中賺了幾倍的利潤，倒賣一個中東國家的天然油，售價比買進價格高達四倍。

蘇修叛徒集團爲了攫取高額利潤甚至連它那個「社會主義大家庭」，兄弟情誼也置之不顧，當去年秋天資本主義世界石油價格上漲，向東歐石油不如向西歐出口有利時，蘇修竟對經互會國家日益增長的石油需求不予滿足，要它們自己拿外匯去以別處進口，而把大量石油賣給了西歐國家。

凡此種種說明：蘇修利用阿拉伯國家石油禁運進行搶掠的卑劣手段比之老牌帝國主義有過而無不及，什麼「天然同盟者」，可靠的朋友，全是騙人的鬼話，實際上是口蜜腹劍的假朋友。

恩格斯曾經說過：手段的卑鄙正好證明了目的的卑鄙，蘇修叛徒集團裝模作樣，支持阿拉伯國家的石油斗爭，其目的不但是爲了借機發石油財，更重要的也是爲了同美帝爭奪中東，進一步掠奪和控制阿拉伯國家和它們的石油資源，同時，它又乘西歐石油短缺有求于蘇修時，利用石油向西歐進行滲透和控制，一句話，就是爲蘇聯社會帝國主義的擴張，掠奪，侵略的陰謀目的服務的。

共軍炮擊金邊

一間戲院中彈

死兩名小童十餘人受傷

（合衆國際社金邊廿六日電）星期日上午三枚一零七毫米口徑的火箭擊中金邊市區附近及一間電影院的大廈，合衆社記者所得報告稱：有兩名小童被殺死及十一人受傷，而在上星期二，三金邊也受到共軍的火箭射擊，引致三人死亡及七人受傷。軍警證實火箭是中國製的一零七毫米那種。星期日上午，其中一支火箭擊中新聞處前，另一支擊中公共事務處附近，第三枚是射中離中央市場以西約二百碼的一間戲院附近，但據記者報導在場內看電影的觀衆無人受傷。報導稱：高棉政府軍立即起轟炸懷疑是發射火箭的湄公河東岸離金邊東北四哩處。

（美聯社金邊廿六日電）高棉憲兵於星期日拂曉時包圍金邊市區一間中學，並衝入校內拘捕約一百名在該處匿處的反政府示威學生。兩周來抗議運動的學生，在過去數日間均宿於「三月十八中學」。他們幾乎每日都舉行記者招待會，以抨擊政府之貪污及任令粮食價格飛漲。抗議集中於中學的教員與學生，金邊警官稱，警察搜查的數千學生中僅有少數涉及抗議。憲兵將學生及其衣物載滿四架軍車，並無抵抗或暴行。據悉，學校對面的咖啡店顧客，靜坐看憲兵的行動。警官稱，警察搜查學生衣物，但一無所獲。金邊市長星期六日在記者招待會中稱，本周初被捕的三名教師與共黨有關係。

當年不戰投降共軍

陳明仁病逝北京

（美聯社東京廿六日電）新華社星期日報道，一九四九年投共的國軍將領陳明仁，於五月廿一日逝世，享年七十一歲。新華社稱，追悼會係在星期六下午在北京八寶山禮場舉行，參加者有國防委員及中國軍方主要官員。陳氏於一九四九年八月投入共方，當時他是湖南省國軍司令。其後陳氏在共方成爲華南中區軍事與政治委員會委員、湖南省政府委員，出席一九四九及一九五八年第一屆及第二屆全國人民代表大會代表，及國防委員會委員。副總理鄧小平於追悼演講中稱，陳氏在過去廿餘年積極參加社會主義革命與建設，擁護共產主義文化大革命，及批孔批林運動。

致力團結西歐

有助西歐人民對抗超級大國

希斯說美國是防衛西歐盟國

鄧小平讚揚希斯

（美聯社東京廿五日電）北京廣播，北京副總理鄧小平星期六晚稱讚英前首相希斯領導英國重新回到歐洲。東京收聽的新華社廣播稱：鄧氏在北京歡宴希斯時作此稱揚。先是希斯曾晤毛澤東主席。鄧氏警告希斯稱，歐洲係兩超級強國美蘇爭奪的焦點。歐洲局勢之動盪不安，這是原因。鄧氏又說，中國深幸西歐國家正與世界他處人民加強關係。這就使兩個超級強國在其制霸的計劃中，更感困難。他說希氏力主西歐國家團結，及加強其本身的獨立與主權，他又堅定地領導英國重返歐洲。這是有利於西歐人民對超級主義鬥爭的重要事件。周恩來總理在歡宴希斯時未有出席，西方觀察家推測周氏若非有病，面臨私人的政治挑戰，即是減少其繁忙的應酬。星期五日抵北京的希氏向中國領袖道謝其在放棄一月份的訪問計劃後，仍再歡迎其訪華。一月份希氏仍爲英國首相。希氏在宴會演講中不同意鄧氏所稱之美國是歐洲的威脅。他說，美國是防衛歐洲的北大西洋公約機構的會員國。

他說，我們的目的不在於我們思想施於他人。我們相信有不同政治與社會制度的民族應比肩生活，不是在消極的情形中而是作積極的朋友，我深幸在我任首相時，我們對改善我兩國關係，能有顯明的進展。星期六下午希氏偕同英駐華大使艾迪斯及其同行者皆謁毛澤東主席。

（特訊）新華社北京二十五日電：英國前首相、保守黨領袖愛華．希斯及其隨行人員，今天上午由外貿部長李強和有關方面負責人王治秋、吳仲超陪同，參觀了故宮和在無產階級文化大革命期間出土的歷史文物。英國貴賓還參觀了工藝美術展覽。陪同參觀的還有英國大使艾迪斯。

自由中國與澳洲去年貿易仍增加

西德商人準備投資台灣

（中央社坎培拉廿六日電）澳洲對外貿易部長凱恩斯宣佈，澳洲政府並未對澳洲與中華民國的正常貿易加以限制，並說，這位澳洲貿易部長說：澳洲政府的政策是，與各國的貿易均是它所歡迎的。他說：「這一般性原則所受唯一的限制是在國際間決定對某些特定國家──如羅德西亞──的貿易予以限制，並無此類限制在與中華民國的正常貿易上。」他又說：因此，澳洲政府希望澳洲與中華民國間的貿易，在正常貿易基礎上進行。儘管澳洲與中華民國間沒有外交關係，兩國間的雙邊貿易由一九七二年的八千一百萬澳元，增至一九七三年的二億一千四百萬澳元。凱恩斯說，澳洲無意阻止與中華民國的雙邊貿易的任何擴大。

（中央社波昂廿五日電）去年銷售量大量增加，與投資的減少，促使西德化學工業界巨大的赫司特公司今年重視投資，尤其在海外投資，這就是最近由溫納克教授率領該公司高級人員訪問中華民國台灣的背景。台北一家報紙報導說，溫納克訪問團予五月十九日抵台北，商討在中華民國投資一億馬克的可能性。赫司特公司在法蘭克福，係西德三大化學公司之一，建立于一九四五年。該公司在台灣已有小額投資。

台省農民紛紛響應

蔣經國院長號召將稻谷售給農會

（中央社屏東廿六日電）屏東縣農會，正在內埔鄉展開示範性的服務到家運動，他們的車輛走遍了田畦阡陌，協助指導農友晒谷，而且以政府規定的收購稻谷保證價格購買新谷，並立刻給付現金，贏得農友們的普遍歡迎。

了蔣經國院長寄給他們的信後都深深瞭解農業生產對于國家的重要性，也確切明白了政府必須掌握糧源的目的，他們紛紛支持政府收購新谷的工作，願意把糧收的新谷售給糧食局。

內埔鄉的一位農友表示：他今天才瞭解政府關懷農村的意義，他也知道農村的繁榮，依賴農民的努力增產，才能報答院長對農友的期望。

這位農友又說：過兩年來，我們沒有遭遇到缺肥的困擾，我們的稻田也都能夠獲得優良的秧苗與足夠的農藥，這兩年的一再增產豐收，改善了我們的生活。

屏東縣農會總幹事蔡韓禮，週日正帶領農會人員，奔波各鄉村辦理收購稻穀工作。他表示：現在的農友們都普遍瞭解配合政府充裕糧源的重要性，他們的愛國心，和對于院長的感恩心情，更加強了他們積極響應政府的政策，紛紛將新穀繳售農會，各地的糧食這兩天已有「客滿」的跡象。

他表示：農友們閱讀了蔣院長的公開信後，了解政府在充裕糧源後，才能進一步確切控制合理的糧價，揭穡因豐收而價跌的顧慮。

（中央社中興新村廿六日電）台灣省議會明天下午復會，開始進行省政總質詢，省府主席謝東閔及各單位主管將列席備詢。

這次省議會省政總質詢的六天日程，將分兩階段進行：第一階段自明天下午起至卅日中午止，第二階段將自下月五日起至七日止。

以往省議會的省政總質詢，是六天連續進行，經與謝主席於上次大會結束時，商定改爲分段舉行，俾省議員及省府官員得利用間歇時間處理要公務。

雪梨海面狂風挪輪斷爲兩截

直升機救回三船員

（美聯社雪梨廿六日電）星期日在離此間北部八十哩紐卡素附近擱淺在怒海中，斷爲兩截的五萬噸挪威貨船西尼號的三名船員，已被直升機救起。他們在時速七十哩的狂風中與海浪搏鬥了幾小時，因爲皇家澳洲空軍的直升機在狂風中不能出動，暴風也使救方無法可以登上擱淺的船上。在坎培拉的報導稱，這艘在畢爾根註冊的貨船毀壞成爲兩截。一位發言人稱：船的兩段相距約十呎。

老布下月到開羅

又有一番活動

（法新社埃及開羅廿六日電）此間今日報告：蘇共領袖布里滋列夫將於下月訪問埃及，與沙達總統舉行會談。烏士夫週刊稱：預料蘇聯外長葛羅米歌不久抵達此間，與埃及外長法米作準備工作。中東新聞社佈，埃及動能部長修頓今日領代表團

澳洲南部蜘蛛爲患空中結網阻礙通訊

（路透社澳洲雪梨廿六日電）數以百萬計蜘蛛結網空中，引致澳洲東南部的通訊系統陷於混亂，如雪般的厚蜘蛛網蓋蔽數千畝地。據區內農民稱，數千呎高空上的蜘蛛網，經常遮蔽天空。郵局發言人稱：據水降在結於電話綫間之蜘蛛網，引致短路，擾亂電話服務。坎培拉昆蟲學家稱：蛛網造成原因未明，可噴射殺蟲劑控制蜘蛛，但此舉可能對家畜有害。他補充說：「它們將逐漸自動分散。」

今日本報新聞精華

賓生刦案疑犯今日被控

賓生分行刦案疑犯，昨日下午出院，今日分別控以若干罪名。（第三張第一頁）

新蒲崗手袋廠大火被燬

昨下午七時許，新蒲崗大有街一工業大廈十六樓之手袋廠突發生火警，旋即升至三級大火，消防員灌救一小時許始熄，手袋廠被燬，十六樓走廊及電梯亦遭波及。（第一張第四頁）

慈雲山村色狼强姦女童

昨下午三時許，慈雲山村有兩兄妹登山採樵，當至山邊草叢中，遇一男子，威脅男童勿聲，並將十二歲女童强姦，其時一名輔警長巡至，睹狀制止，色狼他去，但該男子走入草叢逃逸，警長開槍一響轟戒，但仍被色狼逃去。女童被送醫院。（第二張第一頁）

十年建屋決心如期完成

與建公共樓宇十年計劃決如期完成，屆時全港三分之二人口將可入住此等樓宇。該署首批樓宇將安置遷拆居民。（第五張第三頁）

物理治療員前景甚美好

醫務處通常在七、八月間即刊出招聘廣告，中學畢業青年即具申請資格，有志者可加注意。（第六張第二頁）

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

北愛英軍展開全面突擊搜查
約廿人被拘捕 全屬好戰份子
英相廣播英人決支持北愛受苦人民 好戰基督徒強硬聲明繼續進行罷工

（合衆國際社貝爾法斯特廿六日電）英軍宣稱，英軍今晨突擊搜查貝爾法斯特北部的住宅及組織，把十餘名被疑牽涉及宗派暴亂的強硬新教徒拘禁。

一軍部發言人謂，當荷槍實彈的英兵大舉搜捕時，至少有二十人被帶走。這行動係英政府將利用部隊制止該省十二天新教徒大罷工當中發生，這項大罷工於本週末擴展了北愛爾蘭的經濟。

發言人稱，被拘者將移交警方盤訊有關宗派叛亂衝突。被捕者全部均屬阿爾斯特自衞協會或阿爾斯特志願軍的會員，該兩個好戰的組織曾強硬使北愛爾蘭新教徒舉行大罷工。

（合衆社倫敦廿五日電）首相威爾遜週六稱，他的政府，不會向好戰的基督教極端份子投降，他們經強迫北愛爾蘭進入他所稱的「它的歷史中最嚴重危機」。他並稱，他的政府不會與「破壞法紀者」談判，他們現正在恫嚇北愛爾蘭的居民。他透過電視與電台，對全國作上述措辭嚴厲的廣播稱：「這危機對於生活在一水之隔的我們來說，影響是相同的。

「對於那些選擇在已確立的憲政範圍外活動的人，以及對於那些有系統地破壞法紀與恫嚇他們的同屬公民的人，我們不會與他們談判北愛爾蘭內的憲政或政治之事」。威氏並沒有像報紙所預言的那般，並沒有宣佈他的政府將派軍隊前往北愛爾蘭以維持重要的公共服務，他亦沒有宣佈英國將派更多軍隊以增強該處一萬六千七百人之實力。

「今晚，我要求繼續支持一種受苦已久的人民，去處理一種法律被蹈諾不理及重要服務被中斷的情勢。「大英聯合國國王會與頭王國的政府，有責任去確保小數民族獲得保護，去確保那些處於最大需要中的人獲得幫助。」

威氏並稱這次由基督教好戰份子所製造的罷工爲「一種經過周詳的計劃及有陰謀之企圖，意圖以各種非民主的與非國會的方法，以弄倒北愛爾蘭的全部憲法，藉此以成立一個排除三份一人民的宗派及非民主的國家」。

（路透社貝爾法斯特廿五日電）好戰的基督教徒，今晚警告英政府稱，使北愛爾蘭陷於癱瘓的十一天來之罷工，將繼續進行，即使派遣軍隊開進來及拘捕他們的領袖。組織這次政治性罷工的北愛爾蘭工人委員會所發表的一項聲明並稱，在可能獲勝利之前，不會後退。

該委員會的發言人，每日於前些時提出警告稱：他們將下令使該省完全停頓，倘若以英軍來打破這次罷工對重要公共服務的控制。該委員會於英國首相威爾遜發表廣播之前數小時，發出上述措辭強硬的聲明。該委員會，現要求在該省舉行他們認爲可使基督徒與天主教徒之間的分權情形結束之新選舉，同時要求結束與南愛爾蘭共和國作政密切聯繫之事。

在六月底美蘇高峰會議前後
尼克遜計劃訪中東 埃及官方表示歡迎
保護總統權力水門證據考慮不交出

（美聯社開羅廿六日電）半官方之「金字塔報」今天報導，預料美國務卿基辛格將于今天（週日）晚上抵此間，準備與埃及總統沙達舉行兩次會談。基氏將向沙達概述叙、以解軍談判之進展情形，及未來日內互和談之步驟。沙達一俟基氏抵步，將立即予接見，并定于明天（週一）上午再次舉行會談，然後基氏離去。同時，埃及各報今天均以封面版報載有關美總統尼克遜預期訪問中東之新聞，但未加以評論。

（合衆社、路透社開羅廿五日電）埃及今天表示歡迎美國總統尼克遜所宣佈有意訪問中東，并希望他此行將有助于中東地區之和平。埃及新聞部一官員于評述白宮發言人齊格勒之宣佈時，尼克遜所擬訪問中東之行，現有「確實可能性」，「埃及歡迎此舉，并希望此舉將產生積極的結果，與美國于去年十月戰爭後所表現的態度改變相切合，其改變誠然可能有助于確立中東地區之公正持久和平。」

某消息靈通人士稱：尼克遜訪問中東之行期，有可能在六月的第二週左右。惟官方對此說未作證實。

（美聯社耶路撒冷廿五日電）以色列政府一位高級官員今日稱：關于美國總統尼克遜所擬不久訪問中東之行，以色列尚未接獲一個明確決定的通知。該官員并謂白宮之決定，很可能預示美國務卿基辛格在以色列與敘利亞兩國間斡旋之「解軍談判獲得成功歸結」。據非官方的消息報導，美國總統將不會訪問中東，除非有一項協議簽字。該高級官員表示：美總統顯將大受歡迎。

（法新社美國佛羅里達州基比斯開廿五日電）白宮發言人齊格勒今日證實，尼克遜總統正考慮訪中東。他解釋說：「總統仍未決定是否在其下月訪莫斯科之前或後，才訪問中東，但中東之行仍未作安排準備。」發言人稱：「可能他於不久將來訪問近東。」尼克遜與蘇聯領袖的高峰會議大概在六月廿四日開始。

（合衆國際社華盛頓廿四日電）美總統尼克遜星期五飛往佛羅里達州渡週末，等候美國務卿基辛格在中東停火談判的結果。若基辛格安排以、叙軍分離成功，則據當局官員私下說，總統可能在未來數週訪問中東。雖然白宮發言人說，總統訪問中東的事尚未能確定，但總統其他助手爲此事作準備。

（美聯社佛羅里達州基比斯開二十五日電）白宮一發言人星期六說，白宮律師正在考慮對高等法院判決是否尼克遜總統可以不交出傳票所要求的水門案證據的事如何應付的方法。新聞官齊格勒說，白宮律師特別水門事件特別檢察官賈和斯基向高等法院請求判決白宮是否有權拒絕交出有關掩飾水門案的談話錄音帶和文件的事，作出反應。齊格勒在此間對記者發表談話，尼克遜總統正在此間渡週末。記者問齊格勒，是否總統尼克遜會服從法院的決定。他說：「在目前我們不打算對高等法院所採取的判決，作任何揣測」。

關於總統決定不交出任何有關文件的問題，齊格勒說：總統根據總統權力和憲法規定，在極困難的情形下，作出這個決定。

記者問及尼克遜總統爲何反對過多的侵犯他的權力，保正確的做法。齊格勒說，總統尼克遜將何反應？齊格勒稱：「我們是以尊敬受到彈劾，調查的證據，而要有以考慮，總統對有關扣留水門案證據的事，保護爲有必要維護白宮的保密和行政特權的原則。」齊格勒說，總統不願爲案件再表決彈劾他，福特副總統也同意這個說法。

杜魯多發表競選演說

杜魯多，五月廿五日，加拿大總理杜魯多，在魁北克世運會運動場上發表其競選演說前，與擁護者四千餘人紛紛握手然後登台演說情形。（合衆國際社無綫電傳真）

廿屆亞洲電影節 卅五部片參展 另紀錄片七部
各國參加者二六〇人

（泛亞社台北廿六日電）第二十屆亞洲電影節大會籌備會宣佈，據初步統計，各國代表預定參加本屆影展總人數爲二六〇人，參展劇情片卅五部，紀錄片七部，籌備會指出今年影展活動有所革新，已決定取消一切不必要的拜會活動，並擬由有關國家擔任接待與嚮導工作，以促進友誼。

商決新內閣人選 桑雅見泰國國王
桑雅稱新閣人選決起用少壯人士

（美聯社曼谷廿六日電）泰國消息稱：目前仍暫擔任總理的桑雅，星期日在南夏宮與泰國國王蒲眉蓬商討組織新政府的最後計劃。

消息稱：這位四十六歲在美國出生的國王，很高興地歡迎六十七歲的總理桑雅。桑雅希望在星期一返回曼谷，開始組織他的新內閣，國王的夏宮是在基里沙省，離曼谷以南一百五十哩。預料國王將於週一晚宣佈由皇室委任桑雅擔任總理。

（路透社曼谷廿六日電）據國民議會長克里巴莫說，泰王蒲眉蓬將再委任桑雅爲總理。

克里巴莫昨日在夏宮覲見國王，告知國王謂桑雅已接納國民議會的要他留任。

克里巴莫由夏宮回到曼谷時對路透社說，「我把桑雅的接納留任與有關草案呈交國王，他將於週一簽署該文件」。

克里巴莫說，桑雅已親自往夏宮覲見國王，及將明日與國王討論其內閣名單。

自從國民議會於週四再選桑雅爲總理後，他避與新聞記者們會面。現有反泛推測謂他將徹底改組他的內閣。

（泛亞社曼谷廿六日電）重新受命組閣之桑雅博士稱，新內閣起用有「衝勁」之少壯人士，彼等將較年輕之政府官員及教育界人士，但原有之若干較年老閣員，仍將延攬入閣。桑雅謂由於必須小心遴選閣員，預料新閣須延遲一兩天組成，但最遲將在本週六宣佈，至於新閣是否較舊閣爲大，目前尚未決定，舊閣人數連總理在內共有廿八人。桑雅謂，在他心目中，有卅六名閣員候選人。桑又謂，新政府之首要政策將係協助農民，並可能援引特別權力解決農業問題。

科威特一座樓宇 建築中突倒塌 恐有百人罹難

（合衆國際社科威特廿六日電）科威特商業區一座建築中的住宅大廈，今日突然倒塌，恐怕有百五人罹難。沙漠強風阻擾救援工作進行，救援人員奮力移去壓在瓦礫上的石屎柱。警方發言人稱：搜救數小時後，警方只找到五具屍體。警方謂，逾百工人埋在瓦礫之下。該樓已建至六層高，本來預算築十層，倒塌是因第五及第六層突然陷下所致。地盤位科威特中心，市政和國會大廈附近。全部通往災場的道路均斷絕交通，以免妨礙救援工作。

泰國影后失踪 九天下落不明
料遭追求男子綁架

（泛亞社曼谷廿六日電）據警方宣佈，泰國影后溫迪詩滑於本月十七日失踪迄今下落不明，相信被綁架。溫迪詩滑現年廿五歲，當日自其家往理髮廳理髮，一去不回，其兄維猜昨日始向警方報案，維猜並向警方表示，渠相信其妹係遭一名爲宋猜之男子綁架，宋氏曾多次向其妹求婚被拒，警方刻正展開大搜索。

從四方面檢討美外交政策
美副國務卿西斯科談話

美國副國務卿約瑟夫・西斯科最近向參院外交委員會發表一項聲明，就美國政策在和盟國的關係、和以前的敵對國家的新關係、中東、以及新近出現的貿易和經濟問題等四個方面所採取的立場和今後的發展方向，提出了他所謂的「廣泛的檢討」。

這是西斯科出任主管政治事務副國務卿後，第一次出席參院的外交委員會。西斯科的聲明，摘要如下：

由於我們的利益、我們的力量和我們的資源，美國在世界事務中不能不扮演一個積極的和負責任的角式。這不是說，每一項國際糾紛，軍事或經濟方面的，都要由或應該由華盛頓制定解決的藍圖。它是說，美國該對這個時代的嚴重問題上採取有選擇性的介入政策……

我們任何人如果認爲，今後一定會實現和平，那就錯了。最近幾年所得的各項成就，每一項都只是局部的。外交政策是一項程序，不是一項最後的成品。核子武器仍然有帶顧零的危險。我們和莫斯科以及和北京的關係雖然已有改善，但仍然需要努力發展。在中東和印度支那的和平也不算穩定。因此，今天每一個美國人所面對的最大挑戰，並不是甚麼特別問題，而是我們有沒有誠意在一段持續時期內，維持和尋求一個始終一貫的政策結構……

我們是否有誠意在上述四方面採取穩定的政策，對我們今後的發展會有巨大的影響。讓我們來談談這幾方面的看法吧。

一、和盟國的關係

我們深信，一個穩定世界的核心，必須是由各國聯合在一起，建立起共同的目標、共同的理想，以及在如何我們所面對的各種問題和威脅方面，有着共同的看法。只有我們和有着不同的制度及觀點的盟國維持堅強的關係，我們才能和有着不同的國家建立新關係……

我們現在的問題，是大西洋地區的國家和日本能否採取一種共同的措施，應付會影響他們全體的各種明顯存在的問題，抑或他們的關係要爲民族性的敵對所支配？……

美國已清楚地表明它的選擇。在去年四月和十二月所發表的演說中，基辛格國務卿提出了多項重新加強我們和我們的盟國關係的特別建議。但是，這必須是雙方面的。就我們今後各一、我們全面加深和盟國的磋商關係。二、我們希望能夠穩定進展，就我們今後各種關係發表共同的聲明。

三、我們鼓勵西歐走向團結的發展，但不希望這種發展損害大西洋的團結關係，因爲這種團結關係對歐洲的安全和對解決正在日益增加的多世界性問題說來，是必要的。

一、我們最優先的事項無過于鼓勵日本和西歐加入我們的努力，給予我們建基于共同目標之盟國關係以新的創造性。

二、和其他國家的新關係

我們關于今後的發展的辯論，主要集中在我們應該尋求蘇聯以及和中國建立甚麼性質的關係……這些關係被形容爲和解關係……

在我們和蘇聯的關係方面，和解的根源在于我們認識到，潛在的敵對國家互相造成不利——同時，就美國和蘇聯說來，則是共同的毀滅——，這些國家有密利益和責任，要使他們的關係結構能夠避免發生這種危險……

關于這一點，我們已作出一致的努力，就一些鼓勵共同的節制的行爲規則達成協定。我們建立了一個符合雙方共同利益的結構，使美蘇關係能夠實現持久的改善……

我們在兩國政府領導人之間建立了通訊途徑，使到在危險時刻，我們能夠避免因意外或計算錯誤的危險。我們通過有組織的各種協定，尋求建立一個符合雙方共同利益的結構，使美蘇關係能夠實現持久的改善……

在一九七三年，我們和蘇聯的關係受到了中東戰爭嚴重的考驗。這是一場我們任何一方都沒有尋求的戰爭。這段緊張時期再次說明了，我們的關係是不能被視爲理想當然的我們必須努力爭取我們的關係。

七四年美蘇關係的現實情況，從我們彼此進行的一系列史無前例的廣泛談判獲得了說明。這些談判討論了我們面對的各種困難政治和安全問題，並尋求建立更穩定的關係……

我們和中華人民共和國的新關係對實現一個更加穩固的和平環境，特別是在亞洲方面，也作出了貢獻。一九七三年，我們兩國互在對方首都開設聯絡處，基辛格國務卿兩訪北京，以及具體地擴展經濟和其他方面的交流等進展，都加強了我們的對話關係。在一九七四年中，我們將努力再加深這一關係，使我們的關係能具備持久形式和內容。自從我們在一九六九年首先展開的努力，以及自從尼克遜總統于一九七二年訪問北京以來，我們兩國的關係的確有了長足的發展。但是，我們仍然有很長的道路要走……（未完）

星警捕一名商人 並起回部份贓物
在港被刦珠寶在星發現

（泛亞社新加坡廿六日電）星警方已逮捕一名當地珠寶商，並起回一部份相信是香港某珠寶商在次封案中所損失之珠寶。星警方與香港警方取得聯繫後而採取上述行動，起回之贓物計有一件價值一萬三千星幣之翡翠玉與價值二萬三千星幣之首飾。香港珠寶商吳氏（譯音）於本月初專程來星，渠在港有一間珠寶店，於本年三月間失竊，三男一女搶去價值二十五萬千元之珠寶，及價值二十三萬星幣之首飾。不久，吳氏獲悉其失物之一部份在新加坡一間珠寶店公開陳列出售，吳氏被刦之物俱有特點，且刻上暗號，渠到星洲後，果然發現兩家珠寶店陳列其失物，於是即向警方報告。

不小心父親 駕車後退 輾斃幼兒

（美聯社美國芝加哥廿五日電）此間的社會，渡過一個假日的週末時間當中，有兩宗在不同地點發生的命案，而且死的環境也相似，兩者也俱是十九個月大的孩子。據警察報告，該兩孩子死的情況如下：駕車者把他的車駛前若干尺，隨又向後駛，他卻忘記了他的兒子跑在車後地上，該孩子便被輾死了。

台灣菜館餐廳等 如不標明價格 將受當局處罰

（泛亞社台北廿六日電）台北市政府建設局宣佈，爲全面推行商品公開標價工作，今後對酒家、菜館、茶室、咖啡館等將加強抽查，違者將予以處分。建設局說，海鮮一席萬元一客千金之說，涉局對此甚爲重視，日來正追蹤嚴查此等商店。建設局表示：一般飲食店均有價目表供顧客查閱，但間有少數飲食店未具備價目表，或海鮮類僅寫「時價」一兩字而不標明價格者，一經查獲均將予以處罰。

連接本州與九州
世界最長隧道月底完成
耗資三億六千萬港元

（泛亞社東京廿六日電）連接日本九州與本州的世界最長海底隧道，將於本月底建造完成，並可望明年三月正式通車。此項工程係一九七〇年八月開始在福岡縣的門司興工，以山口縣的下關爲終點，全長十八點七一三公里，隧道最深處距海面六十六公尺，就是說，隧道要承受七十噸的壓力。外殼每方公尺要承受七十噸的壓力。隧道的建築費用達二百億日元（合港幣三億六千萬元）。此項工程共消除海底岩石的泥土一百五十萬立方公尺，共動用載重八噸的大卡車四十萬輛次。另五人在建築工程中喪生。

日本成立新機構 防治痲瘋病患
日本登記病人萬餘

（中央社東京廿六日電）由對抗痲瘋的一個新機構所作的一項調查顯示，在中華民國台灣省登記有案的痲瘋病人數是亞洲國家中最少的。

昨天在此間正式成立的防治痲瘋的新機構，名爲笹川復健協力團。它的目標是以世界最進步的醫藥技術與專門人才協助開發中各國解決痲瘋病問題。

這個基金會於昨天在此間舉行的一項酒會中正式成立。參加酒會的有日本皇族高松宮夫婦及大約三百名來賓，其中大多爲醫學權威及金融界領袖。

日本航運協會主席笹川良一，爲紀念他的七十五歲生日，特別捐出一億日元作爲該基金會的初期基金。

同時，日本航運協會將負擔該基金會每年一億日圓的經費。這個基金會今後將從事的協助工作包括派遣專家，交換學術研究的結果，教育及訓練技術人員，主辦會議及座談會，供應必需的器材與醫藥，及研究補助。中華民國與韓國是這個基金會將要求合作的以實現對抗痲瘋的不同計劃的亞洲國家之一。

這個基金會定下月在東京舉行十二天的專家會議，邀請來自中華民國及亞洲其他國家的十二名專家討論痲瘋問題。

同時，它將在七月派遣兩名專家，前往中華民國研究及與有關當局舉行會議。

這個基金會的調查顯示，日本境內仍有一萬名登記在案的痲瘋病人，在大陸共區有二百廿五萬名痲瘋病人，在中華民國的台灣省則有三千五百一十四名痲瘋病人。

泰國發明 奇蹟燃油 開始生產

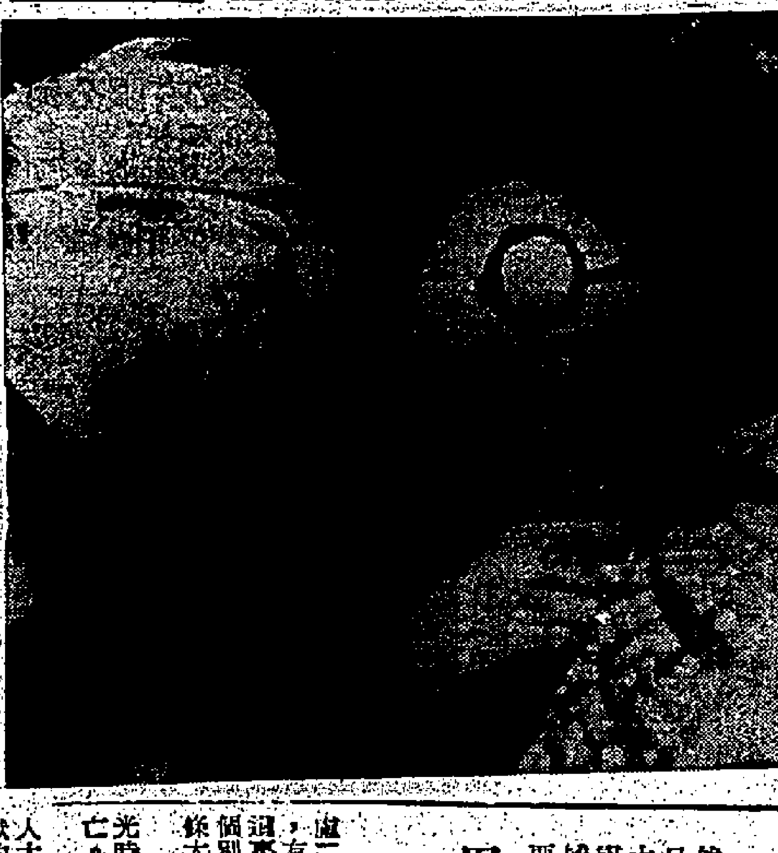
（泛亞社曼谷廿六日電）泰國王蒲眉蓬御賜研究成功之「永恒燃油」現已開始生產，據說明者狄巴立稱：「奇蹟」燃油，可用於任何使用汽油之機器，而且無須作技術上之改變，製造此種燃油之主要材料爲水及碳酸鈣，兩種原料混合即產生有如汽油之乙炔，再經化學過程，即成碳化氫，亦即汽車所使用之汽油。

大馬東西橫貫公路設備
遭共黨份子炸毀 損失達千萬叻幣

（泛亞社吉隆坡廿六日電）大馬國家安全委員會官員，今日證實東西橫貫公路上之卅九架開山機與拖拉機，經於星期四夜間遭共黨恐怖份子用炸彈與炸藥炸毀，損失一千萬叻幣之鉅。

共黨突然採取行動之地點爲吉力市附近，該處在吉隆坡以北二七〇公里，位於馬泰邊境。東西橫貫公路係由世界銀行貸款建造，全長七十一英里，建造費八千五百萬叻幣，預定一九七七年完成。

（法新社吉隆坡廿六日電）英文星期日時報今日報導，上星期四日共黨恐怖份子在馬來西亞與泰國邊境炸毀公路建築裝備。裝備包括三十九架鏟路機及牽引車，均係用於接近邊境及格力鎮的東西公路的。



查理斯皇子視察煤礦場

圖中爲英國查理斯太子五月廿四日到威爾斯視察聖約翰煤礦場與各礦工談笑情形。（合衆國際社無綫電傳真）

蘇突在白令海舉行射擊演習
威脅日漁船作業 日政府提出抗議
聲明保留一切要求賠償權利

（泛亞社東京廿六日電）日政府訓令駐莫斯科大使館，就蘇聯突然宣佈在白令海舉行射擊演習事提出抗議，蘇聯係昨日宣佈五月廿六日國際標準時間下午二時（香港午夜十一時）起在白令海一個半徑四十公里之水域內進行演習，至五月卅一日下午二時止，日政府的抗議書中指出：此舉違反兩國漁業協定，根據協定，日漁船目前正在該海域內捕鮭魚，蘇方的行動嚴重威脅日漁船作業，日政府聲明保留一切要求賠償的權利。

巴西囚犯 集體越獄

（美聯社里約熱內盧二十五日電）警方說，有三十五名犯人今晨在這裏越獄。他們是通過一個別的地道，直通往一條大地道而逃出的。一名獄卒在早晨天光時便發現這個集體逃亡。

他對記者們說，犯人大部分是因打刦而入獄的，他們決定逃出的緣故，就是因爲獄中糧食，醫藥和衞生條件至爲惡劣。

日與印尼合作 生產配合飼料
展開養雞五年計劃

（亞太社東京電）日本配合飼料與三井物產計劃共同在印尼進行配合飼料的生產。據估計今年六月杪開始正式開展這項計劃。

該二間公司以前與印尼的游斯宮、馬利克氏合資成立，「狄那沙社公司」總公司於椰加達，資金達一百三十五萬美元，出資比率是日本配合飼料佔百分之三十一，三井物產佔百分之四十九，馬利克氏佔百分之二十。而現在，這項配合飼料的生產計劃已決定由該合資公司加以實施。而工廠則建於椰加達郊外的絲絲根地區。

工廠月間產量予定是二千噸，而今年度的總產量爲九千七百噸，一七五年的年產量將是一萬六千五百噸，而三年後，將擴大到年產量三萬三千五百噸前後。

該工廠予定最初是生產市場需要的蛋雞用飼料，但三年後，也將考慮生產乳牛等所需的其他配合飼料。

另一方面，該工廠的原料將盡量於印尼調配，其中作爲主要原料的玉米，將由蘇門答臘南部的「三久羅農場」供給，這個農場是以前三井物產所建，用以大規模生產玉米等的。此外，魚粉等的其他原料也盡量由印尼的國內市場提供。

至於藥品的添加劑則由日本配合飼料由日本運至印尼。

這項事業是緊密配合印尼政府所開展的「養雞五年計劃」，而展開活動的。目前，印尼政府正傾力發展其牲畜生產，在這種情形下，將來該國的牲畜生產將會逐漸擴大的。

蔡德芬 鼻喉專科 頸瘰核療

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻咽癌頸瘰核痛經症 地址：九龍新填地街313號地下 診症時間：每日由上午九時至下午二時，下午二時至六時，例假照常

香港法律彙編 華僑日報出版 全套四百元

每日三班直飛曼谷

前往曼谷，乘搭泰航最方便。每日有三班客機，每週多達二十一班！只要檢好行裝，隨時可以啓程。泰航素以友善服務享譽東南亞，成爲航空服務之優良典範。乘泰航當令你留下深刻印象。訂位或詳情請洽詢各大旅行社或泰國國際航空公司。

地址：德輔道中新顯利大厦，電話：5-242143

樂在其中

泰國國際航空公司

本港新聞

新蒲崗大有街廠廈大火
手袋廠付一炬
十六樓電梯及走廊亦被焚燬

（特訊）新蒲崗大有街，旺景工業大廈，昨晚發生火警，焚毀十六樓處一間手袋廠。

昨日傍晚七時十分左右，該大廈看更發現十六樓處的高雅手袋廠，有烟冒出，立即致電報警。

由於該大廈樓高十八層，消防員聞訊後，派出多輛滅火車到場，但火場在十六樓，雲梯無法到達，只好採用接駁消防喉的搶救辦法。

起火約二十分鐘後，升為三級火警，而消防員動用五條喉，出動三隊烟帽隊，施以搶救，於晚上八時二十六分，將火勢控制。

據初步調查，發現火場已遭焚毀，損失慘重，而同樓電梯處，走廊，亦遭焚毀，樓下則慘受水漬影響。

幸而及時搶救，否則可能波及其他廠房，有關起火原因，尚待調查。（合）

警方部分傳統工作
文職人員勝任愉快

（港訊）現時有更多的文職人員參加警察行列協助對抗罪案，彼等已接管若干在傳統上是由警務人員掌管的職位，彼等之專長技術實為警方在行動方面成功之要素。

目前在警隊任文職文員之數目為二千五百二十八名，佔警隊實際人數百分之十五。彼等之職位包括有專業或技術性質，如法醫、軍火、炸彈處理、通訊、軍械保管及水上工程等。

一部份的文職人員在香港仔警察訓練學校任職為專業教官。

大部份的文職人員則任職為書記，秘書及行政官以輔助警察總部及其屬下各單位之政務工作，在實施以文職人員代替警務人員若干工作之計劃後，警方將招募更多文職人員分担有關之警務工作。

在今年年底，警方將增設二百文職人員職位，以增其實力。

高級行政官（特別職務）夏慈信先生說：「以文職人員替代若干警務人員之政策，用意是盡量以文職人員接管若干職位，而這些職位是不須警察權力而可由文職人員担任的。

此舉不只可能補助警察人手之不足，同時亦可使警方盡量使用其人力以對抗罪案。」

一直至現在，已有一百三十五個職位由文員及助理文員充任以協助警方在法庭主控官之行政，發出告票及保管財物等工作。

此外，警方將招募五十名通訊員以接管在「九九九」控制室工作，此項工作現時是由警方或警員担任的。

其它在試驗中由文職人員充任之職位計有物料管理員，如試驗成功，彼等將接管在各警署派務警長之職責。

其他高級職位，則以文職人員在各警察分局担任該等職位是由被委派為警民關係主任之總督察遺下者，現時已有三位行政官分別在黃大仙，深水埗及西區担任此等職位。

一位高級行政官現已被派往交通總部接管由一位總督察負責對違例泊車人士根據定額罰款發出傳票之工作。

（右）軍火專家伊露士先生正在檢驗兩顆用過的彈頭，藉求綫索。（左）法理化學師咸美頓小姐在警察化驗室工作情形。

空頭仄購貨
傢俬店東輕判簽保

（新亞社）大埔一傢俬店者，老板先後開出兩張空頭支票購買傢俬，事隔多月，始終無法兌現，最近經將傢俬店全盤讓與他人，仍不清理，貨主發現，遂忙報警方以拘控，去週解上粉嶺裁判署審訊，被告認罪，印尼爾法官以其於案發之日，經將賬欵償還原告，因此輕判被告簽保五百元守行為兩年。

被告何漸祥卅九歲。被控兩罪：（一）一九七三年十二月卅日，在新界地區，用出一張空頭支票，訛騙郭全一批傢俬，價值一千七百元，（二）一九七四年二月十日在新界地區，開出一張空頭支票訛騙郭全一批傢俬價值二千元。

慈雲山村不快事
房屋署交警方理

（新亞社）黃大仙慈雲山邨，五月廿四日所發生之不愉快事件，房屋署現將此事交由警方處理。

當慈雲山邨之不愉快事件房屋司署人員與地方商戶居民，互有損傷，事後房屋司署即將此事交由警方處理，調查其中真相，追究為首滋事分子，及犯法者。將之下落，一經發現，即行拘控法辦。

判頭病復發
倒斃大潭道

（特訊）一名曾染有肺病判頭，昨晨十一時許，突係舊病復發，口吐鮮血，倒斃在港島大潭道間建築地盤辦事處內。

死者之弟於昨晨十一時許，返回上址時發現，立刻報警，召救傷車送往醫院時，已證實斃命。

死者名李鏐，五十餘歲，為該地盤判頭之一，平日留宿在地盤內，據工地工友指出，以前他患有肺病，入院留醫過一段時期，其真正死因，警方已着手調查中。（合）

實生銀行職員英勇擒賊
對持槍匪一大打擊
合力同心禦暴下雖有槍不足畏

（新亞社）一名持有手鎗賊徒，大前晚闖入旺角上海街實生銀行分行內行刦，不料事機不密，銀行警鐘已響，賊遂被困于銀行分行內，挾持行內男女職工十一人，作為人質，銀行外警察人數雖多，但為人質安全問題，不敢妄動，經過十餘小時，仍無法進入銀行內，將賊人拘捕，幸而該行內之人員，運用機智，卒將匪徒制服，交警法辦，如實生銀行之職工，會一度被作為人質者，終將賊人制服，誠值得社會人士之讚許。

警務處對于協助警察捉賊者，輒加以褒獎，相信實生銀行內之十一名男女職工，亦不會例外，而可能加以表揚。

當日實生銀行內之賊，是持有短鎗者，時刻有置人于死地，但實生職工，勇敢過人，本着大無畏精神，大家齊心協力一舉將持有鎗械之賊人制服，亦值得本港四百萬市民向之學習，今後遇有賊人械刦，必須鎮定應付，俟機會到來時，予以反擊，相信亦會如實生銀行職工之成功，賊徒是不足畏者，祗要大衆齊心協力，則無事不可辦，同時警方亦需要有此勇氣之市民，與之合作也。

滙業聯合發展有限公司
滙業基金
500單位今日市價
港幣 641

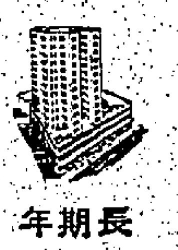
滙業集團公司
接受定期存款
年息如下：-
9 3/4% 24個月或以上
9 1/2% 18個月
9 1/4% 12個月
9% 6個月
8 3/4% 100日
此等存款由本集團公司直屬機構滙業財務有限公司辦理
FOREX
滙業集團公司
專營一切金融外滙及投資業務
總公司：香港干諾道中康業大廈三十七樓
電話：五-二四七一零六（五線）五-二二七〇九一（五線）五-二四一一零一（四線）
分公司：九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大廈二樓
電話：三-六七二〇九五（四線）
九龍海防道五十五號地下
電話：三-六八五一四五一六

紅磡溫思勞街福年酒樓地下
每呎只售二百餘元合貨倉或商業
舖面租售
電話（五）255211

先·美·新式
首飾機
鑄造黃白金銀銅等金屬
鑲石戒指耳環花插珠寶等
起貨快，成本平，歡迎示範
萬國牙科器材公司代理

義大利名廠 FARR
快亮牌
三擦打臘吸塵機
保用一年
品質優良
最合商店 寫字樓 酒店 各大商行 理髮業 茶樓 及公寓等
陽光無線電行 總代理
九龍尖沙咀山林道中五號

新界大埔風景區
怡園別墅
花園洋樓
分層出售
分期付款
三房兩廳　兩房兩廳
梗房間格　一流設備
環境幽美　交通方便
現已建成　七萬餘元起
治購處：怡昌企業有限公司
中環德輔道中昌大廈16樓1601室
電話：5-258763　5-260486

好世界洋樓
建至八樓，年底完成
每呎只售二百廿餘元
可分十五年付款
首期只交二萬餘元

年期長
二三樓適酒樓或商用
地下旺舖特平每呎六百餘元
荔枝角道，塘尾道口，舊好世界戲院
金新置業有限公司　地盤K951833
大道中33號萬邦行頂樓H253003

灣仔
洛克道233—243號
星港大廈
特價九折三成入伙
洛克道街市斜對面
三房一廳 伙伙單邊 全部向南
有煤氣喉設備
每呎只售 二百餘元
可分十年付款
地下，二三四樓酒樓商用
十月完成建至十七樓
怡華置業有限公司
香港雪廠街顯利大廈97室
電話：H249349 H248429 H249340
地盤：5-750694

干德道華星大廈
干德道68號八樓全層面積三千呎，每呎一元八角連有蓋車位，望海景，先到先得，有意請電5 433025楊先生洽。

新都城酒樓夜總會 5-630221
祝賀股市上升　即晚起特價推出
股票好市席（每晚限供10席）
凡四會會員定席，每席加贈大香檳乙支為賀
金席售1,000元：沙律大龍蝦　發財瑤柱甫　鳳肝響螺片　紅燒大鮑翅　蠔油鮮網鮑片　雲腿荷香雞　玉簪田腿冬瓜盅　鳳脂蒸老鼠班　椰盅燉燕窩　鮮栗子蛋糕
銀席售800元：釀焗香螺　燒鳳干帶子　珊瑚鴿甫　原盅鷄燉鮑翅　窩燒鮮鮑鵝掌　當紅片皮乳豬　竹笙川蚧措　碧綠鳳脂紅班　鮮荷葉飯　玻璃雲吞　椰盅燉燕窩　美點雙輝

選擇超級廠廈
業務先聲奪人
精品貢獻
入住稱王
僅存數伙
豪華 工業大厦
近觀塘交通便，近新區工友多
鷹君
電話：H-257351　香港干諾道中30號7樓

接受各種定期存款‧利率如下：
二年年息九厘半 9 1/2%
十二個月年息九厘 9%
六個月年息八厘七五 8 3/4%
三個月年息八厘半 8 1/2%
怡孚財務
幫襯怡孚容易致富
存款怡孚愈存愈富
怡孚一容易一愈富
股東為：聯邦信託有限公司（英國最大之財務集團）怡和有限公司及仁孚行有限公司
存款利息優厚
最低存款額港幣二萬五千元
詳情請撥電話5-793421
存款多於十萬或存款多於二年者面議
怡孚財務 UMF UNITED MERCHANTS FINANCE LIMITED
（專營分期付款‧租賃及房產按揭業務）
地址：香港禮頓道雲翠大廈五樓　電話：五-七九三四二一

怡安泰洋服呢絨有限公司
原址拆建‧喬遷新址
舉辦

大廉價
適應社會環境！
漲價聲中減價！
維護工友生產！
務求薄利多銷！
酬謝顧客 特價一月
凡在旧店日前購買之特價衣料
工價九折優待
連工包料每套$370.起
（屬下珠寶金飾部照常在新址營業）
營業時間
每日上午九時半至下午六時半
星期日下午一時至五時止
月底截止 決不展期

新鴻基
租
太子工業大廈
新蒲崗景福街106號（前臨太子道）
現貨
●設備現代化，管理妥善
●六仟呎至萬餘呎
●貨車直達大堂，電梯六部，起卸方便
●單位有限，欲免向隅，請早洽租
電話：五-二八二〇五
地盤辦事處：三-二六七〇七三

香港隱形眼鏡中心
戴超薄隱形眼鏡
近視永遠不加深
全港獨家採用最新捷式驗配法
比其他鏡片薄百份卅舒適易戴
隱形眼鏡學家 胡漢權 創辦
德輔道中恒生銀行大厦 電梯16字 電五-二四八五八三

旺舖招租
（一）香港上環永樂街154號至158號永生大廈地下面積約五千五百餘呎，可分租，適合銀行，出入口商行應用。
（二）香港西環卑路乍街28號B地下連大閣面積約式千餘呎合意者請電H四四式式七八洽

鋁片現貨平沽
0.3MM(30G)×33"×34"
半硬面有"力嘜"
$2.30/每磅
H—249180 H—240833洽

胡社生行
◁寫字樓出租▷
地點：旺角‧彌敦道‧銀行區，商業中心。
交通：線道巴士112、102、104、105、旺角直達香港各區，中環、尖沙咀只需十分鐘。
設備：中央冷氣系統，專人管理。
單位：280至925呎，每呎$3.00起
歡迎電詢…
中央建業有限公司
電話：3-955211

永安人壽集團有限公司
召開股東特別大會通告

啓者茲定於一九七四年六月四日星期二上午十一時正在香港德輔道中廿二號永安人壽大廈十五樓召開本公司股東特別大會，考慮及如認為適當則通過下列議案作為普通議案：

「一、認可在新嘉坡註冊之華僑銀行有限公司與永安人壽集團有限公司（以下簡稱為「本公司」）在一九七四年三月二十二日簽署之合約，其合約副本在開會時呈出及由主席簽字以為辨認。

二、依照該合約之條件授權董事會發行二千零八萬股每股港幣式元股本當作全部繳足給予華僑銀行有限公司可以換取華僑銀行有限公司發行給予本公司式拾式萬三千一佰一拾式股每股坡幣拾元之股份，本公司給予華僑銀行有限公司之上述股份只能享有一九七四年十二月卅一日止年度及以後之股息，但其他方面與本公司現已發行之股份完全相同。」

股東皆有權出席及表決並可得委託代表出席及表決，其代表不須為本公司之股東。

承董事局命
主席 郭琳珊謹啓

一九七四年五月廿五日

按 上述之合約副本及此合約所提及一九七四年三月廿二日華僑銀行有限公司與永安商業管理有限公司所簽署合約之副本皆存在本公司之註册地址，即香港德輔道中廿二號永安人壽大廈三樓，以供股東於辦公時間參閱。

REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

本港新聞

慈雲山村五十三座山邊 輔警槍擊色狼
兄妹登上蒐集標本色狼威脅强姦女童
輔警警長追至色狼急遁槍擊卒被逃去

（特訊）一名便服出巡的輔警警長，昨午在慈雲山五十三座山邊，開槍追捕一頭色狼，但未轟中，被色狼狡脫。受害者十二歲半，姓周的女童，事後被送往醫院驗傷。

據稱受害人爲某校六年級學生，甫參加升中會考不久，有五兄弟姊妹，在家排行第四，其父爲區內一名小販，住區內某單位。

昨午三時左右，受害人之十五歲半，讀中學(二)年級之兄長，因校方要學生蒐集昆虫標本，其兄於午後準備登山，而受害人因已考完會考，功課稍見輕鬆，表示要與兄長同行。

兩人於是登上五十一座山邊，向草叢進發，行進間，突然迎面出現一名年約廿七、八歲，蓄短髮男子，上前自稱爲警方人員，恐嚇兩兄妹登山，是否有不軌行爲，繼而威脅受害人兄長，不得離去，再向受害人就地施暴。

由於區內山邊，自去年十二月以來，先後發生過三宗色情案，受害人均年約十三、四歲，因此警方已將該處，列爲黑點，嚴加監視及訪查。

警方於六十一座處，設有警崗，平時派警員駐守。昨午事發前，一名便服出巡之輔警警長，偕同一名穿便服輔警巡經該處，發現兩兄妹登山，初時不知兩人身份，恐發生色情案，於是分頭上山兜截。

當輔警警長登山，抵達現場時，見一名男子，正在叢中，迫使受害人除下衣衫，而受害人則告下身赤裸，仰臥地上，似在哭泣，警長喝令色狼止步，但色狼聞聲，即拔足飛奔下山。

警長鳴槍一響，追捕色狼，但被色狼狡脫，並曾見色狼沿草叢飛奔落山，另一名輔警警員，聞槍聲後，知發現事故，由山頭兜截，並尾隨色狼下山，追至慈雲山村四十二座附近，失去色狼蹤跡。

此時，適有一名年約二十四歲青年，在四十二座附近，氣喘如牛，神色有異，輔警警員，以爲該青年爲色狼，於是將之帶到附近的警崗，嚴加查詢，事後發現青年與案無關，遂告放人。

警方直到昨晚，仍無法證實色狼是否已被擊中，據初步調查，未見附近草叢有血跡，色狼中槍之可能性不高，有關偵查工作仍在進行。

受害之女童，事後被送往醫院檢驗，成爲去年十二月以來，慈雲山區內山邊，第四宗色情案之受害人。（合）

油塘潮僑玉蘭會 首屆理監事就職

（港訊）油塘灣潮僑玉蘭聯誼會，前晚假座鯉相逢酒樓舉行註册有限公司第一屆理監事就職典禮暨同人聯歡大會，請社會福利署副署長李泰權監誓，廖烈武太平紳士頒選任狀，港九新界潮僑玉蘭聯誼總會理事長林忠主持致贈紀念品。

大會主席陳玉龍致開會詞，主禮人李泰權致詞，廖烈武及林忠等致詞，讚揚該會能崇尚團結，德誼厚，同時敦睦鄉誼，孝道，惠濟貧困，今後將更發揚光大，進而聯合各區友會舉辦有建設性之社會福利工作，如醫院、潮州醫院等事業。會長趙少南致謝詞，禮成。該會職員名單如下：

名譽會長：顏錦河、林忠、顏世光、莊德茂、郭子樂、倪漢林、楊鄭全、劉炎秋、倪創吐、陳創武、高貞獻、楊江。名譽顧問：顏榮廷、馬文傑、顏三達、顏消。會長：趙少南、馬燦和。理事長陳玉龍，副：黃錫波、蘇聯。總務：胡海、陳錦淵。財務：陳裕佳、莊財榮、陳英遂。交際：馬炳林、羅木城。文書：許順海、陳振威、翁榮福。康樂：王紀毛、王一鳴、陳海平。福利：鄭錦秀、范上水。理事：張林桂成、張岳、羅曉蔵、黃錫林、王財、彭永勝、陳徳、鄭林振、監事長：馬操和、楊林、郭振有。監察：陳林鈞、林偉、吳開仕、郭東茂、蘇振鵬、馬煥泉、李文亮、郭宋程、陳炎平、稽核、李錦榮、何舜、許成堅、周雄、呂添、陳永傑。

油塘潮僑玉蘭聯誼會有限公司第一屆理監事就職禮，理事長陳玉龍致詞，旁爲廖烈武、林忠。

荔枝角海灘 小童險溺斃

（特訊）一名十歲小童，昨日在荔枝角海灘捉魚時，不慎跌下海中，險遭溺斃，幸被人及時發覺救起，送往醫院救治。

遇溺小童陳國恩，十歲，住美孚新邨第五期七號×樓，昨晨九時許前往荔枝角海灘捕捉小魚爲樂，至十時半左右，突失足跌下海中，由於不諳水性，雖拼命掙扎，但情況危險，幸及時被人發覺救起，不致沒頂，現仍在醫院留醫中。（合）

百德新街餐廳門外 少女昏倒地上 兩男子挾登車

（特訊）一名妙齡少女，昨日淩晨在港島銅鑼灣百德新街一間餐廳門外附近，被數名飛型男子強行拖上一輛貨士牌房車，疾駛而去。途人見狀報警，警方現時已展開偵查之工作，但迄今汽車及少女均下落未明。

事後於昨日淩晨時左右，兩名男子與一妙齡少女在百德新街一間餐廳飲茶後，甫出門外時，少女突然暈倒於地，恰巧此時，有一部巨型貨士房車經過，在少女旁停止，車上有數名飛型男子下車，夾手夾腳強行將少女挾上車，少女面露微笑，任由擺佈，汽車隨即絕塵而去。其時與少女同行的兩名男子亦告失踪，此宗類似綁架少女時情形被一名見義勇爲的途人發現，立即致電報警，警方迅即前往現場兜截可疑之貨士車，但無所獲，警方已經展開調查此謎一樣的離奇事件，但迄今仍無消息。（合）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

擁護消費者委員會照成本售乙等米

黎榮基

本港消費者委員會在四月二十四日下午經過三小時的會議後，決議在新區及人口稠密的住宅區內，實行照成本發售由入口米商供應的「乙級米」，減少中間剝削。這是「消委會」成立以來，首宗最值得讚賞和最得民望的決議。

該會表示：目前入口米商存倉「乙等米」數量甚多，所以零售米商購入高價米時，附帶買入「乙等米」作滲雜之用。若將此乙等米以成本價格賣予新區米舖，可方便市民，亦可間接減少零售米商滲雜圖利。

目前市面銷售乙級食米，價格在一元八角至二元一角之間，若工商署接納消費者委員會的建議，米價可望每斤下跌三角至五角左右，亦可稍爲平抑米價漲風。

就在副工商署長羅理宜答允考慮該會的建議之翌日（即四月二十六日），「消委會」更以值得激賞的快速行動，呈請輔政司請求批准，並希望政府能承担此次減賣成本米的運輸費用。

有人說：乙級米爲「次米」或「劣米」，若是照成本價賣給新區居民，是有低估新區居民的消費能力，更或有貶低新區居民地位之嫌。可是，這種說法是頗有值得商榷之處的。因爲糧食是我們所須要負担的，我們所儲之糧是供全港市民食用的，備接政策根本就不容許這些不能吃的米存在，所以祗有甲、乙、丙級的食米，而決不可能稱爲「次米」、「劣米」，希望我們別被別有用心的人所迷惑。再而說到「消委會」並沒有強迫新區居民購買成本價乙級米或丙級米，祗是說明「消委會」有此供應機構來方便新區居民而已。正如政府供應廉租屋宇，又有誰人低估居住此等屋宇的市民的消費能力和地位呢？這是大家有目共覩的事實。

我們知道新區人口約一百三十萬，佔全港人口超過四分之一，且多屬勞工階級，貧苦大衆，但他們亦是本港工業與旺的支柱，因爲新區居民比任何一區居民就職工業爲多，本港過往工業與旺運所以能有今日，新區居民功不可沒。到現時本港工商業面臨不景，跟着世界性的通貨膨脹更重打擊下，新區居民的境況是可想而知的。因爲工廠在半停工狀況下，收入自然銳減，加以百物騰貴（尤其是米價），在生活担子的重壓下，其中苦處自然是不足爲外人道了。

希望政府對繁榮社會有過巨大貢獻的新區居民能以道義上的眼顧，對「消委會」的建議，從速批准，俾符民望，在政府而言，這是市民所企望的一種德政。

多月來被抨擊最烈的入口米商，應際此時機，能對全港市民有所表現，一洗過去給人不擇手段，唯利是圖的印象，本着爲社會爲市民服務的精神將乙級食米照成本價賣給市民（不加任何利潤），還樣市民自會將一種新的目光看你們的。

消費者委員會行政秘書能恒在四月十三日曾說：「市民之意見，較諸消費者委員會之法律權力，更爲重要。」而我們市民則希望：市民之意見，較諸一切法律權力，更爲重要。

黎榮基上。

婦人被賊刧 要打鎮靜劑

（港訊）一名婦人

西區警民關係主任 林英詳談四點工作

（中國社）皇家香港警察隊爲溝通警察與民衆聯絡，特委任十七名警民關係主任，分別派駐港九新界各分區負責與市民直接聯絡，本社記者昨訪晤西區警民關係主任林英，對記者發表談話稱：

本人是新任西區警民關係主任林英，最近，警方計劃委任十七名警民關係主任分別派駐港九新界各分區負責與市民直接聯絡，以改善警民關係，本人乃奉委担任新職之第二人。本人之主要工作及任務有如下四點：（一）與西區區內各社會團體包括民政處區委會地區委員會，互助委員會，街坊會，學校及其他社會組織等建立良好之關係，並經常與之保持密切聯絡。（二）向市民介紹警隊之工作，建立市民對警隊之信心及改善市民對警務人員之印象，並盡力爲市民提供意見，隨時隨地指導及協助市民。（三）向隊中員屬講解各種有關民衆之問題，並教導彼等如何改善與民衆之關係。（四）向所屬分區之警司反映區內市民對警隊及其工作之意見，並盡力提供已見與警司磋商，使能採納民意，改善服務。此外，本人亦身兼防止罪案分區負責人之職，隨時指導區內坊衆如何防止罪案發生。本人爲西區警民關係主任，本人自知任務非常重大，包括改善民衆對警隊之印象，及於市民求助時盡力提供意見，予以適當之指導及幫助等。本人將與西區民政主任緊密聯繫，將警方舉辦之各項運動及其他宣傳項目告知民政司及其屬下安排警方人員到各學校社團及其他青年團體講述一般公民之責任及犯罪分子爲任之害。作爲防止犯罪分區負責人，本人亦須協助區內之交警安全組織，向互助委員會提供意見，及教導區內商人、店員單位及住戶等如何防止罪案發生。本人亦安排各學校、社團或商界人士參觀各警務之工作，俾能促進警民之友誼。爲將警方之消息及警方對市民之勸諭等資料在內的大事宣傳，本人將與民政主任聯絡並酌量利用民政司署之定期刊物協助宣傳。總而言之，警民關係主任之主要任務爲提供有關警民關係之進展情況。本人歡迎各位親自到西區警署或撥電約見，於辦公時間內請電五—四八三一。

賊刧北角商店 掠走現欵百五

（特訊）昨日下午二時許，三名年約二十至二十五歲，持有利刃的刧匪，突衝入北角渣華道一九×號地下大明行內，威脅各職員，掠走一百五十元現款，以及一隻男庄錶，得手後逃去。（合）

涉嫌刧旅行男女 三名青年押候審

（新亞社）年僅十六歲至十九歲之青少年男子三人，涉嫌在新界白田村附近，持刀行刧前往旅行之青年男女十九人，事後爲警方一一拘捕成擒，並起回部份賍物，帶返警署落案，控以十九項行刧罪名，昨日上午於新蒲崗裁判署提訊，鄧尼爾法官以案情尚待偵查，循控方請求，諭將案押候七日解訊。被告三人均無聘請律師出庭代表辯護，鄧尼爾法官認爲案情嚴重，拒予所請，不准保釋。

被告三人：（一）鄧鑑明，十九歲；（二）姓李，十六歲；（三）林錦新，十九歲，被控十九項行刧罪，指被告三人，與其他在逃人等，五月十九日，在沙田自田村附近，刧去鄭啓坤及王振源等男子十四人，女子五人等一批財物，包括現款五百零三元五角，十個男女手錶，一架錄音機，及一架收音機。

博愛醫院獲得 莊靜菴捐五千

（國際社）新界博愛醫院董事局近接本港商中南鐵鋏有限公司董事長莊靜菴先生暨夫人公子莊學山君在四月廿六日成婚時所收到親友賀儀，撥捐該院五千元，該院董事局主席張錦鴻暨總理同人以莊氏關懷新界貧病，熱心捐助，至表欣佩，經專函申謝，並將收到該項善欵撥充該院經費。

金章牌新欵顏色雪櫃 訂購一空新貨現已抵港

意大利名廠金章牌家庭電器之王，產品行銷世界各地，並以先進耐用而得以遠近馳名，據悉金章牌於本月初領先推出現時歐洲最流行之顏色雪櫃，具有多種最流行陰陽顏色加以時配多項獨家設計，轟動一時，在本港亦受到熱烈歡迎，市民訂購踴躍，據云新貨已被訂購一空，而向隅者甚衆，故其總代理大昌貿易行特加訂大批新貨，現已源源運港。

查意大利金章牌欵雪櫃設計精巧，用料優良，最適合本港特殊天氣，獨有之豪華彩色櫃身，爲最新琺瑯質防侵蝕，濕油，不會受酸性侵蝕，鮮艷顏色能保持歷久如新。新設計之電子防潮綫，絕不出汗。尤爲突出之低溫滲透乾肉食櫃與普通雪櫃之乾凍吹風冷廠法大異不同，其能保持肉汁鮮美，營養不致損失。而散熱網則設於背面，故其面積較一般置於底部之雪櫃多出達三成。此外冷度調節器，其出衆優點，有全自動强力長溶，凝縮堅，濕菓，蔬菓櫃，雙對磁性櫃門油格，耐用纖維內壁及時植U型蒸發器等。各界人士可逕往中區匯豐銀行大廈地下商場及各大電器行參觀選購。

稱心滿意「依利近」女庄表

REF. 030-41-002A

REF. 778035B

REF. 030-23-003A

ELGIN
依利近
—世界十大名表之一—

遠東總代理：立興有限公司 香港・星加坡

閣下如想到澳洲訂購貨物
我們可替你省回一筆旅費

澳洲是香港入口商之理想購貨市場，由黃銅條至污染控制設備等大小數百種澳洲產品，均有供應。閣下如有意分享澳洲商品所賦予之豐厚利潤，請撥電澳洲駐港商務專員。他們是受澳洲政府之聘，就地協助香港工商界由澳洲輸入各種產品，並詳告閣下有關澳洲廠商爲本港工商界提供之優惠條件。閣下訂購任何澳洲商品，都可享受到交貨迅速、價格廉宜、品質超群及銷路特佳之實惠。閣下毋須離開香港寸步，一切均有專人妥爲安排。請即撥電5-227171澳洲商務專員洽商。

澳洲海外貿易部

本港新聞

青山獅子會組團 賀台西北會會慶

（特訊）青山獅子會組織台北訪問團，於昨午乘中華班機，飛往台北參加西北獅子會創會十週紀念，並捐款响應彭會在台北松山機場建築大鐘樓一座留念。

由團長范伯雄，張楚庭，領隊袁家齊率領，團員有陳培德，張介倫，黃亞培，馮瑞祥，張生，陳錦帝，吳浩生，麥添祐，李中浩，金月茵，黃倩妍，陳煥霞，許立德，陳平明，林稚健等。彭會與西北獅子會保姊妹會，抵台後除參加盛會外，並捐款撥其建鐘樓經費，儀式隆重，一行並暢遊一星期始行返港。

天馬代理立視幻光壁畫 廠代表抵港擴展業務

由本港天馬公司總代理，日本大阪十川卜商事株式會社超時代新產品之「立視幻光壁畫」廠代表取締役吉原龍弘，駒井潤，中川一良等昨抵港與港方天馬公司經理余家駒，董事羅演、余國屏，何伯俊，黃宗賜等商談拓展港方業務。交換商場經驗俾他日「立視幻光壁畫」上市時有所俾益。

茲悉：「立視幻光壁畫」設計精良，色澤奪目，現運港途中，不日將在港公開面市，以一饗港人眼福，料轟動一時云。

大會堂節目

五月廿七日　星期一

音樂廳	下午八時	音樂廳：飽頭中主辦（票價：七、十元。售票處：大會堂。）
劇院	下午八時	王正平琵琶獨奏會：市政局主辦（票價：三、五元。售票處：大會堂。）
高座展覽館	上午十時至六時	韓志勳畫展：香港博物美術館主辦
北演講室	下午二時半至四時半	移民生活座談會：國際社會服務社主辦

潘濤夫婦飛美國 參加其子畢業典禮

百貨商會顧問，普益商會永遠名譽顧問，潘氏宗親會董事，兆豐祥百貨行總經理潘濤伉儷，昨（廿六）日偕同女公子妙圖小姐，乘機飛往美國波士頓，參加其公子家鴻君獲頒博士學位典禮。

潘家鴻在聖保羅男女校就讀，中學會考以七優二良考取全港第一名，一九六八年赴美進麻省理工學院攻讀理學系，今夏榮獲麻省理工學院頒授理學系太空學子博士學位。潘氏一行順道參觀三藩市，羅省，紐約，華盛頓，然後轉往英國及歐洲考察工商業。

新聞界友好聯賀 陳凌峰主坊協會

（港訊）本港新聞界友好，昨日假紅寶石酒樓實賀，陳凌峰榮任港九各區街坊會協進會主席，胡盛孫、李運源膺任副主席，并邀請各會首長曹紹松、陳覺軒、黎德生、陳炳坤、吳漢琛參與盛會，敘叙一堂，情況熱鬧。

席間由唐碧川代表致賀詞，讚揚街坊會首長之偉大成就，并以公爾忘私之精神為市民服務。繼謂：街坊會今後之責任繁重，過去多年來由於本港工商業大有發展，此皆賴廉價勞工所形成，但今日有南韓、台灣及中國大陸輕工業產品不斷輸入，各行業均蒙受影响，市民生活亦受威脅，今後我們應研求如何改進方能追上時代，同時各位首長應針對當前環境，發表言論公開反映當局，以促進香港繁榮，使市民獲得安居樂業。

陳凌峰主席致詞，對新聞界過去協助街坊推動工作甚大，表示謝意。坊會今後工作越來越艱巨，今年可說是最艱苦的一年，此由於世界經濟不景，通貨膨脹，百物騰貴，市民生活大受影响，雖然如此，但街坊會仍本一貫精神全力為坊衆服務，本會在各會首長大力支持，精誠團結合作下，務須前進，并盼輿論界多所指導與協助云。

副主席胡盛孫、李運源，及曹紹松先後致詞中指出：街坊會今後應創設新政策，改變作風，爭取市民意見，接受各界有建設性批評為大衆市民服務。氣氛洋溢，賓主盡歡。

街坊協進會主席陳凌峰，左起副主席胡盛孫、李運源等。

鮮魚蔬批發及供應情況

（特訊）昨日根據九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

鮮魚供應情況及批發價格

每斤批發價（以元計）

魚名	供應情況	高	低	平均價
紅杉	充裕	二．四〇	一．七〇	二．〇〇
木棉	充裕	二．二〇	〇．六〇	一．八〇
尤魚	有限	六．二〇	二．五〇	四．〇〇
牙帶	正常	一．二〇	〇．七〇	一．〇〇
九棍	有限	二．九〇	一．二〇	二．〇〇
門鱔	正常	一．二〇	〇．五〇	〇．八〇
瓜衫	有限	一．四〇	〇．七〇	一．二〇
鱲魚	有限	三．二〇	二．二〇	二．八〇
寶肚	充裕	一．二〇	〇．六〇	〇．九〇
鮫魚	有限	三．八〇	二．三〇	三．〇〇
紅鮹	充裕	〇．五〇	〇．三〇	〇．四〇
文尾	有限	一．二〇	〇．六〇	一．〇〇
馬頭	正常	四．〇〇	二．〇〇	二．二〇
瓜核	有限	一．八〇	〇．九〇	一．二〇
鰳魚	疏少	六．八〇	五．〇〇	六．〇〇
石斑	正常	六．〇〇	四．五〇	五．〇〇

本地菜蔬供應情況及批發價格

每斤批發價格（以元計）

菜名	供應情況	高	低	平均價
菜心	充裕	〇．六〇	〇．二〇	〇．四〇
白菜	充裕	〇．四〇	〇．一〇	〇．二五
生菜	正常	〇．四〇	〇．一〇	〇．二五
通菜	充裕	〇．四〇	〇．一〇	〇．二五
芥蘭	有限	〇．八〇	〇．二〇	〇．五〇
豆角	充裕	一．〇〇	〇．二〇	〇．六〇
蕹菜	有限	一．六〇	〇．四〇	一．〇〇
西洋菜	疏少	〇．九〇	〇．二〇	〇．六〇
芥菜	正常	〇．七〇	〇．二〇	〇．四五
莧菜	正常	〇．四〇	〇．一〇	〇．二五
番茄	正常	〇．八〇	〇．二〇	〇．五〇

香港賽馬會助學金 華僑日報讀者 廿八日起發六月份學費

請携帶五月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午五時三十分

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金廿八日起發給一九七三年至七四年度六月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，憑同五月份學費收據及領取證於六月三日或以前親到華僑日報總社辦理。

乘搭最舒適的客機往

新加坡

每日三班

上午八時五十分、九時正

及下午四時二十分

亞洲經驗最豐富的航空公司 國泰航空公司

太古集團聯系機構

陳國材訪問獅子會

（港訊）國際獅子會美國紐喏壬16E獅會前副總監及該地都城埠獅子會會長陳國材夫婦，日前偕公子陳正立、陳文立返港，採訪親友。陳氏現任美國紐喏士酒樓飲食酒博局主席及經營美加兩地企業，蜚業商，昨參加本港城多利獅子會月會，並于本月九日為其第二公子陳文立與伍麗燕小姐完婚，當日假國際大酒家四樓歡讌嘉賓，至為熱鬧。現定明後日間即行返美。

陳國材兩公子訪問城多利獅子會。

半島遊覽旅行團 各團依期續出發

假期特價優待月尾截止。由半島遊覽企業有限公司主辦之各地旅行團，又有數批於日昨乘航機赴各國觀光。據悉：目前雖屬旅遊淡季，但公司在五月份內仍有九批旅客出發遊覽，可謂為在淡風中一枝獨秀。

又悉：該公司自從刊登廣告凡在五月份內報名參加暑假之七月及八月份旅行團者均可獲得減收一佰五十元之優待後，前往報名參加者相當擠擁，現在距離五月卅一日僅有數天，據悉，該公司於限期滿後將不接受此等優待，故凡有意於暑假期間遊覽各地遊覽者，請勿錯過此次機會，詳情請詢該公司九龍星光行八〇八室或香港中環其昌大廈七樓或電話：三—六七四〇八三，五—二三三〇七八。

附圖為半島遊覽企業公司各地遊覽團出發時留影。

李鄭屋新區工商會 新員月底就職

（新聲社）李鄭屋新區工商業商會本月卅一日晚假座行第一屆理監事就職典禮，敦請深水埗民政主任陳漢光監誓，蔡章閣太平紳士，頒發理監事選任書。首屆職員：理事長梁仲謀，（副）葉國榮，吳錫麟，監事長鄧英良，陳炳坤，（副）鄭照泰，（副）陳德水、倫願，秘書：楊仕釗、張因材、李安、卓偉傑。總務：周春庭、周鄭耀、彭振興，財務：周耿森、陳明光、林芳華。商業：陳松添、羅六、霍錫權。福利：林昭勳、陳學展、李成，康樂：梁世石、國南、簡嘯。公關：羅鄭、陳英、周焚。婦女：朱翠近、梁伍、霍柳，稽核：鄧伯豪，關德、王得和。調查：林顯基、許爲文、康金林。理事：陳松泉、黎生、鄭松金、鄧林健、梁錦、黃子江。監事：陳輝雄、鄒霖森、岑照、鄧樹添、陸江。

積善鼻敏感丸

——全世界第一的特效中藥製劑——

[illegible]

澳門：[illegible]

印刷業殷商李一鶚舉殯，李翊祥、馮漢柱、陸容章、何渭泉、赫德、沙利士、黃波扶柩。

印刷業殷商 李一鶚舉殯榮哀

香港印刷業商會會長，鶴山同鄉會會長，五邑工商總會名譽會長李一鶚先生，五月廿日下午六時四十五分與世長辭，對於各會務之策進，熱心會址，辦學校，賑災濟貧，功在社會，李氏生前友好組治喪委員會協辦喪事，昨午十二時，在九龍[illegible]老街六號李府公祭，李福樹代表治喪委員會主祭，陸容章代表鶴山同鄉會主祭，何渭泉代表印刷業商會主祭，胡棠貞代表鶴山學校主祭，伍旋操代表五邑工商總會主祭，梁省德代表新界婦孺福利會主祭。名流李翊祥、李福樹、陸容章、何渭泉、沙利士、馮漢柱、赫德、黃波扶柩，備極哀榮，馮漢柱講述李老先生生前事略，各界親友執紼致祭者逾千人，一時素車白馬，備極榮哀。

李一鶚先生諱鶚，字瑞鏡，號一鶚，廣東鶴山雍洞鄉人，少隨乃父赴英，就學芝加哥工程學校，研習機械專科，學成旋里創辦機器廠。民國十年，粵省舉行民選縣長，先生榮膺為本邑首任民選縣長，歷時三載，先生卸任後來港從商，一九二七年創立樂古印務公司，迄香港重光。被公推爲鶴山同鄉會主席。創建鶴山學校，先生首捐鉅款。一九四六年先生發起恢復香港印刷業商會，膺選爲理事長。先生同懷昆仲四人，二弟旭初，三弟兆章，四弟成章，皆有聲於時。子[illegible]，媳馬氏，均早喪。長女佩芳，婿黃鑾強先生，現理古樂印務有限公司印務部經理。次女桂芳，樂古印務公司董事，婿梁廷燊先生，樂古公司印務部經理。三女偉芳，婿陳閣先生，為會計師，執業於美國三藩市。孫女智文，孫婿劉祖介博士，任美國布朗大學教授。

旺角區青年暑期活動 訓練義工人員 編定連串程序下月開幕

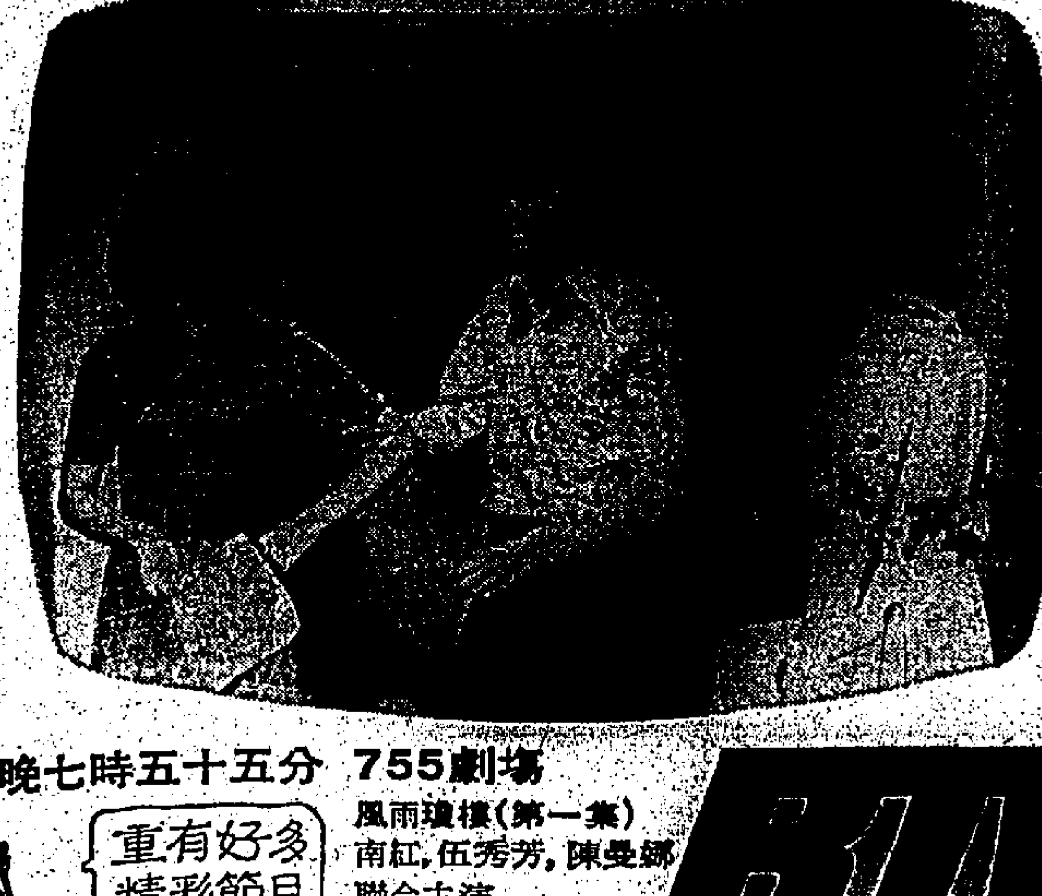
（國際社）旺角區服務工作人員訓練委員會，訓練義工為社會服務，推行社區各種青年康樂活動，舉辦義工訓練計劃，昨日下午二時，假伊利沙伯青年館開會，討論籌備工作進行。出席有曹紹松、陳漢宗、洪偉民、陳永亮、劉志民、杜偉強、黃子忠、曹啓、黎日光等。

議決六月一日假伊利沙伯青年館舉行開幕典禮，並安排訓練程序如下：

六月份：（一）梁貴怡簡介社會工作及分組討論，（二）劉椒聚講解小組會議之領導及程序，（三）聖約翰救傷隊急救常識指導及實習，（四）參觀伊利沙伯青年中心，明愛青年中心，深水埗青年中心，介紹各中心工作，（五）訓練營任林炳權、教育司暑期美勞組彭展模演講「如何組織團體及社區活動」，「海報設計概要」，「晚會之領導技巧及氣氛控制」。

七月份：（一）中華基督教青年會遊戲及領唱之領導技巧，（二）天主教福利會李啓宇講述小組工作原則及方法，（三）九龍城社區及青年事務主任徐永文，講領袖及領袖才，（四）參觀觀塘社區服務中心，（五）教育司樂體青組陳永亮講解康樂營服務活動須知。

八月份：（一）李鄭屋友誼中心陳靖楷主講小組活動對青年生理心理成長的影響，（二）土風舞實習及結業檢討。



今晚七時五十五分 755劇場

風雨瓊樓(第一集)

南紅, 伍秀芳, 陳曼娜

聯合主演

八時三十分 麗聲之夜

RTV

麗的電視

月租$149

租滿24個月

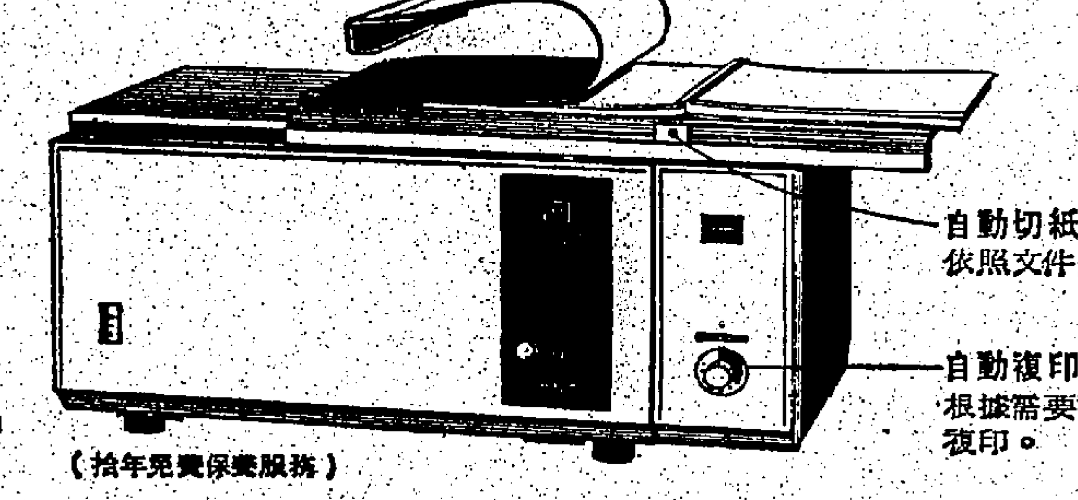
此機奉送

Toshiba 東芝牌 小型 電子影印／複印機

影印副本 每張7¢

減低影印成本及擴大影印範圍

不論文件長短、濶窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印／複印。



（拾年免費保養服務）

特點 1. 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓與工廠。

2. 採用捲筒紙自動切紙可以節省影印紙。

3. 連續租用24個月即成物主不必再付無盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。

總代理：民安東芝有限公司

總經銷：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大厦501室・電話：H-233617, H-240849, H-241798, H-224360

REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

康樂家庭

·物價在今天·

物價大致趨向穩定 升斗市民舒一口氣

米價如不再增百物隨之穩企

物價上升，在短短幾個月中接連漲了一次又一次而達最頂點。到目前爲止，似乎有企穩的趨勢。其實，也不應該再向上暴漲了。因爲現在一般市民都已感到拮据見肘，危機重重，如果再繼續下去，人們怎能維生呢？所以，能夠生活安穩，便是個好消息也。

據悉：近日來生活程度不但已趨安穩，甚至有些微的下跌形勢，因爲近來有很多種食物，外地已源源運到，而且有些已超乎平日的來貨幾倍之多。例如水菓和蔬菜，最近已大量擁到港九市場。據說，各凍房都已被租用一空，再來的物品便無機會入倉，那唯一的方法便是趕快換銷出外。所以，預料將會有更便宜的水菓和蔬菜出售的。其次，各種副食品，如海鮮及肉食，與及一切的罐頭食品，短期內的售價也不會再有什麼變動。雖然，欲要恢復半年前的價格，則相信無可能辦得到。其實，各食物能夠維持目前的價格，也算是合理的了。

衆所週知，米的價格一向都似乎成爲百物的領導者，當米價不斷上漲時，各種物品價也隨之提高。到目前爲止，米價應該是漲至頂點，最近雖然曾醞釀會再加價，但後來則宣布米價在短期內不準備再加，仍維持最高每斤二元五角。其次，一向最受人關注的石油，也聞說阿拉伯已解禁，雖然還未恢復原狀，但由於該國家的石油出產有過剩的現象，預測是不會再提出加價。據一般人的看法，將來可能還會宣布減價，不過，目前則仍未清楚，但求不再加價，也已可安定民心了。總而言之，照現在的形勢顯示，物價該應穩定，大家應該可以稍爲鬆一口氣了。（小宝姆）

優雅的風姿 表現女性美

由於時代的進展，潮流之所趨，對於評定一個女人的美，目前已經差不多純粹齊眞在尺碼上了。所謂齊眞尺碼，那就是說，不管這個女人的樣貌如何？年齡怎樣？當然更不必談及其品格、學歷、修養風度，只須看着他的三圍─胸圍、腰圍、臀圍，是否合乎卅六、廿二、卅六的標準？就大致可以對這個女人下評定是美或者不美了。

這種觀點去對女人下定評語，無異是主張女性注重健身，無可否認，把健康的意識提高，從大處說，這是合理的。而一柄長刷更是不可缺少的。

可是，如果從實際情形來看，又似乎並不盡然，因爲，一般來說，男人的看女人，其目的，並不在於這個女人的身體健康與否，而是在這個女人的優雅風度表現。

甚麼是女人的風度？

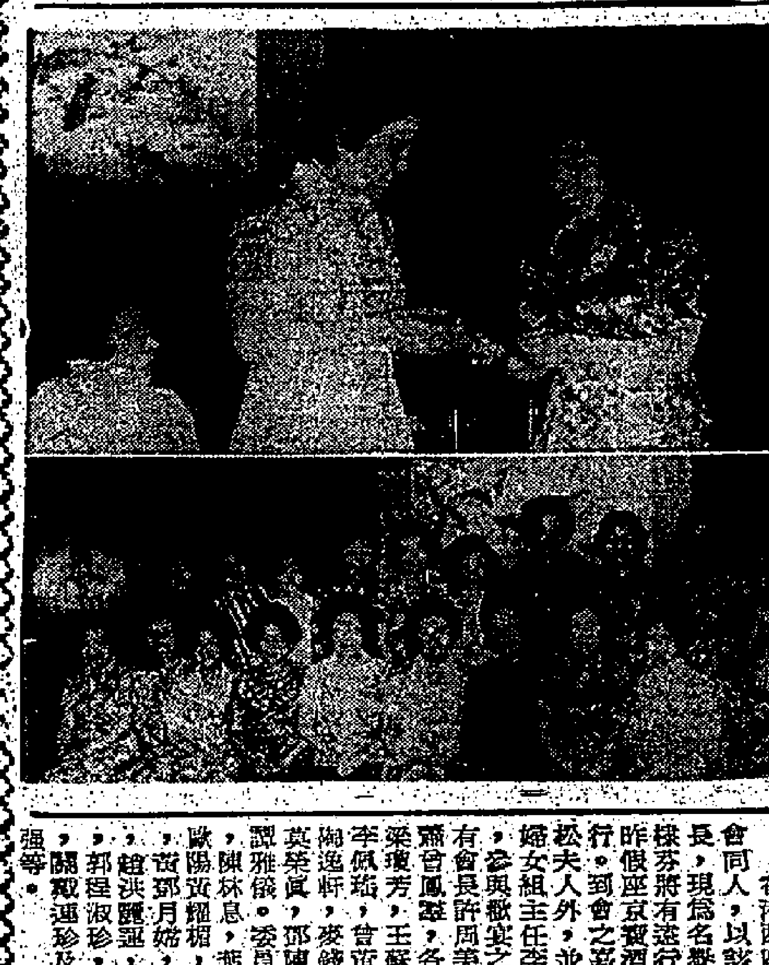
它是一種由光輝與鮮艷構成的特殊氣息，使圍繞於婦女周遭，它使男子禁不住要多看一眼，它使風采黯然的婦女投以誤忌目光，風度並不是一種天賦，如美麗的眼珠和秀髮，它是從細心培養中生出來的。然則，構成風度的因素是甚麼呢？修飾、姿態和個性就是，這卻需要靠持續和耐心而獲致。

修飾的範圍大得很，一個上流女人從纖細的腳跟，而至秀髮如雲的頭頂，均屬修飾範圍，還有光潔的皮膚，白皙的玉手，美好的指甲，以及新型髮式都是主要目標。再者，時髦的眼光，穿着合適身份的服飾，亦是重要的細節，對服飾方面抱一點不苟態度，對你的修飾補助至大，服裝的褶邊，口袋，鈕扣等，都要經常注意，偏歪了的鞋跟會破壞鞋的美觀。

談到個性，那只屬於你個人所有的，你必須用各種方法來建立它，使其改善至完美境界，切不可死板板仿別人，若常常這樣來做他人，你就會與本性背道而馳，結果予人以勉強做作的印象，與其這樣，不如將你本身優點集中起來，與自然的愉快，幽默和優雅態度，合在一起，創造自己的獨特性情。

姿態是女人的重要財産，沒有了它，嫵媚與美麗均談不到，姿態可分三類：嫵媚、輕快和溫雅，任何人均可變成嫵媚動人，只要作自我檢討，面對本身缺點。其實，凡是嫵媚動人的女子，必有技巧的手腕來打動任何人，上至公爵夫人，下至滑道夫。

如果你內具信心而外持平靜，你便會表現優雅態度，因此，縱使事情發生錯誤，你也不用驚慌，要對自己有信心，優雅態度會幫助你應付意外，不管它是怎樣的重要和困擾。你必須知道怎樣坐，和走路，要表現優雅風度，事實上任何動作，小至抽烟和脫下手套，都有正確辦法。由此可見風度之於一個人是何等重要，是故所謂美與性感，如果缺乏了風度而單獨存在，那只是一個不完全的名詞，一具殘缺的偶像而已。



西區婦女會餞別前任會長（上）主席蕭明夫人（右）代表致送留念紅菓子張沛松夫人。（下）全體參加者與嘉賓張夫人及李子長夫人合攝

西區婦會同人 餞別張楊棣芬

其在任內建樹良多

香港西區婦女福利會同人，以該會前任會長，現爲名譽會長張楊棣芬將有遠行，特於日昨假座京華酒樓爲其餞行。到會之嘉賓除張沛松夫人外，並有民政署婦女組主任李子長太太，參與歡宴之該會同人有會長許周美閣，主席蕭曾鳳群，各首長：鄧梁瓊芳，王蘇專輝，馮李佩瑤，曾黃德從，李陶逸軒，麥錢煥庭，陳莫榮眞，鄧陳瑞銘，黃謳雅儀。委員：盧保瑜，陳林息，蔡蔡苑芳，黃陽賀耀，孫袁燕瑯，黃鄧月嫦，張馮婉儀，趙洪麗瑤，蘇黃錦謳，郭程淑珍，楊林安妮，關觀瑞珍及友好王文強等。

席間，主席蕭明夫人致詞惜別，她說：今天我們很愉快的歡叙一堂，係爲本會永遠會長張楊棣芬女士將有遠行，本會同人爲表友誼情深，設宴餞行。

張會長高才飽學，名重一時，致力社會福利事業，造福人羣，久爲社會人士所稱頌。本會在初成立時，得力於張會長的不少，她亦爲本會創辦人之一，曾任本會重要職務，曾連任兩屆主席，及與聯兩屆會長，在任內先後開辦兒童康樂中心，及黃竹坑津貼小學，對於本會可謂勞苦功高。其豐功偉績，將永印吾人腦海之中，現在張會長將有遠行，本會同人未免臨別依依，尚望張會長不遠在遠，時賜教言，同人尊幸甚。茲祝前程似錦，旅途愉快。」詞後並代表該會同人致贈紅束，以示留念。

據張沛松夫人表示，她今次旅途地點爲加拿大之溫哥華，除參加其愛子畢業禮後，並將返港攜兩愛女赴加就讀。（留）

婚姻講座

遲婚之不智

言金石

朋友們：你覺得遲婚是明智的安排嗎？你也許認爲這是穩健派的作風，這點結婚會有幸福的樂趣罷！相信大家都會成就純然靠重事業的觀點，與金錢的滿足，大抵認爲唯有如此，才能建立幸福家庭。

有些人更認爲，家庭是一種負累，非有足夠的經濟條件不能結婚。

上述觀點，在表面上看來是對的，因爲他們只看重金錢一點；但並不曉得婚姻對事業上之關係與助力；也不曉得婚姻對生活的改變，反而認爲婚姻是一種負累。

社會學家朱浩然，最近應美國基督教會香港分會之邀作專題演講，題爲「婚姻與社會」，他除了指出婚姻與社會之關係，家庭相等於社會的細胞之外，更分析遲婚不智的理由。

朱氏指出：一般男子遲婚的原因，其一，就是要有充足的金錢把婚禮場面鋪排得相當豪華，認爲這是人生大事的「面子」，要使親友們儆羨；其二，就是顧慮到養妻活兒的能力，不等到事業有相當成就之後不可；其三，認爲未婚可以專心於事業的發展，其進度較速。

其實，上述三種理由都不健全的，尤其是第一、第二兩點爲然。

據解釋：婚禮的鋪排，祇是一種過眼雲烟，就算你設得起豪華宴也使到你的親友在「開大食會」的感覺下耗費金錢，他們的感覺中，可能認爲這是傷感情的事情，而事實上，近年富有的人家辦喜事，都很少大排筵席的了。所以，婚禮的原因，實在應力求節省，事業的進取心與發展的過程，從經驗與事業告訴我們，有了一家，反有衝勁，更成功，原因就是妻兒給你無比的鼓勵，而在正常情形下，你的生活更會自律，再不會像單身漢的放蕩不羈，說到事業成就問題，這時間是無法估計的，如果要三十年後你的事業才認爲有相當成就，那末，豈不是要等到五十歲才結婚嗎？，如果你始終鬱鬱不得志，難道就以王老五終其生了嗎？所以，遲婚是錯誤的。

梁派泉長女于歸

鄧啓超梁景芳締良緣

四達金屬製品廠首席股東梁派泉之長女公子梁景芳小姐，與鄧啓超君於本月廿四日在九龍窩打老道聖公會基督教堂舉行結婚盛典。廿五日假座九龍國際酒樓四樓設筵款宴親友。與會者有：莊靜庵，陳孟綿，嚴慶森，馮泰楷，林振武，鈕金榜，詹益源，李庭欽，李庭秋，林耀炯，許錫光，邱禮敬，譚發文，佑儼，周錦光，龍文屏，溫文懸，應國承，應國本，陳友光，佑儼，葉振泉，梁學源，辛英偉，李志剛，藍天石，林永業，鄧鐘裘，業出入口商巨子，社會賢達及親友數百人，極一時之盛。

新郎新娘均同攻讀香港浸會書院工商管理系，且爲中學時期同學，梁景芳小姐幼承庭訓，淑德貞嫻，在校時深爲師長器重，鄧啓超君學貫中西，一雙璧人，堪稱郎才女貌，佳偶天成。一對新婚夫婦，飛赴台灣歡渡蜜月（天）

（鄧啓超梁景芳新婚儷影）

醫藥顧問

任卓琪

慢性膀胱炎與鼻炎

△瑞華小姐：

你說現年廿四歲，最近覺得小便情狀跟以往不同，當小便時總是不能立即排出，要等待兩秒鐘左右。又當需要小便而又想做完一些工作才去的時候，小腹微微作痛，及至小便完畢，再過一小時之後，隨時可以再去洗手間，祇是次數感密，尿的份量愈少。而你平日每天只是小便四次。又說：你近來小腹左邊有時會隱隱作痛，正因爲這個緣故，每當於經後，便服食一枚「白鳳丸」，連服二次。現在小便的情況好了些，但小腹左邊仍然有時會隱隱作痛。你問是否腎臟功能已損壞了？應該吃甚麼藥治理？

從上述情形看來，可能是慢性膀胱炎，可試服下方一連三劑，每日一劑，以觀後效。

方用：川萆薢四錢，台烏藥二錢，車前子三錢，益智仁錢半（鹽水炒），黃柏二錢（鹽水炒），甘草梢錢半，珍珠末三分（冲服），石菖蒲錢半，燈芯花七枚，金櫻子三錢。（滴水二碗半煎存八分溫服）如仍有問題，請再來信，或電（五─七二○六五七）聯絡。

△鄭成君：

你說一年來常流鼻水，色淡而稀，經常鼻塞而有痕癢感，及打噴嚏，尤其是在冷氣或吹風扇時更甚，使你困擾不堪。曾經過許多醫生均無效，要我提供治法。

你所患的是敏感性鼻炎，當然，與肺氣抵抗力弱有關，可試服下方，一連三劑（每日一劑），隔三日再服三劑，觀效果如何再來信。

方用：蒼耳子三錢，辛夷花三錢，白芷二錢，薄荷葉五分（焗服），野甘菊三錢，蟬蛻三錢，防黨參三錢，浙貝母三錢，桔梗二錢，陳皮錢半（滴水三碗煎存一碗溫服）。此外可長期飲純魚肝油，及多作戶外運動，對強健機體，防止傷風都有幫助。

華僑日報讀者台灣八天豪華遊 旅程簡介之五

祝山觀日出·光芒照寰宇

阿里山雲海·似萬里汪洋

「祝山觀日出」及「阿里山雲海」，是阿里山八景中的兩大奇景。

按照「華僑日報讀者台灣環島八天豪華遊」讀者八天旅程，第二天夜宿於阿里山賓館，翌日晨需要提早於五時前起床，準備到祝山觀日出。

一般人前往祝山，大都徒步而上，但負責安排「台灣環島八天豪華遊」的七海旅運機構，爲避免團員們登山勞碌，特備有專車接載團員直駛往祝山絕頂之「觀日台」。

觀日台面對台灣最高的山峰─海拔三千九百九十五公尺的玉山主峰─它顯出一派凝靜，而又有宏壯的氣勢。這時遙望東方，但見雲端現出一道紅光，剎那間，紅光忽然增強，太陽由玉山主峰背後冉冉露出半面，漸成圓形，光芒奪目，恍如金蛇萬度，照射蒼穹宇，確能使人激發胸懷，啓示思潮，印象畢生難忘。

當旭日初昇或夕陽西斜之際，由於霧氣上昇，虛懸在山腰間，便形成了雲海奇景。它發生在海拔二千公尺的空中。

一望無際恍似萬里汪洋的雲海，時聚時散，變化離奇，動則如銀濤雲浪，靜則似棉絮柔柔，說它是海市蜃樓，又若飛燕潮水，眞是人生難遇的奇景，遊人處身其間，幾疑進入仙界，不僅奇觀，而且壯觀。

「讀者台灣環島八天豪華遊（高雄綫）」簡則如下：

（一）出發─六月十四日，七月廿三日，八月九日，八月十四日；

（二）旅程─包括：高雄，台南，阿里山，日月潭，梨山，台中，花蓮，台北及陽明山，故宮，烏來，野柳等；

（三）費用─特價港幣一千六百五十元

（四）交通─乘搭中華航空公司豪華噴射客機，沿途採用冷氣遊覽專車，粵語導遊，專人領隊；

（五）食宿─沿途住宿第一流大酒店，包括台北希爾頓大飯店（或圓山大飯店），高雄華王大飯店等，三餐精美膳食，並設宴於最高尚之夜總會，欣賞精彩表演；

（六）報名─（1）香港德輔道中國際大廈一七○二室七海旅運有限公司，電話：五─四五五六三九，五─四五一四○四。（2）香港德輔道中砵甸乍街華僑日報中區辦事處，電話：五─二四六三七九，五─二一六三七。

阿里山雲海，一望無際，恍似萬里汪洋。

出發：第一團六月十四日
策劃：七海旅運有限公司

華僑日報讀者
菲律賓豪華觀光團
一流服務·豐富節目·高級享受

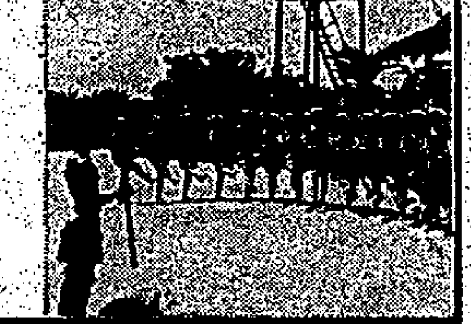
菲律賓 6月20日 7月26日
四天菲律賓豪華遊 $1,550
六天菲(碧瑤)豪華遊 $1,850
遍遊 馬尼拉、碧瑤、百勝灘、火山湖
住宿 希爾頓大酒店、松園大酒店

日本 7月27日 8月17日
七天日本豪華遊 $2,750
九天日本豪華遊 $3,050
遍遊 大阪、京都、奈良、富士山、東京、日光
住宿 京王大酒店、新阪急大酒店

台灣 超級豪華
四天台北 $865 （逢週末出發）
七天環島 $1,550 6月3日 6月17日
八天環島 $1,650 6月14日 7月23日
九天環島 $1,750 （逢星期六出發）
十天環島 $1,900 6月14日 7月20，24日

超級豪華 星馬泰越西貢
四天泰國 $1,450 6月29日 7月27日
七天泰越 $1,850 6月26日 7月24日
七天星馬 $2,450 6月23日 7月21日
十天星馬泰 $2,950 6月23日 7月21日

詳情請詢：七海旅運有限公司



紐約 大華 金冠
今天獻映 五場請早
歐洲公司神秘懸疑恐怖巨片
利斧當頭 兇刀揷背 毒蛇繞足 冤鬼纏身
鬼斧兇刀
四星主演 七彩 闊幕
羅拔獲加 施沙 美路 羅 嘉露奧蜜 湯杜曆
著名恐怖小說作者 愛倫坡 親身體驗故事活現銀幕
精神病院 屠場 作變案 重重 驚心血駭魄
鬼斧兇刀 大師希治閣 自從驚慄心懸疑後 最觸目驚心最恐怖的一部電影之一
兒童不宜
THE SPECTRE OF EDGAR ALLAN POE

基斯杜化米湛 繼「一日殺一手」及「夏一手殺一手」後 新作傑殺手片王 龍虎爭鬥 故事驚險 情節緊張 翻天覆地 殺手片王
猛龍大殺手
中日美泰菲五國：武師靚女 龍虎鳳大會 橫跨兩洲攝製
洲立公司巨獻
東西風 風地本 勝更辣！
苦練四年功夫 惡鬥四門高手 國高手四四 演盡絕技四項
注意映期地點
COSA-NOSTRA-ASIA

海運 百樂
座無虛設 今天五場
一雌大盜 一戰殺 特部般藝最 採佳法 種隊百 武佳 員最 槍
職業殺手龍虎鬥
特麗七彩·中文上片
兒童不宜
四國特務 空前鬥法，赴湯蹈火 死而後已！
一偷龍轉鳳智多星 男主角：史丹利碧加
「齊瓦哥醫生」女主角：佐拉婷卓別靈
「龍虎榜」性格巨星：唐奴皮利辛
三大紅星領銜主演
超級功夫，盡地施展！游泳池底，龍爭虎鬥！
紅綠日報讀打得好
IN THIS BUSINESS THERE ARE NO Innocent Bystanders

總統 北角國賓 多利域 華國
羅利公司 榮譽發行
不日盛大映
和路迪斯尼又一人情味濃厚感人之作
娛樂性強
橫衝直撞小英雄
One Little Indian
占士加納 奧勃利 維珍 美露絲
認眞有趣味，駱駝會做戲，又會聽話生動！

體育

澳洲女籃功德圓滿 新士栢半力勝港聯

兩隊先後班師澳隊今去菲隊明飛

特訊：菲律賓工商盃冠軍新士栢昨晚以一百零二比八十三輕取港聯（上半場客軍以四十四比卅八領先）。菲澳兩客軍在港全部賽事結束，前者定明日班師，後者則於今晚乘機飛返澳洲。昨晚因有兩外隊同時上演，吸引得不少觀衆，伊館全告爆滿，座無虛設。

新士栢昨晚勝來非常輕鬆，而且未盡全力，嚴格來說是無心戀戰，故騙觀衆，此可能是因他們認爲香港實力太弱之故。事實上，港聯昨晚演出令人失望，可能一班球員都留力用於今晚四强賽事，故打來不大起勁，與平常的水準相差太遠。

新士栢雖然半力上場，但個人技術之高，無可諱言，他們的走位動作，變化多端，特別他們昨晚採用的雙中鋒單擋切入與交叉走位，完全瓦解了主隊的防線。

該隊此次來港只得十一人，其中有兩員主將因殿亞洲明星隊遠征而缺陣，加上場地欠熟等諸多不利條件，亦是做成他們演出未符理想的原因。

澳洲女籃在昨晚的臨別秋波中，把深奧的球藝表露無遺，除首仗以靈活走位切入作爲取分重點外，另不時表現中距離投籃，命中率雖然不是十足，但亦相當有威脅性。她們個人的閃拉動作，全場讚口不絕，運球或左或右，無法捉摸，有我香港男球員也未必做得如此純熟與巧妙。

一班亞洲盃代表的港聯女，昨晚已盡了最大努力，奈何身裁與技術都不如人，輸也無話可說，對觀衆亦有所交代。由於完場在卽，迫使她要馬上起手投籃，想不到「神刀」一出，正中籃底，與此同時，完場鐘聲同時打响，雖然陸利南此球多取兩分，也無法爲主隊扯轉敗局，但博得觀衆熱烈掌聲，連客軍也是讚不絕口。（正）

澳洲女子籃球隊昨晚與港聯女比賽，圖爲：客軍十二號籃底勁射中的。（合衆社鍾錦傳攝）

顏雄與葉國雄 對下屆會長與主席

否認準備參加競選

光華下屆組班決定加强實力

日來圈內盛傳光華統帥顏雄，有意競選下屆足總會長，而出席足總代表葉國雄，亦擬捲土重來，再度競選主席，弄至語言滿天飛揚，然有其事歟。昨午在相逢酒樓，光華統帥顏雄與葉國雄，臣統帥鄒否認，顏統帥表示，因業務繁忙影響，決未考慮過參加競選會長或副會長，葉國雄亦謂，無此打算。統帥顏雄續謂，對於現任會長霍英東，主席胡法光等，成績斐然，領導有方，下屆決擁護，繼續支持，決準備投下神聖之一票。不過，足總在某方面之措施，如球證水準，場地及照顧屬會等等。應有改善之必要，日內顏統帥希能與霍會長，胡主席兩人一叙，商談有關推助足運等事宜。

統帥顏雄又談及光華下屆組班之大計，已委派葉國雄担當「大旗手」，準備加强實力，物色六名好手，其中三位前鋒，一位中衛，兩位後衛，將先行在港物色適將，次爲東南亞，最後才轉向歐洲方面搜羅好手。

澳洲女子籃球隊昨晚與港聯女比賽，賽前雙方合影。（大衆社鍾錦傳攝）

龍門體育會 週年紀念熱鬧

香港龍門體育會五週年紀念舉辦「龍門之夜」會員聯歡遊藝晚會，由龍炳業紳士、體協主席林鉅、灣仔民政署鴻祖祐主任剪綵。倫潔瑩小妹妹獻剪，主席張鎏鄒致詞，由富之節目即展開，大會由總幹事倫焜滔與梁倩儀担任司儀，最後，該會副主席劉鼎泉致謝詞，及名歌星樹萍，幸運抽獎。

青年分區足球賽 六月初交叉決賽

足球總會的通告中，已經確定了青年分區足球賽香港及九龍區四分組冠軍的交叉決賽，定名次的秩序，兩天賽期是六月五日及六月九日舉行，六月五日（星期三）將賜夜波，兩天賽程是：六月五日：（一）香港區冠軍對九龍區亞軍，（二）香港區亞軍對九龍區冠軍。六月九日（星期日）：（一）九龍區亞軍對新界區冠軍，（二）九龍區冠軍對新界區亞軍。各球隊請特別留意。

九小總淘汰賽 今演兩場

九小總淘汰賽小球，今日在麥花臣球場上演兩幕，六時沛生對營順聯，七時花花對志揚，爲了晉級，有定角逐。

征英虎將又弱一名 生張飛馮坤勝逝世

足球員聯誼會聞將發起爲遺孤撫卹

（特訊）星島征英虎將「生張飛」馮坤勝，最近因病逝世，噩耗傳來，「生張飛」之舊友好，驚悼嘆息，以「生張飛」素來體健，且不吝指導新血，人緣極好，一般後輩，如新舊波鞋不久的劉煥浩，爲之唏噓不已！

足球員聯誼會負責人許竟成亦當年征英戰友，足球部曾啓榮等將發起爲馮氏的遺孤撫卹，以示球員互助，往日一所情之意。

「生張飛」馮坤勝以善踢硬波見稱，踢九巴的時候較多，目前如侯榕生，陳家添，劉錫洪，許竟成，鄧文治，鄧森兆等是他當年戰友，其替星島，九巴助力不在話下，替足總亦流下不少血汗，料一二天內在九龍殯儀館出殯，紫軍白馬將有一番哀榮。（白浪）

廉治哥五月廿五日世界中量級拳王爭霸戰，哥倫比亞瓦爾德斯（右）與費城布里斯哥（左）交鋒頭頂頭之大戰鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

季尾南精之戰 仍有公開預售

六月二號南精之戰，曾經一度傳說會全部取消公開預售，但由於時間過促，申請紙已發出，將在明（廿八日）下午一時止截，故這場季尾波配售門券的辦法仍然照舊沒有更改，配售亦照以往一般，至於公開發售的日期可能是卅一日（星期五）或延後上午十時起分別在香港政府場及九龍花墟球場，由于每次大場波球票有限，而球迷太多，加上維持秩序不容易，在擾擾麻煩的情況下，下季大場波將不再公開發售門券，只由各有關方面領配其餘有剩者則在開賽日在球場門沽售，如此可以省去不少麻煩，故無意立卽施行，待下季始告實行矣，由於昨戰改期，預售日期可能會延後發售了。

主席盃小球 今重燃戰火

香港小球總會主辦「主席盃」小球賽今日重燃戰火，在兩個場地有四場比賽，六時晉聯對東山集誼，七時後威對石聯，遮打修頓場六時修聯對東龍，七時堅道對長聯，各隊實力距離不遠，將有一番的爭奪。

李俊雄頒獎 空運盃閉幕

香港航空貨運業協會主辦首屆「空運盃」小球聯賽已圓滿結束，日前假維多利亞球場頒獎，敦請均輝公司總經理李俊雄佐以主持，計有冠軍爲前足總副主席之快遞貨運公司小球隊，亞軍均輝，殿軍英空運，並加插冠軍對聯隊表演，一比一賽和。據主席張鎏鄒稱，明年將繼續舉辦，在精彩節目下而圓滿結束。

新秀盃排球 昨各場戰果

新秀盃排球賽決賽週末各場結果（香港區三）男甲決：浸會勝伊斯蘭二比〇（九龍區）；（女乙決）灘浙勝浙A三比〇，彩虹勝葛師紅三比〇，拔萃甲勝葛師白三比一，强勝黑白三比一，華人勝藍天三比〇（女甲決）浸會勝葛師三比〇（男乙決）拔萃乙勝保良二比〇（女乙決）拔萃勝聖英三比〇，浸會勝聖瑪利亞二比〇，聖若望勝元中二比〇。

警察·福建·均安·消防·誰強？

會長盃四强賽今晚開鑼

各隊均有覬覦心分頭招兵買馬增援 頭場加插體育記者對體育教師聯隊

特訊：會長盃四强籃球邀請賽，今日修頓場揭幕，四支被邀參賽隊伍，警察，福建，均安，消防將同時登場，球賽六時一刻開始由體育記者籃球隊對體育教師聯隊爲序幕，隨即爲正本戲上演，處女賽爲警察對消防，尾場福建對均安，門券收五元及三元兩種。

在本屆會長盃中，警察，福建奪標呼聲最高，前者除以取得雙料冠軍之原班人馬外，另增加全港一流射手鍾桂輝，似如虎添翼，但福建也不示弱，鑒於銀牌賽中，因兵源不足而未能如願，此故將爲要應付上述兩支强師，均安，消防亦相繼招兵買馬，僑聯三雄力黃伯榮，呂劍樑，黃銳德將襄助均安，而南華潘照南，曾錫松等亦與消防各人攜手合作，做成他們的實力也不容忽視，警察，福建自難得安枕，看情形，今晚雖然只是開始，但卽會有劇戰出現。（正）

曼谷五月廿日泰國羽毛球七國表演賽在馬克室內體育館舉行，圖爲中共名將湯仙虎（右）以十五比九，十五比二，二對〇成績擊敗印尼哈迪（左）之大戰鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

體記會籃球隊 今戰體育教師隊

香港體育記者聯誼會籃球隊，今晚六時在修頓籃球場與體育教師籃球隊約戰，爲會長盃四强籃球邀請賽之序幕戰，體記隊球員須在五時半前齊集修頓場報到，賽後往京都酒樓由總領隊招待晚膳。

體育記者隊名單：總領隊趙不弱，領隊李森，（體記會）負責人胡汝正，隊員：李瑞偉，張啓瑞，黃國雄，何國甜，張敬豪，陸國偉，曾樹權，姚偉明，陸國輝，李淼，張遠，陳城，鄭國榮，黃樹幹，戴天驥，王浩新，陳冠雄，梁船滔，梁士心，常志漢，呂智明，李斌，熊煜祥，蔡偉雄，王文錦，常志滿，汝正，李嘉弘。

昨銀牌足球決賽 因雨改期舉行

昨晨因爲突然下大雨的原故，原定具有決定性的一場銀牌足球決賽於下午四時半才宣佈改期，因爲天色放晴，然而球迷已經湧到球場，因而引起球迷不滿大爲鼓譟，白跑一趟之餘，球例由球證臨場決定是否能舉行，須於下午賽前才宣佈。改期的原故，是廿九日會盃賽復戰的原故，無其他日期更適合。至於原定六月二日場波原則上定於六月二日補賽，但是否有更改則要在今（廿七）日足總召開緊急會議研究後始能決定，相信亦不致會有若何的改變。因爲聯賽爭奪戰則會改排在六月九日舉行。今日聯賽會將會作出決定。（七趾）

印第安納波利斯五月廿五日訊：第五十八屆印第安納波利斯五百哩大賽車冠軍羅伊時，在今屆五百哩大賽車前爲駛員大會中獲得鮑斯銀盃獎。（合衆國際社無線電傳真）

一九七三年 港台游泳五傑（十）

七趾叟

△女子一百公尺蛙式

李玉璣	台東縣	一分廿五秒	省運泳賽
盧笑娟	南華縣	一分廿五秒	南華水運
簡淑英	台東縣	一分廿六秒九	省運泳賽
劉秀華	台東縣	一分廿六秒九	亞齡決選
曹旺珊	港聯隊	一分廿七秒五	對抗東南

△女子二百公尺蛙式

李玉璣	台東縣	三分一秒	台東水運
劉秀華	中國隊	三分四秒	亞洲分齡
盧笑娟	南華會	三分八秒六	全港預賽
楊惠芳	台東縣	三分十二秒五	省運泳賽
莊錦慧	高雄市	三分十二秒七	省運泳賽

△女子二百公尺個人四式

許玉麥	國光隊	二分卅六秒二	港台四角
林淑燕	國光隊	二分五三秒三	港台四角
麥克唐納	游泳會	二分五二秒三	初級泳賽
奧羅克	海天隊	二分五五秒六	初級泳賽
梁沼蓮	南華會	二分五七秒三	亞泳預賽

△女子四百公尺個人四式

許玉麥	中國隊	五分廿九秒五	亞洲分齡
李玉璣	台東隊	六分〇秒一	省運泳賽
林淑燕	台東隊	六分一秒五	省運泳賽
劉秀華	東南隊	六分卅四秒一	中學泳賽
史提芙揚	兆榮隊	六分五一秒四	台區分齡

△女子四百公尺四式接力

國光隊	許玉麥（背） 李玉璣（蛙）	五分十四秒五	港台四角

教育

華僑教育周刊

傳播教育性節目之商議

三、介紹方式——這裏所指的介紹方式，如由一人主講，數人談話，實地採訪，短劇性質及綜合方法等等。雖然教育性節目並不以取悅聽衆或觀衆爲主，但能夠選擇適當的介紹方式，使教材生動化，是能收到較大的效果。

又或是，一般說來，有關講者，一些教學術性或較深奧的課題，是料一個節目人主講，同是那人主持，要和研究心得方面的資料，在電台講述，方面由於教具的運用是頗有不同，在電台上講，不過，與在電視台裏講解，特別要技巧，所以是主講人的主講人要達到的境界，所謂有一位先生正在馬場內講賽馬的實況，但他描述的速度未能與賽程的情況配合，其中主要原因就是，他說話的速度未能與賽馬的情況配合，其中主要原因就是，他們仿佛說的是，一場賽程在講述的，所以未能用適當的說話技巧來表達出來。由這個例子，可知電台裏的主講人，由於有賴他說話技巧的幫助來代替單純說話的表達，故除給予觀衆聽覺的學習外，還多一種視覺的領悟，在效果來說，自然是比電台勝一籌的。不過，它仍然是有它的缺點的，例如大文物的形像能以平面的螢光幕表現出來，實物的大小很難留給觀衆一個實在的概念，在一些節目裏，主持人要表達教具的某一部份，往往得不到工作人員的合作，或是主持人的講述到需用教具時的時間不能配合，在這方面，筆者不能不讚一讚電視的「衞生與健康」主持人陳滄旋先生，他在運用教具時，假如一個節目在未播出前經過周詳的籌劃，相信必能夠避免許多人認爲的缺點，合適的節目應該是一個由主持人主講，一些普通人士的智識，或是帶點娛樂性的學術研究。

一些人認爲教育節目是輕鬆的，一個例如當年香港電台的「齊來學英語」，其中方法是用人物對話叙述的方式，所以教材來得悅耳，使聽衆不致厭煩。[illegible]

現在電台播音節目的安排，遇有電話或觀衆提出問題，一般都是以平常節目的方法來進行，只是這些節目中亦可以增加聽衆的參與，在電話中提出問題時，亦有時候改善的必要。

（四）觀衆或聽衆選擇——教育節目方法，除了上述的方法以外，節目主持人在短時間之內，實在不可能可以回答所有問題，這種方法，不是一種適當的方法，例如客人主持節目時提出問題，往往會出現冷場等問題的困難，要改善這個問題，主持人只須說：「是，例如客……」

香港電台，請你講「……」便夠了。打電話把問題有條理地說出，不必多問，「是香港電台嗎？我想請教某某先生一個問題：……」之類的說話人即可。至於選擇問題時，主持人亦應避免公開讀出。

聽衆反應的熱烈，而不回答，一些「廢話」，選擇有代表性的來解答。特別是那些爲了提高收聽率而附設的有獎問答，主持人在咪前則亦是浪費時間的，應在報章的周刊，或報章，又或在講義裏刊印，相信效果會是更佳的。

補充上述方法的不足，筆者以爲在一個節目完結後，可試來一個聽衆或觀衆的座談會，或集體活動，這些活動不必以一個節目來介紹的人數與時間的限制，如果一樣可以不受環境如人數與時間的限制，則必須經過一番的研究，一個節目播放是不適宜的。

五、效果的評估——一個課程的效果的評估，必須經過一番的研究，然後才可以作出結論，並作爲將來改善的方針。效果是否達到，是要由聽衆或觀衆方面獲得，其次是與論界的批評，他們的意見，主持人必須多方面去觀察和反應，但讀者或觀衆的反應熱烈與不熱烈，並不足以用來確定效果是成功或失敗的，批評是仰是揚，卽如一套賣座高的電影，並不就是一套好的片子，客觀的檢討，主觀的判斷（卽須自己細心的分析，即作出判斷），所得出的結論，然後是最有價值的。卽如一個醫生，他必須獲得病人的自訴症況，然後把握其中主要的點，用自己的學識經驗來斷症與治療。

（五）主持人的專業資格——科學進步的社會是很重視專業資格的，所以一個不是醫學有識的人，能夠對醫學有認識的人，假如他不是受過專業訓練一個合格的人，假如他未曾受過師範訓練，也不能作爲一個教師。同理，假如他未曾受過專業的訓練，便不能夠擔任一個主持人，所以一個教育節目的主持人，除了具備有關的學術資格外，還應具有教育性的，然後纔可以受人認識，担任主持，才能夠近年來香港電台的教育節目主持人都是教育專家士，所以這樣，主持節目的，都屬於教師或學者擔任的，這也是能夠使節目成功的原因之一。

（六）擴大組織，全面推行——最近的趨勢，由電台與電視台推出的教育性節目已是愈來愈多，一些節目雖然並不純粹是教育性的，亦多與學校有關的，如學校的常識問答比賽，有中學的，也有小學的，特別在電視台舉辦，教育當局推行正確的教育指導性的作用，但從教學方針及各種新的教學方法，沒有偏頗的，如果法例有不足有關方面應及早訂。

播放教育性節目是有關教育部門的，合適的在學校，教育署、當局推行的，在政策上，可以協助師範教育，擔任教育指導性的作用，學生在好的方面，它能助長了腐敗的成果，但因此法例的確，不足有關人士努力，這個問題已得到如果去，及早訂。

然而在電台與電視台的關係，不但在播放教育性節目方面，同時在推行教育上，亦是可能找出一個方法，使這些節目能夠普及地，有系統地推行，是一個值得研究的問題。假如電台與電視台能夠同時合辦，設立一個全面性的教育廣播組，並且加强合作，設有民辦的電台與電視台，亦可以利用部份時間，播出教育性節目，關心教育之士，則可以合力推廣，使電台與電視台成爲教育的好場地。

電台與電視台的廣播，都市人的生活緊張，而在此生活中的市民，一天工作之餘，沒有什麽好的娛樂活動，由於這原因，他們有許多時間在家中收聽或收看節目，他們的人數，佔全港人口的大多數，所以教育性節目在電台與電視台播放，是一種好的方法。

和它的更是有學有色，之前，在教育圈內產生的影響。在此，筆者不能不提及香港的教育，在香港的教育圈內，新的事物很多，但是怎樣在推廣上使它能產生更大的影響？在這一方面，經濟的困難是最主要的，一個可行的方法，就是電台與電視台正式推行播放教育性節目，事實上，近年來，這樣的節目越來越多，最近香港電台亦推出了一個名爲「空中學院」的節目，在課程完結後可參加一個考試，及格的可獲頒發證書，假如這個試辦成功，將來必能作進一步的推廣。

步的推廣。（附註：本文分上下兩篇，上篇在五月十四日刊登，本篇是下篇全文完。）

吳秋霖

暢遊歐洲觀光美加 遊程節目豐富多姿

加強讀者服務，提倡集體旅遊

一切繁複手續，毋需閣下操心

本報爲辦好讀者旅遊服務，減輕旅行者消費負担，提倡文娛康樂活動起見，繼成功舉辦了二十一屆美加，九屆澳紐和四屆歐洲旅行團之後，決定續辦美加第廿二、廿三、廿四團、和歐洲旅行第五團，藉以滿足越來越多熱中遊旅和意欲出國觀光考察讀者的需求。並爲彼等解決言語隔膜，繁複手續與人地生疏等問題。此外，爲了配合政府擴展旅遊事業，切實履行「訂價政策，服務最佳」的一貫政策，務使能夠達到「無美不備，有口皆碑」的境界，本報今年各個遊程旅行團的旅遊活動，決將予以擴大，行程和節目都大加補訂和革新，但不是增加新路線和取銷舊節目，旨在使內容更加豐富充實——更具吸引力和更受讀者歡迎。

本報美加和歐洲旅行團，同時服務讀者而舉辦，除具備多種優厚條件例外，參加者可以最廉宜的代價，獲得稱心滿意的享受。此外，閣下於遊山玩水之餘，尚可探望留學中的子女，會見闊別多年的親友，順道考察商業貿易活動，可說一舉而數得。

茲將參加華僑日報美加及歐洲及旅行團簡則列下：

㈠旅行日期：
美加——第廿二團：七月廿日；第廿三團：七月廿七日至八月二十日；第廿四團：八月十日至九月三日。全程廿五天。

㈡旅遊地區：
美加——檀香山，三藩市，史密頓，（七四年世界博覽會）西雅圖，溫哥華，多倫多，尼亞加拉大瀑布，紐約，華盛頓，阿爾杜（和路狄士尼世界），邁亞美，拉斯維加斯，芝加哥，洛杉磯，舊金山等。
歐洲——伊斯坦堡，米蘭，羅馬，那不勒斯，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士，奧地利，德國，荷蘭，比利時，法國，英國等。

㈢旅遊費用：
美加——一萬二千六百元——（港幣）
上列費用包括乘搭汎美航空公司敞新客機來回及所有內陸航綫機票，包括私家浴室之一流酒店，早、午、晚三餐（美國式早餐），參觀入場券費用，遊覽專車費用，酒店及餐館小費等。

㈣登記辦法：
報名時先交全費或百分廿五定金。餘數在啓程兩星期前付足，帶備護照旅行身份證（C．I）及照片，參加歐洲旅團而持C．I者，因簽證關係需提早登記。
㈤登記日期：經已開始報名，額滿卽止。
㈥登記地點：華僑日報中區辦事處，香港砵甸乍街華人銀行大廈地下，電話：五——二五一九七四。

樹仁書院將開辦兩科社會學課程

與美國每年一欄大學合辦 學院課程可獲三學分

特訊：香港樹仁書院暑期大學課程，本年度與美國東北大學及美國社會學院合作，由美國大學派一名社會學教授，舉辦兩個社會學課程，設在此。

社會婚姻心理學與家庭學一科，由美國 DR. ANDERSON 博士主講，課程分在港舉辦，該院社會學系主任安德遜博士（DR. ANDERSON）負責，所有學科的考試，均須在該院的課程完結後，修習者可獲三學分。

由於社會學系在港設立的時間不久，前往參加是項課程的學生，可由此課程中獲得有關的社會學知識與方法，以便將來從事社會工作。

七月八日開課，於十七日完成，八節課，每節三小時，主講者爲安德遜博士，主要講授社會工作，學者可於課程完結後在該院舉行一次考試，凡合格者，可獲三學分及証書，報名費二十元，學費四百元。

本港任何大學生或教師，凡對於社會學有興趣者，均可報名參加，以便了解本港社會實際情況，作深入的分析。

解題一卷科史中（三）

民一會

九、「靖康之難」後，宋高宗偏安江左，是時南宋雖有岳飛、韓世忠、吳玠、吳璘、劉光世等良將，屢敗金人，但何以竟不能恢復河北？試說明其原因。

答：南宋初期，雖有岳飛、韓世忠等良將力主北伐以收復失地，然竟不能恢復河北，究其因約有下列各點：

（1）高宗懦弱畏敵：高宗初立，頗有作爲，任李綱爲相，宗澤爲將，然高宗畏敵過甚，卒信黃潛善、汪伯彥議和，罷李綱，宗澤乃憂憤而死。自是南宋政局由主動一變而爲被動，金兵遂得大舉南下。

（2）主和派抬頭，無恢復中原大志：初有黃、汪二氏之倡和，及後又有奸臣秦檜之呼應，於是議和之風氣瀰漫朝野，加上高宗之私心，不欲欽宗（時欽宗尚在金營）南歸，引起帝位之爭，遂使南宋人心士氣大受挫折。

（3）岳飛死後，宋金議和即成：岳飛自偃城（湖北襄陽北）大捷後，本欲直搗黃龍府，迎二聖南歸，奈何，議和再起，秦檜遂以十二金牌召岳飛返，卒以「莫須有」罪名誣害岳飛，時爲高宗紹興十年（公元1140年）。翌年宋金議和，以大散關爲界，宋奉表稱臣於金，自此屈辱條約成後，國家元氣大傷。

（4）奸臣當國，良將誅盡：秦檜當國十五年，力持和議，不惜用嚴酷手段，誅鋤忠臣良將，岳飛死後，韓世宗亦被去軍職，一時主戰良將，誅鋤殆盡。孝宗登位，本有志恢復中原，惜其時良將已盡，深苦左右無人之嘆。

十、蒙古大帝國，幅員廣大，對於交通設施，異常重視。試於附圖填上元代對外海外交通之重要路綫，並略加說明；又元代對外海陸交通對東西文化交流有何貢獻？試分述之。

答：茲附圖填上元代對外海陸交通之重要路綫，並加說明如下：

由於元朝版圖遼闊，政府乃開築官道，廣設驛站，以便往還，故元朝海陸交通均較前發達。陸路交通，重要的有二：1.南道——由敦煌經天山南路，出玉門，越葱嶺，穿過伊兒汗國，抵阿拉伯，以達歐洲。2.北道——由敦煌經天山北路，出玉門，越經察合台汗國，入蘇俄西南而達克里米亞半島。至於海陸交通，則由泉州出海，經南洋、印度、錫蘭而抵波斯。元世祖立國後，特許與諸商互市，以謀通商，故在廣州、泉州、杭州等地設有市舶司，專責管理中外貿易事務。

（二）對當代的影響——中西文化交流之貢獻：

自是中西民族較前接觸漸多，進而促使中西文化交流。蓋由於元代海陸交通便達，中西民族來往漸多，其中尤以商旅、教士往還最密，於是中西的文化——宗教、藝術便互相交流起來。而中國的三大發明也於此時傳至歐洲。

（乙組第十題附圖）

（十一）明代宦官專權，爲禍至烈。試分析其得勢之由來，並舉例簡述明代歷朝宦官專權禍國之概況。

答：（一）明代宦官得勢之由來

太祖卽位之初，有感歷朝宦官之禍國，乃嚴禁宦官干涉朝政。遂至「靖難之變」時，由於宦官密助燕王棣入京有功，成祖登位後，遂特別寵信宦官。自是以後，宦官可得出任爲使節、監軍及掌廠獄之事務。

（二）明代宦官禍國之概況

1．英宗時王振爲禍：英宗年幼卽位，爲宦官王振專斷朝政，敎帝挺拾小過，杖辱大臣。英宗正統十四年（公元1449年）又敎英宗親征瓦剌，欲以此邀功，卒釀成「土木之變」，英宗爲也先所俘。

2．憲宗時汪直爲禍：於東廠之外，又設西廠，屢興大獄，以爲專斷。

3．武宗時劉瑾爲禍：於東西廠之外，又設內廠，以爲用事。誣劉健、李夢陽等五十三人爲奸黨。後又貶謫王守仁於貴陽龍場驛，以作排除異己。

4．熹宗時魏忠賢爲禍：熹宗卽位後，魏忠賢專權，後來又與非東林黨勾結，以誣毀東林黨人，朝廷直臣楊漣、左光斗、魏大中等均被貶殺。

（十二）試據史實說明下列三項：
（1）唐代之景教
（2）宋代理學發達之原因
（3）明代之賦稅制度

答：（一）唐代之景教

景教是東羅馬基督教的別派，流行於波斯一帶。唐太宗時，教徒阿羅本帶着經典由東羅馬來長安，並在兩京及諸州建波斯寺。至玄宗天寶間詔改波斯寺爲大秦寺。德宗時，立大秦景教流行中國碑以誌其盛況。後因武宗排佛，景教亦同被禁止。

（二）宋代理學發達之原因

宋代理學發達之原因，約有下列四點：

（1）書院講學之風發達

宋代書院，極之發達，爲歷朝之冠，尤以嵩陽、嶽麓、睢陽、白鹿洞四大書院爲最著，書院中之設備十分完善，有圖書、校產、及獨立學舍，頗具規模，不少大儒均出身其中，學術遂得蓬勃發展。

（2）印刷術的發明，書籍得以廣佈流通

宋仁宗時，畢昇發明活字版之後，書籍才得廣佈。平民亦可一書在手，研習之風遂盛，學術遂得廣播於民間。

（3）政府獎掖，提倡文教

宋太祖卽位以後，極力提倡文教，尤獎重文臣，太宗繼位，亦能承之。每科取士，多至千人。此外又大修圖籍，作秘閣藏書，於是學風大盛。

（4）儒釋道三教的融洽

自唐以來，已有三教合流之說，迨至宋更盛，已趨融會爲一，乃產生理學。

基於上述因素，宋代理學乃得以大盛起來。

（三）明代之賦稅制度

太祖建國之後，爲整理全國戶籍，以確立賦稅制度，乃設「黃册」和「魚鱗圖册」。黃册以戶爲主，詳其丁糧之數。書冊四本，分存戶院、布政司、府及縣。如是可使賦稅平均，杜絕隱瞞之弊。至於魚鱗圖則，則以田爲主，詳其位置，面積及肥瘠等，並繪明圖形、編號，其狀如鱗，故名之。如是使地主無奸巧侵奪之病。至神宗時，則改行「一條鞭法」。

（待續）

曾先生：如倘有地圖，請用黑色筆書寫，昨日交來之圖，因用藍色筆，不能製版。請另寫寄來爲盼。編者

REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

寶生分行勇伏刧匪受傷三名職員仍留醫院養傷

疑犯出院今被控

警方分別追查其人有無同黨住於何處有無妻兒

（特訊）打刧寶生銀行旺角分行，挾持人質與警方對峙達十八小時，卒被人質打倒，束手就擒之男子，在伊利沙伯醫院羈留犯人病房接治後，已於昨日下午二時出院，由警方押返旺角警署羈留所監管。警方發言人昨晚稱：警方將於今日將案發控這名男子多項有關的罪名。

這名被捕男子，對警方詢姓李，卅歲。當警方出動一名探長級警務人員負責押送他去伊利沙伯醫院時，曾一度昏迷，醒後沒精神，麻木，作神智不清之狀。

該男子被捕時，頭部有擦痕，面部亦有兩處輕微傷痕，相信是在銀行職員奮起圍擊，警方搏鬥中受傷的。

虛報住址

警方人員曾根據被捕男子所供出的居住地方，前往牛頭角一棟宇天台搜查，但該處並無其人所指之天台木屋，相信這是他亂指一通的。

據警察公共關係課答覆本報記者詢問時表示：被捕男子已於昨日下午二時在伊利沙伯醫院羈留犯人病房出院，目前警方未有把他落案，但將於今（廿七）日上午會把他落案。

根據一名法律界人士的意見說：該名被捕男子，將會被警方引用法例控他非法藏械，非法藏有子彈，非法使用軍火，打刧銀行，非法禁錮，惡意傷人等罪名，更嚴重的會加控他企圖謀殺人質之罪名。

與誰通話

消息指出，拘留在九龍伊利沙伯醫院犯人房內時的男子，他自稱今年二月份由南越偷渡來港，警方對此仍存有疑問，另一個疑問則是除他一人之外是否還有同黨。消息又指出：他入寶生銀行後不久，曾打出數次電話，這幾次電話都不是與警方通話。他所聯系的是誰？接電話的是誰？已成為一條追查的線索。因當時電話還未被截錄音。

前日上午十時四十分，警方為了掌握他與外面通話的內容，臨時在牆上架一條電話線，聽取他除與警方對話以外的電話。但這條電話線增設不足半小時，那男子即被獲生銀行職工打倒。

改造左輪

他被捕後，在警方臨時指揮所作的簡短口供，自稱是今年二月由南越偷渡來港，當時身上攜帶八百元，點三八口徑 SMITH AND WESSON 左輪手槍一支，子彈十四發，行李一件。他所藏的手槍，不是南越近三十年前的警式新式左輪，而是近三十年流行採用的警式手槍，戰後已不使用，槍身笨重，他曾將這支長桿左輪改造。

這人對話之中，慣用「濕濕碎」、「志在參與」流行語，如不熟悉香港生活，由外處來港的人，不知「濕濕碎」一句何所指。

他由十字車押往醫院犯人房時，警方派出一名探長級警務人員錄其口供，其中他所說的地址是牛頭角新村第一座天台，是假地址，上址只有兩間天台小學。關於他的家人，疑犯先說在香港，後來又說香港沒有家人，家人都在南越。警方目前尚未搜獲他有任何證實其身世的證件。

戴上假髮

他在數早時曾透露有妻及兩子居港，但經調查後則未有發現他的妻兒踪跡，據知，他以前並無案底，此次涉嫌行刧銀行，是「興到」所致。

警方消息又指出：刧寶生銀行的人，原來是一個「光頭佬」，事前經過化粧，戴了假髮，然後出動「做世界」。寶生銀行被刧的十一名職員一直不知道對方是個「光頭佬」，直到搏鬥時，把他的頭髮一扯，假髮落地，露出一個大光頭。而受傷的寶生銀行三名職員王志祥、林耀忠、呂耀光，被送醫院治理後，迄今仍在醫院養傷。（合）

各邨設診所託兒所

目前各邨每一萬三千人只得一間診所

現計劃做到每邨皆有診所為居民服務

（本報特訊）當局發展十年建屋計劃，除在公共樓宇之建造上力求迅速外，對各新邨的生及康樂設置，亦逐步加以改善。據有關方面透露，因鑑於目前廿五個乙級新邨中設施之平民診所及醫療設備極感不足，尤其是不牟利或福利性質之醫療機構更見缺乏。當局已漸頒行勸諭及托兒機構在未經設置平民診所之新邨籌覓適當樓宇，供作廉價診所之用，進一步長遠計，當局再在未來興建之公共樓宇中，撥出單位充作診所及托兒所，務求在每一新邨中，最低限度設有一間診所及一間托兒所。

診所數目

一年前診察所諮詢委員會建議在乙級新邨及廉租屋中撥出單位設立廉價診所，做到每六千名居民最低限度有一位西醫，務以替代當時在該處新邨內服務的非法西醫。

照目前統計，在廿五個乙級邨（前稱徙置區）中只有福利及廉價診所一九間，與廉租屋新邨中只有一間，即每一萬三千名居民中，只有，與預期每六千居民有一位註冊西醫的理想相差甚遠，又在廿六個甲級邨（前稱廉租屋）現有廉價診所十七間，平均而言，每一萬三千名居民亦只得一間診所。

尋覓地點

適當地點，在已建成的新邨中，確有困難的，可能的辦法是在新邨附近物色樓宇充作診所，並且由廉價診所註冊西醫協會推薦醫生接納的，新邨附近樓宇雖多，但能找到一所為醫生來經營診所也不容易的。

西醫人數

目前，該會乃於一九七一年九月廿日成立，約有一百名會員，其中八十個註冊西醫在內，包括該會會員在內，分佈各新邨廉價診所服務。

該會的宗旨是推行廉價診所，並非由於醫務所的西醫參加，新邨人口眾多，所收費用不過三元至六元，一般人都易於接受。目前，除了由乙級新邨居民協會所推薦的一般註冊西醫在各新邨服務外，不少廉價診所的新邨，因此，在未來新建之各邨中撥出適當單位作診療所，是最適當的辦法。

提供單位

在新建的社會事務司中，各邨提供診療所樓宇的辦法是最適當。至於新邨中增設托兒所問題，也只能在未來新建的公共樓宇中提供較為輕易，而所提供的托兒所，亦須按照各邨人口之多寡作比例來設立。（均）

遊客看維也納

每當旅遊回港時，親友多問當地有何特點。

維也納當然是個歷史名城，東歐交通要衝，裏有十八世紀的皇宮，也有現代的多層建築物。

當抵達維也納的市面，便見到大酒店，沿途順利，市容很可愛。在古城舊址裏，汽車繁忙中，維有幾輛馬車，大概這是專為遊人而設，有如香港的人力手車。

多瑙河很寬大，看不到什麼詩情畫意，但這條河流，一定對維也納的交通和工商業有很大的貢獻。當飛機未發明，鐵運又不方便時，水運自然是最理想的。不論在經濟上，軍事上，多瑙河必定曾為維也納寫下很多幸酸快樂的史實。

有些與國人物或圖案。在香港，喜歡在房屋外面的牆壁上繪畫人物或圖案。另有幾間新型大廈，則除了幾家教會學校是繪這樣些的。但為數不多。然在奧國，亦有砌圖在屋外牆壁上的，其他城市的居外，亦常見這些砌圖。大概這些砌圖，可能是奧國人士的喜愛藝術。

據說維也納人很喜歡到咖啡室去聊天，所以維也納有一千四百多家這類的咖啡室。人們到這裏，叫了一杯咖啡，便擺報章，打橋牌，談天說地，甚至玩一手桌球。可能這是有類於往日廣州人士的上茶樓去嘆茶。

奧國旅遊局並設有帶我們去觀光這類的咖啡室，但維也納旅遊協會卻請我們去嘗試維也納的地道酒家。這些酒家名叫「香力加」HEURIGER。這些酒家是維也納的一種特色。他們售賣他們自己釀製的新酒。

我們走進一家「香力加」酒家的門前時，看到酒家的門面並不怎樣堂皇。但進了門口，則發現這酒家有如廣州的大屋分為多進。第一進只是露天的，擺設了數十張桌子。但因天氣尚冷，只有部份客人。再進則為室內，室內相當闊而深，規格多進，未能一眼盡見。

維也納旅遊協會已為我們選了幾味地道菜式，尚算可口。但他們的主要目標是邀請我們嘗試這間酒家的自製佳釀。飲湯時，先試白酒，繼而紅酒。這些酒不算太多，新釀則頻頻勸飲。因睡眠不足，各人都覺很易微微醉。席間有三人樂隊助慶，飲者樂手，同聲高歌，互為呼應，鼓掌踏足，融洽異常。我們幾個遊客，也深深為之感動，不覺也跟唱了一些無字歌曲。

翌日，當我們走上半山，遠眺維也納時，會路經很多葡萄園，不知那一座葡萄園是我們昨晚暢飲美酒的來源。

維也納仕女的衣着，似不及波恩巴黎的名貴鮮艷。維也納的道傍樹木，遠不及倫敦紐約為清靜雅緻。維也納市區的房屋，還不及香港東京的高聳入雲。

維也納的建築，仍有很多保存着歐洲時代的優美藝術。維也納人士的觀念，是兼有懷古而趨新的動向。維也納的政治是中立而崇尚社會主義的。維也納的工業是小型而多元化。維也納是東西集團的緩衝地帶。維也納是東西交易的前哨站。

在世界政治的地位，在某些情形下，也像香港的處於新舊潮流中，處於共產自由思想的夾縫裏。然在今日的情況下，維也納將會更加繁榮。

奧國瑞士旅遊

岑才生

兒童健康比賽·醫生細心為兒童檢查

小評

石油危機渡過但願物價不再上漲

全港市民困擾了大半年的石油恐慌，最近由於沙地阿拉伯同意供應，石油危機因已宣告解除。本港經濟司及石油政策委會主席鍾信正式宣佈撤消燈光管制，同時亦不再宣傳節省石油，燃料亦不再有短缺威脅，誠然值得慶幸，但這並不表示回復以前的情況，現在還有值得關心的是油價問題。中東產油國從去年十月開始制油以來，減產加價，雙管齊下，油價一漲四五倍之互，即以發電燃油而言，已從原日之每噸九十餘元漲至近四百元，使到本港兩家電力公司一再提高電力附加費，而市面各種物價，亦因能源之漲價產生連鎖反應，百物飛升，當拜油價上漲之賜。現在石油短缺威脅雖已渡過，但油價是否再漲，還在未知之數，要等待六月以後產油國家會議之後才能決定。是則石油對我們不利的影響，至今仍未盡消除，如今危機渡過，我們不敢奢望物價回降，但望物價不再上漲，於願已足！

運輸署建議小巴劃一收費

運輸署向小巴商會代表建議劃一小巴收費，港九市區在平日一律最高五毫。這一消息，當為廣大的乘客所樂聞與支持，只可惜未聞小巴商人及司機宣告同意實行的反應。此是由於不滿大巴服務欠佳的乘客，可惜小巴濫收車費，漫無標準，乘機搗亂，大失人心。劃一收費如能認真實行，小巴對失去的人心當能挽回。

時雨時晴今仍不穩

（新聞社）夏天季節，天氣隨時變化，即如昨日，朝早時天色頗好，但旋即轉差，地區頗盤而降，間有陽光，氣溫亦低，後兩歇轉晴，間有陽光，氣溫亦迅速回升，而炎熱，至下午二時，預料今天天氣仍是不大穩定。

據天文台昨午報導各地氣壓分佈形勢：華東之氣壓頗高；越南南部之中國海氣壓則低。本港地區昨吹微風，大部份為東風至東南風，除部份時間密雲及有大驟雨外，天晴，間有陽光，下午室外氣溫升達攝氏廿九度，大部份時間之濕度百分之七十至九十之間。華南沿岸各區，昨吹東南風或東風，風力三至四級到四至五級，密雲，間有陽光，部份地區有大驟雨及雷暴。天文台午間展望廿四小時後天氣：變化甚微。

十五年前今日

（一九五九年五月廿六日）

△航海校新舍落成港督主持開幕——港督柏立基爵士，今日下午主持航海學校新校舍開幕禮。

△消防局長對記者稱增十新救傷車——消防局局長（署任）薛士氏謂，十新救傷車將先撥六輛，分配今日港九新各分局，其餘準備之四輛於必要時加入服務。

△羅湖軍警失槍案——羅湖軍警失槍案，今日由大埔刑案法庭提堂，主控英軍當局稱：此案將不在地方法院起訴，如表面證據成立，將為軍事案高刑事程序，即轉解高院刑庭定讞。

（一九五九年五月廿七日）

△麗的呼聲新廈開幕——港督柏立基爵士，今日主持麗的呼聲新廈開幕，致詞指出：麗的呼聲大廈的落成，為十年服務中已建立起來的優良傳統。港督在行儀式時按亮新燈光。

△不尋常的大悲劇全家四口自殺——九龍荔枝角海灘上，於上午八時及下午七時先後發現衣着整齊的屍體四具，查明竟是一家夫婦子女四人集體自殺。男死者為印尼名醫楊仲基博士，女死者為其妻及子女。五十一年楊氏在印尼任雅加達大學教授，後舉家來港參加建設，被陳華大學教授，後舉家來港，全部家財又被騙去，遺書中述其返印尼的遭遇及上述之透露。

車禍卅一宗一死三十傷

（特訊）昨日為星期假日，在過去二十四小時之內，香港共發生三十一宗車禍，釀成一死十二重傷，十八人輕傷。

釀成有人死亡之車禍，於昨日下午三時在長沙灣道發生，一名九歲大男童遭一架私家車撞斃。（合）

英外交及聯邦事務部鄧勤屈臣來訪問

港督親往機場迎迓

（特訊）英國外交及聯邦事務部副大臣鄧勤屈臣爵士，於昨日下午八時零七分乘英航機由倫敦經曼谷抵港。港督麥理浩爵士及港府禮賓處主任堅宜准將昨在機場迎迓。屈臣爵士下機後，即偕同港督駕車離開機場，逕返港督府休憩。他此次來港將作為期兩週之官式訪問，在港期內，將訪問港府官員，行政及立法兩局非官守議員，及考察香港一般實況。他下榻港督府為港督麥理浩爵士之嘉賓。至下月六日由港返英。（俄）

巴黎掠影

戴高樂機場

在巴黎北部廣斯區興建新機場的計劃，是在一九六四年開始的，經過了五年的研討，在一九六四年才正式經過法國，會議決通過興建，並定名查理斯，戴高樂機場，以紀念前總統戴高樂，經過了十年艱巨的工作，現在算是初步完成，本年三月十三日已經開始使用了，不過這偉大的建設雖然已開始使用，但是並不是說全部竣工，而尚有許多工程仍在發展中的。因此這個戴高樂機場在法國人的眼中現在祇當他是一件尚未成熟的偉大藝術品。

記者最近應法國航空公司的邀請，前往巴黎參觀這一件尚未成熟的偉大藝術品——戴高樂機場。離港之前，香港法航當局除了給我一張頭等機票之外，另外給我一張便條，寫着：某月某日下午二時三十分，巴黎某地的法國航空公司通訊處櫃面前，見某先生。當我依時去到，一分鐘不遲，一分鐘不早，這位法航通訊處職員覺得十分驚訝，他一開口就用國語跟我說話，使在旁的記者心中也覺得好笑，使我想到自己好像參加一個國際間諜行動組的活動。

坐上汽車經過了大半小時，去到一座圓形的大建築物，馬上使我想到它像羅馬的競技場——古代的暴君與大臣參觀獅子或其他野獸與人作生死門的地方。汽車進入一個關卡，把我從羅馬帝國的幻覺帶回現實的境界：圓形建築物前，有一個關卡的小辦事處，據這位帶我觀光的先生說：不久的將來，如果你開了汽車來搭飛機，你就要將你的行李在這裏放下，把機票出示，證明你要乘那一班飛機，這個辦事處的職員，便會將你的行李放置在這小門內的輸送帶上，便會把你的行李送到你要搭的飛機上的貨倉去。聽到這種新的機動設備，使我覺得正在開始參觀一部「無敵飛天俠」的機關打鬥電映。

當我們的汽車駛進了這座機場大厦，據說這座大厦有十一層共有三千九百個泊車位，我怕耳朵有毛病，再問一下，果然不錯，是三九〇〇個。當我們來到大厦當中，看到一部份透圓的拱形大玻璃，從大玻璃望出去，可以看到很多飛機，密密地起飛，大厦的當中是開敞的，但是縱橫交錯地建着有很多透明的兩道，裏面有很多人站在輸送帶上，來來往往地輸送着，據說這是將乘客送到七個不同的登機道口的，看起來這輸送帶的速度，是相當快的。這種情形，使我想到參觀啤酒廠時，一罐一罐的啤酒，貼好了招牌紙，加上了鐵蓋，從輪上送到木箱裏去一模一樣：詩曰：高樂機場去取材，歸來要作專題寫，但是機密仿似盲人摸象來。（五）

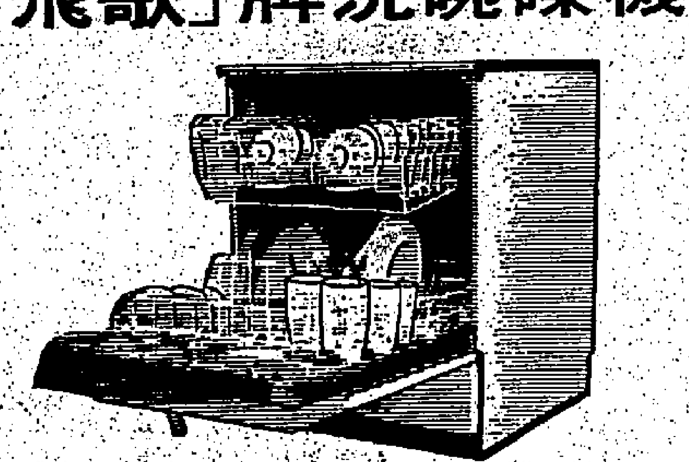
太平洋行
超羣極品

「飛歌」牌全自動洗衣及乾衣機

「飛歌」牌W60型全自動洗衣機夠靜，安全
一次洗10磅以上衣物。甚至可以洗滌名貴衣料。
「飛歌」牌DF942型全自動乾衣機
備有安全熱量控制及四個乾衣方法。

租售均可，洗衣機月租$80·乾衣機月租$70

「飛歌」牌洗碗碟機



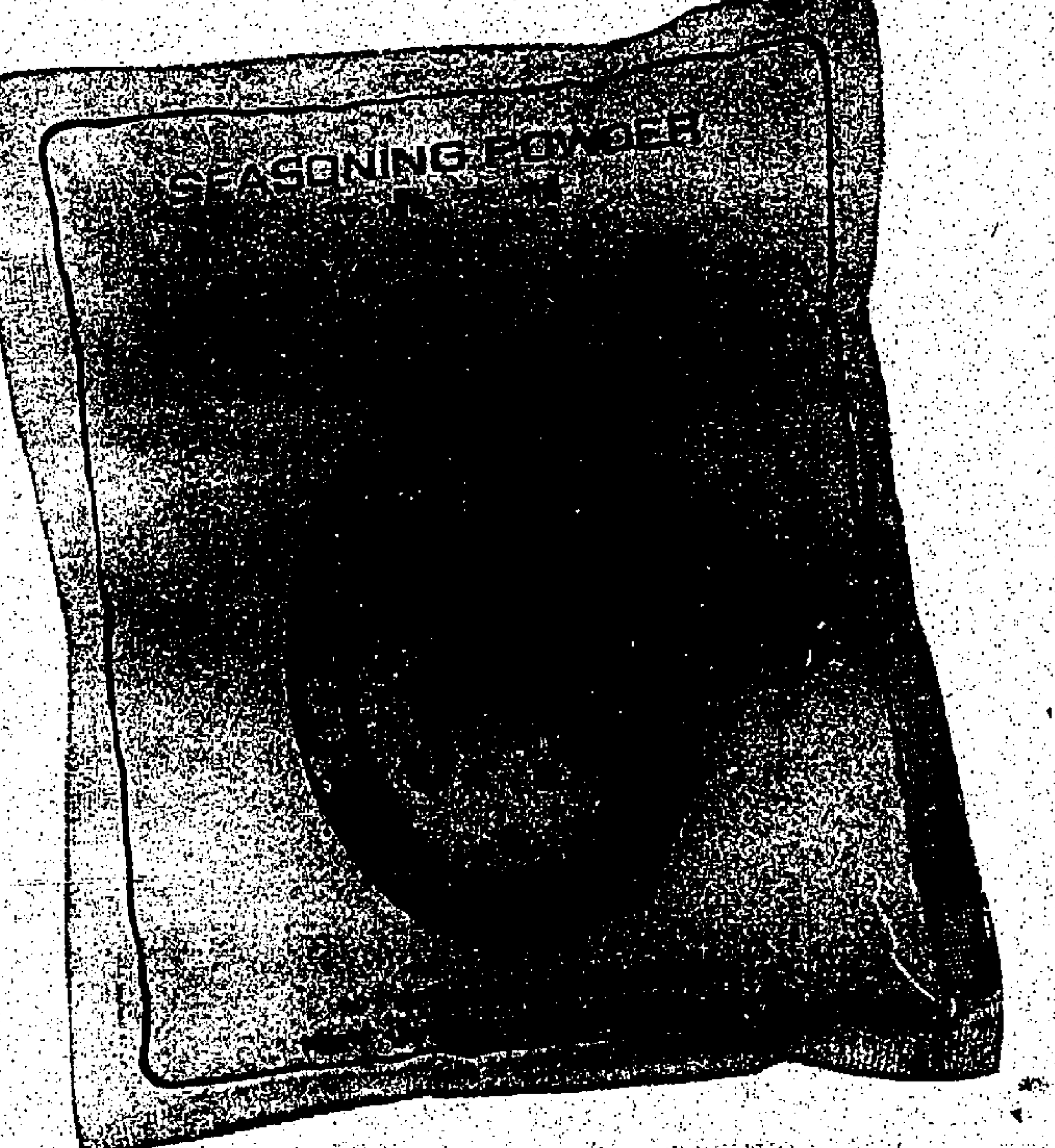
「飛歌」牌LW2142型全自動殺菌洗碗碟機
採用最新設備組合而成。機胆用
不銹鋼製造及備有七種洗滌方式包括高溫去污。
外売則為玻璃質搪瓷，防刮花，機頂
十分堅固可安放雜物。特為現代化式廚房設計。

租售均可，月租$100

PHILCO Ford

總代理：太平洋行

以天然發酵方法製成
力度強·不口渴



港澳總經銷
淘化大同公司
TEL 3-200251 5-525029
THAI CHEMICAL INDUSTRIAL CO., LTD

誠徵製衣玩具廠合作

台北市新型廠房五萬餘尺另宿舍二座空氣清新電話水電充足工源不缺工薪相宜徵求製衣廠或塑膠玩具廠合作可參與資金經營提供合作者須有成品管理豐富經驗之人才及有穩定客戶銷路為基本合作條件請來函香港郵局信箱13099號

柔脈絡

軟化血管益壽丸

功能消除血管內壁蓄積胆固醇，軟化血管，使血壓自然下降。常服能使血液循環正常。

福祿命

男女適用十全大補丸

功能增進活力，保持青春，飯後常服一粒，却病延年，舒筋活血，能防止未老先衰，有返老還童之效。

倘兩種藥丸飯後各服一粒
功效更佳

柔脈絡　福祿命

武田大葯廠出品　港澳總代理：萬國大葯行有限公司

本港新聞 ②

興建公共樓宇十年計劃 決如期完成
三分二人口將可入住公共樓宇
荔景邨首期樓宇安置遷拆居民

（本報專訊）儘管目前本港公共樓宇數量及興建速率均不能追上需求，加以政府要撙節政費開支，但當局仍一再保證，十年建屋計劃，必可依照原定目標推進，並且深信在該項計劃完成時，全港三分之二的人口，均能入住公共樓宇。

由於港府工務計劃之財政預算修訂，若干政費須撙節開銷，有人懷疑十年建屋計劃可能由於費用之縮減而告延遲。但房屋司黎保德保證認為財政因素對於長遠之建屋計劃其影響甚微。事實上，政府撥款十年建屋的費用，每年均有增加，即以本年度（一九七四至七五）為例，撥冇興建公共樓宇費用已達到三億元，而上年度（一九七三至七四年）則只動用一億四千四百萬元而已。

房屋司黎保德透露：十年建屋為一項長遠計劃，在該段元長時期內，政府施政，難免作若干因時性之調整，尤其是該計劃推行最初數年內的建設工程可能略受阻延，但當計劃推行至中期或後期之後該問題便可被克服。

又據房屋署消息透露：位於葵涌區之荔景邨，首期工程於去年展開後，經於目前完成竣工，第二期工程現又告開始，計有十五層高大廈兩座，廿二層高大廈一座，六層高小學校舍一座，一間幼稚園，一間郵政分局，一座福大堂及若干商店舖位，停車場，康樂場地等，此外，並建一間擁有四十個小販攤位的模範市場，天台則闢作康樂場所。全部工程預期於一九七六年中完成。

荔景邨首期工程完成後，頗引起市民注意，蓋該邨接近九龍市區，交通也很方便，同時，在預期建造之地下火車，該邨將有一個重要之車站，可直通九龍及香港市區。儘管該邨受市民歡迎，但房屋署却遲遲不披出公開申請入住的通告，據一位非正式的消息報導：該邨可能不公開接受市民申請，當局計劃用來安置徙置大廈的居民。蓋目前若干舊新區大廈已紛紛拆卸重建，被遷拆的居民須待安置，因此荔景邨首期完成的三座十五層高大廈，及一座廿二層高大廈，均可能撥充遷拆居民之安置所。該計劃是否如此進行，截至目前尚未有正式公佈。（均）

離島長洲十五社團 反對電燈加價
聯合發出告長洲街坊書

（國際社）長洲居民用電，係賴長洲電燈公司供給，惟其電費較港九及其他新界地區超過百分之五十，多年來鄉民提出反對，但未獲接納。該公司最近又再次公佈增加附加費，每度電平均增加九仙八分。該區之長洲居民聯會，長洲漁民互助社，長洲海面小販聯合會，東莞會所，潮州會館，中山同鄉會，順德同鄉會，五邑同鄉會，惠潮府新興街聯誼會，榮園街，長洲三達通訊處，長洲西灣避船工會，海陸豐同鄉聯誼會等十五個社團，由首長王明，謝滬，吳錦泉等領導召開全民會議，堅決反對增加電力附加費，並促撤銷每月電錶租金。會中發言者甚為踴躍，除通過去函電燈公司及政府有關當局外，並發出告長洲街坊書，全文如下：

「各位街坊：你們在四月初都收到長洲電燈公司所發出的通知書說：『因燃油漲價，將由四月十四起，以每噸燃油二百十五元為標準，若每噸油價上漲三元一角，則每度電加收燃油附加費點一仙。』近數日內，你們又再收到長洲電燈公司所發出之電費單說：本月燃油價每噸五百二十八元，本月燃油附加費按抄錶度數百分之七十計算，每度電附加費九仙八。

查港九新界之電費早已實行一錶制，並已取銷錶租。原為每度電約一角七仙，現在增收附加費七仙二，合計每度電為二角四仙二，而長洲還是採用兩錶制，每錶收取錶租一元五角，原來租電每度二角三仙，幼電每度四角九仙，租幼合計均平每度三角六仙。與原來港九新界離島每度一角七仙的比較，則長洲之電費已高出一倍有多。長洲電費之高昂，歷年來都為全體居民所不滿。今天又藉口燃油漲價增收附加費，把危機轉嫁到居民身上。實在不合理，應該堅決反對。

為什麼油價加價後會帶來我們什麼影響？街坊們：當前甚遭遇大家都應該要知道的問題。近一年來，由於西方經濟危機，影響了香港通貨膨脹，金融動盪，加上港英當局推行高地價，高租值，高稅收政策，更引起物價瘋狂上漲，達到戰後二十年來最嚴重的程度，使大批工人失業和半失業，廣大居民的生活陷於苦難的境地。然而在當前香港經濟面臨困難的環境中，當局繼續製訂不斷膨脹的財政預算帶頭加稅加費，從容鼓勵大企業加價，如中華電力公司去年賺取利潤為一億一百萬元，香港電燈公司去年賺取利潤為八千一百九十六萬餘元，而長洲電燈公司去年亦賺了大錢，但是，對於這些賺大錢的大企業當局今年還批准他們的加價要求，這些做法，無異火上加油。直接間接地加重廣大市民的生活負担。

在淡風及漲風雙重打擊下，長洲各行業也處於風雨飄搖之境地，大批工人已在失業或半失業中，廣大居民被生活壓得透不過氣來。現在電費又再增收附加費，這無疑是在各位街坊及工商業者身上百上加斤，舌上加舌。並會連帶來長洲物價不斷上漲。失業或半失業人數更多，社會治安更混亂，今後危害很大。

長洲這次電費加價，不是少數人的問題，而是關係到三萬多人的切身問題，我們是受害者，有責任起來反對的。這是當前迫切要解決的問題，希望大家團結起來，為反對不合理電費加價而鬥爭。」

人民處流動服務隊 經常開赴新界
方便當地人士辦領旅行證件

（港訊）人民入境事務處宣佈，該處的流動服務隊經常前往新界各地的臨時地點辦公，方便新界居民及在當地工作的人士辦理領取旅行證件手續。

由今日開始，流動服務隊將在下述時間及地方辦公：逢星期一在新田，逢星期二在坑口及西貢，逢星期三在沙田，每月的第一個及第三個星期四在石崗，每月第四個星期四在長洲及逢星期五在大埔。其辦公地點多在各鄉事委員會或公營房屋邨辦事處。

新界人士可在該等流動辦事處獲得的服務為：簽發覊證及多種回港證，派發入境證申請書；派發及辦理身份證明書；派發及辦理新護照及換領護照申請書；派發及辦理英國入境證申請書及派發歸化及登記英籍申請表格。

環島遊覽船 週末復舉辦

（新聯社）香港油蔴地小輪船公司，每年夏季開辦之環島遊覽船，現定下（六）月一日（星期六）起恢復舉行，並派出三層冷氣渡輪行走，每逢星期六下午二時由中區港外線碼頭開行，全程約三小時，除因天氣惡劣及公衆假期停止舉辦外，如遇港外風浪太大，則會臨時改往青山附近風景區遊覽，票價方面：頂層冷氣座位成人收費十元，小童六元，包括下午茶點在內，並可預先定座，電話：五—二四〇〇八一，頭等前艙座位成人收費三元，小童二元，售票處設在中區港外線碼頭，當日上午十時起開始發售云。

港貿易團訪問日本 推銷服裝
日本人口一億・是個最佳市場

（港訊）一個香港貿易團，今星期一日在日本橫濱，將進一步擴展本港最大出口貨——服裝——的銷售。

這是貿易發展局連續兩年來，第二次組成的「訪日服裝推銷團」。去年，本港一個由製衣廠商及出口商組織的推銷團，訪問了東京、大阪和名古屋，在各城市均接獲可觀的定單及建立良好的貿易關係。今屆組成的推銷團，乃承接上屆的成果，共有十六家廠號參加，將再次訪問東京和大阪，並且首次訪問橫濱和神戶。

日本人口逾一億，是香港第四大的出口市場。該國具有充份機會，讓本港在其境內擴展消費品的銷售，尤其是服裝。

一九七三年，香港輸往日本的服裝值二億七千六百八十萬元，比一九七二年劇增了百分之一百九十三點八。

今年最初兩個月，本港服裝輸去日本值五千三百萬元，比去年同時期增長了百分之二百十九。

本港代表團在日本，將特別努力推銷牛仔衫褲、運動裝、針織衫、便裝、西褲、西裝、雨衣、女恤、網球恤及睡衣等。

若干團員將尋求化裝品及附屬用品，人造纖維綫紗、毛綫、恤衫料、衣裘及綫鈕的供應商。

該團將於六月九日在大阪結束其全部行程。

中區歷山大厦 下月拆卸
商店平貨全部賣完

（新聯社訊）中區歷山大厦，已定下月開始拆卸，該大厦建成僅約廿年，而要將之拆平再建，殊為可惜，不過以該大厦所在地價之高，商值十餘層，未免過于浪費，在業主方面而言，亦一件可惜之事。

歷山大厦整間大厦已用竹棚圍着，昨日已釘上行人路圍板，在大厦面對遮打道處，至昨日止，已再無商店在該大厦營業平貨。

站，亦已停開，中區輸血站紅十字會，各界人士熱心輸血者，請到夏慤道紅十字會總部。

在港大量購消費品 西德荷頓百貨公司

（特訊）在西德佔第四席位的荷頓百貨公司（HORTEN AKTIEN GESELLSCHAFT），每年在本港購買超過八千萬港元的消費品。

荷頓公司之貨品輸入部門經理荷特氏，從（譯音）目前已在港作為期八天的訪問，他表示，在今年之首四月內下的訂單，比去年同期超過一倍，並預料七四年全年購物總值會比去年超出兩倍。

同時，他透露香港成為該公司第二位的貨品供應地，而取代法國的地位，由於歐洲市場貨品普通昂貴，故此香港是處於非常有利的競爭位置。

荷氏指出：該公司主要在港採購中上品質的歡迎製成品，包括雨衣，恤衫，領呔及時裝等。

荷頓集團屬下有六十間百貨公司，職員三萬六千人，去年營業總額達六十億。他形容本港製品居於中上物質的水準，在目前，仍然未能供應時尚物品，一如意大利及法國。

荷氏在港訪問期間，將訪問商家，銀行，航運公司及貿易發展局的高級行政人員（業）

聖母軍慶銀禧大典 展開連串比賽活動

（新聯社）香港天主教聖母軍，創立迄今已有二十五年，特定於九月廿九日舉行慶祝銀禧大典，現已積極籌備中。

除了上述九月廿九日的慶祝大典外，現已展開一連串的比賽，辯論比賽，徵文比賽，籃球比賽，攝影比賽及徵文比賽等，所有比賽項目，全港聖母軍團員皆可參加，使他們除了藉這些比賽深激地認識聖母軍外，更可聯絡各區的聖母軍團員。

商台藝員勸銷獎券

（港訊）商業廣播電台多名藝員將於今日下午五時前赴九龍麥花臣球場推銷今年第一期政府獎券。

負責攪珠的藝員黃霑汝，鮑光芸，梁玉冰和梁仕會親自售賣獎券，另一批藝員包括金貴，金剛，朱雪梅，黃天朗，湛深，蔡雲，及甄惠娜則為坊衆演八齣諧談，內容全與政府獎券有關，此外，又加插攪放該台藝員以前現場演唱的錄帶，使表演更多姿多采。屆時政府獎券委員會若干成員亦將到場協助。

第一期政府獎券將於六月一日在大會堂攪珠開彩。除由商台藝員黃霑汝等四人主持攪珠外，並由觀衆中選出四人共同攪珠。隨後有歌唱節目，以娛觀衆。

首季工業意外 五十八人死亡
勞工處長促重視工業安全訓練

（港訊）在本年首季內，有五十八名工人因工死亡，而受傷者則有六千四百五十七人。

在昨日發表該等數字時，署理勞工處處長韓達誠先生謂：「與去年同期比較，意外共增加一百五十一宗。」

「但在致命之意外事件中則減少三十五宗，超過總數之三分之一。」

「對死亡及受傷而言，本季之意外數字之總數為歷年來最低者。」

「一九七三年首季有十三人死亡，六千二百七十一人受傷；去年第二季有六十五人死亡，七千二百九十九人受傷；去年七月至九月之第三季有八十五人死亡，八千五百七十九人受傷，而去年末季則有六十一人死亡，八千零六十五人受傷。」

韓氏謂：在本年首季內，建築工業仍是引致最多意外死亡之工業，計有十一人死亡，九百一十二人受傷，即在同期內全港所發生之意外，而在七名受傷工人中，便有一名為建築工業之意外所引致者。在五名意外死亡之工人中，便有一名因建築工業之意外受傷者。

彼謂：「在大型工程計劃如海水化淡廠及地下鐵道建築地盤內，將使用更多重型機器。建築承判商有責任加倍小心使用安全設備。」

「於五月一日起生效之一九七三年建築地盤（安全）規例，訂下嚴格控制，特別針對起重裝置，起重機及吊重機使用之方法。」

「承判商應時常參照該等規例，及撥電話三——六九一五八八向勞工處之工廠安全組尋求免費指導。」

韓氏謂，紡織工業於本年首三個月內共發生八百八十三宗意外，其中兩宗引致死亡，合個有嚴重意外危險之工業。

彼謂：建築、紡織工業連同機器製造業，五金產品及製衣業幾佔本港工業意外之半數。

彼謂：「將意外之所有原因劃分，約有百分之二十與機器有關，百分之十三與人力搬運有關，百分之十一與工人由高處墮下有關，又百分之九與使用手用工具有關。」

韓氏指出：工人受傷之原因大部份由於不遵守正確之工作方法，資方未有提供及安全之工作環境，或未有適當之工作管理。彼謂：「此乃由於工人，工目或資方均未有接受適當之工作安全訓練之故。」

「鑑於勞工處工業安全訓練中心已提供多項之免費課程，此種情形實不可予以饒恕。」

「工業界人士應認識安全訓練。」

韓氏謂：除非工業界人士對預防意外有所認識，否則防止意外實難成功。」

港督今日 訪玩具廠

（港訊）港督麥理浩爵士，於今日（星期一）前往北角一家玩具廠參觀。該廠係在丹拿道廿四號的開達實業有限公司，其產品除玩具外，並有其他塑膠製品。港督將於是日下午二時三十五分，偕同工商署副署長潘廸，高級貿易主任（工業發展科）楊長誠抵達該廠，屆時該廠永遠董事長兼總經理丁熊照及其屬下人員將在場歡迎。

天雨車翻倒 司機被撞傷

（特訊）銅鑼灣永興街近維園道路面，昨日下午十二時卅分，因天雨路滑關係，一輛私家車行經上址，突然失去控制，全車翻轉，四輪朝天，車頭及車頂凹陷，司機受傷，由途人報警，送院留醫。失事私家車AT二〇三×號淺色快意牌房車，車廂內坐位亦損毀不堪，男司機經送院敷治已無大碍。（合）

港九新界 十五宗火警

（特訊）港九新界地區，昨日先後發生十五宗火警，計港島一宗，九龍十一宗，新界三宗。

在昨日廿四小時內，救護車出動二百七十一次。港島九十一次，九龍一一九次及新界六十一次。

另有十三宗特別緊急服務。港島六宗，九龍兩宗，新界五宗。（合）

將建電車軌路基 拉直金鐘道工
部份地底巨型水渠敷設完竣

（新聯社）連貫中區與東區灣仔的交通幹路金鐘道，由於路型關係，在目前車輛交通繁忙，成為死亡危險彎角道路，當局早經決定加以擴建，將金鐘道拉直擴建，成為一條新型寬敞道路，拖延時間至本年初始正式施工。工程的第一階段內的陳舊建築物拆除外，主要工程厥為依照在段內敷設巨型地底水渠，該項工程經過五個月，大部份已告完成。

為適應整個輸道路交通大規模設計，拉直金鐘道工程的建設，實急不容緩進行甚為積極，在統籌兼顧下，新路同時鋪設電車路軌，此外金鐘道有多線行車路及廣濶行人路，將來新路由紅棉道天橋底之處起，拉直東延抵達香港大厦（即運輸署原日舊址）將近大佛口與舊路相啣接。

截至目前若干地段敷設地底水渠仍繼續施工中，另一項工程同時並進行，開始鋪設電車軌路基。

[illegible]

水務局職員 余錦金退休

（港訊）水務局一級督察余錦金，在政府服務二十三年後，將於短期內退休。

為紀念其榮休，水務局長黎嚴烈將於星期一（廿七日）代表其同寅及友好，向余君致送一件紀念品。

余君係於一九五一年十二月加入水務局任職助理水務督察，到一九六〇年升任二級水務督察，一九六八年擢升現職。由一九六九年開始，至今，他均負責部門內的福利工作。

筲箕灣區若干樓宇 期晨停供水六小時

（港訊）筲箕灣區若干樓宇將於本月廿八日（星期二）凌晨一時起至上午六小時。暫停供水之原因係為方便水務局人員在區內進行測漏工作。

受影響之樓宇在新成街至成安街範圍內，並包括筲箕灣道及西灣河街在內。

謝

先夫李公諱霨字瑞饒號一諤老爺之喪
於昨(二十六)日在九龍寓所出殯辱承
官紳名流
社團首長暨
姻戚世友鄉誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存
均感 謹此鳴謝

未亡人李陳麗群
孝女 佩芳 婿 黃肇強
桂芳 梁廷燊
偉芳 陳顯光
孫女 智文 孫婿 劉祖介
暨外孫及外曾孫衆親屬等 泣叩

聞

先夫王公肇元字子貫於
一九七四年五月廿三日晨二時在
寓所息勞歸主享年六十六歲奉移
九龍殯儀館治喪並定於五月廿八
日(星期二)下午二時半舉行大殮
隨即出殯謹此報

未亡人嚴雋芳
子 自琦 媳 陶佩珞
女 孟蘭 婿 陸文瀛
孫 大緯
孫女 維敏
外孫 陸鍾瑾
外孫女 陸芝軍 陸荔軍

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號

聞

先夫楊公文勤府君痛於公曆
一九七四年五月廿六日上午六
時廿分壽終伊利沙伯醫院積閏
享年五十有三歲奉移香港殯儀
館治喪謹擇五月廿八日上午十
一時大殮十二時在該館大禮堂
辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永
遠墳場謹此報

未亡人楊德芬
率男 人登 人偉 女 人珍 人瓏
胞兄 劍鳴 嫂 張燕華
胞弟 文志 弟婦 陳璧瑜
文涵 黃佩琴
胞姊 淑貞 姊夫 黃超
淑清 鄭文華
胞妹 文傑 妹倩 陳子瑜
文豪 嚴拱銓
侄男 人瑞 侄媳 屠綺清
永琦 侄媳 朱潔洪
人光 侄媳 陳麗蓮
人欽 人星 人添 人聰 人明
姪女 綺新 人健 人莉 人鳳 人眞
侄孫女 式馨 式美

如蒙鼎惠
請折現金
撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道 電話六一五二二六一八
通訊處：華捷洋行 萬宜大廈 電話五一二三六二四二

泣告

REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

本港新聞 ③

今年比往年特別重要
人多光顧熟食檔 夏季衛生須注意
水喉食水純淨安全可飲無須煑沸

（港訊）醫務衛生處長蔡永業醫生今日提出警告說，由於霍亂季節臨近，如果本港要確保今年繼續免受這種疾病侵襲的話，則留意個人及環境清潔，實至為重要。

他說，夏季期間的主要保障健康辦法是務求食物清潔，食水清潔，飯前及如厠後必須洗手。

他敦促市民飲食必須極之謹愼。

蔡醫生說：「來歷不妥當的食物則不會如此。但經過適當烹煑的食物，而如不立即食用，亦不應隨便放置而不加掩蓋，以免暴露沾染不潔。」

蔡醫生提醒市民說，由於越來越多人為了節約起見而光顧熟食檔，因此，本年夏季比近年來任何時期市民更應特別留意非在自己家中調製的食物是否清潔。

他向市民保證，鑒於本港附近區域許多地方已有霍亂出現，醫務衛生處已特別警惕防範霍亂傳入。

由染疫地區運來的一切食物和水菓等已由衛生督察嚴加檢查，且已預作安排，如一旦需要，即加速努力應付情況。

蔡醫生感謝市政局事務署的支持和合作。

他明白表示，本港由水喉直接取用的水，「純淨安全可飲」，無須煑沸。

他認為，不潔的危險，是在從水喉取水後，把水貯放於水箱或水桶等容器時所產生。此種容器有時久已未經清理，或不經常加以洗滌，使到所貯之水可能沾染細菌。

蔡醫生說：「在此情況下，貯放的水須煑沸後始可飲用，並不是水質不妥，而是與貯放情況有關。」

在提及「個人衛生」時，他解釋說，當市民大衆嚴實留意此點時，就不僅可防範霍亂，而且可防範其他腸疾如傷寒與痢疾等。

他提及一九六九年以來本港已無霍亂發生，但他說，夏季現已來臨，實須要促請大衆至緊留意，用預防措施。

霍亂是因患者糞便所附着的病菌沾染到暴露的食物與食水而傳染開來。蒼蠅是助長霍亂的媒介。

除市政局與市政事務署的衛生督察和港口衛生當局加緊留意運入的食物與旅客之外，醫務衛生處已採取種種預防措施，包括把帶菌者追蹤和立即加以監視，或甚至把他們送往醫院，檢驗糞便及一切痢疾的帶菌樣本等。

各政府診所和注射站都備有預防霍亂疫苗，免費供應，為旅客注射。

香港醫學會 醫學常識解答信箱

H.K.M.A.

手指甲起白點無需治理

陸親君問：

（一）手指甲起白點是什麽病，怎樣治理？

（二）聽說癌症現在有辦法可醫，是否確實？

香港醫學會答：

（一）很多人對於手指甲之白點或白綫極為關心及憂慮，但其實指甲有白點或白綫並非病徵，並不表示身體健康有任何不妥，無需任何治理。

（二）癌症如發覺得早是可以治愈的，或用外科手術，或用放射性治療。如在癌症尚未蔓延至鄰近組織，則治愈機會高達百份之八十以上。當然如癌症發覺得遲，已經蔓延至其他器官，則治愈希望甚微。所以最要緊就是怎樣去及早發覺癌症，市民如有任何身體不適，應及早找西醫診視，切勿到處濫求不是西醫之各種人士，如此做只會延誤正確診斷及治療，後患無窮。

少年有遺尿的確是病徵

前國良君問：

十四歲還在夜間有遺尿，這是否一種病徵？原因何在？有何方法或藥物可以防止？

香港醫學會答：

少年有遺尿，的確是一種病徵，原因可能是泌尿系統發炎，膀胱或尿道有異常，腎炎，糖尿症，或神經系統疾病，亦可能身體器官無異常者。未知原因之前，不能確定應用何種方法治療。患者應看內科專科西醫，作詳細檢驗，或更需外科西醫作檢查。政府有各種專科醫生，可由公立門診部醫生或私家醫生為借介紹。

色盲及青光眼皆容易診斷

鄺偉棠君問：

（一）色盲是什麽？原因何在？可否治療？

（二）青光眼的成因及症狀怎樣？

（三）藥患上色盲或青光眼可到那裏接受檢驗及治療？

香港醫學會答：

（一）色盲就是不能分辨顏色，多數是不能分辨紅色與綠色，這是一種遺傳病，遺傳得來，並無其他原因，患者以男性居多。色盲是絕無法可以治療的，市民切要明瞭此點，勿到處求醫。

（二）青光眼多見於中年及老年人，大多數原因不明，其餘少數是因為眼膊虹膜炎或眼球內生瘤而致。急性青光眼發作時，患者有突然劇烈眼痛，惡心及嘔吐，視力驟減，瞳孔放大，呈灰綠色。慢性青光眼無痛，角膜亦無綠色，看燈光會見環繞色之圈圍燈光。

（三）色盲及青光眼皆容易診斷，只需簡單儀器，政府有眼科專科診所，設於港島灣仔貝夫人健康院二樓及九龍砲台街油蔴地馬會診所內，市民懷疑有眼疾者可直接到診，不需介紹信。

現代全身麻醉技術甚安全

陳照實君問：

有親戚將接受疝氣手術，手術時要採用全身麻醉，請問：

（一）現代科學的全身麻醉過程是怎樣施行的？

（二）聽說有些病人施過全身麻醉後會昏迷不醒，是不是很常見呢？危險程度如何？

香港醫學會答：

（一）全身麻醉現在很普遍施用。通常在手術前先注射前驅藥物。包括鎮靜劑及減少氣管壁分泌之藥物。施全身麻醉時，多數是由麻醉科專科西醫在靜脈注射麻醉藥物使病人在約十秒鐘內即知覺全失，然後麻醉科醫生會注射鬆弛肌肉藥物，跟着用導管插入氣管中，隨後即以壓力將氧氣及其他麻醉氣體經導管輸入病人之肺臟。在手術過程中，病人知覺全失，亦不會作任何活動，全靠麻醉科醫生以壓力將氧氣輸入病人肺臟以維持人工呼吸。在整個過程中，麻醉科醫生並密切觀察病人之情況，例如血壓，脈搏，失血情形等。如有需要，醫生亦會進行輸血或鹽水等液體。在手術完畢後，麻醉科醫生會注射解藥使病人恢復知覺及活動，然後才由氣管取出導管，使病人自己呼吸。並在手術室觀察一個時期，確保病人情況滿意，才送回病房。

（二）現代之全身麻醉技術是甚為安全的，危險程度極低，如手術過程順利，則絕不會在全身麻醉後昏迷不醒的。

椰菜花不算是性病

李明君問：

（一）俗稱「椰菜花」是否性病？學名是什麼？起因何在？有何特徵？有何不良影響？

（二）驗血能否知道有沒有患上此病？怎樣治療？

香港醫學會答：

（一）這種病名叫濕疣，是一種由過濾性病菌引起發炎而生成細小瘤疆，但不算是性病，因為並非由性交而傳染。在女子，多發生在會陰及外陰，亦可能蔓延至陰道，甚至子宮頸。表徵就是外陰有如椰菜花之細小贅粒，兼有白帶及黃帶。如不治理，則發炎持續，而且會越來越多及長大，亦可能潰爛或擦損而流血。

（二）驗血不能知道是否患濕疣，診斷方法是找西醫診視，靠臨床症狀可以作出診斷。治療方法是由醫生用特效藥物塗搽患處使濕疣脫落，或需外科手術割除或用電烙術。

女子排卵徵象有四種

梁君問：

請問女子怎樣才可以知道每月有沒有排卵？

香港醫學會答：

女子如果留心自己身體變化，是可以知道有沒有排卵的。其徵象有四種：首先如其月經週期是約每月一次者，排卵日期多在兩次經期之中間，在排卵期會有輕微腹痛，在下腹部感覺到，腹痛通常持續幾小時或一兩天，原因是卵子從卵泡排出時，會有少許出血，因此刺激腹膜而有腹痛。第二，在排卵期之一兩天內，陰道塗液增多，而且呈白色，粘力甚強之粘液，原因是排卵期荷爾蒙之轉變而致。第三，如果排卵，則在月經前之一星期左右，會有乳脹及乳痛，及無之有漏，因為排卵後，特別荷爾蒙產生而使乳房更加發展。第四，女子每日早上量度體溫並記錄，以發覺月經前二星期之體溫稍為升高，表上則可以該週期會有排卵，但必定要每早在未起床前量度體溫至少三分鐘，才會準確。

當然，除卻女子本人可以發覺的排卵象徵外，醫生另外有多種檢驗方法用以診斷有沒有排卵，此等方法當然比較女子自己察覺爲精確，包括陰道壁細胞檢驗，取子宮頸口之粘液檢驗，取子宮內膜作組織檢驗，取小便或血液以量度荷爾蒙之份數等。

九龍地方法院小錢債案
一九七四年第三零七二宗

原告人：廣利蔴金
被告人：倫桂香

致上述被告人：關於上述原告人經已將倫桂香控告於九龍地方法院，案件要求判令將九龍倫街二十號三樓交回原告人收回管業。原告人經已向本院申請以下列方式送達傳票及控告書，本院已將該傳票及控告書副本以下列方式送達：
（一）將本案傳票及控告書副本張貼於九龍倫街二十號三樓；
（二）標貼於本法院佈告板上；
（三）標貼於三樓；
（四）在華僑日報刊登一天。
如被告人須於刊登之日起計八天內向本法院呈遞答辯書，否則原告人可獲判得直。

一九七四年五月二十七日

原告人代表律師：白堅律師樓
事務所：九龍旺角彌敦道六七三號上海匯豐銀行大廈七樓六零二室

WILLCO DAHLBERG 西德·美國
隱形耳聾機
清晰無比！無雜音！無電綫！小巧輕便！感應力强！高級儀器設備一級人材服務卅年獨售。（驗聽免費）
$890 $680 $480 $280 $190
愛羣行 香港威靈頓街45號 九龍漢口道15號何鴻卿大廈二樓商場F24室

社探偵邦聯英
持主南煥區長探
詢諮迎歡辦主級高探偵港澳及英國註冊權威偵探界第一流世界合集
榮獲：香港警務處批准武裝護衞常備英甲軍隊攜帶警鎗押運看更守衞設私家電台24小時服務巡邏有關安全忠誠保衞
於調查婚前品行，離婚證據，秘密追踪，偵查失踪人物，收集罪證，錄音攝影男女奸情，假冒商標假冒民刑案件，偵查欠款追收，受託代辦全港保密調查業務

商業樓宇出租
㈠位於中區皇后大道中商業樓宇，面積二千一百呎，有冷氣設備，合各行商場用途。
㈡位於九龍尖沙咀漢口道，面積二千呎，交吉。合商場及寫字樓用，交吉。
有詳情請電H二四七六壹一及二四七九〇五（湘農有限公司地產部）洽。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO. 968 OF 1974 & K. DIST. 391/74 SEIZED HEREUNDER 準於壹九七四年五月二十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六〇七號新興大廈樓下舖位門牌G（SHOP NO. G）大字樓及七字樓暨今滿酒家有限公司名均譯音譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下箱之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二二零二二四
壹九七四年五月二十七日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告
啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO: 677 OF 1974 定於一九七四年五月二十八日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 28 TH MAY 1974, TUESDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港跑馬地山村道三十六號3字樓D座ANTHONY S.T. LEE ALIAS LI YIU CHEONG 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下趙後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五——四三三一六四
一九七四年五月二十七日

九龍地方法院小錢債案
一九七四年第二三三一宗

原告人：洪鑫經營榮達行
被告人：鄧達經營益運

啓者：原告人於一九七四年三月十五日，在法院起訴被告人向其追討貨銀港幣三千八百一十七元正，但原告人未能將傳票送達與被告人。現原告人向九龍地方法院申請以代票方式送達控票。故奉九龍地方法院署理副經歷司梁兆基先生一九七四年五月十三日諭令本案之傳票將以下列方式作為有效及合法之傳遞與被告人：
甲、將本案傳票之副本及諭令送遞被告人通知書通同上述諭令送達前圍道53A號二樓一成年住客；
乙、將本案傳票之副本及被告人通知書通同上述諭令懸掛於九龍地方法院之佈告板上；及
丙、將該等文件之告示登於華僑日報一天。
茲特登公告上述被告人須於此告示刊登八天內向九龍地方法院呈遞答辯書。如被告人未有依期呈遞答辯書，或未有向原告人提出反告，法庭將會將此案作不答辯判決。

原告人：洪鑫經營榮達行 欽州街12A號地下
一九七四年五月廿七日

九龍鮮魚商會通告
茲依章於本年五月二十八日下午八時在本會所內舉行一九七四年度常年會員大會暨及通過年結暨會務報告除分函外特再公告會員週知
理事長 温水生 副理事長 陶全 鄭揚興

拍賣名馬「時來運到」
啓者欖勿兄弟拍賣行定於一九七四年五月二十八日星期二下午五時四十五分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬房內將下列名馬當衆拍賣但限於香港賽馬會會員方有權投買
計開
名馬「時來運到」屬一九七三年第三班馬棕色現年（歲十五定點式賽，曾頭馬兩次，第二位置一次，第三位置三次及出賽七次得者於下列後須即將全部價交清欲知詳情請來本行詢問

離職啓事
本會助理書記兼收費員湯志生（即湯大）君經於本（五）月廿五日離職，今後其在外行動與本會無涉，特此聲明
香港黃族宗親會啓

騏利企業有限公司通告致各股東通告
本公司週年股東大會定於一九七四年六月廿七日星期四下午四時在香港希爾頓酒店，澳洲廳舉行，並討論下列各項事宜：
1. 省覽董事會及核數師之報告，以及至一九七四年三月卅一日止之損益計算表與總結賬目。
2. 選舉董事。
3. 聘請核數師。
4. 通過派發末期股息每股四仙。
5. 處理常年股東大會之其他事項。
由一九七四年六月廿三日至一九七四年六月廿七日止，首尾兩天在內，本公司股份停止過戶。各股東可指派代表出席上述大會及投票，該代表不必為本公司股東。
承董事會命 秘書 胡嘉瑛
一九七四年五月二十四日

多利順航空貨運公司 重要啓事
敬啓者前敝公司貨運經理陳順添君又名（PETER CHAN）於一九七四年五月廿五日起離職今後彼在外一切華洋轇輵與敝公司無涉特此聲明
多利順航空貨運公司 董事/總經理 謹啓

香港公益金通告
香港公益金謹訂於一九七四年六月廿六日下午五時半假座香港文華酒店二樓舉行週年大會，屆時將續委或選委董事，以補充部份任期已滿之董事空缺，提名委員會茲將下列候選人名單，呈交公益金董事會，特此公告週知。
畢烈治先生 郭勤功先生
梅大衛先生 皮勞儉先生
唐驥千先生 董建華先生
梁王培芳女士
亨利凱瑟克先生
MICHAEL DAVID KADOORIE ESQ.
香港公益金董事會秘書 馬力生
一九七四年五月廿七日

香港政府公佈
香港政府工商署
受限制紡織品輸往：（Ⅰ）挪威（2）瑞典
最後付運及簽證日期
年終特別付運方案
工商署署長已於一九七四年五月二十五日發出致出口商（紡織事務）通告：第六組第2/74號，促請出口商注意，在一九七四年六月三十日結束之限制期內輸往挪威及瑞典之受限制紡織品，必須在一九七四年六月四日星期二或以前簽證並在一九七四年六月三十日午夜前付運。該通告並詳述（一）香港干諾道中四十六號工商署地下之詢問處亦存備上述通告，歡迎索閱。倘有任何疑問，希逕詢工業助理員潘清源先生（電話：5-247315）。

保良局徵聘啓事
本局現擬徵聘秘書一位，承董事會命主理本局一切文書及局務工作及助理教育工作及學院等事宜。待遇由八元起，月薪以三千元至三千八百元，此職須大專畢業，中英文均有根基，並須十年以上教育行政經驗，有意應徵者請附寄履歷及近照，詳列學歷及經歷並說明期望待遇寄香港保良局主席收。合則約晤，絕對保密。
保良局主席 何耀棣啓
一九七四年五月廿六日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO. 6799 OF 1973 準於一九七四年五月二十七日即星期一上午十時卅分（DATE AND TIME OF AUCTION 27TH MAY, 1974, (MONDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興建大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍長沙灣道門牌244號地下之（TIN PO GARMENT FACTORY）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下箱之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO. 217 OF 1974. 準於壹九七四年五月廿八日即星期二日上午十時卅分（DATE AND TIME OF AUCTION 28th May, 1974, Tuesday at 10.30 a.m.）在香港皇后大道中興建大廈二〇五室本拍賣行內將存在香港興隆街門牌三十三號四字樓後座之（NGAN FUNG CO.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下箱之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話：式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 417 OF 1974 準於壹九七四年五月二十八日即星期二日上午十時卅分（DATE AND TIME OF AUCTION 28 MAY 1974 (TUESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興建大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍土瓜灣北帝街門牌六十六號東海大廈（譯音）二字樓「O」座之（LAU YEE MAN）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下箱之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話：式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

瑞興百貨有限公司
董事會宣佈該公司一九七三年三月一日至一九七四年二月二十八日全年經稽核結算除稅所得溢利為港幣約五百四十四萬二千八百六十九元董事會建議在下次股東週年大會推薦派發末期股息每股港幣三角八分即全年股息每股為六角五分（經已派發的中期股息為每股二角七分）
一九七四年五月二十四日

鄭重聲明
本公司已具有六十餘年歷史，最近有不法之徒盜稱本公司在九龍設有分行，惟與事實不實，特此聲明。
本公司只在港島設有陳列室及營業部，未有在任何地區設有分行。現本公司陳列室，已由歷山大厦，遷往於仁大厦二樓商場110-111室及1615-1617室，各界惠顧，無任歡迎。
文儀洋行有限公司
已具六十餘年歷史 OAC 經驗豐富信譽卓著
第一陳列室：香港於仁大厦1615-1617室 電話：H-225161（五綫）
第二陳列室：香港於仁大厦二樓商場110-111號 電話：H-225165（五綫）
辦事處及貨倉：香港黃竹坑道18號2樓 電話：H-520155（五綫）
木具工廠：香港黃竹坑道18號5樓 電話：H-520130（五綫）
鐵具工廠：香港西環域多利道H3585 電話：H-224491，468388

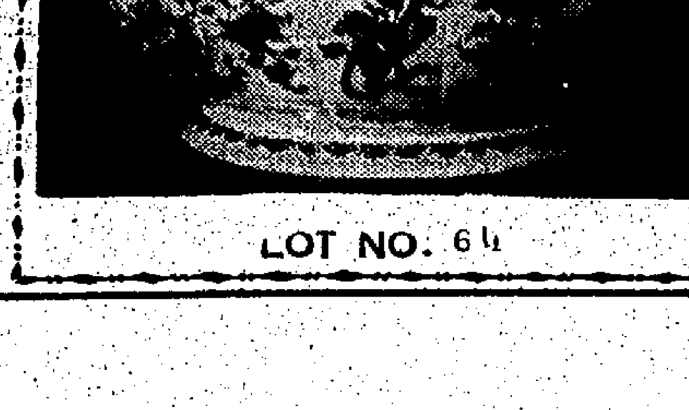
承業主命交吉旺地招標承購
啓者：茲承業主命將下開旺地招標承購
說明：該旺地座落九龍炮台街八十九至九十三號在田土廳註冊為九龍內地段第一三〇四號A段之第三、第四分段及餘段，該地面積約二千五百方呎，係憑官批管業批期七十五年由一九一六年十月二日起計並得於期滿後按重估之地稅續約七十五年。該地於交易妥當時交吉。該地將連同經政府批准之十四層大廈圖則及所有在該地上已完成之打樁工程一併出讓。
批准圖則簡介：
地下：四間舖位共面積約一千八百一十四方呎。
二樓：商業用途面積約一千五百三十二方呎。
三樓至十四樓每層兩單位，每層總面積約一千〇十二方呎。
截標日期：一九七四年六月三日正午十二時。
承購章程及投標文件及參閱批准圖則請到香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十五樓賣主律師黃乾亨律師事務所趙之瑾索取及察看。
賣主律師黃乾亨律師事務所啓
香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十五樓
一九七四年五月廿三日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO. 278 OF 1974 準於一九七四年五月二十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔摩理臣山道門牌七十八號二字樓FLAT 2C（二樓C室）鄭志陵（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下箱之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二二零二二四
壹九七四年五月式十七日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO: 275 OF 1974定於一九七四年五月二十七日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 27TH MAY 1974, MONDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港永吉街十八號至二十四號永富大廈（譯音譯意）八字樓八〇六室（PAUL & ASSOCIATES CO.）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五——四三三一六四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命UNDER V. C. J. ACTION NO. 1869 OF 1974 準於壹九七四年五月二十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港（華富邨）WAH FOO ESTATE 華昌樓一〇三室（RICHARD LI（以上大廈名譯音））各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下箱之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二二零二二四
一九七四年五月二十七日

拍賣珍藏名貴中國歷朝及小部份歐美各國之古物、古董、工藝品包括各類陶瓷器、搪瓷工藝品、玉、石、彫花象牙、名畫、古圖及版畫廣告
玆定於一九七四年五月三十日星期四及五月三十一日星期五每日下午五時十五分起在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣中國古物，古董、工藝品、包括各朝各類之陶瓷器，搪瓷工藝品、彫花象牙、玉、石器名畫、古圖及版畫等（其中小部份為歐美古物及由英國蘇富比拍賣行購入者）參觀時間於星期六日及星期一日至五日每日由上午九時至下午五時三十分止。
欖勿兄弟拍賣行啓 香港畢打行土庫內 電話二二零二二四


LOT NO. 64

英皇御准香港賽馬會
徵租臨時辦事處
地點：跑馬地附近，或港島東部，或九龍區近海底隧道。
實用面積：約四至五千平方呎，需要衞生及冷氣設備
交通便利：巴士或電車可達。
租金：每平方呎約港幣二元為合（租客自付差餉）
租期：約壹年期。
有意者請電：五·二三八二七〇邱先生或函香港太子大廈九樓本會洽。

勞工處工業安全組官員呼籲
僱主重視工業安全 減少工傷事故損失

去年三百人因工死亡．三萬多人因工受傷，工人傷亡賠償達二千萬元。工廠火警四百多宗，損失四千萬元。此等傷亡損害，如果僱主能重視工業安全法例，教導工人遵守安全法規，可以使災害減少。

（特訊）勞工處工業安全組姬德，在港島西區扶輪社演說時表示：一九七三年共有三萬零二百一十四人因工受傷，三百零四人因工致命，由於在工廠操作不小心而引致傷亡，使工業界賠償二千一百零九萬元。

姬德說：「去年工廠發生火警共四百二十二宗，商業性機構火警二十一家，損失約四千一百零七萬元。」

姬氏說：「僱工若願寫的話，上述的損失甚可以減低」。

他指出：「工商界人士可從四個途徑，從而減低上述的損失。」方法是首先依照工業安全規定，定期檢查及執行此等工業安全標準。

其次是教育方面，他說：「在理工學院、工業訓練學習、職業訓練中心及其他工業學徒制度的訓練中，應設有工業安全訓練課程。」姬氏又說：「對目前就職的工人，及新入行的工業人員，應加強工業安全訓練」。

第三方面的工作是宣傳，姬氏說：「利用各種有效的宣傳方法，提高工業人員的安全醒覺性。」

第四方面的工作，是各公司應為僱員購置工業意外保險。

姬氏強調：「工業安全乃屬管理階層中重要的一環。管理人員不應忽視此等安全措施，其重要性與市場及生產共屬同等重要。」

「管理人員對工業安全應與其他的工業發展工作，採用同樣的管理方法，工業安全的工作，同樣是需要計劃，組織，指導及管理。」

姬氏說：「管理階層對應對僱員在道德上及法律上的負責。法律規定工廠具有最低限度的安全措施，但很多僱主認識到工業安全乃生產的重要一環，故他們很多時自動提高工業安全的措施，以使生產更圓滑進行。」

姬氏說：「公司的董事及行政人員，在工業安全中是負有重責。因為上層人員對工業安全重視，工人亦會對工業安全重視，管工乃上下層交往的橋樑。一個良好的管工應有的責任，是解釋，指導上層的指示及訓令，故一位良好的管工，對提高工業安全是有一定的影響。管工與工人的關係密切，對屬下的工作及技術最為了解，懂得如何控制他的屬員工作。管理人員應給管工較大權力，去控制及提高工業安全措施，例如對機械的故障指示器時常留意，廠內的燈光、通風、地板情況，工人危險的工作態度應加以特別注意。」

姬氏說：「一位代表管理階段，負責指導工業安全指導員，是對加強工業安全的一種有效方法。在規模較大的工廠，應設有足夠的安全指導員，但在規模較小的工廠，可數間聯合聘用一位安全指導員。」

姬氏強調：「工業安全乃是一所工廠由上至下每一位成員的責任，任何一個階層人員對安全忽視，即會產生意外事件。」

勞工處工業安全組主任姬德在西區扶輪社演講「工業安全重要性」

樂富區分會推選各組委員 加強推進清潔滅罪運動

（新聞社）清潔及撲滅罪行運動樂富分區委員會，昨日假樂富街坊會舉行會議，選出各組主任，出席者有黃大仙區民政主任史德勳，房屋司署羅家發，市政事務署鄧偉林，黃大仙警署署長子君，賀及主席鄧容、林泉、吳志達、鄧松森、潘建中、鄧為中、夏仕容、麥杰平、伍仕強、陳光、彭哲文、劉焌植、林永盛、何俊明、香汝森等。

主席鄧容致詞，希望大家繼續努力，再接再勵去推行，使本區清潔情況得以改善，罪案數字減少，大家能安居樂業。

隨推選各組主任，計開：司庫：林泉，總務：秘書：鄧為中，教育、宣傳：伍仕強、麥杰平、何俊明、彭哲文。訪問：陳光，樓宇：潘建中、吳志達、夏仕容，警民關係：林永盛，市政：鄧偉林。

表示，十月間在區內舉行清洗行動。陳子君署長透露，在七月中旬舉辦警民關係週，屆時請各委員擔任宣傳工作。

新都城酒樓即推出 特價席祝股市上升

從火管制解除後，各大商店便可延長營業時間，生意大有轉機，一切恢復朝氣，給本港帶來一片好景。股票市場出現喜氣洋洋之情況，各種股票不斷回升，反映本港人士對商業前途充滿信心，新望從此一帆風順，業務欣欣向榮。

新都城酒樓夜總會與各愛好股市朋友同享歡樂的氣氛，特即晚起推出特價宴席賀股市上升，特價席名為「股票升市席」，超值好意頭。

並以金席及銀席名稱分為一〇〇〇元和八百元兩個價錢，同以名貴菜譜供應，當其中數味菜式如大甜翅，大鮑翅，老鼠斑和網鮑片已值回菜價。由於只是祝賀性質，不計利錢，所以每晚限供十席，同時特別優待四會會員，凡會員定席，加贈大香檳乙支，以表慶賀之意，請各位朋友在股票收市之後，勿忘在新都城夜總會鬆馳一下緊張之心情，及享受一頓豐富的晚宴。

書畫用品之家

本公司為擴大對書畫藝術工作者之服務，今起增加陳列宣紙、毛筆、墨錠、硯台等文房四寶外，並增加有關書畫參考用之書帖，碑帖及書籍等。品種齊富精良。歡迎參觀選購。

地址：九龍尖沙咀加連威老道十八號博雅藝術公司。

香港年鑑

華僑日報最新出版一九七四年第二十七回

▲每冊二十元▼

集香港工商經濟實況 醫療及文教事業動態 日用參考知識之大全

·內容·

大事寫真 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

保持新鮮風格 增強豐富內容 論述文章詳確 參考資料齊全

售書處

香港荷李活道一〇六一一號 電話總機：五一一九〇八一 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：一三一六三 九龍分處：旺角上海街四九七號樓下 電話：三一八四〇七四

享譽之隆 有口皆碑

華僑日報 汎美航空公司 聯合主辦

歐洲旅行團第五團

全程廿五天由八月二日至八月廿六日

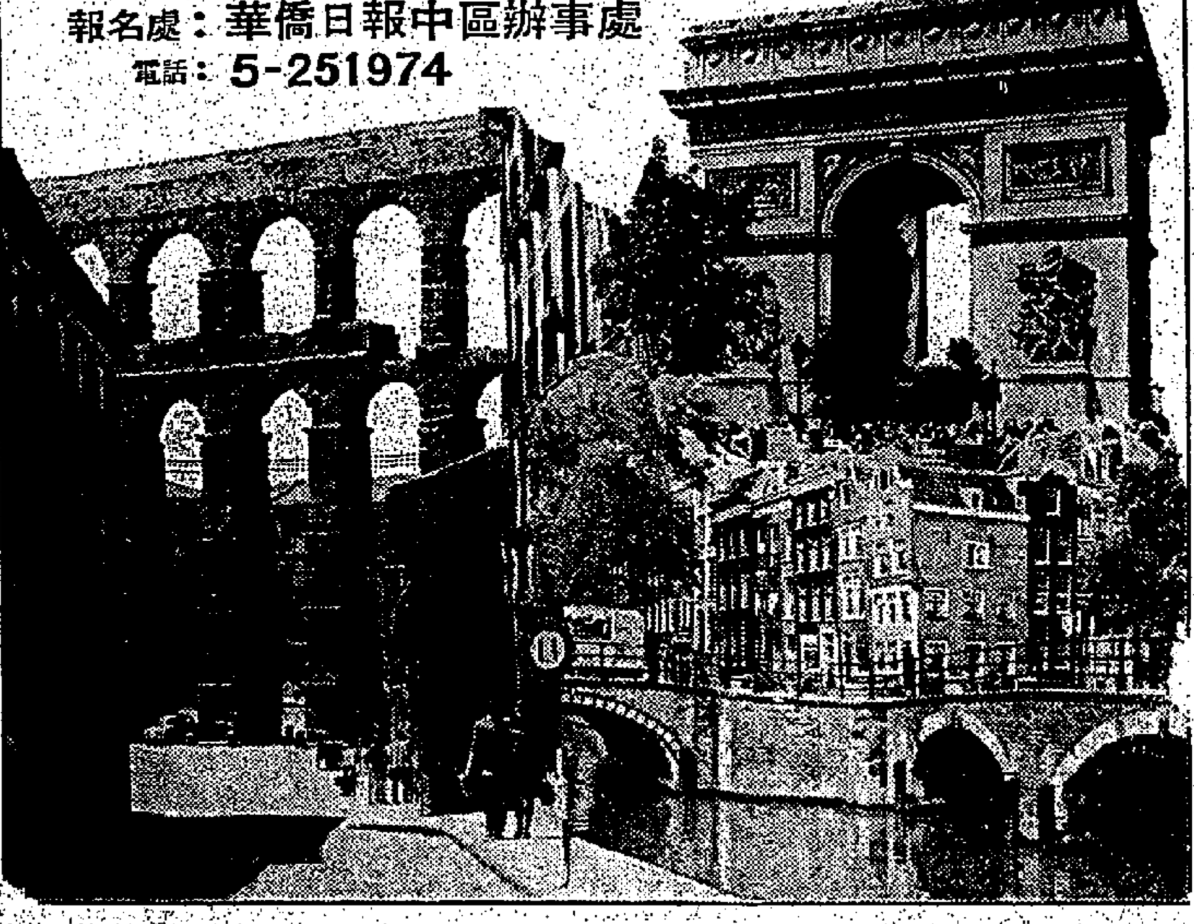
歐洲旅行團第五團，內容豐富充實，節目推陳出新，歐洲八個國家的文化藝術與科學成就，數十個世界名城的歷史勝蹟和現代文明，均可在這次旅行中盡覽無遺。本團將乘汎美七四七豪華客機出發，遊覽名城包括：伊士坦堡、米蘭、燕德拉根、伯尼爾、洛桑、蘇黎世、茵士布祿、維也納、莎士堡、慕尼克、東西柏林、漢堡、倫敦、巴黎、羅馬、德黑蘭等。

費用包括來回機票，一流酒店，早、午、晚三餐以及各種遊覽交通費。繼續為本報讀者提供廉價妥善超值的旅遊服務。

HK$ 11,200

報名處：華僑日報中區辦事處

電話：5-251974



茂昌隱形眼鏡中心

精配 隱形眼鏡

品質第一 技術至上

茂昌眼鏡公司

香港中環區：大道中五十七號香港總行二樓
銅鑼灣區：銅鑼灣支店二樓（大丸對面）
九龍旺角區：彌敦道六〇九號九龍總行二樓

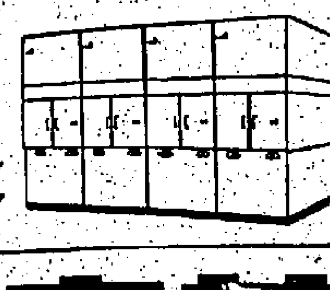
東芝冷氣工程
計劃週詳 面面俱到

空氣調節，已是現代化商店，餐廳，工廠，寫字樓及新建大廈所必需的裝置。欲使顧客添舒適，替商店增營業，使貨物貯藏更妥善，有效的空氣調節，簡直是不可或缺的。

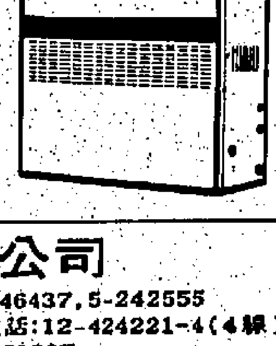
東芝設有冷氣工程部，擁有超卓技術及經驗，更聘有專門人材，為各行專業或建築物，策劃裝置最經濟有效的空氣調節系統，故能切實達到節省空間，時間，金錢及目前最重要的電力消耗。同時更供給最完善的保養服務。

東芝獨立式冷氣機，由五匹至七匹半，巨型組合式由五匹至二百匹（分風冷及水冷式），可適合任何特別需要，能解決任何冷氣問題。

RAP-75PRE
RAP-55YRE
RAP-38PRE


RAP-220F
RAP-150BD7
RAP-110BD7

RAP-75PAE
RAP-55YAE
RAP-38PAE


RAP-75L7
RAP-55L7

Toshiba 東芝牌 TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.

總代理：民安東芝有限公司

香港東亞銀行大廈6樓 電話：5-243450, 5-246437, 5-242555
荃灣服務中心：樂信工廠大廈（第三期）5樓電話：12-424221-4（4線）
中區服務處：香港東亞銀行502室 電話：5-251907
九龍服務處：金峯商業大廈601C室 電話：3-668530

風行唱片出品·麗風唱片出品
最新唱片

購買唱片請認商標　　必印翻有所權版

粵語時代流行曲

劉鳳屏唱：怎了相思賬　明月訴情

別離三秋淚長流·願花常好月常圓·一串淚珠·春雨·同心結·野花不要採·淚長流·靈魂多甜蜜·燭光淚影……等

太陽神樂隊伴奏·楊道火編曲

適合年青人欣賞的音樂唱片

我需要安慰　愛我在今宵

愛的你呀何處尋·我需要安慰·心有千千結·路邊野花不要採·愛我在今宵·相思淚·二人世界·柔道龍虎榜·幸福的花園·老子有錢·愛的禮物·馬蘭山歌……等

年青人樂隊演奏

LIFE 麗風

總代理 風行唱片有限公司

九龍彌敦道241-3號金峯商業大廈十二樓
電話：3-670417·3-673781·3-688534

柴油機車千餘輛·運輸迅速運費低

本公司擁有一千一百餘輛柴油機車，其中包括世界上最強有力之車頭。另外尚有六萬八千二百餘輛各式貨運車輛，保證能將您的貨物運往美國內陸集散中心及所有主要市場，迅速而又安全。

請您在海運提單上指定交由美國太平洋聯合鐵路公司承運——因為唯有本公司在美國西海岸各主要港口，均能為您服務。

竭誠為君効勞　服務無所不能

UNION PACIFIC

林新一
美國太平洋聯合鐵路公司顧問
中華民國台灣省 台北市中山北路二段四十號之一（三樓）電話：五五〇〇五〇

REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定爲一個位，每天收費叁元，刋字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算）。

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：272 345, 273 346, 274 347, 277 349, 278 14, 280 16, 284 17, 287 22, 289 23, 291 28, 292 34, 294 35, 297 39, 298 41, 300 42, 302 44, 305 46, 308 53, 315 54, 316 55, 319 57, 320 58, 327 59, 334, 338

中區辦事處信箱號碼：487 549 604 645 689, 488 551 605 650 690, 490 554 606 653 692, 491 556 611 655 697, 499 558 613 656, 501 563 615 657, 504 564 616 658, 506 566 618 659, 511 568 623 662, 512 569 625 664, 516 571 626 665, 517 573 627 666, 519 575 628 667, 521 576 630 670, 524 578 632 671, 529 579 634 672, 532 581 635 673, 533 585 636 674, 534 588 640 677, 535 589 641 680, 538 591 642 681, 541 593 644 682, 542 595 645 683, 544 598 646 686, 546 600 647 688

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 984, 905 987, 906 991, 909 995, 912 998, 915, 918, 919, 927, 932, 934, 937, 941, 942, 945, 946, 947, 951, 952, 953, 975, 976, 977, 978, 982

旺角辦事處信箱號碼：1071, 1076, 1077, 1078, 1082, 1083, 1087, 1088, 1090, 1092, 1096, 1098, 1099, 1101, 1104, 1474

待聘

英語會話：經驗補習，成人實用英語會話中小學各科，設特廉，電K934319

經驗補習：中大及伊利沙伯，專補會考中學及小學，各級同學，電3-630238

聖心畢業：女教師，精補中小學，時間任擇，港九荃灣，電K037730黃

理賬報稅：專業人員，經驗豐富，記賬及報稅，電H467974吳

鐘點女傭待聘：K-三三五〇六一

稅帳：經驗多年，會計師，代人

稅帳：登記，報稅，本公司代辦會計，按年按月，K317207何

聘 帳稅 港大預科

經驗補習：港大預科，精補中英數理，各級學生，電3-226797

聖保羅男女：精補，會計，商科，秘書，高級英語，行政

中大理科：精補中小學，九龍，電5-627310

中文大學：化學系學生，補習中小學，九龍

港大電機：工程三年級，精補數理化，電3-640792

協恩：中英數理化各級學生

保姆：負責預約，港及九龍

會計服務：忠誠服務，按月入賬，從取一報年稅結賬，廉費切稅（代申請退稅業物）（香港雪廠街十七號三樓）電話⑤二二一七一四

拔萃U6：補中小學各科

崇基中大：女生，補習中小學各科

港大升級補習

大學畢業補習

狗：病貓，北角，電H617042，古氏

聘請

出口主任

請男職員

簿記文員

天然公司

聘學生兼職

招請女職

招請女傭

請女管家

車時工裝

請練習生

聘女職員

聘教職員

聘女舍監

女傭：全日六百，半日三百，K822218

熟手女傭：做半日，三百元

招請女校

暑假學生

半日女傭

電器行請

誠聘職員

聘傳道人

商業人材

C.M.英文

聘請香港中文大學機械工

大製簿廠

聘女售貨

招請司機

請女售票

經驗女傭

聘請文員

聘大廈管理員

夜冷鋼絲鋼網廠

非傭？

營業

招高請薪

聘請教師

九龍市某教會小學聘請下期女教師數名，擅長英、數、音樂舞蹈者優先錄用，函請具履歷、相片、電話寄往華僑日報1101號信箱

職員請女

請推銷員

塑膠廠誠聘粵籍推銷員式名，有興趣體健勤奮耐性或諳多種方言者親繕履歷附近照寄華僑日報九五五信箱合則約見面談

畢業青年（求職佳音）著名日商財務機構聘請

營業代表多名，底薪以及佣金，無經驗者亦可，有專人指導，以品格純良，辛勤工作及具良好背景者，優先取錄。詳情電H4 35371約見

聘中學教師

聘中學教師

市民萬得

惠風牌 簡易起重機車體系 爲君解决堆貨困難

MU-1000 半噸脚踏 $1,950.—
AU-1000 半噸電動 $3,500.—
LT-5000 兩噸拖機 $1,450.—

中國冷氣有限公司
香港中環德付道中37號
電話：5-229025

漏水

冷氣 修理 雪櫃 買賣

高威 經驗 特快 註册

旋風牌 十字扇 豬籠扇

適用於各類型冷氣機及一般通風系統，價格特廉，保用壹年，均備大小、鉛水、鐵片及不銹鋼扇葉，歡迎選或訂購，特價優待。

24"Φ-48"Φ　旋風牌十字扇　12"Φ-25"Φ　旋風牌豬籠扇

寶星冷氣工程公司
柴灣利衆街四拾式號長誕工業大厦式樓
電話：5-560231-2

永翔珠廠 大量供應

九龍大南街368號 3-863401

雪新櫃

翻新

遊河俱樂部

劏車

出國行李

代客繪圖

修理買賣 字機打

中建公司 彌敦道739號四樓 軒尼詩道291四樓 H738540 K945510

英泰裝飾

室內廳房 厨廁改革 獨特設計 美觀實用

日夜 K807396

永恒實業公司

滲水—漏水

K663980

花園假山

油水晶板

出口業務

專通渠廁 改廁所房

雙人牌 不銹鋼火腿刀

Solingen

冷氣 修理 裝拆洗機 雪櫃 噴油換邊

H690 798 K794946 新亞工程洽

收買現金

萬順裝飾

萬能角鋼

車 總匯 劏 新興行

九龍碧街12號 電3-845604

油印中心

幸運公司 服務

車磨地板打蠟 鬆水晶地板 新蓋樓房清潔 3-787587 · 5-456617

幸福 搬屋

5-766798 5-784020 3-836697 3-857083

大東南 搬運公司

K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

華人搬屋公司

九龍：708970 · 610023
香港：625173 · 日夜服務
工廠機器 · 住宅 · 寫字樓

民信公司搬屋

九龍：3-866942 · 3-863445
香港：5-489214 · 5-468408
港九新界工廠住宅寫字樓大小搬遷

出國 皮褸

防雪防雨靚軟皮褸 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 K—667149 世界公司 特製雪褸

民衆裝修

偉記裝修

發展出口 廠商必備

聯興公司

地址中環士丹利街旺興大廈 電話H430534 · H432606
專車油機打廠大一小律 科磨水洗臘商 清地晶地抹住工數 潔板油毡窗宅程迎

協成冷氣

地毡

H 282253 日服 K 440669 夜務

收買高價

大面漏水

冷氣 協和

打字機 市超場級

印唛

商行註册

大樓房裝修

專買各類電視音響

泰時雅

大道中82 寳珠石光

電話H 453101 453111

珠寶

織女童花裙衫女僱

加快印立信大厦務 666936

追債

中西文具

一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64號美德大廈
營業電話：H236382 H238537

信義追債

化新娘粧

新式油印

執漏 專門

美國安樂牌冷氣機 全部由美國製造

總代理 合眾工程有限公司
電話5-243375 5-243998
Antar
特價直接售與用戶 大道中84號勵精大廈307室
冷氣機隔塵網 零售每張 $20.—

徵銀行舖位

收買酸枝

高價收購

椰子油

徵租住宅

加工徵誠

專買酸枝

徵租廠房

業主佳音

徵求

遺失啟事

請收租

啟事

尋人

訪尋

洪冠洲

醫藥

土瓜灣上鄉道 旺舖 住宅 平價租售

請電3-621118 · 5-263003

樓宇租售

業主注意

洋樓租售

商業樓

租售

徙置工廠

士多出讓

旺舖出讓

急新讓樓

電視機讓

歐洲鋼琴

寫字樓出讓

機膠讓袋

西醫診所或寫字樓

偉士廠讓

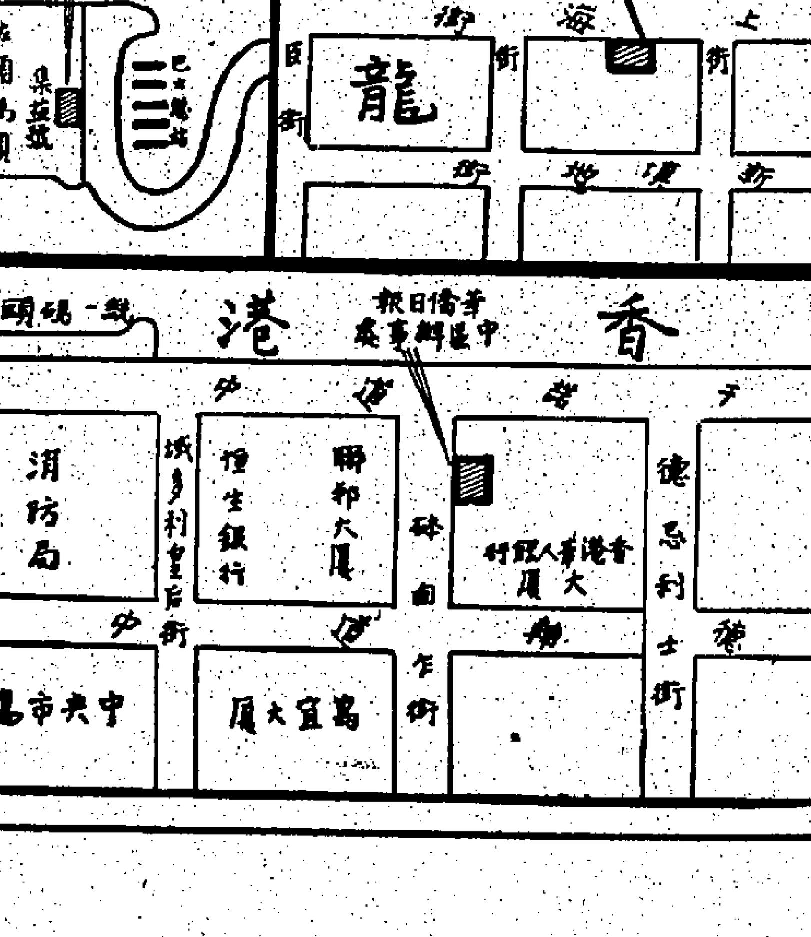
花園洋樓

出讓

鋼琴

K681395

徵求廠房



土瓜灣 木廠街工廠租售

面積：4100呎—16300呎
電話：H二五三〇〇三洽

旺舖租售

售租

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

六基大厦　萬高打老道　永康街　西營盤第一街　荔安里　樂香園大厦　北角清風街　黃泥涌道　新界林村

平樓出售租

嘉林園售租

荃灣樂信海景工廠大厦

分層廉價租售

樂成企業有限公司 電話：NT12—403810 NT12—403824

旺舖住宅租售

健安大廈　利和大廈　美利大廈　上海街　福華街

利安

大廈管理　樓宇租售　管業收租

地產（物業管理）有限公司 電話：3-303393

九龍·代租

港島·代租

九龍·代售

港島·代售

大規模超級市場舖位住宅租售

(洽購處：H447229 · 438716)

工商二樓

特價租售

尚有分類廣告 刋在第四張第二頁

美孚車位

旺舖租售

大同新邨

銅鑼灣舖

租售

正興工業大廈·葵涌

分層租售 工源充足 四千磅電梯兩部 交通最方便 已建築完成
三面單邊 每層一伙 八千至萬二尺 停車位最多 說明書備索
接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12-400291-5
地盤：葵涌油麻地路與傳屋路交界處 地段K.C.T.L.149

旅運

台灣越南印尼各地快證台灣特級豪華團

電話 H222822 H222300

西貢—830 東京—1110
台北—510 英國—1450
曼谷—690 溫哥華—1800
星加坡—1400 多倫多—2300
耶加達—1610 登 公—3700

李埠行外寄車 快捷妥康

旅遊・移民・學生・包機

平價機票

星・加・歐洲・台・星・特快簽証

成功旅運公司 歡迎詢問：5-440550・448271

平機票

美國來回珍貴版$1100 美國$1450 澳$2190 加拿大$1800 歐洲$1390 羅馬$1670 米蘭$1450 日本$668 加拿各客$740

四季旅遊公司 H—254272 H—254276

夏巴租車公司

具備各款華貴冷氣房車租賃，由日租HK$80.—起請即電5-233111內綫748/9立即送到。

機票

台北 $515
曼谷 $686
西貢 $830
星馬 $1395
三藩市 $1799
紐約 $1945
東京 $668
雪梨 $3670
歐洲 $1744
紐約 $2350
倫敦 $1398
多倫多 $2350
馬尼拉 $844

302室 ⑤237266 ⑤254733 ⑥224611

特快簽証 特平機票 星馬面談更平

特點：本社自置社址信譽可靠14年經驗歡迎參觀

本社專門代售往星馬泰西貢台北日韓美加英印尼歐洲南美等世界各埠平價機票及特快入出境簽証

航通旅行社有限公司 中環遮打道東亞銀行五樓 電H431286 旺角彌敦道大廈11樓 電K314402

出售

沽平傢俱 東結店舖

靚樓廉售

出國急售

嘉福苑 亞皆老街

高級洋樓 私家泳池 每呎一千 尚餘廉售 5—247189

洋樓出售

輝記

鏡記 買樓賣舖

向南洋樓售

柯士甸道僑安大廈地點適中四百餘尺 電話：3-011936洽

樂時

太安樓

波斯富

亞皆老

澳門

洋花樓園

建達

寶勒巷舖

美孚東南

樂時

亞皆老

泰園街29-41號 地下旺舖租售 分十五年付款 適合酒樓及各行生意

怡和街40號 地下旺舖壹千五百呎 賣售2百20萬 賑租二萬 宜合鐘錶首飾

鰂魚涌地下 貨倉815呎 租二千 售廿二萬

黃竹坑道工廠 及地下貨單位租售 三成入伙餘分六年供

黍咸道111—113 與旺閣地下旺舖租售 分十五年付款 適合鐘錶首飾超級市場

高士打道海聯大廈 寫字樓每呎售300元租3.5元 二、三、四樓合酒樓夜總會 地下遊客旺舖 三成入伙 餘分十年供

怡華置業有限公司 電話：5-248429 5-249349

平過三樓 首期成花

出國廉售

旺單舖邊

葵豐大廈 下葵涌

地址：香港皇后大道中33號萬邦行2306室・電話：⑥253579・⑥253623

大同新邨

灣淺樓水

梯電 氣冷 歷山大廈 拆樓

美國400匹一部降器抽風式製冷機淡大氣機具律電器所貨扇吹水小機美國離心鮮泵有客滅風火機...

街市街

葵涌永祥工業大廈 即將入伙

面積：全層15,758呎分兩個單位可分售有車位
特點：全層無柱位樓底特高
售價：每呎HK$70.
接洽：12—225151

樂時

窩打老道山

土瓜灣

高息舖位唐樓出售 電話 255391

西環厚和街39至45號 街市旺舖廉售

住宅尚餘數單位 順達置業有限公司 H2539621

售廉舖旺

東區旺舖出售

夜冷 沽平車衣機器

新蒲崗七寶街三號A地下洽

特新平唐樓賣

海記

均益大廈

清水灣道洋樓

向南九萬九千單邊

均益大廈 石塘咀

己經入伙・大小單位出租 分期付款買樓・首期三萬餘元 聯記代客買賣租賃
詳詢：H489943 地址：石塘咀均益大廈貼鄰

鶴記代租售

大角咀 大同新邨 廉價售

平到依笑 廉售套現・好過借錢 大記代客買賣樓宇 詳詢 K929182・928464 地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地盤右鄰）

富記代租售 富裕大廈 榮安大廈 登發大廈

荃灣

唐樓平售

新型唐樓出售

九龍旺角通菜街190號 地點適中房間有新年期長久分期付款預售期間九折優待 接洽處：海星置業有限公司 香港洛克道75號二樓 電話：⑥28004

洋樓出售

嘉年 樓宇租售 管業收租

九龍佐敦道51號利僑大廈十二樓 電話 H256051 K300203

樓宇代租（香港區）（九龍區）

樓宇代售（香港區）（九龍區）

出租寫字樓

中區寫字樓

銅鑼灣區（香巷）租賃

出國急售

寫字樓

平樓吉售

旺盛舖王

餐廳夜總會 寫字樓酒家

全層招租

傢俬樓租

商業及住宅樓宇招租

商業：北角英皇道335-337號，香港仔香港仔大道128-130號，尖沙咀加拿芬道18地庫及商場舖位，尖沙咀漢口道四號，深水埗大埔道180—182號
住宅：北角英皇道335—337號
請電恒生銀行5-255011內綫203或427

商業中心寫字樓

吉舖招租

跑馬地禮頓道十五號怡興大廈地下招租 電話H式叁〇伍壹柒或H七六四八叁六簡洽

旺舖招租

春和大廈

文咸東街22—26 大小寫字樓出租 由百餘尺至四百餘尺價廉 電437197 431706馮洽

寫字樓旺舖廉租 中區

中道大78號

恒豐大廈

堅道英輝台

住宅出租

寫字樓招租

旺舖招租

惠安苑舖

筲箕灣西灣河

・長興樓旺舖招租・ 長樂戲院舊址110B、C兩間 合各行生意 電：H605363 K481006 K474021

高士打道

羅便臣道

一房一廳650呎 分租 1000元 新裝修 H454490 何先生洽

工廠樓特平租

柴灣長利街廿式號七樓D 五千呎每呎七毫請電 5：二三五五八〇 5：式五〇六三〇

租賃（九龍）

益發大廈廉售

北角鰂魚涌大小單位八萬餘元起 請電5-625937 5-253003

出壹樓租 出舖位租

中區大廈寫字樓・招租・

（德付道中砵甸乍街口）香港華人銀行大廈 寫字樓面積約六百餘尺出租 電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行總務部洽

高尚洋樓

跑馬地租

商業招租

寫字樓租

旺舖住宅招租

大道東214—224號 一梯兩伙戶戶單邊 電話：5-231552

長江（官塘）大廈

高級廠房・一流管理 客貨電梯・上落方便 八千餘呎・即租即用 請電5—247189洽

工場樓

小型旺舖

尖沙咀 漆咸道

旺角花園街183-189住宅寫字樓招租

二樓租

地下廠租

旺舖招租

彌敦道544號B第五座碧街44號地下連石屎大閣一千三百餘尺 電K853895易

讀者諸君：
華威如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為列登也
華僑日報謹啓

茲函附來港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天
此致
華僑日報
刊戶：
住址：　電話　啓
一九七四年　月　日

（請注意）每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

大環海廈

土瓜灣廠招租

對面海心廟公園 九龍浴山道一〇八號志昌工業大廈即可入伙 電H442266・H442277

尖沙咀

尖沙咀 地土單邊舖

尖沙咀舖

舖面仔

吐角寫字樓招租

彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750有意承租者請於辦公時間內電七一六四四四・免佣金免什費 九龍建業有限公司

尖沙咀 遊客舖租

海防道冷氣新樓 電話3—678473

平樓招租

商業自由大閣招租

旺角上海街四九七號商業自由大閣招租適合小型寫字樓用有意者電3—840749洽

土瓜灣旭日街15號

以寫字樓型式設計之順煒工業大廈招租

由二千餘呎至萬餘呎・各件單位・本廈特點：廠廈內外全部批盪24小時管業服務 洽租處順昌有限公司電話⑧653620⑥435243—4

廠舖招租

唐樓紅磡

尖沙咀山林道

寫字樓租

葵涌德昌

花園別墅

尚有分類廣告刊在第四張第三頁

廠房招租

櫻桃大廈

洋樓出租

工廠出租

新樓閣

旺舖租伍百

漆咸道

窩打老道

商業樓租

REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

航訊

配合航運迅速發展 西雅圖港積極擴充設備

（特訊）美國西雅圖港去年之海外船務貿易噸數字爲六百五十萬噸，比前年增加了百分之廿七，總值由十九億美元增至廿五億。空運數字，亦首次破五百萬名乘客大關，比一九七二年超出百分之十，貨物空運增率爲百分之十二，約爲十二萬噸。

該港管理官員相信，一九七四年要保持上項數字將是極困難之工作，目前之燃油問題，將導致各方更大之努力，面對考驗，化險爲夷。西雅圖港官員並指出，在地理環境上，西港與遠東行程較美國西岸任何港口爲短，與洛杉磯比較，距東南亞更接近六百海哩。另一項省油措施爲當令船隻減速，如由廿五海哩減至廿海哩時速，將增加航行所需時間，西港與加州南部之間的差別則爲目前之廿四小時增至卅小時。因此，如東南亞區之貨物要運到阿拉斯加或美國中及東部，省油之良方爲採用西雅圖港上岸，以該港轉口站，再乘火車到目的地。

西港管理當局銳意改善港口設備，企圖以完備之裝設減低貨物處理時間，船隻加油管理及檢查等，亦因不斷擴展之設施而節省需時，補償燃油危機產生之不便。

今年西港之擴展大計，全部擬定就緒，最大而具建設性之一項工程，將爲迎接阿拉斯加之運油管，保證燃油運送供應消耗所需；除此，爲加強目前港口設備之陣容，將耗資三百五十萬美元，興建一面積達十三畝之運油船碼頭；而其他貨櫃碼頭，預料今年內將改進竣工，用以容納遠東增長之輸美貨物。

在驚濤駭浪中 確保船舶安全

（特訊）漁業是島國日本重要的產業之一，每年大小漁船，作業於近海或遠洋的，爲數可觀，惟在狂風激起怒濤的場合，漁船頻遭大難，不知犧牲多少生命財產，怎樣防止那樣的災禍，許多科學人士早在殫精竭慮，探尋有效可行的辦法。

日本的北海道大學，去年會同一家造船的工廠合力研究的結果，完成了一種船舶安全裝置，名叫「膨脹皮袋」，裝置於船舶兩側的水平線旁，遇到風暴浪高，船舶顛有傾覆之虞的場合，只要一按電鈕，兩旁皮袋便在强有力的煤氣壓力之下，立即向外膨脹，增加船體的浮度和穩定力量，而且從而挽救船體傾斜顛覆於俄頃，簡便易行，而所費亦極有限。

北海道大學的那一種構想，據說是從海面時常看見的木排，得到線索。木排構造的穩定性極高，在任何驚濤駭浪之中，木排是絕無顛覆的危險的。

主持那種研究工作的是北海道大學的森村助教，近曾公開實驗此種皮袋，政府漁業的機關，北海道的海上保安廳，好幾家造船公司都派員參觀，認爲極有價值的發明，很可能在一、二年內大量生產，提供航海界普遍使用，尤其是捕魚的船隻。

去年赴台旅客 逾八十二萬人 增長率達百分之四十二

（特訊）一九七三年前往台灣觀光之旅客，達八十二萬四千三百九十三人，較一九七二年增加二十四萬四千三百六十人，增長率達百分之四十二點一。

去年赴台觀光旅客創下有史以來之最高紀錄。據統計顯示，赴台旅客中，外國旅客佔七十萬三千七百七十五人，增長率達百分之四十點八；海外華僑佔十二萬零六百一十八人，增長率達百分之五十點二。

外國遊客中以日本居首位，美國人屆居第二。海外華僑旅客，則以來自香港居多，去年港人赴台人數竟佔海外華僑旅客總人數百分之八十五點八。

目前亞洲區各國爲了賺取外匯收益，競相發展旅遊事業，在現階段而言，旅遊事業發展得最好的地區首推香港，其次要算是星加坡，台灣，日本和泰國亦不甘示弱正積極致力旅遊事業發展，至於南韓、菲律賓、南越亦快馬加鞭準備迎頭趕上。

港澳飛翼船有限公司

飛凰　飛鷺　飛燕　飛翠　飛鳳　飛達　飛騰　飛鴻　飛鳴　飛龍　飛鵬　飛麒

即日預售七天來回票

香港開　由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開　由上午八時起至下午六時半。每半小時開航一班。

售票處　香港：上環新塡地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國金戈號★★★ American Lancer	五月卅一日	六月十六日	六月十七日	六月廿九日	七月一日	七月弍日	七月十日
美國猛獅號 American Lynx	六月八日	六月廿三日	六月廿五日	七月七日	七月九日	七月十日	七月十八日
美國寶星號 American Aquarius	六月十五日	七月一日	七月三日	七月十五日	七月十七日	七月十八日	七月廿六日
美國精兵號 American Legion	六月廿五日	七月十日	七月十一日	七月廿三日	七月廿五日	七月廿六日	八月三日
美國太陽神號 AM. Apollo	六月卅日	七月十六日	七月十八日	七月卅一日	八月弍日	八月三日	八月十一日

一切貨儎截收時間：★★★一九七四年五月卅日下午十一時
★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨儎　兼收百慕達島、巴哈馬島貨儎
★★順搭歐洲各大埠市貨儎由鹿特丹轉運　▲兼收檀香山貨儎

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY		香港	基隆
AM. MAIN	60	美瀾號	5月30日	6月1日
AM. MAIN	61	美瀾號	6月5日	6月7日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	馬尼拉
MINI-LIZARD	24	美麗號	5月29日	5月31日
MINI-LOOK	145	美錄號	6月3日	6月5日

香港—高雄

	VOY		香港	高雄
AM. MIST	64	美景號	6月2日	6月4日
AM. MING	51	美敏號	6月6日	6月8日

香港—星加坡

	VOY		香港	星加坡
AM. MING	52	美敏號	6月10日	6月14日
AM. MING	53	美敏號	6月20日	6月24日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 H221301
香港收貨站 電話：H-708433　九龍收貨站 電話：K-435897

福來輪船公司
公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5
業務處電話：5-253031（八綫）

	（到）	（開）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。		
菲島怡美利 Johneverett	六月二日	六月三日
遂利怡美利 Makeverett	六月七日	六月八日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
香港怡美利 Thomaseverett	六月十四日	六月十五日
寶利怡美利 Pabloeverett	六月十七日	六月十八日
往：星加坡、椰加達、三寶瓏、泗水。		
發利怡美利 Fenrandoeverett	六月十六日	六月十七日
寶利怡美利 Pabloeverett	七月十六日	七月十七日
往：神戶、橫濱。		
寶星 Star Procyon	六月一日	六月弍日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠。＊不往喀拉嗤		
曜星 Star Aldebaran	六月二日	六月三日
景星 Star Antares	六月九日	六月十日

美國郵船船期請參閱 美國總統福來輪船公司廣告欄

APL-EVERETT AGENCIES S/A 美國總統福來輪船公司
出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-253031（八綫）
常備二十尺及四十尺長乾，凍貨櫃爲客服務
西岸線往：三藩市（十六天）、羅省、屋崙、士托頓、聖地奧哥，並轉往美國內各地。
內陸線往：波的摩、波士頓、嗒士城、紐奧爾斯、紐約、紐士、諾福克、費城、威明敦、查爾斯頓及侯斯頓。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	貨場倉截貨日期	開行
華盛頓郵 WasHiNgton Mail	5月30日	5月28日	5月29日	5月31日
夏利臣總統 President Harrison	6月4日	6月2日	6月3日	6月4日
菲律賓郵 PhilippinE Mail	6月12日	6月10日	6月11日	6月13日
東岸線往：紐約（廿七天）、紐城、波的摩、諾福克、查爾斯頓				
謝佛臣總統 President Jefferson	6月8日	6月6日	6月7日	6月9日
皮亞士總統 President Pierce	6月26日	6月24日	6月25日	6月27日
格蘭總統 President Grant	7月11日	7月9日	7月10日	7月12日
往：西雅圖、溫哥華、朗威路、砵倫、舊金山。（十五天到西雅圖，十七天到溫哥華）常備貨箱及板箱爲客服務				
麥堅利總統 President Mckinley	5月30日	5月28日	5月29日	5月31日
奧利近郵 Oregon Mail	6月6日	6月4日	6月5日	6月7日
香港郵★ Hong Kong Mail	6月8日	6月6日	6月6日	6月9日

貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站 電話：5-702231-4
九龍紅磡貨櫃碼頭貨櫃站 電話：3-634257
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923
★散貨收貨站：香港北角聯益倉
九龍官塘聯益倉 電話：K434241

AWL 澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5。
香港康樂大廈廿壹樓 業務部：H-253031八綫

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
拿信士 NAXOS	已開始	6月8日	6月9日	6月14日	6月16日
安武士 ANDROS	已開始	6月11日	6月12日	6月15日	6月17日
林武士 LEMNOS	—	6月20日	6月20日	6月24日	6月26日

收貨站：
①九龍油蔴地高華道內地段14至15號太平洋倉 電話：3-480995。
②九龍荃灣楊屋道貨倉24/31號 電話：3-407979。
③香港鰂魚涌海濱街太古輪船A倉與西倉 電話5-622600。

LASH 太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫哥華、長堤貨儎。

JAPAN BEAR 日本熊	五月	廿三日收貨 廿七日截貨 廿九日啓行
THOMAS E. CUFFE 加富	六月	四日收貨 八日截貨 十日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊	六月	十六日收貨 二十日截貨 廿二日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大厦十樓 電話：5-237191。

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
M.S. "CHARLOTTE MAERSK" 查樂馬士基 直往：紐約、費城、波的摩。五月卅一日開行 截貨日期廿八日下午五時海運倉
M.S. "HARTVIG MAERSK" 哈域馬士基 直往：耶加達、三寶壟。五月卅一日開行 截貨日期廿九日下午五時海運倉
M/V "NICOLINE" 力哥蓮 直往：卡拉蚩、哥林沙、刁拜、巴蓮、古城等埠 五月卅一日開行 截貨日期三十日下午五時海運倉
捷成洋行華人船務部啓 告羅士打行七樓 電話：H-五弍四九弍〇一（五綫）

barberlines 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓・電話：H-253141（10綫）
九龍新港大廈906室・電話：K-960149
收貨站（TRS）豐利行 葵涌：官塘 電話5-256712　箱貨站（CYC & FS）油塘灣：豐利行 尖沙咀：九龍倉
TRAVIATA 大偉達 往：紐約、波士頓、可城地、波滿。五月廿九日落貨 三十日開行
ROSEVILLE 玫瑰威利 往：溫哥華、西雅圖、朗威路、金馬、砵倫。五月廿九日落貨 三十日開行
TEMERAIRE 天馬年 往：紐約、波士頓、巴的摩、費城、費滿地可。六月十弍日落貨 十三日開行

Scindia Express 綫州加一港香
JALAMANGALA 謝萬家輪 往：雅加達、三寶壟。六月七日落貨 八日開行
JALAMARARI 謝慕利輪 往：溫哥華、西雅圖、舊金山、羅省、三藩市 六月廿九日落貨 三十日開行

AGEW HOCK CO. LTD. BANGKOK 本行新式船隻快捷輪船
V.V. "BULSOOK" 美眞美 泊B6號碼頭 五月廿七日即日下午落貨開行 直透・曼谷
本貨客行付合貨物到船 振盛行有限公司啓 德輔道中三十號三樓 電話：5-480188-9

聯菲輪船公司
美邦輪船（香港）有限公司 電話：H二弍六〇八一至二
華總經理運徽部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈1101室 電話：5-232084-6。
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 五月廿六日抵港 廿七日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 五月廿五日抵港
PHILIPPINE 非列濱輪 五月三十日抵港

SANKYO LINE 三協海運株式會社
由日本抵港卸貨
協仁丸 M. S. KYOJIN MARU 五月廿八日抵港
西星輪 M. S. WESTERN STAR 五月三十日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

招生

港香婦女補習學校：英文、會話、國語、打字、珠算、拼音、中文、英文會話、補習夜校。各科新班26號開課
黃焯菴小學招生：香港佛教聯合會主辦
正宗油器・春卷皮・打麵全科・德信烹飪學校
官塘敎會辦 日語
成速 K963376 商科英專 速成英婦會話、簿記信札、打字拼音、日文 弥敦道717號二樓
必文速記・上午日文・裁剪初學・英文部記・法文初學・商科暑期・編織暑期・美容班・小提琴・CYAM・設計商業・大偈鍋爐船主・日文翻譯・國語日語
招生

淑仁烹飪專科學校
自力謀生：留美化學工程師，廿年經驗，親自教授或函授商品製造方式及秘訣，適合小型家庭出品，包括日用品、化妝品、工業及各種新奇化學產品，正副業經營利潤極厚。電話H234859・H235250
國語速記 Y.W.C.A.
香港商業管理日夜校 日文 日文專修班 尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話679355，班級最多師資最好
香港商業管理日夜校 英婦 英文拼音班
香港法文專科 商業管理學校
香港法文專科日夜校 法文 法語速成班
香港商業管理日夜校 商科 商業全科

香港工科學校 六月六日新班開課 彌敦道601號3樓 深水埗大埔道92號 軒尼詩道274號二樓 大道西501號
繪圖・結構設計・實用工程
英文會話
史正中教授
小提琴・鋼琴
溫兆明授泳
香港工科學校 六月六日新班開課
香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425—431二、三樓全座 電話：H611601
英文作文 ORAL PRECIS

人人可讀 香港商科語言書院 立案
九龍旺角彌敦道603—609號新興大厦三樓
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大厦五樓
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）
安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府
電話：K-858440 電話：K-859364 電話：K-945747
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
打字全科—全部新機・TOEFL班・劍橋大學英文文憑班・電腦打孔穿孔訓練班
英語拼音—一月速成・英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文・出入口文員班
珠算全科—學費廿元包教曉・倫敦大學教育普通文憑英文科班・廣告畫裝飾班
香港稅例・各業會計・成本會計・模型雕塑班・商業信札・國畫班・數理化班・航空地勤・英文速記・訓練班・數學全科・美容儀態班
保證成功

青年會 芭蕾舞・體操・柔道・太極拳・游泳・彈網班
學 學 H477103
關其昌 英文文法
世界旅業訓練中心
游泳
日語導遊訓練中心 日語導遊班
授泳速成

哥林比亞學校
玉器傳授・勤精數專・舞・藝晶鋼琴學院・授泳教車・家庭托兒・日語・女子學泳・英美人仕・授舞・精教籃球・結他鋼琴・領事館出國口試・英婦・金華托兒・古樂教授・英文會話・拼音會話・石川日語

刊有分類廣告第四張第一頁
瑞香園
自修必讀
曾鏞洋
教授英語
中國藝術中心
結他
民歌結他
羅馬鋼琴學院
吳氏英語

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
美璐碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	廿七	鐵行
紐列	NURITH	伯力	廿七	新興行
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	廿七	美
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	廿七	大三
夏迪	GUNDULIC	大連	廿七	華夏
青洲	TSING CHAU	高雄	廿七	太來
哈瓦拿丸	HAVANA MARU	橫濱	廿七	小山
班娜麗	PANOREA	黎昆島	廿七	華夏
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	廿七	東海
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	高雄	廿七	港郵
澳利華	ORCHARD REEFER	新埠	廿七	果菓行
海德	HALLDIS	丹絨尼帝	廿七	多利順
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	神戶	廿七	大三
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	星洲	廿七	鐵行
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	廿七	大三
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	廿七	日郵
美璐碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	廿七	鐵行
三大臣	STA.CRUZ	關島	廿八	偉岸
南非圖基蘭	S.A.TUGELAND	日本	廿八	怡和
峯興丸	MINETAKA MARU	日本	廿八	東洋
交和丸	KOWA MARU	日本	廿八	東洋
東華	EASTERN MINCON	馬尼拉	廿八	東源
士打巴利	STRAAT BAL	日本	廿八	渣華
勁成	KING'S OCEAN	台灣	廿八	[illegible]
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	西非	廿八	渣華
奧利近	OREGON	美國	廿八	怡和
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	廿八	捷成
金山	GOLD MOUNTAIN	日本	廿八	新興行
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	高雄	廿八	渣華
亦雄	YEH YUNG	高雄	廿八	港郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	廿八	華林
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	廿八	中央
東榮	EASTERN HONOUR	日本	廿八	天祥
威泰	JOHN TYLER	墨西哥灣	廿八	海運
廣東	KWANG TUNG	高雄	廿八	太古
捷煌	CHIEH HWANG	台灣	廿八	明仁
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	南非	廿八	渣華
嘉和	GARZAWORLD	日本	廿八	海聯
月星	MOON STAR	釜山	廿九	新興行
北關	NORTH GATE	日本	廿九	新興行
順發	FELICITY	金邊	廿九	[illegible]
生田	IKUTA	日本	廿九	協成
長春	CHANG CHUN	日本	廿九	東洋
東安	EASTERN ANNA	日本	廿九	天祥
海龍	HAI LONG	基隆	廿九	東海
士打林卜	STRAAT LOMBOK	東非	廿九	渣華
法國西丸	FRANCE MARU	歐洲	廿九	怡和
長洲	CHEUNG CHAU	曼谷	廿九	太來
査樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	新加坡	廿九	捷成
大偉達	TRAVIATA	新加坡	廿九	百保利
玫瑰威利	ROSEVILLE	新加坡	廿九	百保利
東方海運	ORIENTAL MARINER	溫哥華	廿九	港郵
熱田丸	ATSUTA MARU	新加坡	廿九	日郵
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿九	太平洋
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	廿九	捷成
奧士文納總統	PRES.OSMENA	馬尼拉	廿九	美邦
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	三十	天祥
哥打慕尼	KOTA MURNI	中國	三十	太平
菲律賓	PHILIPPINES	三藩市	三十	美邦
西星	WESTERN STAR	日本	三十	中央
星	STAR ALDEBARAN	日本	三十	福來
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	三十	美來
海光	HAI KWANG	印尼	三十	太平
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	曼谷	三十	太來
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	美國	三十	福來
萊茵丸	RHINE MARU	高雄	三十	大三
大西洋鳳凰	ATAANTIC PHOENIX	美國	三十	太平
飛馬	PHEMIUS	馬尼拉	三十	太古
海盛	HOI SHING	沙巴	三十	惠南
太安	PACIFIC ASIA 1	沙巴	卅一	東安
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	卅一	渣華
華盛頓	WASHINGTON	曼谷	卅一	怡和
力哥連	NICOLINE	日本	卅一	捷成
伊利碧蒂絲	EURYBATES	馬尼拉	卅一	大西洋
布朗斯基	WL.BRONIEWSKI	歐洲	卅一	天祥
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	卅一	總統
麥利怡美利	MAKEVERETT	高雄	卅一	福來
施利來	SEINE LLOYD	美國	卅一	寶隆
大光丸	TAIKO MARU	日本	卅一	小山
芬景	FERNVIEW	歐洲	卅一	百保利
金星	GOLD STAR	橫濱	卅一	新興行
貿易	SL.TRADE	墨西哥灣	一日	海聯
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	一日	福來
太平	TAEPING	高雄	一日	港郵
雅磊	STRAIT VEGA	日本	一日	天祥
亞庇新城	KOTA KINABALU	日本	二日	東洋
長風	TONGWIND	日本	二日	東洋
利保	RIO BRAVO	日本	二日	泛洋
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	新加坡	二日	捷成
幸德丸	KOTOKU MARU	日本	二日	東洋
奎松總統	P.PRES.QUEZON	三藩市	二日	美邦
安	ASIAN EXPLORER	高雄	三日	太古

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
港灣橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	廿七	川崎
菲巴丹	PHIL.BATTAN	沙灣拿紐約	廿七	大工
麥迪遜總統	PRES.MADISON	洛杉磯紐約	廿七	總統
意大利丸	ITALY MARU	加勒比海	廿七	川崎
美國自由	AMERICAN LIBERTY	紐約	廿八	美輪
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
威泰	JOHN TYLER	紐約新奧爾良	廿九	海運
士打巴利	STRAAT BAL	南美	廿九	渣華
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	加州	廿九	港郵
奧士文納總統	PRES.OSMENA	波士頓紐約	三十	美邦
大偉達	TRAVIATA	紐約波士頓	三十	百保利
布桃士	PLUTOS	美國西岸	三十	中央
威泰	JOHN ZYLER	紐約新奧爾良	三十	海運
玫瑰威利	ROSEVILLE	溫哥華委內瑞拉	三十	百保利
日本熊	JAPAN BEAR	加州	三十	太平洋
大西洋鳳凰	ATLANTIC PHOENIX	美國西岸	三十	太平
大偉達	TRAVIATA	紐約波士頓	三十	百保利
捷煌	CHIEH HWANG	查理斯頓紐約	三十	明仁
美國郵	AMERICA MAIL	西雅圖溫哥華	三十	福來
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	紐約	卅一	捷成
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	加州	卅一	福來
東方海運	ORIENTAL MARINER	西雅圖溫哥華	卅一	港郵
美國金戈	AMERICAAN LANCER	加州紐約	卅一	美輪
飛馬	PHEMIUS	美大西洋	卅一	太古
大光丸	TAIKO MARU	美國西岸	卅一	山下
歐洲綫				
勁高	KANGOUROU	鹿特丹漢堡	廿八	寶隆
西窩士	CYCLOPS	里斯本來坡士	廿八	太古
亦雄	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	廿九	港郵
法國西丸	FRANCE MARU	倫敦漢堡鹿特丹	三十	怡和
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡	卅一	天祥
萊茵丸	RHINE MARU	漢堡不來梅鹿特丹	卅一	日郵
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦漢堡鹿特丹	一日	大西洋
高迪高夫	GRODEKOVC	倫敦漢堡	二日	[illegible]
澳洲綫				
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	澳洲	廿七	港郵
美璐碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	廿八	鐵行
印・巴・中東綫				
哈瓦拿丸	HAVANA MARU	紅海	廿八	大三
青洲	TSING CHAU	波斯灣	廿八	太來
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光吉大港	廿八	日郵
北關	NORTH GATE	孟布吉依大	三十	新興行
星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	卅一	福來
力哥連	NICOLINE	波斯灣	一日	捷成
麥利怡美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	一日	福來
哥打慕尼	KOTA MURNI	紅海	二日	太
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光加坡	四日	福來
東南亞綫				
美	AMERICAN MAIN	新加坡	廿七	美輪
美	AMERICAN MIST	馬尼拉	廿七	美輪
羅哈士總統	PRES.ROXAS	馬尼拉	廿七	美邦
新盛一號	SPEED ONE	雅加達三寶壠	廿七	新盛
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿七	振盛行
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡雅加達	廿七	太平
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿八	順昌
詩美	SIMANI	曼谷	廿八	東安
交和丸	KOWA MARU	海防	廿九	東洋
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	廿九	美輪
澳利華	ORCHARD REEFER	新加坡	廿九	果菓行
長春	CHANG CHUN	星坡坡	廿九	東洋
明義	MING YEE	馬尼拉	三十	明仁
東南	DONG MNA A	西貢	三十	建華
嘉和	GARZAWORLD	新加坡	三十	海聯
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡	三十	捷成
勁成	KINGS OCEAN	雅加達泗水	三十	泛亞
海光	BRIGHT SEA	耶加達三寶瓏	三十	新盛
海光	BRIGH SEA	雅加達三寶瓏	三十	新盛
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	三十	天祥
多來捷	C.K.DOLAJI	新加坡巴生	三十	永泰
沙保地	SAPUDI	雅加達泗水	三十	新萬嘉
菲列賓	PHILIPPINER	馬尼拉	卅一	美邦
台灣・日本・釜山綫				
泰來	TAI LAI	高雄	廿七	東海
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿七	東海
美	MINI LOOK	高雄	廿八	美輪
明禮	MING LI	基隆	廿八	明仁
海德	HALLDIS	日本	廿八	多利順
東海	TUNG HAI	高雄	廿九	東海
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	廿九	東海
美	AMERICAN MAIN	基隆	三十	美輪
非洲綫				
金葉	GOLD LEAF	西非	廿七	新興行
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	東非	廿八	大三
南非圖基蘭	S.A.TUGELALAND	南非	廿九	怡和
士打巴利	STRAAT BAL	西非	廿九	渣華
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	西南非	廿九	大三
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	西非	三十	渣華
金山	GOLD MOUNTAIN	西非	三十	新興行
金星	GOLD STAR	德班羅倫索馬葵士	一日	新興行

韓航訂購五架 DC十型廣體機

（特訊）韓國航空公司現已簽訂合約購買五架麥唐納杜格拉斯DC十型三十級寬機艙噴射機●

這項交易的價值爲一億五千五百萬美元，包括備用引擎，零件及援助服務的供應●

杜格拉斯飛機公司在長堤市建造DC十型飛機●第一架韓國訂購的飛機將於今夏較後時間交貨●其他各機計劃在一九七五年底之前陸續交貨●

「一DC十型在長距離及中距離經濟航行的適應性，以及其在每哩路每座位燃料消耗的證明效率今後在我們的機隊中將特別有價值」●這些噴射班機將用於彭公司選東航綫，並且補充美國的泛太平洋航綫，它們在韓國國內服務，並且航行至日本、台灣、香港、南越及泰國以至歐美二洲之國際航綫●

新建的DC十型飛機將乘載二百七十七位頭等和旅遊混合乘客●機艙分爲三個寬闊而高的艙室●兩條走廊貫通機艙的全長使乘客和機員在飛航中不受約束，三個大堂分別設於前部，中部和尾部，均用牆板及甬道隔離，使乘客與備餐的區域分隔，餐食由餐車送至乘客，餐車均有絕緣設備以供應熱和冷的食品●

三具空氣調節機系統將新鮮空氣送至機艙內，以每分鐘三立方尺的速率送至每一乘客，每三乘客的座位格內均有自動氣溫控制，使一切乘客均獲最舒適的●

正座之下面，有三個具有四千六百七十六萬方呎的貨倉，乘客的行李及貨運裝放在標準的貨箱內，使能與其他班機互換●

DC十型機將由三具靜寂，無烟，通用電話器製造的CF六──五〇C先進的技巧噴射引擎，每具計有五萬一千磅發動御力，消飛機將以超過每小時六百哩的速度，和滿載貨客的航行六千法定哩的航程●

韓國航空公司班機已成爲太平洋區第五家採用DC十型的航空公司●其他爲菲律賓航空公司，加督特印尼航空公司，紐西蘭航空公司及日本航空公司等●

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5綫）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪特運十八運有冷藏位　全船冷氣設備）
直透：新加坡　庇能
本期：六月五日落貨　八日開行
下期：六月廿三日落貨　廿六日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN　直透：曼谷
即日落貨　廿八日下午開行　船泊B13號泡

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN　直透：曼谷
五月卅一日落貨　六月二日開行

接貨部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240512

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

生田輪 M.S. "IKUTA"　五月三十日由日本抵港
興隆丸 M.S. "KORYU MARU"　六月十日由日本抵港

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室　電話：5-249429, 5-250241

ORIENTAL LINE

長春輪 M.S. "CHANG CHUN"　五月廿九日由日本抵港　三十日開往：星加坡
幸德丸 M.S. "KOTOKU MARU"　六月二日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
貨客付貨恐臨接洽　大道中僑商大廈1101室　電話：5-249428, 250241（十綫）

THE SANKO ASIA LINE LTD.

東榮 M.V. "EASTERN HONOUR"
星加坡
五月廿九日到港　三十日開往

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則所代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓
香港康樂大廈3406室　電話：5-243199。

尚有航訊刊在第四張第三頁

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至西非綫
往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏葛港、★都亞那、添馬、蒙羅非亞、★亞別會、自由市。
★（如有足夠貨物始直放該港）

銅鼓洲輪 "TUNGKU CHAU"
第一次：五月卅日抵港　六月一日開行
第弍次：六月十日抵港　十弍日開行

南丫島輪 "LAMMA ISLAND"
第一次六月廿九日抵港　三十日開行
第弍次七月十三日抵港　十五日開行

香港至波斯灣綫
往：新加坡、刁拜、高威特、巴進、達文。

青洲輪 "TSING CHAU"
第弍次：五月廿七日抵港　五月廿九日開行

長洲輪 "CHEUNG CHAU"
第一次：六月三日抵港　四日啓行
第弍次六月十八日抵港　十九日開行

香港至紅海綫
往：新加坡、亞丁、遮打 HODEIDAH 蘇丹港。

圓洲輪 "YUEN CHAU"
第弍次：六月六日抵港　七日開行

銀洲輪 "NGAN CHAU"
第一次：六月十八日抵港　十九日開行
第弍次：七月三日抵港　五日開行

貨客定艙請洽　總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5.247771.228101—7

小山海運株式會社 附屬機構
小山運輸有限公司
代理處：興和航運有限公司
地址香港德輔道中173號先施大廈21樓
電話5-458151(10綫)5-448027(4綫)

全貨箱服務：

泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY.27)　五月卅一日到港　即日開往台灣、日本。五月卅日截止收貨
第三旭光丸 M.S.KYOKKO MARU No.3 (VOY.26)　六月六日到港　即日開往台灣、日本　五日截止收貨
必得士 BRITIS (VOY.6)　六月八日到港　即日直航日本。六日截止收貨
泰光丸 TAIKO MARU (VOY.28)　六月十五日到港　即日直航日本。十三日截止收貨

船泊：葵涌貨櫃第弍號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司　澳門馬統領街17號J.J.　電話：82219, 82229

鳳凰貨櫃海運公司
Phoenix Container Liners Ltd

太平洋鳳凰

五月廿九日截貨
五月三十日啓航

直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：大阪、東京。
總代理：太平洋行
貨務代理：智臨行有限公司
康樂大廈44樓　5.253766　5.253950

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至澳洲定期航綫：
雪梨・墨爾砵・☆比利士彬

☆**綠島輪** GREEN ISLAND　六月七日開行（☆不往比利士彬）
香港島輪 HONGKONG ISLAND　七月七日開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND　八月七日開行

七天前收貨，收貨站：德成瑞興貨倉
九龍油塘灣茶果嶺道三十號

貨客付貨請移玉
香港聯邦大廈九〇二至九〇四室
電話　5-262622, 239911
　　　5-247153-6

1974 交通運輸資料最新

港內外線小輪，九廣鐵路，各國巴士路綫，詳細清楚，圖文並茂。各區郵局，海陸航空，郵費，各地電報和收費表，有最新的資料，駐港各國領事及商務專員公署，驗貨度尺公證行及出入境手續，詳盡準確，請閱一九七四年「香港年鑑」。

香港年鑑

N.Y.K. LINE

總代理 **日本郵船(香港)有限公司**
康樂大廈廿三樓　電話：5—248081

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	ATALANTI		6月11日	地中海各埠
紅海	FUTAMI MARU	二見丸	6月18日	紅海各埠

華人接儎處：百兆公司　電話：5—244157

航綫	船名		開航日期	直航
東非	GLORIA MARU	光榮丸	6月11日	東非各埠
南非	ISE MARU	伊勢丸	6月13日	
孟加拉灣	MITAKA MARU	三鷹丸	5月26日	孟加拉灣各埠
	MIASA MARU	三朝丸	6月9日	
波斯灣	SMIZUOKA MARU	靜岡丸	6月11日	波斯灣各埠
西非	P.J. KASAVUBU	加薩烏布號	6月18日	西非各埠

渣華（香港）有限公司
R.I.L.(HONG KONG)LTD.
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司

航綫	船名		開航日期	直航
東非	TARPON SEA	德邦海	六月七日	東非各埠
	STRAAT LOMBOK	士打林卜	六月廿七日	
	STRAAT KOREA	士打高麗	七月十日	
西非	STRAAT FORCADOS	士打科加道士	五月三十日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	六月廿六日	
拉丁美洲	WONOGIRI	偈拿基利	六月十八日	拉丁美洲各埠
	WSARIONO	偈拿沙莉	七月十五日	
南非南美	STRAAT BALI	士打巴里	五月廿九日	南非、南美洲
	STRAAT FLORIDA	士打科烈打	六月八日	東岸各埠
	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	六月廿二日	南非各埠
墨西哥灣	ZONNEKERK	商利吉	六月廿二日	墨西哥灣各埠
	NEDER EBRO	列打愛寶	七月廿一日	

N.Z.U.E.

太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：非濟羣島，奧克蘭，威靈頓，列堤頓。
收貨站：海運橋及葵涌

HUPEH（不去非濟羣島）
湖北　六月十日收貨　十五日截貨

SINKIANG（不去威靈頓）
新疆　六月十七日收貨　廿一日截貨

總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓　TEL. H246191

The Swire Group John Swire & Sons (H.K.) Ltd Tel 5-246191
太古　黑烟囪　香港於仁行四樓船務部　藍亞
THE CHINA NAVIGATION CO LTD　BLUE SEA LINE

亞澳特快航綫
安保 ASIAN EXPORTER　已截貨　廿五日開行
安順 ASIAN ENSIGN (bri/mel)　6月1日收貨　6日截貨13日開行
安捷 ASIAN EXPRESS (SYD/MEL)　6月10日收貨　15截貨22日開行
安迪 ASIAN ENDEAVOUR byc.mel　6月18日收貨24截貨　28日開行

太古—大阪、三井聯合航綫
香港—新畿內亞
廣東 KWANGTUNG　五月廿八收貨　六月一日截貨
JAYAPURA, WEWAK, MADANG, LAE, RABAUL, PT, MORESBY, NOUMEA, VILA, APIA, HONIARA, KIETA.

飛馬 PHEMIUS
五月廿六日開始收貨　廿八日下午五時截貨
在葵涌收貨　電話：12-25159。
直往：基里士多實、京士敦、邁亞密、傑克遜維爾、沙瓦拿、查理士頓、維明敦、譚拜、紐澳良、及侯斯頓。

海德 HALLDIS　往：門司、橫濱、神戶。船泊A32泡　五月廿六日落貨　廿七日開行
海華 HALLVARD　往：橫濱、神戶。　六月十日落貨　十一日開行

多利順洋行啓
於仁大廈十九樓　電話：式式六一一

TOHO LINE　毛里求斯　歐洲
日本東方輪船有限公司

EUROPE 定期航綫

大和丸 M.S. DAIWA MARU　六月十日到港　十二日開行
第二國際丸 M.S. KOKUSAI MARU NO.2　七月十日到港　十二日開行

直航：毛里求斯、漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、侯路等埠
ALSO ACCEPTING CARGO FOR BREMEN, MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, OSLO, COPENHAGEN, STOCKHOM, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

入口船期預告（由歐洲來港）
布祿崙丸 M.S. BROOKLYN MARU　六月三日到港卸貨　直航：上海
請各收貨人速來本公司辦理船邊提貨手續

貨客付貨請移玉步　聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司　電話：H式三八〇九一—八（八綫）
澳門代理　星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五號　電話：式七九七　式四七八

Japan Line
GREEN FUNNELS SERVE THE WORLD
日本海運株式會社

加勒比海定期航綫
利澳快輪 M.S. RIO BALSAS　六月二日落貨　三日開行

快捷直達
GUATEMALA CORINTO

拉丁美洲西印度羣島等埠
直航
CRISTOBAL, PANAMA, COLON
MANZANILLO, ACAPULCO
ACAJUTLA, LA GUAIRA,
MARACAIBO, PUERTO CABELLO
CORINTO, PUNTARENAS
ARUBA, SAN JOSE
DE GUATEMALA, CURACAO
SANTO DOMINGO, SAN JUAN.

貨客付貨請移玉步　聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司　電話：H式三八〇九一—八（八綫）

Japan Line　日本海運株式會社
貨箱收貨站：九龍倉第14貨倉

泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.27)　五月卅一日到港　卅一日開行　五月廿九日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY NO.26)　六月六日到港　六日開行　六月四日下午五時截止收貨
必得士 M.S. BRITIS (VOY NO.6)　六月八日到港　八日開行　六月六日下午五時截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.28)　六月十五日到港　十五日開行　六月十三日下午五時截止收貨

往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、福京
西岸：羅省、三藩市、CHICAGO, RICHMOND, 沙瓦拿、JACKSONVILLE.
加拿大：底特律、多倫多、滿地可、溫哥華
西雅圖、奧金馬、朗威、砵崙。

貨客付貨請移玉步　聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司　電話：H式三八〇九一—八（八綫）

REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

最近二三週海外工業品補單及時增加使人欣幸

歡呼經濟的初步好轉

這主要是本身爭取與適應的效果，也足以反映國際經濟情勢的有利發展，目前經濟情況只是較早略淡情況的和緩，仍得設法把初步好轉擴大下去，如果立即過份樂觀，實非所宜。

香港經濟情況是不是有好轉的表現呢？根據本報最新報導，工業商業，以至市面消費兩三週以來，都有個別好轉的事實，這是使人欣幸的……[illegible]

……（李剛 曾紹沛 一九七四年五月廿五日）

政府不能讓工展會停辦！

單以政府收益受損為理由而遲遲不撥給場地，而且還飭令廠商會將去年展場建築物拆除，是漠視廠商利益、損害香港工業的做法，我們除呼籲當局迅速確定撥地之外，還應考慮在財力及物力上予以支持，同時並考慮廠商會申請永久展場的要求，這樣才能顯示政府扶助工業的決心。

[illegible]

（李剛 曾紹沛 一九七四年五月廿五日）

韓台日馬墨紗陸續來港推銷

棉紡工業能應付得來嗎？

首五月間紗價迭跌，紗廠紗商受損，而織廠受益成背馳狀態。但棉紡業尚須假以時日才有明顯的好轉。

[illegible]

（關鳳翔 五月廿六日）

油價高昂威脅依然可怕

燈光管制撤銷是能源危機的和緩

燃油危機雖成過去，近期港市消費雖稍好轉，惟距正常尚遠；但高油價造成的經濟危機依然存在。

[illegible]

（董 七四，五，廿五）

三個月來訂貨採取緊縮政策

反映糖商十分明智

今年香港食糖消耗減少，倉租利息重壓，加上國際糖價趨跌，儘量減少存貨才是保泰持盈之道。

[illegible]

（關鳳翔 五月廿六日）

經濟漫話

有一天大陸輕工業品在歐美大賣電視廣告將如何？

[illegible]

（白雅）

內外不利因素夾攻

旅遊生意今非昔比

年來港人出外旅遊已漸減少，工業萎縮，失業人數增加，百物狂漲，消費力弱影響至巨，旅遊社提前搶佔暑期遊覽生意，反映出該行業面臨之困難，未來前途一片暗淡。

[illegible]

（張錦超 一九七四年五月廿五日）

從產油國外匯盈餘

展望國際貨幣

美元勢趨強化

英鎊佔油帳三成半，當積存愈多

在某一水平就會加以拋售。

[illegible]

（陸國强譯自美國大通銀行國際金融雙周刊）

華僑經濟

◦本港一週經濟分析◦

遠洋地區補單的頗有增加及其它

去週間（五月廿日至廿五日）本港經濟情況，以遠洋地區補單頗有增加，最足興奮。此外，泰國將採購久，轉回旺，也是貿易上的良好動態。貨物批發市況，榮辱互見，以食米、食糖及棉紗，較有值得報導的動態。

遠洋地區補單頗有增加

據工業貿易界消息，大約旬日以來，遠洋若干地區買家向本港作補單性質訂購，部份製品節以及多季應銷貨品頗有增加。往年這類現象是很平常的事，因爲補訂花式都在補數量中的，但今年則爲較突出，因爲今年通常都在補數料量普遍減縮，各外商接單時都較審慎，所以早時候各外商接單量，形成補訂購的增加。補單包括有電器、手用品、衣布類、毛織品，尤以電子成衣等，較爲特旺。

據工業界人士指出：至於各主要行業情況，最近略爲回升的，也因工業家致力開拓新市場，有些部門的出口製品亦都能逐漸增加，但就品質訂單方面，仍未能恢復舊觀，將來形勢如何，仍有待觀察。

至於一般工業因爲原料價格趨高，成本增加，出口貨價亦隨之提高，部份製品的銷路受到影響，若干地區買家觀望，步低向本港訂購，使到一些行業處於淡靜中，後市如何，要看外來訂單能否增加。

泰商來港辦貨止週回振

泰商來港辦貨情況，因爲泰國近期的政局影響，一度停頓，但近週已漸恢復，泰國商家來港辦貨，大約月來減少辦貨情況，由於泰國已逐漸穩定，所以泰商來港辦貨，也逐漸回振。

進出口押匯署告回振

以載至去週末的押匯數字，去週銀行界進出口押匯，已有回增的趨勢。據一般工業界人士指出，這是因爲出口旺盛的原因，由於外貿訂單之增加，以及一般工廠生產增加之故。其次，由於美國經濟漸見好轉，對香港的訂購量也在增加，所以本港輸往美國的貨品比去年同期增加。

食米市況大致保持平穩

食米市況，本地批發大致保持平穩，即使在大陸頭盤價格下跌，仍然普遍按照行情升價。據米業人士消息，中國大陸米頭盤每担起價再調高，六月份粘米每担五元，是西貢食米每担調高，南非粘米每四元。

米業人士指出：現在食米價，由六月起再調高，本港米商以大陸市況仍然不振，高價入口不易配銷。

據悉，從本月份起，入口米價平均每担約高二十五元，以至一百二十元左右，由於大陸的入口價調高，本港米商暫停入口，以觀後市。

委員會經過討論後通過，由工商處核准加價，原因是目前管制食米價格計算，以三個月入口價平均計算，例如天字絲苗漲至二百一十五元，六月份每担價二百二十元等。每担約漲二角五分，零售價由每斤二元一角，改爲每斤二元二角。

食糖市道隨國際而回落

國際糖價最近下降，本港糖價亦受影響而回落。據業人士指出，國際糖價急於下落，本港的糖商暫停入口，因期貨價格下降，本港糖價隨之回落，目前本港糖價偏高，如果國際糖價繼續下降，本港糖價亦可望下降。中高價仍在，而每担十元，價格仍比上月四月份的期貨低。

棉紗市況一般不振

棉紗市況一般不振，去週棉紗市價疲弱，日本幼紗現貨每担二百二十元，南非幼紗價格亦下降，港幼紗交投淡靜，惹人注視。

墨西哥紗竟然來港傾銷

據棉紗業消息，印尼政府雖已禁止棉紗入口，但混紡紗仍可輸入，由於禁止棉紗入口後，刺激耶加達市場紗價上升，印尼商家恢復來港購買混紡紗，四十支混紡紗每磅成交一元五角，美金價格比較上週回升一元，至於棉紗方面，本銷仍少，出口亦弱。除了七支及八支空氣紡紗供不應求之外，十支空氣紡紗最特出。

近期棉紗以幼支紗較爲暢銷，現在一般棉紗及廠家都以低價入貨，折價收購，以生產棉紗成本，還未能提高，一般棉紗價格，以至紗廠所出的棉紗，已有下跌之勢。

據業內人士稱，墨西哥紗，C-C價格下調，現紗可在港銷售，大約七元價位，每磅美金二角二分。

美商務部發表

三類織品進口增加

三月三億二千萬碼

美國商務部（十七日合衆社電）星期五說，美國三月份的人造纖維、棉織品及毛織品的進口，比二月份增加了百分之二十六，但仍比一年前減少百分之十三。總量爲三億二千八百萬碼。

三月份棉織品進口比一年前減少百分之八，毛織品減百分之四十七，人造纖維織品減百分之三十九。

由遠東紡織品生產集團（日本、香港、台灣及南韓）的進口，比一九七三年三月減少了百分之四十二。

紡紗廠很多家的紗支已過於針織廠要求，但因三十四支針織紗仍然需求很少，為南韓、台灣、馬來西亞等地所推銷的卅二支及四十支棉紗，亦較墨西哥紗爲佳。

雖然品質不可靠，亦有運到香港，但價格比較巴基斯坦紗適合針織廠需要，現時港產卅二支及四十支棉紗，也受影響。

棉紗同降有利棉織工業

據棉紗業人士透露：棉紗價格最近下跌，而棉布及針織品的成本也下降。棉紗價格比去年同期已下降了百分之十至三十，因此棉布廠及針織廠的生產成本已減輕，而紡織品出口訂單也有增加。據歐美方面的廠商近期的接單情形，已由低潮轉好，毛衣及針織品近月來已有好轉，價格比去年同期提高。據預測，毛織品將在九月份起好轉，但針織衣服的銷路仍然處於低潮狀態，相信要延至九月後才轉好。（李剛）

金鈔市一週間分析

去週九九金慢，現金續成八萬四千一百兩，最高九八三·〇〇，最低九三六·〇〇，收市九五七·〇〇，比較上週銳降卅一元六角。外匯疲弱，美鈔電英鎊泰銖德馬克台幣日鈔荷盾馬元跌，坡元菲披索軟，加元法郎瑞法郎印啤企，印尼盾穩。

去週本港金鈔市道，大勢略呈疲淡，做價普遍低落，僅需情況大致尚稱協調，波動幅度不算過大。九九金期貨交易轉慢，爲非保值吸增，總量達八萬四千餘兩，比較上週多成二萬九千兩，對市價跌勢有助，如跟隨歐金之大幅下降，恐怕跌勢更急。好友雖欲混水摸魚，有意做起，但以事與願違，力不從心，欲拔不能。因爲（一）近兩週來西方政局陷於一片混亂，更加歐洲共市貨幣聯合浮動出現不穩，而歐金價受此刺激下露出疲態畢呈，及以敘傳出遂成隔軍協議，法總統戴思丁當選，與及西歐五財長同意貨幣繼續浮動，金價跌幅轉劇，人心多數向淡。（二）倫敦各種金屬及原料價格下降，美前任國務院國際財政部官員巴克揚格指出，黃金在世界貨幣系統中，已失去其作爲價值標準之功能，俱對金價有一定影響，由於歐金走勢反覆低趨，引致人心看淡，週一、二、三及五日晨盆俱告低開，週四更脫節低價開盆，只得週六跟隨歐市高開，買賣均極審慎。照以往情況，好友每趁歐金疲弱之際，常有混水摸魚作勢，藉牟厚利，鑒於近週來長期淡弱中，出口復呈靜止，缺乏利好支持，亦具戒心，未敢遂加多吸炒起。場內每日上牌交易數字平均約八萬兩左右，全週五天半總額四十八萬餘兩，比較上週之六十萬兩，減少十二萬兩，可見心理虛怯，淺嘗輒止。做價欲扳無力，海外新貨稍有運到，倫敦泰國來量不多，惟底存仍豐，供應充裕，一般做價跌較升衆，週一、二、四及五日跌五十九元四角，週三及六日升至二十七元八角，差距低卅一元六角。由於保值多吸，現貨成交全週共達八萬四千一百兩，較上週續增，收現已多，藏息長期去五角，祗週三高做二元爲以往少見現象。金價不致狂跌，收現增加有一點之助。至於外匯勢，多見低落，美元因部份外商銀行繼續沽放而下跌，其他英鎊泰銖德馬克台幣日鈔荷盾馬元俱低，坡元菲披索軟，加元法郎印啤企，印尼盾穩。

九九金期貨交易，一般表現疲憊，成交略見退縮，價格續見低落。因爲歐金淡弱，出口呆靜，僅保值有較多吸進，好友雖然有意混水摸魚，但事與願違，欲振乏力。週一歐金例無報盆，晨盆低價開出，心理虛怯賣家拋售轉增，下跌十三元三角，現貨成交一萬五千一百兩。週二歐金報降，買賣觀望，拋售仍衆，續跌十二元三角，現貨成交二萬八千四百兩。週三歐續低，好友鼓勇作勢，雖有獲利回吐，仍告脫節回振七元，現貨成交一萬一千二百兩。週四歐金報穩，好友續告哄抬，但以上日走勢反常，心存懷疑，賣盆轉增，亦告脫節回跌三元九角，現貨成交一萬五千六百兩。週五歐金因耶蘇升天休假，瑞士巴黎無盆，祗倫敦報挫，賣盆甚強，價如水銀下瀉，急降卅元九角，現貨成交九千三百兩。週六歐金參差，晨盆大幅高開，人心觀望，買賣審慎，回升廿元八角，現貨成交四千五百兩。綜觀全週做價走勢，週一收市價九七五·三〇，最高週一之九八三·〇〇，最低週五之九三六·〇〇，週六收市價九五七·〇〇，首尾差跟低十八元三角；比較上週六收市價九八八·六〇，則銳降卅一元六角，爲近週跌幅最大。現貨成交共八萬四千一百兩，亦爲近期成數最多。至於歐金報盆，反覆低軟，倫敦週二報一六二·九〇，最低週三之一六一·〇〇，最高週四之一六五·〇〇，週六爲一六一·七五，首尾差跟一元一角半美元。巴黎週二報一七二·二〇，最高週四之一七九·一一，最低週三之一六二·五〇，首尾差距低六元八仙美元；比較上週六，則下跌十元五角半美元。瑞士週二報一六四·五〇，週六爲一六二·〇〇，首尾差距低二美元；比較上週六之一六六·〇〇，則下跌四美元。

外匯市況表現疲弱，價格多見低落。英鎊下跌，倫敦轉匯價週二報二·四〇〇〇，最高週四之二·四一三三，最低週六之二·四〇九五，首尾相差低七錢九厘美元。美鈔電下跌，美鈔最高週二之五〇四·七〇，最低週五之五〇三·〇〇；美電最高週二之五〇五·九〇，最低週五之五〇四·六〇，比較上週六收市價，下跌一元。其他外匯走勢，泰銖跌四元二角，合幣跌二元七角，荷蘭盾跌二元，坡元軟，菲披索軟，瑞士法郎、加元、印度啤、印尼盾穩。

附表一（單位每司兩合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
二十日	九八三、〇〇	九七五、三〇	九八三、〇〇	九七三、五〇
廿一日	九六九、〇〇	九六四、〇〇	九六九、〇〇	九六四、〇〇
廿二日	九六三、〇〇	九七一、〇〇	九七一、五〇	九六一、五〇
廿三日	九七〇、〇〇	九六七、二〇	九七三、五〇	九六六、八〇
廿四日	九三九、〇〇	九三六、〇〇	九四三、八〇	九三六、〇〇
廿五日	九六四、〇〇	九五七、〇〇	九六四、〇〇	九五六、〇〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
二十日	五〇四、六〇	五〇四、二〇	五〇五、六〇	五〇五、二〇
廿一日	五〇四、七〇	五〇四、五〇	五〇五、九〇	五〇五、四〇
廿二日	五〇四、三〇	五〇四、二〇	五〇五、四〇	五〇五、二〇
廿三日	五〇四、二〇	五〇三、八〇	五〇五、三〇	五〇四、九〇
廿四日	五〇四、〇〇	五〇三、〇〇	五〇四、九〇	五〇四、六〇
廿五日	五〇三、八〇	五〇三、五〇	五〇四、八〇	五〇四、六〇

一週副食品市道分析

牛肉公開示範支解，中央市場一番熱鬧，豬市疲弱慢成，菜蔬供豐價廉，魚蝦市穩。

本港主要副食品市道，由五月十八日至五月二十五日之一週間，牛肉市情已有略順跡象，豬肉仍企，菜蔬較廉，香港牛羊商會的公開作支解牛肉示範表演，更爲去週有關副食品的一項別出生面的事件。

在去週末，於中央市場，一頭重三百五十斤的泰國黃牛，當衆支解，共分得上肉、牛柳、牛腩、牛脷等牛肉共約一百三十斤，牛雜等一百八十五斤。計當時牛價的一千八百九十元，或每担約六百元等，剖出牛肉成本在十元一角，平心而言，以上述價買入牛隻成本計算，牛肉已達十一元一角，零售價只十一元二角，甚至可以說，供消費人協會主席表示，在本年以來，因爲生牛來途價格漲逾八百元担，使到一般肉商都爲之叫苦，是因市面消費力弱，未能完全提升價格之故，水牛肉及豬肉瓜代之事就在此背景下發生。現時幸而生牛來途供量稍爲增加，價格回落至六百元担左右，肉商方稍爲「好做」。不過，中國方面生牛又時多時少，長期穩定尚未確定，一般由於門市力弱關係，在大盤成交上也疏疏落落，一度共有六千頭成出，只有北越生豬到銷時，成量方略增。不過棉的而言，市況在炎熱天氣影響下，可以說十分不振，然而一般零售價格仍企。

菜蔬類的供量在去週而言，是副食品中最爲豐富者，瓜菜均多。由於來量山堆，菜心價格低降，每斤售八角，最佳者亦不過爲一元二角，回想去年高峰時，每斤售四元八角時，眞不可同日而言。

田雞的供量已稍爲日增，價格跟順少許，現售十一元二角，下跌三元二角。龍蝦亦同一元，售三十五元。

淡水魚市況上落不一，鯇魚上升八角售七元二角，大魚下跌四角售五元六角。鹹水魚類市況穩，只有泥斑肉微順一元。

以下爲一週食品價格變動比較：

△升　▽降　｜平

牛羊類		五月十八日	五月二十五日	
上肉	斤	七·二〇	七·二〇	｜
脾肉	斤	七·六〇	七·六〇	｜
腩肉	斤	四·〇〇	四·〇〇	｜
赤肉	斤	九·六〇	九·六〇	｜
柳枚	斤	一一·二〇	一一·二〇	｜
赤排	斤	九·六〇	九·六〇	｜
排骨	斤	六·〇〇	六·〇〇	｜
豬潤	斤	一二·八〇	一二·八〇	｜
豬肚	個	五·〇〇	五·〇〇	｜
牛肉	斤	一一·二〇	一一·二〇	｜
牛柳	斤	一二·八〇	一二·〇〇	▽
牛潤	斤	八·〇〇	七·六〇	▽
牛柏葉	斤	四·八〇	四·八〇	｜
牛尾	斤	四·〇〇	四·〇〇	｜
羊肉	斤	一二·〇〇	一二·〇〇	｜
三鳥類				
上雞	斤	七·八〇	七·八〇	｜
騸雞	斤	六·八〇	六·八〇	｜
谷鴨	斤	四·八〇	四·四〇	▽
元朗米鴨	斤	五·〇〇	五·二〇	△
黃中雞	斤	五·五〇	五·〇〇	▽
水盆貝介類				
肉蟹	斤	九·〇〇	九·〇〇	｜
生魚	斤	一六·〇〇	一六·〇〇	｜
田雞	斤	一四·四〇	一一·二〇	▽
龍蝦	斤	三六·〇〇	三五·〇〇	▽
水魚	斤	一三·〇〇	一三·〇〇	｜
魚蝦類				
花蝦	斤	一六·〇〇	一六·〇〇	｜
中蝦	斤	一二·〇〇	一二·〇〇	｜
鯇魚	斤	六·四〇	七·二〇	△
大魚	斤	五·二〇	五·二〇	｜
鰻魚	斤	六·〇〇	五·六〇	▽
老班	斤	一〇·六〇	九·〇〇	▽
紅魚肉	斤	四·五〇	四·五〇	｜
紅魚柳	斤	六·五〇	六·五〇	｜
白鱔	斤	八·〇〇	八·〇〇	｜
英撻	斤	九·〇〇	八·八〇	▽
瓜菜類				
菜心	斤	〇·八〇	〇·八〇	｜
本地菜心	斤	一·四〇	一·二〇	▽
生菜	斤	〇·六〇	〇·六〇	｜
西洋菜	斤	一·〇〇	一·〇〇	｜
芥菜	斤	〇·八〇	〇·六〇	▽
菠菜	斤	六·〇〇	六·四〇	△
香芹菜	斤	二·〇〇	一·六〇	▽
蘿蔔	斤	一·〇〇	一·〇〇	｜
青蘿蔔	斤	一·二〇	一·二〇	｜
毛瓜	斤	〇·八〇	〇·八〇	｜
蕃茄	斤	一·二〇	一·二〇	｜
洋蔥	斤	一·四〇	一·四〇	｜
薯仔	斤	一·〇〇	〇·八〇	▽
草菇	斤	四·八〇	四·八〇	｜
白菜	斤	〇·八〇	〇·八〇	｜
芥蘭	斤	一·二〇	〇·八〇	▽

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港友聯銀行
總行
香港文咸東街16至20號
電話：5－446165
中區分行：香港畢打街 中建大廈地下 電話5－239001
九龍分行：九龍彌敦道33－35號 電話3－671181
油麻地分行：九龍新塡地街199A地下 電話3－316060
跑馬地分行：香港跑馬地成和道14號 電話5－755728
電氣道分行：香港電氣道113至115號 電話5－700388
土瓜灣分行：九龍木廠街12至14號 3－024127 3－024280
深水埗分行：荔枝角道302，304號 電話：3－707944 3－708645

美國銀行 BANK OF AMERICA
香港分行：聖佐治行 電話：5-236181
西區分行：德輔道西73至79號 電話：5-484123
九龍分行：旺角彌敦道655號 電話：3-955131
半島分行：尖沙咀彌敦道100號 電話：3-691251。
總公司：美國加利福尼亞州94120 三藩市美國銀行中心 世界總部大廈
世界最大的銀行（美國註册有限公司）

大華銀行（在新加坡註册）
總行：新加坡第一郵區絲絲街第一七五至一七九號
香港分行：皇后大道中五號 電話：5-225191
九龍分行：旺角亞皆老街16號 電話：3-948291

FIRST NATIONAL CITY BANK NEW YORK
本銀行爲於美國註册之有限公司
萬國寶通銀行 港九分行
香港區
總行：萬國寶通銀行大廈 皇后大道中 電話：5-239121
中區分行：日昌大廈 德輔道中28號 電話：5-249121
灣仔分行：軒尼詩道1號 電話：5-272361
銅鑼灣分行：利園大廈 電話：5-761341
淺水灣分行：南灣道RBL827段 電話：5-92372
西環分行：文咸西街64-66號 電話：5-443171
九龍區
彌敦道分行：彌敦道72號 電話：3-678061
漢口道分行：漢口道2號 電話：3-676061
官塘分行：裕民坊26號 電話：3-419311
長沙灣分行：青山道421號 電話：3-719234
土瓜灣分行：土瓜灣道237號A 益豐大廈 電話：3-659031
美孚新邨分行：美孚新邨第五期 蘭秀道8C 電話：3-719677

渣打銀行
（一八五三年英國皇家憲章註册有限公司）標準及渣打銀行集團成員
總行：10 CLEMENTS LANE, LONDON E.C.4.N.7AA
總資產（一九七三年三月卅一日止）£3,241,000,000（英鎊）
香港總行（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H 224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衛
經理（行政）：戴允博
港島：
港島經理：蘇世偉
中區分行：香港德輔道中四至四號A 電話：H－224011
香港仔：香港仔大道二百號
銅鑼灣：渣甸街四十至四十二號
柴灣：柴灣新區廿七座十五至十六號
康樂大廈：康樂大廈地下商場五號
德輔道中：德輔道中二十號德成行
堅尼地城：卑路乍街一四零號
北角：英皇道九十一號D至E
鰂魚涌：英皇道鰂魚涌
西營盤：大道西一零二至一零六號
筲箕灣：筲箕灣道一四零號
筲箕灣東大街：東大街118至124號
石塘咀：山道十九至廿一號
上環：大道中336－338號
華富：華光樓七零一至七零二號
灣仔：菲林明道三號
威靈頓街：威靈頓街一六〇至一六四號
九龍：
九龍經理：司馬浩
油麻地分行：九龍油麻地彌敦道五四六至五五〇號 電話：K－847171
彩虹：金碧樓S一廿四號
渡船街：文華樓廿二至廿四號地下
鳳凰村：雙鳳街六號
紅磡：九龍城道十至十六號
黃其利街：黃其利街聯成大廈
基隆街：基隆街一八四至一八八號
長沙灣：昌華街二十號
葵涌：和宜合道；葵和大廈
九龍城：衙前圍道四十三號
啓超道：啓超道邨第二座十號至十二號
官塘：裕民坊，輔仁街轉角
梨木樹：梨木樹新邨第七座
老虎岩：聯合道聯合大廈
馬頭角：馬頭角道大號
新蒲崗：百老匯街一號C地下
新蒲崗第二期分行：5A吉利徑。花園平台
牛池灣：牛頭角道一六一至一六三號
牛頭角：安德道第一座118－120號
西貢：德隆前街十五號
新蒲崗：爭遷街十至廿號
秀茂坪：秀茂坪新區廿四座1－2號
深水埗：元州街四一六至四二〇號
石籬：石籬新區大廈
石蔭：石蔭邨政府廉租屋宇第五座七至八號
尖沙咀：加連威老道八A至十號
荃灣：大河道九十九號
慈雲山：毓華街德慈大廈
和樂：和樂樓十號
油塘：油塘新區廿二座18－19號

華僑銀行有限公司（在新加坡註册）
總行：新加坡金巴車路禮街
香港分行：皇后大道中13－B公爵行 電話：5 236067 9 專用電碼：HX73417 電報掛號：OVERSEA
九龍分行：彌敦道383號平安大廈 電話：5-843217 電報掛號：OVERSEAKOW

香港商業銀行（一九三四年創立）
授權外匯銀行 代理通匯全球
董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚
總行：德輔道中國際大廈 電話：5－458111－7
西區分行：香港文咸西街68號 電話：5－435091
九龍分行：九龍彌敦道711－713號 電話：3－943228
西環分行：香港皇后大道西154號 電話：5－465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下 電話：3－820147－9

盤谷銀行 BANGKOK BANK LIMITED
(Incorporated in Thailand)
（一九七三年十二月卅一日結賬）

實收資本	700,000,000.00 銖
公積金及未分配盈餘	737,761,381.35 銖
存款及其他款項	27,724,198,254.42 銖
總資產	29,161,959,635.77 銖

@$3.98＝港幣7,327,125,536.63元

海外分行
香港分行：香港德輔道西26-30號 電話：5-446070-9
中區支行：香港皇后大道中亞細亞行 電話：5-223071-5
銅鑼灣支行：香港高士威道26-36號 電話：5-775390
九龍支行：香港九龍彌敦道566號 電話：3-303211
倫敦分行：59/69 Gresham Street, London E.C. 2.
紐約分行：40 Wall Street, New York, N.Y. 10005.
東京分行：Mitsiu Building, 6 8, Nihombashi, Muromachi, 2-Chome, Chuo-ku, Tokyo, 103 Japan.
大阪分行：9, 2-Chome, Koraibashi, Higashi-ku, Osaka.
新加坡分行：55 New Bridge Road, Singapore 1.
吉隆坡分行：105, Jalan Bandar, Kuala Lumpur, Malaysia.
西貢分行：44 Nguyen Cong Tru, Saigon, South Vietnam.
堤岸支行：130-132 Dai-Lo Khong-Tu, Saigon 5.
西貢五區支行：71B-73 Bacsi Calmette Street, Saigon.
台北分行：24, 2nd Section, Chungsan Road North, Taipei.
耶加達分行：Jalan M. H. Thamrin No. 3, Jakarta, Indonesia.
古城支行：Jalan Kali Besar-Barat 37, Jakarta-Kota, Indonesia.

國內分行
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號 郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"
董事長兼總裁：陳弼臣
亞洲區行經理：陳永建
香港分行經理：鄭同凱
副經理：劉認岳 辛雅
襄理：張清汀

香港上海滙豐銀行
香港皇后大道中1號
電話：5－222011（60綫）
郵箱64號　專用電碼：HX 3205
電報掛號：HONGBANK HONGKONG
香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：鄭爾思、沈熙瑞
總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大廈
北角分行：英皇道306－316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455－457號
德輔道西分行：德輔道西32－36號
新蒲崗分行：康強街35－49號
及港九其他八十九家分行。

REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

新界版

萬宜淡水湖·世界大工程 兩輔壩完成

解決市民食水最後一個水塘建設加速進行

遠東首次採用活底躉船難題消除

（特稿）　香港是一個海島，生活在海島上而常需水荒，說起來似乎是一個笑話，但卻是事實，四百餘萬居民，經常對水感到無限煩惱和威脅。

當局為解決居民的食水問題，不知曾耗費多少心血與時間，去尋求解決辦法。

由於本港人口之不斷增加，居民需用之食水及工業之用水，均消耗甚大，當局曾經考慮用各種途徑，包括海水化淡水在內，以求滿足此種需要。在石壁水塘完成之後，乃不惜繼續耗資，進行興建船灣淡水湖，此乃因當局調查後所發現，在本港最經濟而切實的方法，仍以建水塘蓄水最為實際。但本港面積有限，實難找得巨大的山谷，以興建大規模的水塘，必須利用大海，用作貯存淡水。因此在興建船灣淡水湖之後，再決定在西貢萬宜興建另一淡水湖。

西貢萬宜淡水湖，現正按照計劃加緊進行，該淡水湖位於西貢半島與糧船灣洲之間的萬宜灣，完成後可儲水達六百億加侖，幾等於全港的儲水量。工程費用估計達八億五千萬元，為本港有史以來最大的一宗水塘工程。

興建萬宜淡水湖的工程，係於一九七一年五月一日獲立法局正式通過批准興建，並預算於一九七六年雨季來臨時開始收集淡水儲存，可望於一九七六年至七七年間的冬季供應本港食水需要。至於全部建築工程，則需至一九七九年始能完成。

在工程正式批准之前，當局已在西貢各處興建多條公路及各項設計，及後並在近糧船灣岸邊興建四條試驗堤壩，因興建水壩為水塘最主要的工程，尤其是東壩所處地點，乃為水流湍急及浪濤洶湧之海峽東端，故須測定水流，波浪及海浪的衝力，試壩進行的結果，採用以幫助工程師決定此主壩的最佳建造方法。目前在淡水湖工地之工作人員，巨型開山機，運泥車，正頻繁活動，在主壩海面，更用新型巨大的挖泥船，挖取浮泥，同時更採用活底躉船，以搬運泥土。此種液壓平底躉船的採用，亦為遠東首次，使工程加速進行，而難題亦得以迎刃而解。

水塘亦受物價影響 建費增至八億餘元 主壩基亦喜築好

萬宜淡水湖的構造，係在糧船灣洲與西貢半島間的狹長海峽東西兩端，築兩個大石壩，此兩大壩主壩高出水平二百一十呎，高出地基最低點三百四十呎，西壩計長二千五百呎，東壩則長一千二百一十呎，東壩比西壩工程較為艱巨，因其擴互於毗連太平洋的西貢半島入口處，面對汪洋大海，波濤洶湧，更受香港季候風和巨浪侵襲，為保護東端的石壩，有關方面乃採用一種「弱波石」，此種「弱波石」用三合土製成，每個重二十六噸，放在東端石壩之前，以削減波浪的衝力，保護東端的石壩，大約需要七千個左右，而西端的石壩，由於並無波浪，所以毋須此種「弱波石」。此外，淡水湖工程，需用土泥一千六百萬立方碼，石一千五百萬立方呎，還要由海床挖取泥土八百五十萬立方尺，俾建築三合土虹吸鐘形溢洪道，以便多餘之水，經由隧道在元五墳流入海中。

淡水湖的東端，深達二百呎，比船灣淡水湖任何一處深三倍。

萬宜淡水湖將堵截由兩條大石壩，西壩業已完成，東西兩壩基亦已做好，而主壩之主要部份亦均有躉而成，保護東西兩壩的鋪墊，壩長二千五百呎，高出水面二百一十呎；東壩長一千二百一十呎，高出水面......即將進砌石，由東壩之基地，須先從其海床掘出海泥八百五十萬立方碼，而後將泥土及石塊，傾於其上，以建水壩。

除在海峽中與東西兩條主壩外，亦須建築三條小副壩，以封閉相鄰的山谷，以免水塘的水平升至一百七十呎以上時，食水滿溢而出。此三條副壩，一在糧船灣洲，長五百五十呎，其餘兩壩在西貢半島，一長一百二十五呎，另一則長六十三呎。

在高水位時，該水塘長三哩半，闊約二哩，面積約一千七百英畝。

在主壩建至足夠的高度時，即將海水抽出，而進行儲水。將從沙田與糧船灣洲西貢等各處山丘所接得的山水，及將船灣淡水湖滿溢時多餘之水，經由隧道及引水系統，輸至萬宜淡水湖儲存。在西壩之北，將興建一個直徑約六十呎之

後年可儲水 六百億加侖 達各塘總量

萬宜淡水湖乃本港政府最後建造的一個水塘，是項計劃，共耗資八億餘元，因受物價高漲影響，比初期預算為高。在一九七二年十月動工，為一九七三年度世界十大工程之一。萬宜淡水湖雖預期於一九七七年初完工，但一九七六年度便可開始儲水，儲水總量六百億加侖，相當於目前所有水塘

採用弱波石 每個廿六噸

要敷設七千個之多 保護東端石壩防襲

輸水隧道，更是水塘中一項艱巨工程，這些工程，正如人身的血脈，人的體格，需要血脈的維持，水塘更需要輸水隧道的貫通。淡水湖的淡水，將由一組輔助隧道匯合至主要隧道而引至水塘。主要隧道保護接萬宜淡水湖，沙田濾水廠及下城門水塘，因此船灣淡水湖之水將來如多出時，可引至萬宜淡水湖互相貫通。

與船灣水湖 有隧道貫通 水滿可互流

容量六百億加侖的萬宜淡水湖，將利用主要及輔助隧道將來自西貢半島與糧山間集水區的山水，引至水塘。輸水主要隧道共長二十五英哩，主要隧道東起萬宜淡水湖的西壩，西至沙田濾水廠，而與下城門水塘連接之水，在通常情形下，淡水將經由位於海拔三百五十呎之引水口及引水井，流入貫通沙田濾水廠，萬宜淡水湖及下城門水塘的隧道系統而輸入水塘，但位於鄉村較低的廣大集水道之水，將其抽送到隧道抽水站

隧道的建築工程費共達三億元，全長二十五英哩，分兩部進行，西部交由意大利工程公司負責，東部則由工務局工程師負責，每日共有二、三千人在隧道下工作。

隧道如血脈 耗費達三億 動員數千人

隧道分東西兩部進行，東部隧道永遠費為一億四千餘萬元，建築的隧道長十一英哩，其中包括由萬宜淡水湖西堤起至大環的主要隧道，由西貢竹坑至西灣的隧道，及由北潭凹至海下的隧道。

西部合約建費為一億五千萬元，隧道長十四英哩，包括由大環起，而至沙田濾水廠，而至下城門水塘之主要隧道。

兩合約合算最長的隧道為由淡水湖西灣經大環而至下城門水塘，長十七英哩，其次為由萬宜淡水湖西堤的四千英呎連道，最短的隧道，此隧道有六條，共長一萬六千英呎，直徑之支隧道有一條長一萬一千五百英呎，直徑八呎，另有一條長三千英呎，直徑不等。此外，尚有由竹坑至西灣的隧道長一萬五千呎，直徑八呎，均達十二呎。

每項工程均極艱巨

食水仍須珍惜 涓滴來源不易

萬宜淡水湖將來輸送食水，將視其水位的高低而須賴抽水機將之輸出至沙田濾水廠，因此將在西貢附近的北潭涌，興建抽水站一座，至於沙田濾水廠的濾水量，亦將增至每日二億四千萬加侖，並由濾水廠起敷設若干水管，經獅子山第二條隧道通往九龍，獅子山亦將增建多個儲水池，九龍現有的輸送系統亦將增加，並建新抽水站，以輸送食水至港島。

萬宜淡水湖保由設於沙田濾水廠的控制中心室加以控制，與船灣淡水湖的方法相同。每一項工程，都是相當龐大艱巨，若人們參觀過這些工程，當會知道本港取水的不易，自會珍惜來自水喉的每一滴珍貴食水。

（本報記者業）

萬宜淡水湖工程新貌：（上）輔壩已將峽口封閉，可以貫通。（中）用以保護主壩的「弱波石」，每個重達廿六噸重。（下）主壩壩基亦已加緊進行。

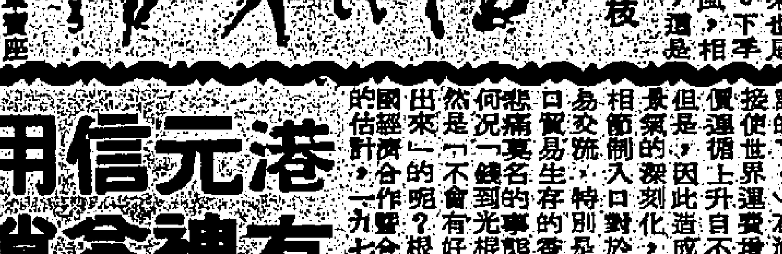
華僑馬經

老吉主編

馬匹演出好壞 全看騎師優劣

吳廐配搭弱 但超班馬多

華棣



佐治摩亞作用明朗 正副主力一望便知

[illegible]

廬哥

楊金枝

華僑經濟

十一

經濟困局的打開是甘於捱苦的效果！

虎年慘遇石油老虎

港元信用咭有裨益消費

東美信用咭由美國銀行東亞銀行合作發行 · 各界普遍採用是可預卜

（李宗文）

一週經濟大事

（白雲）

國際貨幣專家擬定國際貨幣制度改革草案

倫敦優惠貨息略為調低

富豪置工業 獲中國訂單

美國既得證券公司

——總行設在美國紐約華爾街區，具有一百多年歷史，信用卓著。
——係美國最大投資銀行之一，分行遍美國各大城市，海外業務分佈英、法、日、德、意大利、瑞士及香港等地。
——設有環球通訊系統，直線電話，協助大企業公司籌集資本，申請上市，及股票投資。
——總行研究部分析人員，研究注視美國經濟及各大工業發展，提供資料參考。
——電腦設備，買賣交易，快捷妥當。

香港分行：

——一九五八年設立，有十多年歷史，係美國證券公司最早在港開設分行之一。
——與紐約總行直線聯絡。
——每交易天提供廿四小時服務。
——協助大企業公司籌集資金，上市及買賣股投資。
——每週經濟評論及研究報告，提供投資者參考。
——每日股市行情及中英文資料免費寄送客戶。

閣下對美國股票投資有興趣否？是否需要中英文資料參考？請與我們聯絡。

既得投資（香港）有限公司
干諾道中廣東大廈1707室
電話：H-249291（十條線）

新偉業證券服務公司
高價徵求碎股
另特價收購滙豐和記碎股
中環德輔道中廣東大廈
電話：五—二二五八一四

英國語文試卷一（課程甲）試題及解答

試卷一(課程甲)答案

·堅道英文書院 阮士仲·

英國語文 試卷一(課程甲) 二小時完卷 上午十時四十五分至下午十二時四十五分	ENGLISH LANGUAGE PAPER I (SYLLABUS A) Two hours 10.45 a.m.—12.45 p.m.

Answer Section A *AND* Section B.

SECTION A (60 marks)

Write about 150 words on *ONE* of the following:

(a) Why I like (or dislike) to live in Hong Kong.

(b) Borrowing money from a friend.

(c) Crossing the harbour in a Yaumati ferry during rush hours.

(d) It is said that in Hong Kong small cars are preferable to big cars. Give as many arguments as you can to support this view.

(e) Write a story beginning:

"When the bell rang John rushed to open the door. "It's a telegram!" he shouted to his family, who were seated at the breakfast table . . . ."

SECTION B (40 marks)

Write ONE of the following letters using is your name and address:

George Wong or Amy Wong, 11 Victoria Avenue, 2nd floor, Kowloon.

The content of the letter should be about 75 words.

(a) Imagine that a relative of yours who is the headmaster of a school in Singapore has offered you a teaching post in his school. Write a letter to him saying that you are unable to accept the offer and giving reasons.

(b) You live in a large low-cost housing estate where recently several residents have been robbed. Write a letter to a local newspaper suggesting what should be done.

(c) The Hong Kong Red Cross has appealed to your school for blood, and a large number of you, schoolmates have volunteered to be donors. Imagine you are the Chairman of the Students' Association. Write a letter to the Sister-in-charge making an appointment and giving all the necessary particulars.

(d) A former classmate who went abroad two years ago has written to you to ask about recent changes in the school. Write the reply.

English Language
Paper I (Syllabus A)

Part A

(a) Why I like to live in Hong Kong?

Like many other cities in the world, Hong Kong is just a metropolitan, but unlike them, Hong Kong is unique, unique in an international way.

I like Hong Kong not merely because it is my native town, or because I have been staying here for so long, I like to live here simply because I like its singular uniqueness: people are varied but unified, willing to learn other's culture at no cost of their own. This adds extra colour and flavour to a way of life already exciting. People are free to speak out, like a citizen of the world, of not only what they see but what they believe; in case they find the place unbearable, they can always say goodbye and quit for good.

I admit, of course, this is not much to brag about. However, we must not forget that countless many in some of the other cities and countries have been denied even this much.

I like to live in Hong Kong for I truly appreciate what I have got.

Part B

(a)

11 Victoria Ave.
2nd floor,
Kowloon.
20th May 1974.

The Headmaster,
Highrise School,
Singapore.

Dear John,

Thank you very much for your letter of May 15, offering me a teaching position at your beautiful school in Singapore, but I regret to have to tell you that I shall be unable to accept this offer on account of my recent unsuccessful resignation. My present school is unwilling to relieve me, nor am I willing to leave it for sentimental reasons, in particular, after so many staff and pupils have talked to me, asking me to stay.

Thank you again for your thoughtfulness.

Sincerely yours,
Amy

英國語文試卷三（課程甲）試題及解答

ATTEMPT BOTH SECTIONS. WRITE YOUR ANSWERS IN THIS BOOK.

SECTION A (40 marks)

Translate the following passage into Chinese.

Abraham Lincoln, the 16th President of the United States, was born in *Kentucky. He grew up without much formal education, but he taught himself to become a lawyer and practised law before he was elected president in 1860.

He regarded slavery as something unjust and evil and was determined to put an end to it. His friends and associates, however, were divided in their opinions: some were worried about the possible consequences; others condemned him for being too mild. During the Civil War he was in constant disagreement with his generals.

In 1865 he was assassinated by an actor while watching a play in a theatre. In spite of his short period as president, he is respected as one of the greatest Americans who ever lived.

*Kentucky —— 肯塔基

SECTION B (60 marks)

Translate the following passage into English:

古代人口稠密的城市，都表現出一點共有的特色：就是鄰近河流。據我們所知，幾乎沒有一個是例外的。靠近河流有兩點好處：除了運輸便利之外，河谷的土壤亦比較肥沃，易於生產充份的糧食供應居民。重要的城市都有城牆圍着，作用是保衛貴族與平民的生命財產。

英國語文 試卷三(課程甲)

堅道英文書院 阮士仲

SECTION A

美國第十六任總統亞布罕 林肯出生於肯塔基。年幼時只接受短暫的學校教育，但於1860年被選為總統前，他曾自修法律並執業律師。

他決心解放黑奴是因為見到他們所遭受的殘暴的不平等的壓迫。林肯的朋友和同僚並不同意他的做法，有人認為此舉會引起不良的後果，也有人責難他，認為他太懦弱。因而在內戰期間他常與部下將領不和。

林肯於1865年被一演員在一戲院中行刺身亡。其在任時間雖短，但現已被認為是美國最偉大的總統之一。

SECTION B

Populated ancient cities had one striking point in common: being situated near to a river. As far as we know, there was almost no exception to this rule. The advantage for a city to be near a river was two-fold — apart from its frequent use for transportation, the soil in a river valley was comparatively more fertile, and potentially capable of being able to provide the city-dwellers with adequate foodgrains.

All the important cities had city walls which were employed to protect the life and property of the nobility as well as that of the common folks.

華僑日報最新出版

香港年鑑

定價：每冊二十元

保持新鮮風格
增強豐富內容
論述文章詳確
參考資料齊全

香港保護兒童會

有感於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數為義務者，正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍，本會每年最低限度需款組三十萬元，始將實現本會主事人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或加入為樂助會員年費一十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄予灣仔修頓球場國殤紀念大廈收，或轉本報則不勝感謝矣。

國泰

映期無多

七彩肉感香艷神奇七彩巨片

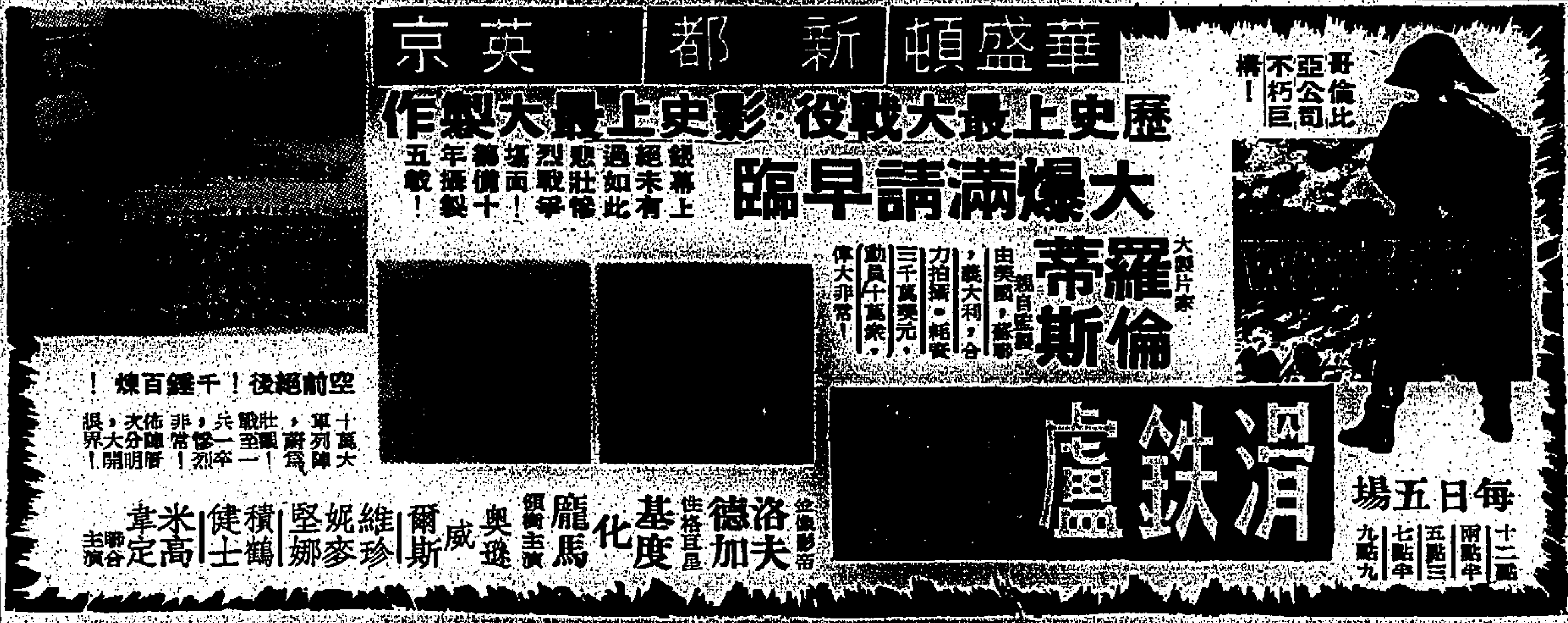
鹹濕天方夜譚

神奇故事迷心竅，肉感香艷多趣窩
公主招駙條件奇，大顯功夫笑呵呵

兒童不宜

下期 兩部七彩片一場映完 鱷魚 大開眼界

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大



香港法律彙編

華僑日報出版

全套四百元。

REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

汽車

第九十四期

主編 梅亨利 唐瑞平

逢星期一出版

法國雪鐵龍車廠最新產品
雪鐵龍DS二三波利士型
設備豪華齊全性能頗佳

法國雪鐵龍車廠過去悠久的歷史及優良獨特的產品，早已馳名世界汽車界，它在法國及歐洲其他國家的地位，相等於它是代表了法國汽車權威，不過，它在亞洲地區的流行性似乎不如理想，這可能是由於它的推廣關係，未能普及行銷至亞洲區。

本刊過去曾已介紹過雪鐵龍的幾款新車，現在要介紹的，亦爲雪鐵龍車廠頗豪華，更名貴的DS車系產品——雪鐵龍DS23 PALLAS四門房車。

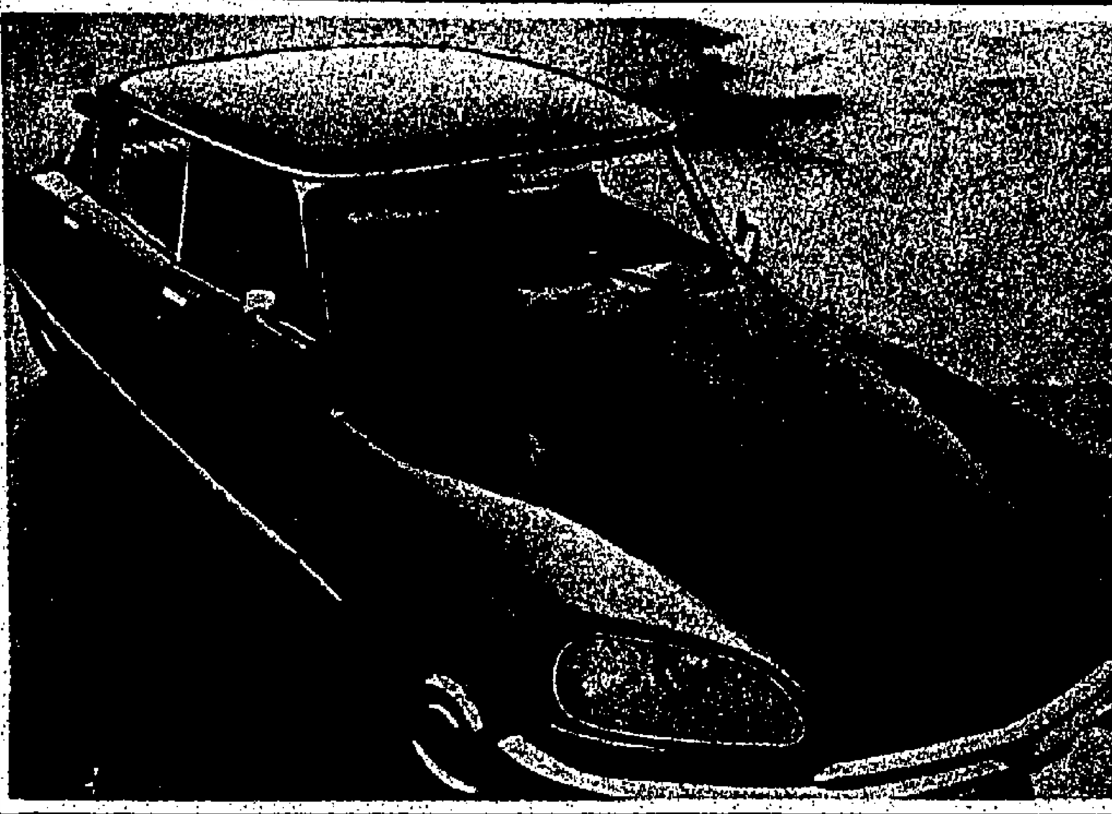
談起雪鐵龍DS型車系，該廠對此車系的發展，已有十多年的歷史，在發展的過程中，經過不少的改良，今年推出的DS二三波利士型四門房車，是比以前的更爲豪華、舒適，性能表現更爲優良，但因此而在售價方面，卻較以前更爲提高，其售價在歐洲已幾乎與積架XJ6並駕齊驅，不過，很多用家仍然樂於使用，這是由於它的確有不凡的優點。

DS23的引擎容量沒有很大的改變，只由原來的二一七五CC略增至二三四七CC。但是別小觀它的馬力，經過改良的引擎可發出更大的扭力，以增加行車的舒暢，加速力更表驚人，由靜止至六十哩的時速祇需十六秒，以容積細車身重的同型車中，可說是很理想的了，最高車速亦不遜於其他車輛，可達一〇九點五哩。

電子注射式燃料控制，由一具甚出名的「波殊「BOSUH」系統管理，現代的高級豪華汽車均已設有這種油路控制的系統，能控制燃料的注入各燃燒室，以配合行車速度及引擎的操作，耗油量則屬於中等，每加侖汽油在正常的行車情形下，只可行十八點六英哩。

波箱的波段比率甚爲平均，但一波因引擎的扭力很大，比率甚高，而二波的比率則比較起來低，主要原因可能是要使該車由靜止至頭六十哩的加速時間減低來提高它與其他車輛的比較，所以廠方極力使一二波的比率距離拉遠所致。波棍的設計在呔盤的左方，因有五個波段，每個波的位置均不甚習慣，但波箱設有良好的同等速度啮合，在轉波時，不會有多大的困難，但因波位之間位置含糊，常有轉錯波的毛病，再加上離合器的踏板位置甚高，行車時如果須要頻頻轉波便有不勝疲乏之感。但須如此，各個脚製均十分柔順，只要熟車者在習慣了駕駛這部車子後便會覺得它是非常容易操縱，轉彎及行車時貼路性能甚佳，不愧是部名廠的房車，但在緊急煞製時，車子不能保持直線停車，當然，偏差的程度只是微之極微，雪鐵龍車廠自從採用了液壓式平衡避震器後，沿用至今，足證這種避震系統的可靠性，可是很奇怪，車廠方面只是沿用舊式的避震系統，並沒有改良了它唯一的缺點，在行車中，當突然煞車或加速之間，因避震和柔軟的關係，車身因而側前或向後，在頻繁的交通中行車，會察覺出車子的抛動。

內部的設計十分豪華舒適，前排座椅分爲兩部份，背靠可分別隨意調整，後排的座椅空間寬敞，脚部因沒有車輪的動力輸送[illegible]凸起的部份而更覺舒服。錶板的設計簡潔大方，井井有條一切手製均很容易觸摸得到，呔盤右方的兩根小棒是水撥和響號及指揮燈。左方除波棍外，則只有一根小棒，用以控制照明系統的方向，因爲雪鐵龍所出產的汽車均設有自動調整車身高度的系統，所以便有須要調整車頭燈照明的方向及水平的必要；照明系統更能自動隨着呔盤轉動的方向而擺動，使車子在轉彎時，燈光能不斷地照明前面彎角的情形，這個完美的系統是其他很多的車輛所不能比美的，藝皮的錶板還有其他的手製以控制抽風機、曖氣、車尾玻璃的綫熱網，及車廂內燈光的開關製，車廂內除了隔音設備平平之外，一切都表現出它的高貴氣質，是一部物有所值的豪貴汽車。



雪鐵龍DS二三波利士型四門房車外形。

駕力勁獲殊榮 東非越野冠軍 祖賓達星抵港 明在泰園示範表演

駕駛三菱力勁型汽車奪得東非越野大賽冠軍之世界名車手祖賓達星，將於今日乘航機抵港，祖氏此行來港，是應本港三菱汽車總代理環宇汽車公司之特別邀請，他將於明日上午，特在新界泰園漁村舉行示範表演。祖賓達星，現年四十二歲，於一九五九年開始即行參加世界性之各項越野大賽，並獲得多項錦標，可見其技術之優異，本年他以一輛三菱力勁參加東非越野大賽，在賽前並未被列爲熱門份子，但一經比賽，祖賓達星即以其優異技術及性能良好的三菱力勁汽車勇往直前，節節爭先，經過艱苦的競賽後，終於贏得冠軍殊榮。

雪鐵龍DS二三波利士的內部設備，極盡豪華，座位頗爲舒適。

雪鐵龍DS二三波利士資料

廠家：法國雪鐵龍車廠。

車型：DS23 PALLAS EFI波利士四門房車。

引擎構造：直綫排列四汽缸、四衝程、水冷式、位在車頭，前輪帶動。鐵鑄式汽缸，鋁合金汽缸頂。

汽缸直徑：九三點五公厘；衝程：85.5公厘。

汽缸容積：二三四七CC。

汽缸壓縮比：八點八比一。

最高制動馬力：一百三十四（德式計算）。

最大扭力：一百四十四磅呎（德式計算）。

燃料控制系統：波殊電子注射式。

手動波箱：五前速，波棍設於呔盤左方（右呔駕駛）。

各波段比率及極速：
1波：三點二五比一；時速32哩。
2波：一點九四比一；時速54哩。
3波：一點三二比一；時速79哩。
4波：零點九七比一；時速108哩。
5波：零點七八比一；時速119.5哩。
後波：三點一五比一。
差速器比率：四點三七比一。

加速力：
〇——三十哩：三點五秒
〇——四十哩：五點二秒
〇——五十哩：七點四秒
〇——六十哩：十點四秒
〇——七十哩：十三點八秒
〇——八十哩：十八點三秒
〇——九十哩：二十四點五秒
〇——一百哩：三十三點六秒
〇至完成四分之一哩：十七點六秒

耗油量：每加侖十八點六哩。油箱儲量爲十四點三加侖。

電力系統：十二伏特六十AH電池，交流發電機。

車身構造：鐵鑄，用鋼釘銜接，獨立式車架。

前輪懸掛系統：獨立式，平衡胸骨形支架，自動調節高低油壓控制避震系統，扭力桿。

後輪懸掛系統：獨立式，拖曳式支架，自動調節高低油壓控制避震系統，熱力桿。

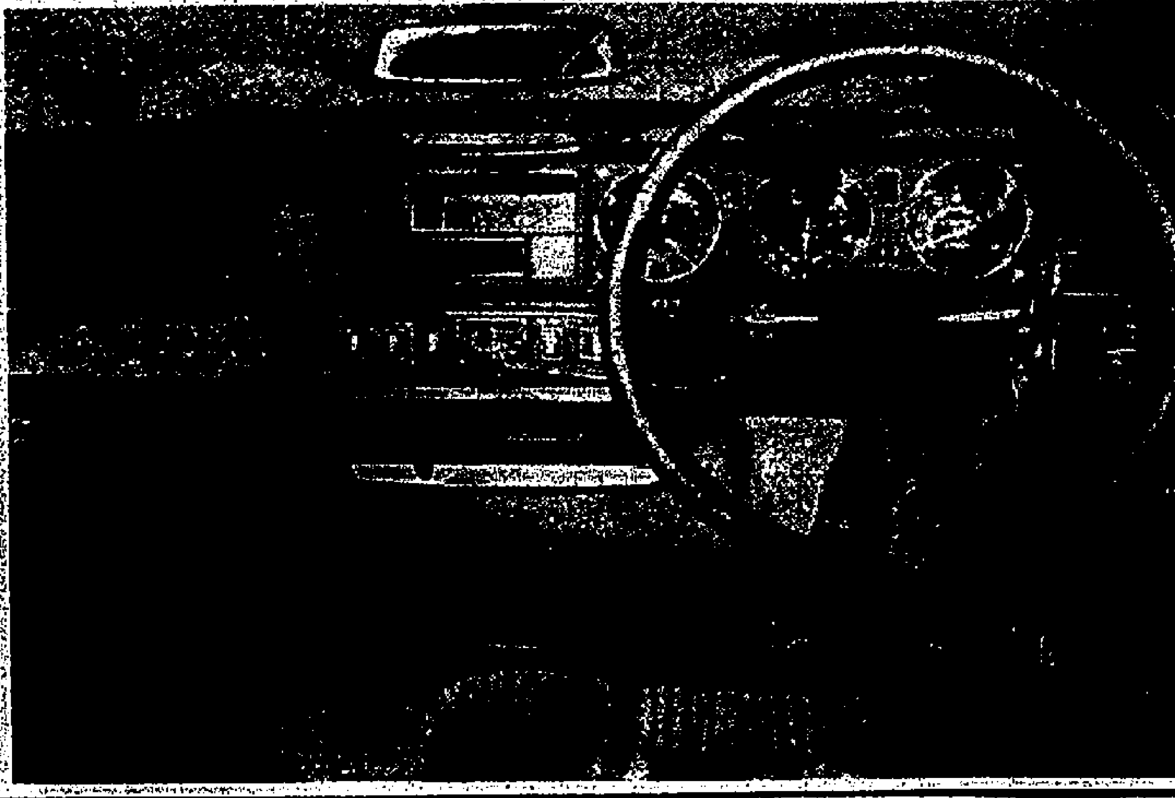
轉向系統：「RACK & PINION」齒棒及齒輪式，動力輔助車呔。

煞掣：動力輔助式前碟後鼓，油壓，前輪製動自動調節。

車輪：五又二分之一J鋼車輪，輪胎爲法國「米芝蓮185 HR380XAS放射綫襯疊式跑車胎。

車身尺碼：全長十五呎十一點五吋，闊五呎十一吋，全部重量二千九百零二磅。

行李箱容量：十一點八立方呎。



雪鐵龍DS二三波利士的儀錶板設計

美國汽車工業大改革 各車廠均改變傳統 集中生產小型汽車

大型汽車是一種在美國積漸死亡的物品，而此車已可以使汽車工業創下一項新紀錄！在歷史中最大的工業改變——大衆需求之改變，且加上有關安全及節省燃料施行更嚴厲的法律，使到華麗、裝飾豪華之特色漸漸淘汰。

設計者們以前力謀提供更感舒適之設計，他們現正致力工作使他們的產品合乎經濟及清潔的原則。

當然，體積的減縮是這工業的改變之最大特色。各汽車公司在蛋生能源危機的當兒，正投資互致以製造更多的汽車——但只屬于較小型的汽車。

截至去月底，佳士拿、福特及通用汽車廠已改變或決定改變他們四十二間工廠中的十一間。

截至三月底，佳士拿車廠裝配小型汽車的裝配塲已增加了百分之三十一點四二，美國車廠則爲百分之十九點〇九，福特車廠則增加了百分之八點七八，而通用車廠則增加了百分之三點三六。

以福特汽車公司爲例，爲適應對小型汽車不斷增加之需求，福特汽車公司自一九六九年來已投資了約二十九億美元。直至本年九月止的一年內，福特車廠每年出產小型汽車的數量，將由一百三十四萬一千部增至二百萬部。

有架豐田冷氣車，就唔使大汗疊細汗啦！

豐田汽車性能超卓，固不待言，單是豐田汽車之空氣調節系統，即足以羨煞旁人，且安裝簡易，費用廉宜，蓋每款豐田原廠空氣調節系統，均專爲配合豐田汽車而製造，天衣無縫無與倫比。

本港漫長炎夏，潮濕悶熱，馬路上灰塵撲面，煩囂擾人，交通擠迫混亂，一般駕車人士，莫不汗濕衣襟，苦不堪言。

閣下何不選用配有原廠空氣調節系統之豐田汽車，摒棄一切炎熱塵囂，享受清涼寧謐——成爲他人羨慕之對象。

皇冠汽車有限公司
英國英之傑集團附屬機構
總行：香港鰂魚涌英皇道1063號 電話：5-622226
香港分行——電話：5-771830
九龍分行——電話：3-035291
土瓜灣分行——電話：3-647561
元朗分行——電話：12-766124

我發豐田

第一新片「西邊太陽東邊雨」
湯蘭花拒拍林青霞 陳星又攬「天狼道」

表面上看來，第一公司自上映過「四大天王」一片之後，已沒有新的動態。

事實並非如此，該公司最近拍攝計劃，仍然十分積極，製片部職員，却是祇顧工作的多，主持人黃卓漢刻仍遇遊東南亞各國，故此消息未能一下子傳出來。

由陳星林鳳嬌主演的「少林高手」一片，已經拍竣日前由導演候錚親自押運底片來港，刻正躲在黑房趕工。

本來，陳星亦擬返港一行，但接到黃卓漢令，必須暫時留台，等候他東南亞之行告一段落之後，趕回台灣，與他共商下一部新片開拍的大計，因爲陳星手上，正擁有兩個好劇本。所以又以長途電話告知家人，返港之行，暫告押後。這都是第一公司最新動態。

而另一方面，黃卓漢佈遙遙指揮製片部，必須於儘快開拍「西邊太陽東邊雨」這一部文藝片。

說起這部文藝片本來早已開鏡，但由於導演白景瑞和女主角林青霞，實在太忙，而且劇本方面，據白景瑞稱，尚有一些情節要修改一下，作最後的潤飾。

不過，側面傳來消息，該片的另一位女主角湯蘭花會退出，男主角秦祥林亦暫能抽出時間，所以，白景瑞已開始與胡燕妮接觸，希望代替湯蘭花，與林青霞並肩演出。但最後仍須決於黃卓漢。

據第一公司透露，黃卓漢刻正在星洲而此間待決的事甚多，除上述諸問題之外，被派赴康城出席影展的二小開西海，昨日也有急電返港稱在彼邦與各國片商接觸。第一公司多部影片出品，已可成交，但價錢必須由黃卓漢決定，二小開亦不得主。

最後又得到陳星的最新消息，他其中一部叫「天狼道」的影片，一切籌備成熟，不診黃卓漢回台，三幾天後，即可開鏡。同樣，由金剛，丁香，燕南希主演的「大鐵牛」一片，也不能等待黃卓漢返港主持排期，該片已經正式放映了，據說因爲故事緊湊，人性刻劃，恰到好處，當座成績不俗。（之明）

娛樂

康城影展頒獎 第二十七屆康城影展的頒獎禮中，數名得獎者和評判員一同拍照留念，由左起爲瑞士的卡利爾（評判員）、因「對話」一片而獲康城大獎的美國導演哥普拉（即「教父」一片的導演），最佳女演員瑪莉約若娜，最佳演員及積尼高遜，評判員東尼冠蒂斯。（合衆社）

占士加納作戰勇 曾獲兩枚紫心章

男星占士加納可以說是電影界裏最勇敢的一個，他曾參加韓戰十四個月，他屬於美軍步兵第廿四師，上火綫打仗英勇，獲得頒發兩枚紫心獎章。而荷里活眞正會駕跑車的，祇有占士加納一人，但他在迪斯尼公司的新作「橫衝直撞小英雄」內，却要騎駱駝，占士加納在美國奧克拉荷馬州諾曼城出世，完成中學教育時，已是運動場上的健將，善於足球及籃球。

一九五二年占士加納退伍後返回洛杉磯，老友製片家保羅格力哥利，把他拉上銀幕，此後拍過不少片，包括轟動一時的「大賽車」，他的戲路極廣，迄今主要唱好仍是賽車，一九五六年與露意絲克勒結婚，長女金芭莉已廿五歲，次女歌莉運亦十五歲了。在「橫衝直撞小英雄」內，扮演一個被克杜驕要學，死而逃走的美驕

玉婆伊利莎白一部新片在摩洛哥，舉行首映禮。她應邀出席。摩洛哥王子夫婦也是嘉賓。（合衆社）

利桑納州間伊城人，希利曾上過電視，又與奇榮拍過片，在「橫衝直撞小英雄」殺青後，再與奇榮合作，他希望繼續拍片，充實牛仔技術，以備他日奪取金像牛仔榮銜。該片女角維若美露絲一九四八年當選過美國小姐，自一九五六年在「搜索者」初露面後，又拍過許多片。

兩屆金像獎導演比利懷德，在執導由積林蒙主演的「兩代風流」時的工作神態。

頓影心聲

羅維小休陳銅民助許國 陳觀泰考慮再開拍新片

羅維提前完成「綽頭狀元」，可以輕鬆的休息一下，散散心了。但他拍該片時搜集了許許多多綽頭笑料，一部片是用不了的，餘下不少，棄之可惜，因此，他決定再編寫一部新片，片名可能是「綽頭皇上皇」之類，總之與綽頭有關就是。假如一切順利，大約下月可以開鏡了。

許國與陳銅民是好朋友，因此，當許國提出要求用陳銅民的一對兒女參加演出他執導的「血盟千里」，陳銅民笑說：「他曾不想兒女再吃影圈這一行飯的，但如果許國眞有此需要，他也不想叫他爲難，但他希望許國向外間找人演，找得到，那是最好，找不到，他便只好答允。」許國於是向外找尋，但總難滿意，最後還是用了陳銅民的兒女。這幾天，陳銅民與兒女回到香港，許國的戲又可以繼續拍攝了。

陳觀泰以「烏龍教一」在星洲連映一月以上，心中欣慰不少。他還的到星洲的代理商的電話，在告以喜訊之外，並要求陳觀泰再拍一部類似接影片，因爲星洲觀衆對該片反應甚佳；若用原班人馬再拍一部，相信必然亦受歡迎，陳觀泰高興之餘，正考慮再拍一部這個問題。

「烏龍教一」週映午夜場均有極佳賣座成績，可見香港觀衆也喜愛這一形色。（林天）

銀海微波

鳳凰宣傳球國風雲郊遊 方平成爲影迷攝影對象

方平是一位生氣勃勃，精壯得如小老虎的年青明星，他是一位出色的街頭攝影家，也是一位有多種興趣的體育愛好者！游泳、乒乓、籃球、旅行、足球等，他都有濃厚的興趣。日昨他才和公司同事及一班足球員朋友去作短足旅行。

鳳凰公司的新片「球國風雲」，就有他一份演出，他與江漢、蔣平是該片的主角，演得很好，比過去進步多了。

昨旅行新界，人數甚多，除鳳凰本身員工之外，有許多影迷參加，浩浩蕩蕩，其爲壯觀，相互之間打成一片，玩得很是開心，一些影迷在回途中頻頻查問，幾時再舉行這樣的旅行。鳳凰公司的人以未有計劃，不敢肯定回答，只說將來舉行時再通知他們！

方平成爲衆人的攝影對象，謀殺了不少菲林。他自己也是一個對拍照極有興趣的人，當然了解攝影者的心理，所以他成爲黃大仙，有求必應，不管那一個提出要求，他都任影唔嫌，他自己的興趣却不在這種攝影，他是喜愛拍攝街頭巷尾的眞實景物。

他與江漢蔣平等合演的影片，日內就將在港上映了。

仙杜拉茱蓮演玉女

法國影壇當紅艷女仙杜拉茱蓮，最新以肉彈姿態出現在「玉女尋春」一片。小家碧玉，是一個天眞無邪的少女，因被少主強姦，以後便對性的樂趣，無法享受，甚至自甘爲應召女郎，也不能治癒她在精神上的創傷。她飾演這樣的一個少女，居然能把劇中人的各個階段的內心感受，表現得恰到好處。

圖爲仙杜拉茱蓮在「玉女尋春」片裏一個袒現她的胴體美的鏡頭。

華僑教育

第四間教育學院 校址座落新界沙田
位置在沙田官立中學與沙田電話公司機樓之間 環境優靜 面積廣闊 相信動工已爲期不遠

（特訊）香港第四間教育學院，行將興建，政府已選擇新界沙田爲該間教育學院興建之所。據來自教育界可靠之消息指出：本港行將興建之第四間教育學院，目前雖未正式命名，但港府當局已決定在沙田官立中學與沙田電話公司機樓間興建。該處環境優靜，面積龐大，誠爲教育學院興建之理想地點。

教育司署於數月前出版之本港教育政策綠皮書中，皆有提及本港需要興建第四間教育學院，訓練人培養更多受過深造之教師，以配合本港中學發展之計劃。今港府當局已決定在沙田興建，相信動工之日子亦爲期不遠。

目前本港有三間教育學院——羅富國教育學院，葛量洪教育學院及柏立基教育學院。由於本港中學教育發展甚速，原有之三間教育學院實不足應付，第四間教育學院之興建乃形成需要。（南）

中學會考中文科試題 版本不同內容亦異
「出關與畢侍郎牋」課文兩個版本不同 會考以此命題 不知以何者爲準

（特訊）今年中學會考中國文學和中國語文的試題，又出現了疑點，這因爲會考試題中出的題目，本港兩間出版社的版本有異，因此應考學生對於教育司署引用那一間的版本作答才算正確，不得而知。但如此一來，中文一科試題出現「開兩獎」的答案，已引起了學生疑慮，恐怕答對題目也一樣會被扣分。

據悉：今年會考的中文一科，選了洪亮吉的「出關與畢侍郎牋」，但香港人人書局有限公司印行的教育研究社出版的中學國文第十冊和現代文學第四冊都刊有此文，但兩個版本不同，字句有很多出入，現詳列如下（前的是「人人版本」，後的是「現代版本」）：

（一）「自渡風陵」，「自度風陵」。

（二）「原林黯慘，疑拔谷口之霧，而歌哀怨，」「高原黯慘，欲接塞上之陰，衆音哀怨，」

（三）「見其戢棺七尺」；「戢棺七尺，」

（四）「見阿豎之戢殘尚存」；「阿豎之戢殘尚存」。

（五）「則城東之小史既去」；「城東之小史已去」。

（六）「猶復丹鉛狼藉，凡案紛披，午不能書之以指。」「猶復丹鉛狼藉，凡案紛披，丹鉛者新。聞其絕命，夕，吟哦未已；手不能書之以指。」

（七）「覽其遊岱之魂，感恩而西顧；返洛之旅，銜酸而東指。」「返洛之旅，銜酸而東指；遊岱之魂，感恩而西顧」。

（八）「公讌上其詩及樂府共四大冊」；「讌上其詩及樂府四大冊」。

（九）「暨與述旌麾使，東友詩讜共刪定之」；「請與述旌麾使，東有詩讜刪訂之」。

（十）「梓後，尙望付其遺孤」；「梓後，尙望遺諸其家」。

以上皆爲出入之處，雖然內容不失，但如應考時，在引用原文作答，例如考試委員會以「自渡風陵」爲正確，則「自度風陵」的考生勢必遭評卷員以爲他記錯，而被扣分。

考生們均不知引用那一間出版社的版本爲正確，並且希望教育司署對這些事情注意，要求出版商刊印劃一版本的課文，使學生方便得以眞確的爲對。（南）

會考及格即可申請 物理治療員工作甚有前途
醫務處通常於七八月間刊登招聘廣告 有意求職青年可加注意

（特訊）利用運動、電力、按摩、熱力、冰及水療等的物理治療，除可協助促進病人復康之外，並可預防傷殘或病後之併發症，在某些情形下更會成爲維持生命之方法。

在香港，物理治療是一項爲新興及發展迅速的事業，而其服務之需求，實有增無已。因此，在有關方面正呼籲本港青年接受物理治療員訓練，及從事此項工作。

香港醫務衞生處每年通常於七八月間便在本港各大報章刊登有關招聘物理治療員空缺之廣告，凡年齡在十八歲或以上而未超過廿六歲之有志者，可於此項通告刊登後遞向該處申請。

至於學歷方面，凡具倫敦普通教育文憑五科普通程度合格，或香港中學會考證書五科良好，科目必須包括英國語文，一理科或數科，與社會一科或一現代語言科（英語除外）及其他任何兩科（只有具C級或以上程度之科目才可被考慮。同時，合格者，例如：英語及實用英語不能被作兩科）。男性及女性之未婚者均可申請。

物理治療員之訓練課程：科目包括有解剖學、生理學、心理學、人體運動學、病理學及疾病治療法、按摩及在葛量洪教育學院體育課。見習物理治療員須全日在訓練學校上課，理論及實習兩者皆是，於六個月時見習物理治療員須通過一項見習試驗，該項試驗之結果是以決定見習生是否適宜繼續接受訓練。約九個月課程授課時間減少而在合格人員督導下開始與病人一起工作。繼以上見習物理治療員的工作並特別重於解剖學、生理學及基本物理及電學原理。

在十八個月時，需就此三課程接受第一次專業考試（三卷筆試和口試）。至此，見習物理治療員的工作大部份包括物理治療技術。在三十個月時便須接受第二次專業考試（二卷筆試及三次實用考試）。在三十至卅六個月時，見習物理治療員需把其所學得知識整理及統一以應付一項完全以實用方法進行之結業試。在受訓期間，見習物理治療員由物理治療導師教導，並由其他專科人士授以各類課程。此外，香港大學教授亦有教授見習物理治療員解剖學及生理學等課程；見習物理治療員亦在醫療中心見習。爲使見習生獲得更廣泛之實際工作經驗，他們除參與物理治療工作外，並須到診所及巡房工作，包括各類探訪之徙置區與廉租屋邨、工廠及一些社會及職業福利實施區之復康設備。此外，見習物理治療員亦協助每週爲傷殘人士所舉行之運動日，從而學習組織各類遊戲，如射箭，籃球等等。

將服務年期，經驗及推薦等綜合後，物理治療員可被擢升爲高級物理治療員及物理治療主任之職。假若一位物理治療員能於畢業後完成兩年的深造訓練，其資格在其他國家是同業互相承認者，包括英國在內。依照上述，物理治療員可前往其他設有各類專科課程之國家深造。

有志者如需較多有關該方面之資料，可函向九龍依利沙伯醫院物理治療訓練學校物理治療師查詢。（成）

蘇浙公學入學試定六月五日揭曉

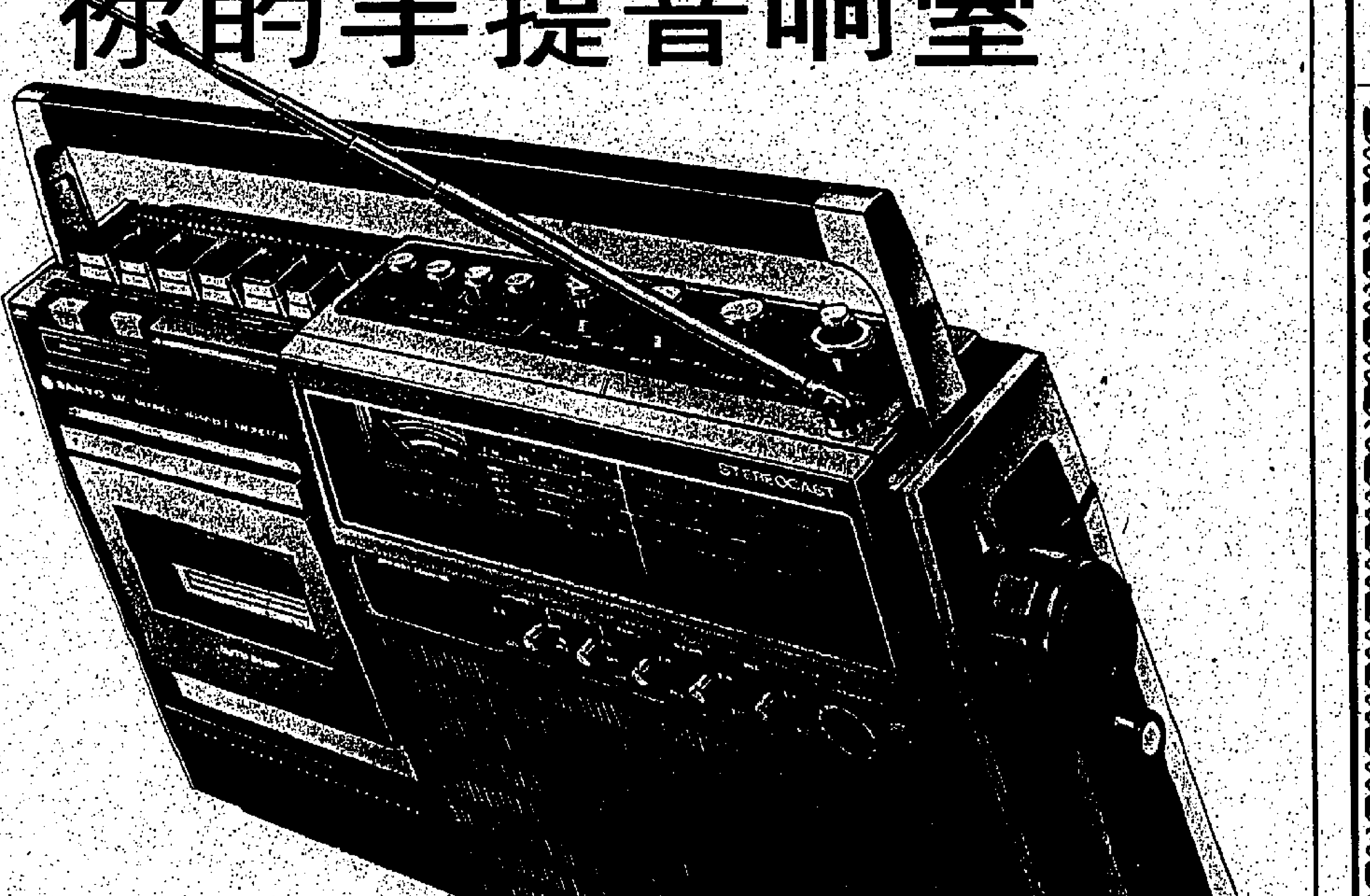
（港訊）北角蘇浙公學昨舉行一年級新生入學試，投考人數達八千以上，除該校校本部及分校兩試場外，仍借用金文泰中學、皇仁書院、張祝珊中學、堡壘山官立小學等四校爲校外試場，監督徐季良氏親赴試場巡視，考試結果將於六月五日分函錄取新生家長云。

聯校科展會有期 盼各界惠予支持

（港訊）第七屆聯校科學展覽會，定八月二日至二十七日，假座大會堂低座二樓舉行。是次參加之學校共十七間，計有：拔萃女校、蘇浙中學、九龍工業學校、喇沙書院、瑪利諾修院學校、瑪利諾修女學校、模範英文書院、培正中學、高主教書院、聖迦、女書院、聖約瑟書院、勅聖類斯中學、聖瑪利嘉諾撒書院、聖保羅男校、香港華仁書院、英華書院及英華女校。該會將展出有關天文、電子、物理、化學及生物等各種實驗製品，其目的在提高本港青年學生及社會各界人士對科學之興趣，促進對

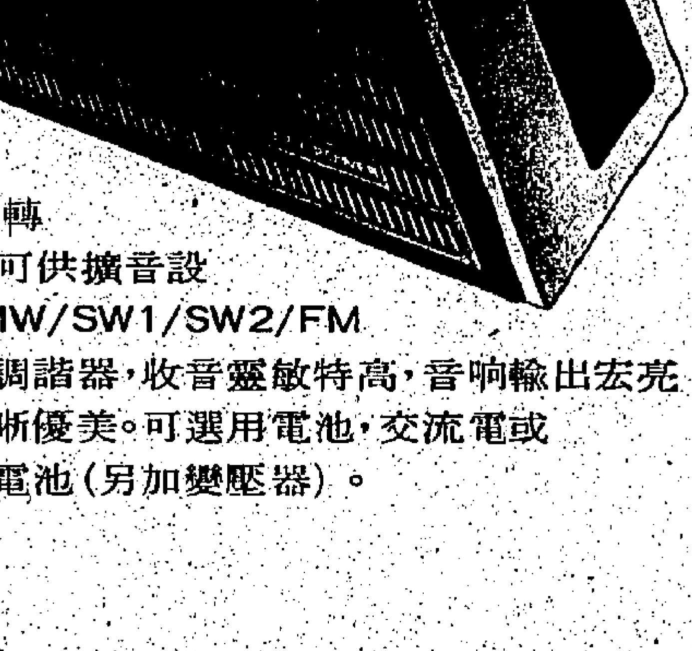
請加入三洋大家庭

四波段收音機及卡式錄音機
你的手提音響室



M2480K

職業型卡式錄音收音機，配有淡入淡出錄音及三重混聲錄音設備，獨有自動回帶按鈕（REVIEW BUTTON），一按即自動回轉到原來錄音部份繼續播唱，電腦記憶轉數表及可供擴音設備等等，十足一間完整的手提音響室。四波段MW/SW1/SW2/FM收音調諧器，收音靈敏特高，音響輸出宏亮及清晰優美。可選用電池，交流電或汽車電池（另加變壓器）。



M2430F/H

獨有雙筒式喇叭，增强高音及低音輸出，無論收音，錄音或播放卡式帶，音響效果異常優美悅耳。可用電池，交流電或汽車電池（另加變壓器）。
2430F有AM/FM收音波段
2430H有AM/SW1/SW2收音波段

SANYO
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）

請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

培中英文書院

招考報名
考期：下年度中一至中四（FORM 1-4）男女新生
考期：六月九日（星期日）上午十時
報名：即日開始
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

赤柱聖士提反小學
招男女寄宿生及走讀生

班級：一九七四年度上學期小一至小六。
報名日期：由即日起至六月六日止逢星期一至星期五辦公時間。
申請資格：携帶出生證明書及二吋相片兩張親到本校辦事處辦理報名手續。
考試日期：一九七四年六月八日上午九時。
考試地點：香港赤柱角寶廉道。
校長 畢瓊珠

創校27年 註冊立案 芝加高工程學校
新班：開課日期五月二十九日
△汽車及油渣機工程全科
△無綫電電視工程電訊科（船章備索）
校址：九龍油蔴地雅打街七一八號——電話K 84091

九龍聖安尼書院 中小學 幼稚園 招生
本校依循天主教學校優良傳統嚴格管教，中學生可半工讀，並可由校方安排工作，每月得到工資補助，中小學生及幼稚園家長無暇照顧者本校代解決寄宿及搭食。
報名：即日開始深水埗荔枝角道二二三號近南昌街口
電話：K九三〇九五〇
考試：另名時通知，凡持有升中試證件者可免簽試。
名譽董事長：余遠之神父
校長：D. R. MANUEL

政府津貼 樂善堂余近卿中學
校址：九龍橫頭磡富裕街三號。
招考班級：中一——中四，每級約十名。
考試日期：一九七四年六月八日（星期六）。
考試時間：上午九時。
考試科目：英文、中文、數學（新數）。中三、中四考生分文、理、商組，中三及中四文組加考地理、歷史。中三理組加考自然科，中四理組加考物理、化學、生物。中三及中四商科加考地理、經濟與公共事務。
考試地點：本校。
報名手續：請携同半身相片兩張，學校成績表，出生紙或食米證或兒童身份證，在本年五月三十日及卅一日到本校塡寫入學申請表，幷交報名費二元，逾期不接受申請。
報名時間：五月三十日及卅一日每日上午九時半至十二時半，下午二時半至四時半。
申請表派發日期：五月廿九日。上午九時半開始，派完即止。

九龍眞光中小學 幼稚園 招生
班級：中學部：中學一年級女生；小學部：小學暨幼稚園各級男女生
報名：五月廿八日至六月五日下午四時止
考期：六月八日 中學部上午八時半 小學部上午九時正
校址：九龍塘沙福道眞光里一號
小學暨幼稚園在窩打老道115號
校監：汪彼得牧師 校長：李惠廉

1974 教師之伴 學生之友
新的教育大計，發展中等教育和職業教育，改良考試制度，擴充中學學位，推進大專和專科教育，重視教師的專業地位，推進大中學生蓬勃發展，學運急激推進，學位不足，人材外流嚴重，請閱一九七四年「香港年鑑」。

香港年鑑

REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

人文 雙周刊

第八十七期

劉少奇毒殺楊劍雄

羽人圭

一九六八年十月十八日，中共中央專案審查小組公佈了一份「關於叛徒、內奸、工賊劉少奇罪行的審查報告」，其中提到：「劉少奇他利用竊取的職權，對他叛變投敵充當內奸的知情人，大批的加以包庇，重用，對卻將暴露他的叛賣罪行的楊劍雄等人，則殺人滅口」。（轉引自一九六八年十一月二十三日「工人戰報」第三十三期）。

令人感興趣的是：中共領袖劉少奇如何突然「叛變投敵」了？楊劍雄又是何等樣人，為什麼劉少奇要殺他滅口？

事情可追溯回一九二五年。當時劉少奇正在上海領導工運，任上海總工會總務主任，中華全國總工會副委員長。九月十八日，奉系軍閥邢士廉派軍隊查封上海總工會，十九日下令傳訊總工會委員李立三，總務劉少奇等人（詳見民國十四年九月二十日上海「申報」）。劉少奇在上海日夜東躲西藏，處境狼狽萬分，終於同年十一月偕妻室何玉珍（前妻）從上海潛逃回長沙，住在清水門文化書社的樓上。

一九二五年十二月十七日長沙「大公報」發表了一則新聞稿：

戒嚴司令部逮捕劉少奇

上海總工會總務部主任劉少奇，近患肺癆，日前偕其妻室回湘養病。昨日下午一時劉在西長街文化書社購書，入門不一刻，突來稽查二人，徒手兵一名，拉往戒嚴司令部。至其被捕原因，尚不得知。聞劉係寧鄉人，曾肄業於長沙明德學校，近年居滬，為各項群衆運動中之領袖云。

當時主理湘政的是軍閥趙恒惕，為了應付湖南的倒趙風潮，成立了一戒嚴司令部，頒佈了四斬令：「造謠生事者斬，屠殺軍心者斬，宣傳過激者斬，擾亂秩序者斬」。安源工人俱樂部副主任劉少奇，照理，就在這時成了趙恒惕的刀下鬼。照理，「群衆運動中之領袖」劉少奇在此時被抓去，定然無倖，誰知他竟命不該絕，不久又被趙恒惕寬大釋放了。

一九二六年二月二十日廣州「工人之路」刊登了一則報導：

劉少奇被釋放抵粵

中華全國總工會副委員長劉少奇君，前因病回湖南，被軍閥趙恒惕無端捕去，加以囚禁。全國各工會聞訊之下，紛紛電趙恒惕，迫即釋放劉君，湘趙因懾於羣衆力量，遂於元月十六日釋放劉君。劉君出獄後即來廣州，經於昨日抵步，故友聞訊，爭相訪候，談述湘趙之凶暴，無人不為髮指云。

一個敢於頒佈「四斬令」亂殺人的軍閥，怕什麼「輿論壓力」與「羣衆力量」？所以，劉少奇出獄的原因，絕不會如「工人之路」報道的那麼簡單。一九五二年，在劉少奇向中共中央交上的簡歷底稿（王光美親筆抄寫）中，卻又這麼說：「一九二五年冬，長沙被捕，二月，多方營救，驅逐出境去廣州」。

「多方營救」總比「懾於羣衆力量」而釋放合理得多，但既云「多方營救」，有那幾方面參加了營救，怎個營救法？劉少奇心虛得很，只是含糊其詞，不敢明白地把事情的真相交待清楚。由於當時劉少奇是毛澤東的心腹，又是黨副主席，自然無人敢向他盤根問底，所以，劉少奇虛幌一招，也就暫時過了關。

可惜，劉少奇「含糊」不了多久，一九五三年一月二十六日，湖南寧鄉縣公安局給劉少奇去一封信：

劉副主席：

據我縣惡霸犯楊劍雄供稱有一九二四年當主席在長沙文化書店被趙匪陸軍監獄時，楊犯以主席同學關係曾出力邀請賀耀祖及葉開鑫等出名向趙匪恒惕具保，始得營救主席出獄一事。

楊犯一貫橫行鄉里，殘害人命，羣衆痛恨入骨，業經我縣呈奉湖南省人民政府批准死刑在卷。我們為了慎重起見，特備函請示上項營救主席事是否確實以便處理，乞賜批複是幸。此致

敬禮

寧鄉縣人民政府公安局（蓋印）張建國（簽章）

一月二十六日

請在十日內回覆我們以便處決。

信中所提到的楊劍雄，曾在一九二五年時出任湖南省長署會計，一九五二年，被中共拘捕，控以「惡霸地主」而收押。在獄中，為了保命，他在供狀中詳細道出自己曾在一九二五年大力營救劉少奇出獄的經過，希望能夠將功贖罪，獲得中共的寬大處理。僅將其供詞中有關部分照抄如下，由於有極其重要的歷史價值，仍有全文照抄的必要：

楊劍雄反省

我於民十三年在軍閥趙恒惕所組織的省長署會計股當會計員。某日的一天我出席趙恒惕和他的各偽處長會議的時候，聽到偽軍法處趙處長報告：「昨晚省長命我拿的共產黨劉少奇，我已派衛隊營的兵於文化書店捕獲來了，請示如何處理？」趙恒惕答：「你提問一下，速送陸軍監獄署收押」。並對陸軍監獄署李偽署長寫了一個手令：任何人不得接見。我聽了之後，就想道：這個人不是我從前同學後在育才中學去過俄國的劉衛熾嗎？一俟下辦公趙恒惕先走出時，我即在偽趙處長手中借來當一看。註明保寧鄉人。我更想到像他了。下了辦公之後我就到軍法處去偷看提問，我在隔天井階邊看到一個背灰布長袍，手向後靠，拿了一頂博士帽，當然是我想像的他。一刻對審我正在答問，果然是我想像的他。

軍法處長所訊一切後，即派軍程送至陸軍監獄署，我回到辦公室即派他，但偽李署長以奉有任何人不能接見之命，不讓我會他。這位李署長原與我有舊，官場中的酒肉朋友，並幸也曉得我係趙恒惕的相信人員，我和李說了許多請求通融的話，並擔保後提出趙恒惕責備你（李），歸我負責。李終於允許了我去會他。

在進入幾層關的深獄中，隔柵與他相見，我的裝模裝然比他的狼狽時不同，並掛有偽省長署的特製徽章，他似不認識我的樣子，我報了名字給他，他腦子裏靜了一下，就迎答說記得了。我問他：「你為什麼來到這裏？」他答：「我也不曉得為什麼」。我就很忠誠，很莊嚴的對他說：「我現在某處做事，很曉得你的事頗嚴重。你有什麼事，什麼話，還不對我講，恐不相信我，那就恐怕再沒有人能進這裏來會你了」。他聽了我這翻話，沉思了一下，就對我說：「我的內人何（忘其名）住南門外某號，請你去問他就知道，在這裏我不便講」（疑有看守的）。我又問他：你要錢用不，還要其他東西不？他答：「我不要錢，我祇要一床被，請你要我的內人送一床被來」。我安慰了他一翻，連忙跑到南門外去會何夫人，何當時不在家，我留了一個名片寫明地址，要何速來我家。

我回到家（住鶴公坡）沒久，何即來我家，悲泣裡傷不已。我安慰了他許久，她才平靜下來。我問她：「衛熾為什麼被捕？」何答：「這次他是回到湖南來，就知道的，他是來此所做的事……」我今天已在陸軍監獄署會見了他，他說你是他的親戚，……我將我和他的關係告訴了她，她表示感謝和付託，說了看我……〔illegible〕不料在這裏被捕了，他在上海住不住，所以回湖南來……，及知道案情的嚴重，並願盡力營救他的心情，已請人告訴鄉下叫他老兄來省，他的老兄來了，看我如何進行。我又告訴她，他在獄裏要一床被，她即將被送去，而偽陸軍監獄署長不予收轉，我又寫信給李署長，通被禁人送去才允收轉。

過兩天，他的老兄劉六公到省，商量營救方式，那時有芳儕鄉住的洪慶凱在某處做事，與他係同里同學，聞訊亦參加營救。於是我和洪分途進行，請葉開鑫、賀耀祖與劉六公為首要人物，葉開鑫賀耀祖（二人係當日所謂首要人物）等共同具稟擔保。保稟由劉六公寫作好再由劉六公和我及洪三人出名居間請葉賀等到天保居，將保稟一一加蓋私章。他們並將保稟交給我，要我當面送交趙恒惕。我回到省長署，就將保稟送至趙恒惕，並與葉賀相約如趙問你們時請你們承担責任。切實担保，並與葉賀相約如趙問你們時請你們承担責任。恒惕辦公室外，運署報告要見省長，也不顧自己的人微職小。准我進入時，趙正在批閱公文，趙問了我一聲，有什麼事？我即將保票遞交他說，葉師長賀師長等要保劉少奇，將保稟看了一下，即蹙眉，一面批閱文件一面說道：「這是要辛的人，你也來保？我果立了好久，一身發抖，汗濕滿背，不敢動，保趙的公文批完了，再來說法，要違我的任務，他問我：「你與他有什麼關係？」我答：「保同鄉、同學」。「葉賀兩人是真來保他嗎？」我答：「他們都能負責，如果省長不相信，可打電話問他們」。我即走去將電話搖好，與葉師長說話。葉說：「是我保他」。他當然明白要這件事，趙接了電話，聽問了一句，劉某你能負責嗎？後應了幾聲，就掛了筒。趙回到坐位上，想了一陣，對我說：你能負責，我答：「能負責，省長如何吩咐，我就如何做」。趙說：「你要他迅急離開湖南，不要在這裏亂搞」。要原務股去買一冊四書五經送給他，好好去讀」。我答：「這些事，我都能負責辦到」。趙即將保票上批「交保開釋」四字，我即將這保票送至軍法處辦理手續。

空了兩天，趙就出險了。出險後，他和何夫人到了我家，道謝了我，何夫人並說我們這一生不會忘記你。他最後提出問我說，你願意入黨不？我那時渾然一物，問他我這個有沒有認識到這一步，回答他我不入。過後想這恐怕是他無以答謝我，以此來當作禮物。

由楊劍雄的供詞，我們可以看出，趙恒惕所以釋放劉少奇，完全是楊劍雄（其姨表姐乃趙夢之妻）、洪慶凱（長沙禁烟局局長）、葉開鑫、賀耀祖（兩人當時為趙手下之主力師長）等人大力營救的結果。衆營救者中，又以楊劍雄出力最多，功勞最大。如果沒有了楊劍雄，「要辛的人」劉少奇早在一九二五年就被趙恒惕宰了。由於楊劍雄救副座有大功，所以寧鄉縣公安局長張建國不敢輕易處置，先去信請劉少奇批示。這本來是劉少奇報答救命恩人楊劍雄的大好機會，因為只要劉副主席抬一抬手，楊劍雄便會立刻成了革命功臣，由階下囚變成了坐上客。但劉少奇不但不念昔日的救命之恩，反以楊劍雄的存在威脅自己的「清白」，因為被反革命分子營救決不是光彩的事，決計殺楊滅口。他在覆函中指示：

湖南寧鄉中共縣委轉公安局張建國同志：

一月廿六日來函悉。楊劍雄和我在小學同過學，以後卅多年來未發生過任何關係。他所稱一九二四年在長沙營救我出獄等語，並無其事。我在一九二五年在長沙被捕，因有很多人營救，在獄兩個月後得以出獄，但這與楊劍雄毫無關係。楊犯罪惡仍應按你們判決處理。

劉少奇 一月廿九日

既言，劉少奇以「三十多年未發生過任何聯係」，「與楊劍雄毫無關係」的指示，寧鄉縣公安局於一九五三年二月八日將楊劍雄處死。但是紙包不住火，經過紅衛兵的調查，終於在文革時被揭露出來了。劉少奇在「三十多年來」與楊發生聯系的證據。據楊劍雄堂兄作證：一九二七年三月，楊劍雄被鄉農會追捕，跑到漢口去找劉少奇，劉少奇當時邀念舊恩，拍了個電報，並寫了一封信給寧鄉農會，替楊講好話，保護了楊家不受農運侵擾。

一九四九年十一月八日，楊劍雄給劉少奇去了一封信，在信中邀和劉少奇以兄道弟，並介紹了兩個「國術專家」給劉少奇。這封信後來被紅衛兵抄出，信封左上角有王光美親筆批注「楊劍雄介紹二位國術專家」等字。

一九六七年十一月十九日，劉少奇胞兄南省參事室參事劉作衡親筆作供，說楊劍雄在土改時，不容於鄉間，自恃保劉有功，曾跑到北京找過劉少奇幫忙。

以上材料，已足以證明劉楊並非「三十多年來未發生過任何聯係」，而是時有聯係。劉少奇的撒謊，只能反證了楊劍雄的供詞是真實的，劉少奇確是由楊劍雄等人合力營救出獄。至於劉少奇的恩將仇報，忘本反噬，殺人滅口的惡毒心腸，在中國的歷史上，恐怕能與他相比的人物，還不會太多罷！

翻譯先驅徐念慈

慧庵

晚清之際，介紹西洋說部到中國來最早的人，大家都知道是林紓（琴南），不知道尚有周桂笙和徐念慈。現在且單表徐念慈一人。

徐念慈是江蘇常熟人，字彥士，別號覺我，亦署東海覺我。精通英文、日文，清光緒二十四年（公元一八九八年）左右，新學潮流，輸入內地，他慨歎海內風氣錮蔽，士人猶於科舉困習，沈溺不知上進，於是投身教育，以為倡導。當時常熟先進之士如曾孟樸、丁祖蔭輩，都與他志同道合，初則組織學社，日夕研討學術，後就擴張為高等小學，自謙欽至廷築，都由一人經營，既告成立，他先後主講席，凡六年之久。旋復創辦進化女學，又與曾孟樸組織兩等小學。一九〇五（光緒三十一年）曾孟樸到上海，創設「小說林社」，發起「小說林雜誌」，招他前往擔任編輯之職，並廣徵人才，翻譯東西洋小說，他的譯著生活便從此開始了。

常時曾、徐二人的雄心極大，一起把自己的翻譯工作者有十餘人，經他培植起來的翻譯工作者有十餘人，出版的翻譯小說有四五十種，商務印書館受他的影響，開始就用大刀濶斧地經營出版事業，就在「小說林社」的大舉活動之後。

但是，「小說林社」的壽命很短，曾、徐二人看到翻譯小說好銷，心雄萬丈，想搶商務的生意，增設宏文館，編印辭典及地圖類書，終因資金不足，無法週轉，於一九〇九年倒閉，而徐念慈本人，則於一九〇八年因勞疾憂而死，得年僅三十四歲。

徐念慈翻譯的特點在於用純粹白話翻譯，在當時並未受到重視，原因為徐並非知名之士，偶用淺近文言。可是他的白話的功績，再者，當時的文化中心在北京，上海文化，受到輕視，白話文風氣不能早開，這或者亦是原因之一。但是，新文學運動的鉅子，受他潛移默化的影響，正復不淺。

徐念慈的翻譯，約有十餘部小說，現在可考者計有：「海外天」（英國馬斯他孟立特著）、「黑行星」（英國亞歷克加武著）、「新舞台」（日本押川春浪著）、「美人妝」（著者未標明）、「〔illegible〕」一書是由日文重譯的，而能完全保持着原著的面貌的，下面引一段譯文，供讀者欣賞：

「黑行星，黑行星！這句話從那裏說起？原來是一個凶號，細細考察，果然是天空的一方，有一個從未見過的黑點，自得了這個凶號，就來了「黑行星」了！」

這是「黑行星」一書開首的一段，我們看他的文筆與風格，和五四以後的翻譯小說，其實沒有兩樣，他的白話的運用自如，就是相距近六十年的現在，這樣的白話文，還是站得住的。

徐念慈除了翻譯之外，同時也是一個文學理論家，他作有「余之小說觀」一文（載「小說林」），〔illegible〕

香港的醫療服務與醫生問題

黃夢花

編者按：本篇是黃夢花先生的一篇演講辭（五月廿三日於香港大會堂），因為對於研究香港的醫療服務與醫生問題極有價值，故特徵得黃先生同意在本刊轉載。黃先生是香港的註冊醫生，在港行醫廿餘年，平素極留心此問題，今天他將他廿餘年來在港行醫時的所見所聞及親身經歷的有關這方面的資料，毫不隱諱一一加以指示，在今天的香港來說，這種精神是值得吾人敬佩和效法的。

前言

本港醫療服務之不如人意，由來已久。戰後迄今，廿餘年來，並無基本上之改善。因此而受損害者，主要為貧苦之普羅大衆，雖常有怨言，但因人微言輕，未受重視。

但是時代在進步，香港從戰後五、六十萬居民的一個轉口小埠，不足卅年已發展成擁有四百多萬人口、高度工業化的國際性大都市。我們工商業的迅速發展，教育的漸趨普及，一般生活水準的提高，使市民以至政府，都已感到改善本港醫療服務的不容再緩了。

很遺憾的是，本應以服務社會為宗旨的醫學界，多年來在少數保守、自私而缺乏遠見者把持之下，為維持其職業上的優越地位，千方百計阻止本港醫生數字之增加，從而阻遏了醫療服務的改善。

本港醫療服務之現況

（一）政府機構：

在香港電台主持的一個電視節目「針鋒相對」，討論醫療問題之前所放映的短片，顯示了令人難以卒睹的狀況。

在門診室受訪問的病人，都說需要等候三、四小時，才能獲得醫生大約兩分鐘的診視。此種情形較諸本人廿年前服務政府時，一個上午診症一百名之紀錄，並無改善之處。

至於欲獲政府醫生專家診視或欲施行非急症的手術，往往需等待數月之久，早為人所皆知之事實。

由於醫護人員，經常人手不足而候診者衆，使彼等之工作及情緒，常在極端緊張之中，而致服務態度大受影響，並成為市民批評之目標，實大憾事。

（二）私人開業醫生

由於政府及政府津貼之醫療機構，在服務方面，不如人意，私家醫生在醫療方面，乃有其不可磨滅的極大貢獻。

但因本港醫務當局對醫學界，素採放任政策，乃形成不少貽人口實之不良情況。

試以收費而言，可謂全無準繩而流於混亂，已成名之醫生，每次診金可達二、三百元而其同業而服務於新區之醫生，每次診金只數元之微。至於少數外科專家，一次手術之收費以若干萬元計者亦不在少。

此種情形之形成，相信係因不少本港醫生持有「醫學智識及技術乃屬商品」之觀點，從而「價高者得」。因此，除服務於新區廉價診所者外，若謂私人醫生主要以有錢者為服務之對象，雖似嫌偏激，亦能言之成理。

醫療服務不滿人意之主因何在？如何形成？

（一）本港醫生高度不足乃為主因。

依據聯合國一九六八年發表之統計數字，在一九六四年時，東京每七百卅人中有一名醫生，台北每九百七十人中一名，漢城一千零九十一人中一名，本港當時為二千二百人中一名醫生。

再據一九七三年七月醫務署發表之統計，本港註冊醫生總數（連同寓居國外者百餘名及部分已死亡、退休，或半退休者若干名）為二三三〔illegible〕人，真正為市民服務之比例仍約為二千人中一名醫生。

由於醫生缺乏，政府及津貼醫療機構之擴展，固不在話下；其發展亦大受影響。例如多年前軍部將港島之陸軍醫院移交醫務署後，因醫生不足，無法應用，終移作別用；又如一九七一年九龍醫院可容六百病床之新翼落成後，因無醫生，空置大半年後，改變用途。凡此皆證明「人」較之「物」為重要。無論醫院之建築如何美輪美奐，設備如何完善，若無醫生，即全無作用。

至於少數開業醫生「醫德」之為人詬病，與及收費過高等，亦唯有在醫生數量足夠時，始可解決。

（二）醫生缺乏之原因：

本港大學醫學院成立已六十餘年，自一九四七年起，醫科畢業生每年平均百人左右，曾僅及醫生數量缺乏之問題，但時至今日此一問題，依然嚴重，其原因之多而複雜，固在意料之中，試舉數點以例之：

甲、港大原為殖民地教育之最高機構，早年學生多來自中、上階層，其訓練醫生之目的，似有培養一種特殊階層之意，是故，學生數字素來不多。

近年港大學生已多來自中、下階層者，但數字增加甚慢，〔illegible〕

乙、港大醫學院主要造就「全科醫生」，欲求深造，必須赴英國，如此，在醫生進一步訓練方面，與英國更為密切，結果，一方面本港醫學教育始終停留於基本訓練，另一方面與本港市民更少休戚相關之感。

丙、醫學團體置職業上利益於羣衆利益之上，為壓低註冊醫生數字，無所不用其極。

按中國以往，受正規醫學訓練之醫生，百分之九十以上，集中於十個大城市，今日之中國政府為照顧七億多人民，使在短期內，享受到真正的醫療服務，因而訓練「赤足醫生」，工商業高度發展之國際性城市，「醫生助手」或可替醫生之一部份工作，〔illegible〕

數項似是而非之謬論，必須加以駁斥：

甲、「醫生缺乏只限於政府機構」：自從數年前陳立僑醫生以香港醫學會副會長身份對新聞界發表此種謬說，香港只有「病人缺乏」而無「醫生缺乏」之怪論後，此種謬說，常為醫學會及醫務署所引用以混淆視聽。

在台灣之中醫數字，比例上遠較香港為多。但其西醫數字比例，仍較本港高至一倍以上。又以另一角度來看，香港大學訓練西醫六十餘年，而市民服務之一失敗徵象。正宜反省。〔illegible〕

〔illegible〕

本港四百萬人口，應有醫學院三、四間。除中大應即籌辦第二間醫學院外，政府應鼓勵有志教育機構與辦醫學院。諸如浸信會醫院與其他教育機構合作辦理。

文教簡訊

美國加州州立大學教授吳森博士將於本年七八月間來港主持彰校「暑期在香港之亞洲研究」，講授兩個課程：

（一）歷史：亞洲文化，以中國為主。七月廿二日至八月九日期間，每星期一至五上午九時至十二時。

（二）人文學：遠東之人文學，著重中國哲學、宗教、文學、藝術。八月十二日至三十日每星期一至五上午九時至十二時。

每科三學分，每學分之學費為美金三十元。一科或兩科之報名費皆為美金兩元。講授語言乃英語，但如中國同學人數相當時，可分中英文兩組。報名入學者必須中學畢業或者超過廿一歲。關於註冊之文件及課程資料，請逕向吳森教授函索：

PROFESSOR JOSEPH S. WU
DEPT. OF PHILOSOPHY
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY
SACRAMENTO STATE
6000 JAY ST. SACRAMENTO
CALIFORNIA. 95819, U. S. A.

吳森教授精研中西文化，曾先後任教於夏威夷大學、密蘇里大學、南伊里諾斯大學、北伊里諾斯大學、芝加哥之羅耀拉大學，一九七〇年開始執教加州大學。一九七一年間，「國際名人傳記委員會」鑑於吳氏在比較文化與比較哲學方面之卓越貢獻，而頒授功勳證書予吳氏。吳氏之學術論著甚豐，散見於各著名學報。吳氏授課時莊諧並重，因其理想在結合學術之嚴肅與生活之歡樂。

責罰（上）

鍾宇平

（一）引子

年來常常發生因教師責罰學生而引起的不愉快事件，其中原因可能很複雜，但主要的只有兩個，一是教師對責罰方法的欠缺認識，另一是家長對責罰意義的不了解。教師對責罰方法的欠缺認識，造成了家長對學校的誤解與不信任，進而與他們面對家長的無根據指責，以明哲保身，把天真可愛的孩子，看作敵人，避開了明的教師，把天真可愛的學生，不一些所謂教「化」了的教師，更不幸的，將學生忽略了一代。孩子何辜？卻成了成人們無知與誤解的犧牲品！

（二）責罰的不良後果

實罰是兒童教育不能缺少的一部份。在十九世紀時代，人們都主張嚴厲的教育方法；到二十世紀初期，人們開始走上了放任的極端，但當人們漸漸發現放任的危險時，實罰又再被重新估價。隨着心理學的發展，今日人們對實罰已有較清楚的認識。在這裏，讓我們先來看看實罰可能引起的一些不良後果。

實罰最嚴重後果之一，是迫使孩子養成逃避的惡習。通常孩子是不由自主地被放進一個學校環境裏，他是沒有力量去改變不如意的環境。故此當他無法抵受外在壓力的時候，便只有採取逃避的方法。最先是逃避施實罰的教師，再而逃避整個學校教育。到了這個階段，孩子在學校所得到的教育，無法抵消教師實罰的痛苦，他的童年生活便會變成灰暗與恐懼。漸漸地他對人們的實罰，一般有撒謊、作弊、詐病和走學等。教師及父母因孩子的逃避行為而對他不信任，還是其次，到孩子因久得不到成人們的信任，而造成他對自己及對整個社會失去信心；那才是最不幸的。

濫用實罰引起的另一種不良後果是「暴力的感染」。教師一方面教導孩子非暴力，但另一方面，孩子稍有過錯，便以暴力（從孩子的眼中看）來對付。日久之後，孩子便接受了教師這一套「身教」。在以後的日子裏，他可能不自覺地也用上了同樣的暴力方法，來應付困擾的處境。受害的固然是社會，但可憐孩子得不到正常的心理發展也不自知。

另一種較嚴重的不良後果，是行為的壓抑和自動自覺的喪失。在長期嚴厲的實罰下，孩子會養成抑制自發行動的習慣。這種抑制的習慣當發展至極端的時候，會不分皂白地將所有自發的行為，不論是好是壞，都一并壓抑下去。申張正義的勇氣和與人競爭的精神，都不易在他的心中生根。相反地，在他的心中隨時會產生恐懼，懼怕別人的暴力，懼怕自己的暴力，甚至懼怕自己的懼怕。最後，這種不正常的心理發展，剝奪了孩子享受愉快無憂生活的權利。

濫用實罰引起的不良後果，可能不止以上所說的三點，但這些不良影響都不是實罰的必然結果。它們只是由於錯用及濫用實罰所導致。事實上，人類很多高度適應環境的行為，都是由於自然給予我們錯誤的懲罰而產生的。譬如我們不在薄冰河上行走和不在水流很急的河中游泳等。現在很多教育心理學家都同意，如果用得其法，實罰會成為很有效的教學方法。實罰可以幫助孩子克服自己的忿怒、妒忌、貪婪和其他損害自己人格發展及破壞人與人和諧相處的行為。罪然被接受或被容許的行為中，孩子是很難認識到那些是不被容許的和不合社會要求的行為。故此，實罰雖會因其施用不當而引起不良後果，它是不必也不應被取消的。問題的所在，是尋求適當的方法，以加強健全的心理發展和避免發展成極端順從或衝動的不平衡心理。

（三）責罰收效的基本條件

實罰能否收到教導的效果，有其本身的先決條件。第一，孩子對自己的過錯，感覺不安，這表示孩子的自制力量曾與他的衝動作過掙扎，只因他的自制力量不夠堅強，才犯上過錯。因此，實罰的目的正好幫助他加強克制衝動的力量。第二，孩子信任施罰的教師。他知道教師雖然實罰他的過錯，但並不因此而認為他沒有價值或當他是一個仇敵；基本上教師仍是愛護他，接受他和當他是一個人。這要留意的是，孩子對教師的信心，並不是生下來便有，而是靠教師的熱愛與努力，在日常與孩子的接觸中，慢慢培養出來的。第三，實罰要使孩子感覺到實罰的公平合理。教師要使孩子感到實罰是他做錯的自然結果；實罰與錯事是相因而生，孩子並不是生下來便要受罰。

以下再將這三點實罰收效的先決條件，詳細說明一下。孩子帶同進入學校的自制能力及對事物的評價，是他自小受父母的價值標準影響的結果。這個自我（SUPEREGO）的形成及改變，在弗洛伊德（FREUD）及他的門生的「心理分析」（PSYCKDAPAYSIS）學說中，有頗詳細的解釋。但這種自制力量，也可以說是「知恥」的結果。那麼，孟子的性善論，是另一個解釋。不過那一個解釋，都不是我們在這裏要談的。無論那一個解釋，家庭教育都是學校教育的基本。基本上，當孩子進入學校的時候，他們都有相當的自制力和向上心。他們都希望能做到師長對他們的要求，卻只因一時忘記、過於興奮或不能自己的情形下，才觸犯了學校規則。很多時，教師只要用手指指、皺皺眉或嚴肅地望望，孩子便會愧然地收手。〔illegible〕

〔illegible〕惟一法門。如果孩子對教師全不相信，教師的目光便只能成為監視的恐嚇，而孩子的守規則，便不是出於他的自制，卻只是出於對教師的懼怕。這種由恐懼而來的壓抑效果，是不可靠與不長久的。一些教育心理學家發現，溫和慈愛的母親的實罰，比冷酷暴躁的母親的實罰，更為有效。最近的調查也發現與施罰者有良好關係的孩子，比與施罰者莫不相關的孩子，更願意遵守規則和拒絕再次犯規。

實罰的效果，要看是否有愛心，對孩子健全心理的發展，也是影響至巨。孩子在他的發展過程中，不斷地試探人與人之間的關係，再從別人對他的評價中去了解自己，藉以建立自尊與自愛。教師在一般孩子的心中佔有很重要的地位，故他對孩子的評價，無論有意或無意的，都對孩子有很大的影響。單只是教師的愛護及尊重，未必便能幫助孩子建立健全的自尊，但他的冷酷及鄙屑，卻足以把孩子脆弱的自尊撕碎。在孩子弱小的心靈上，永遠留下暗影。以鄙視的態度來實罰學生，在一些多年從事教育工作的老師來說，可能是一件見慣便忘記了的小事，但在孩子的心中卻是一個無法彌補的打擊。他會認為自己已被遺棄了。他會感到他的過錯是永遠無法補償，他的過錯，使他從此變成了沒有價值的東西。不幸的種子往往就是由這些微不足道的小事所種下。當孩子感覺到自己在教師心中失去價值和他的過錯是無法補償之後，他漸漸會因對改變與教師的關係感到絕望而失去向善的信心，教師以後的實罰，便只能增加他的仇恨心理。自尊和被加添他的仇恨心理。在他心中，實罰變成了強者對弱者的欺負。他一旦強壯起來，他終會有以強暴來回敬成人的時候，實罰便完全失去了它約束行為的效力了。筆者在這裏要再次強調的，就是教師的施罰應針對越軌的「行為」，並不是越軌的「孩子」。「行為」可以不好，「孩子」並沒有不好。教師是因為孩子的「不良行為」而罰他，並不是因為「他」不好而罰他。教師更要使孩子明白，一旦革除了不良行為，他便是一個好孩子。

華僑文化

填詞紀舊遊

鮑少游

（二）浪淘沙：懷落花生許地山

〔illegible〕

六四：浪淘沙：懷落花生許地山

〔illegible〕

華僑文化

「金屋裝成嬌侍夜」（鮑少游作「長恨歌詩意之一」）

港基督教協進會 六月五日開年會

（中國社）香港基督教協進會，定六月五日下午五時，假座窩打老道五十四號衞理公會禮堂，舉行一九七三—七四年度周年大會，敦請黎敦義民政司致詞，屆時，並將進行選舉各執行委員會之職員及委員。

寬如寬榮兩法師 續講楞嚴經撮要

「雖有昏明種種形像，無非前塵分別留礙」，雖有昏者，如雲霧風霾，幽谷深山，陽光所不及之處。明，則如三光所及之處，種種萬象森羅，多不勝舉。千差萬別，皆是見性所對之質礙境，前塵即上一一指出皆見家所對色塵。「分別」即對人獸禽畜山村林木，諸境之分別心。「留礙」者：凡眼所對塵境，皆留礙，謂所觀者有昏有明種種形像不同，皆無非於所見前塵之境緣心分別而致留礙障礙矣。「汝應於此分別自他」：是教阿難自己簡擇，謂應於能見所見分別前塵境界，誰是我阿難自己之見性，誰是屬他之物象，是我見性名自，非我自性即名他，以其間云何得知是我眞性，故今教其自認自悟。今吾將汝擇於見中，誰是我體，誰爲物像？阿難未能揀擇。佛言：今吾將代汝揀擇於能見所見中，誰是汝阿難之眞性本體，誰爲所見之物像，能見之見性是眞性自體名爲自，所見之物像是心外境名爲他，教令自覺自悟也。阿難：極汝見源從日月宮是物非汝。（未完）

教宗呼籲世人 停止種族歧視

教宗保祿六世，於本月廿一日，在梵帝岡向教徒發表演說時，呼籲世人停止種族歧視，因這事件是非常之重要，不能再猶疑云。（合衆社無綫電傳眞）

錦山文社甲寅褉集詩詞

（續五月廿六日稿）

（又）　潘景封

何須依曲水？且共集高樓。灑墨從心始；除邪賞褉修。吾人餘韻事；鄉國舊風流。我亦興高會，投詩聊獻酬。

隱廬春褉（七律）　陳荆鴻

向午驅車古媚川。郊原景物正暄妍。恍同沂水春游日；不讓蘭亭褉集年。背嶺田廬猶隱隱；臨齊裙屐自翩翩。人生隨分都成趣，且放詩懷入酒邊。

（又）　李耦如

褉節重修笑語頻。錦山堂外氣清新。尋盟北海情如昨；序自王融遠有神。盛世難逢天寶日；風流爭似永和春。羣賢爲續蘭亭會，指點桃源此畫津。

（又）　潘小磐

繞徑疊峰恣幽探。又入瑤臺接嘉讌。虎虎容驚鬚六一；熙熙春在節重三。潮音無影憂塵滅；花逕聞香笑漫含。半日流連足懽興，回車猶帶錦山嵐。

（又）　梁其政

風和雲羽舞花陰。柳外人喧上巳吟。水泛玉杯香接袖；松彈珠露妙傳琴。聲搖遇合緣多少；筆灑張羅意淺深。獨笑蘭亭當日客，祗知懷古興悲今。

（又）　張江美

海隅觴詠賞芳時。春褉成風未見移。百世猶歡存古意；六朝如夢發幽思。佳人錦瑟毋辜負；秦火餘書慎護持。有約深盧臨舊地，相携舒嘯豈容辭？

（又）　何斗燦

爲聽鶯聲駐馬蹄。錦山堂外綠盈溪。田園阡陌秧苗秀；庭有園林花木齊。竹畔亭幽宜放鶴；村邊籬靜每聞雞。歸來野洞烟霞晚，嵐影霞光特品題。

（又）　遯翁何敬羣

清溪曲曲海彎彎，宜有風騷振此間。三月鶯花招洛飲；一時裙屐列仙班。好同勝會開金谷；且喜比鄰接錦山。今日興來忘老至，隔籬呼取醉方還。

（又）　藍戒三

生平喜寫蘭亭字，六十餘年興未闌。心力拋殘名利窟；胸懷坦蕩地天寬。花枝遇雨都爭放；山態留雲盡改觀。今又脩褉逢褉事，文章紀盛有蘇韓。

（又）　梁軾昭

江城無日不遊嬉。褉集猶存告朔思。冠冠泳歸沂水上；芍蘭未贈洧川湄。嘯吟尚結當年習；揮灑都成幼婦辭。三度褉觴趣雅約，奈悄置歸鄰當時。

（又）　鄭春霆

褉飲傾杯不計巡。醉中談笑見情眞。盤多相識皆同調；難得淸遊並撫塵。客路光陰遙上巳；墊元愁疾要陽春。相看每歎樓遲久，故國江山入夢頻！（未完）

中華宣道會多派 宣教士海外傳道

（中國社）香港中華宣道會，海外佈道會推動宣傳，本年度將有多位宣教士，被派往海外傳揚福音。近已辦妥手續者有：朱敬平宣教士，短期將往海外。該會已於昨（廿六）下午三時，在窩打老道一三四號九龍塘中華宣道會，舉行差遣典禮，由滕近輝牧師主禮，並由及李十九位牧師讚禮，各牧師講道並歡迎，又由同工恩云。

京都 文華

連滿

每日四場　12點三　兩點九　五點九　九點正

好戲再睇一些欣賞！

聯美公司全球讚譽不朽之作！

卻德格拉斯　追求正義壯烈成仁的英雄馬格斯上校

仙達貝嘉　不遜男兒的女英雄

法蘭仙納杜拉　職業飛行員泰馬治

尤伯連納　憑血肉作武器的地下軍司令雅殊高連

尊榮　國防部蘭杜夫將軍

顏芝狄　堅遜路打艾　特勒　大堆頭演出

眞人眞事

日月同光的英雄故事

憑一無比的勇氣：改變了數百萬人的命運！

我要把你們推進海裏　阿拉伯人有此豪語！

窮山築路　搶救耶路撒冷城

排除萬難　創立國家以色列

可歌可泣　慷慨激昂

但以色列人終于憑血肉作長城：得了！

這場戰仗　深刻感人絕非一般戰爭片可比擬！

血肉長城

嚴宮

昨早爆滿今天仍映

協公男女香俏風情喜劇

偷情俏寃家

格蓮積，薛高遜，佐治　兩大巨星聯合主演

前世姻緣今生再續　有婦之夫瞞妻幽會　有夫之婦暗約偷歡

妙劇一宗笑料一連串　擧好成戲珍

一致好評　値得欣賞　請早定座

手車宗

正將映　注意日明廣告

幕後策劃司馬克

錦上添花　想唔好幾難

騎師會有司馬克　兩者非故非親戚　若提出馬來頭大　影壇編導一條麥　失敗相交成死黨　願助老友一臂力　劇本出自大手筆　橋段份外費心血　場場戲內皆新嘢　幕幕線頭唔話得　若問何方一流導演　肯定八九不離十

老影迷心知肚明　新橋段出自高手

GH

片約所限　最後兩天　今明未看速看

威！威！威！進入第二週

街知巷聞

譚炳文　李香琴　沈殿霞　麗莎

第12天　賣座冠軍　好評如潮

協和電影多姿多采

出品人：吳協建　監製：吳協和　導演：核權

G

華僑晚報　分類廣告　每天式元　費廉效大

豪華　快樂　金門　寶聲　國際　國寶　油麻地　華都　光華

昨日爆棚觀衆讚好　今日請早

風騷新星　果然好嘢

情節動作有可取　意想不到的好片

小人物騷寡婦　悲哀史傷心淚

兒童不宜

領銜主演：金剛　燕南希　丁香

監製：午馬　黃卓漢　導演：午馬

大鐵牛

FIRST SCOPE

監製　楊吉爻　導演　楊道

風流姹事

四大香豔肉彈　黃卿蘭　沈愛華　楊麗雲　素貞　大膽裸相色演出

明晚優先場全部收入撥捐保良局爲教育基金。

海華公司出品

麗都　麗華　國民　寶華　北河　英石　觀塘　恒星　福星　太安　龍華　光華

明晚九時卅分全綫優先獻映

裸體非非有色情味唔算鹹濕

秦醉帶行違一是仙壞錯限無把字色不草青路風債頭流刀上！年，，

兩度夜場觀衆公認

正斗

教請及早定座共賞

成人電影兒童不宜

蔣光超　鄭愛華　黃蘭　沈麗雲　田夢　楊素貞　戴良　吳燕　王菲　向羊　周仲廉　張侍獄　聯合主演

工人世界

貨物搬運旺季不旺 工友收入仍有千元
最近工作比去年同期減縮四成

由於外商訂購港貨，本年明顯減少影響所及，一般箱頭搬運工人，目前工作與去年同期比較有遜色。

據膠業工人指出：出口貨運，主要是以一般卡通紙箱出口貨物搬運，本年工作數量，平均僅約保持去年同期六成左右，木箱數字並非大宗。

據指出：去年同期，平均一般較大運輸公司，每月貨物搬運單量有六、七萬件。上述六，七萬件貨物，平均約需交由廿餘名工人，負起全部起卸貨責任。故此，去年同期，一般箱頭貨物搬運工人，平均每月約可獲三千餘件卡通箱工作量分配。

迄至目前，基於貨物付運數字與去年比較。仍有遜色，影響所及，一般工人，平均每月僅約獲千餘件工作分配。

卡通紙箱每件工價六角
木箱每件工價一元八角

箱頭貨物搬運工人，工價按件計算，平均卡通紙箱，每件工價約六角，木箱每件工價約一元八角。

在去年同期，一般工人，每月收入約達一千六，七百元，目前工作平均較去年同期減四成，工人每月收入僅約達千元之間。

一般箱頭搬運業工人工作，時入四月，為便塑膠製品應市需求，本為是業例行旺月開始，迄今五月。去年下旬，工作理想，特別繁旺，直維持至八月下旬。去年下半年，雖然石油問題爆發，但由於事態未趨明朗，一般外埠市民，消費退縮未有明顯，影響所及，既訂之貨物，亦多趕急付運，甚或提高貨價，要求消付。故此，去年一般箱頭搬運業工人，工作仍頗繁旺。迄至本年，基於外商普遍觀望，而事實上，去年趕付抵埠之後產品積水難消，存貨頗眾，影響所及，本年一般塑膠銷貨品，美商訂購明顯減縮，貨物付運前途未可樂觀。（行）

青年協會工友旅行團 下月舉辦沙灘之夜
歡迎青年工友參加

炎夏既至，在現今酷熱沉悶季候下，一般工友，為調劑工作過份吃力枯燥生活，俾令情緒獲得正常發展，有關戶外活動之舉辦，工人於是需求每更殷切，故此，在目前炎夏日子內，一般社會團體，除積極籌辦暑期工人子弟及青年工友暑期活動外，其中有關工餘假日戶外活動，籌辦亦頗積極。

有關青年工友戶外活動，香港青年協會排辦歷來不遺餘力。該會所辦工友每月旅行團，下（六）二日將舉辦一項游泳，燒烤戶外活動，名為「沙灘之夜」。昨據該會郭麗碧姑娘指出：該會工友旅行團，經屆舉辦，青年工友參加日見踴躍，本期特定於六月二日，前赴大浪灣舉行「沙灘之夜」。節目範圍包括集體遊戲，燒烤，游泳等。

是日定下午一時啓程，在灣仔碼頭集合，專車接送，並定是日下午八時回程。全部費用，為每人港幣七元。

六月二日旅行團，目前，經開始接受報名，參加者可逕電五——七四八三四九查詢。

據郭姑娘指出，該會工友旅行團，由於需求過殷，人數激增，故為增加服務人力，以應過新工作，有關該純由青年工友所組成之工友旅行團九人服務委員，將定下月增選委員四名，即服務委員人數增至十三人，俾應付目前過繁工作及協助推廣服務。（行）

工友工作貴乎認真 抑人揚已易起糾紛

工友日中入工廠作，無非為了解決生活。由於個別的能力，技術，各有不同，自然所担當的職位有高下之別，而同是出賣智力，勞力，或技術則一。彼此相處，貴乎推誠，通力合作，「牡丹綠葉，相得益彰」。將工廠變作大家庭，彼此有誼有愛，上和下睦，何樂如之？可是有一種人（見世面不多，或器量狹小），對人對事，妄自尊大，目中無人，意氣用事，此種行為，最易引起工友的反感。

據說：某一工廠有一位職員，與主任關係，得到了主任級的高位，為了這位新紮師兄，在「他」到任之日，並非使人「畏」「他」，而一般人「敬」「他」，即對屬下的職工施行「下馬威」，迫使他人工作，自己抽空去打「公共關係」，有功則居，有過則諉，對有不滿其所為的職工，則施陰柔手法，勿工作，當面斥其無能，背後報告：「某人奸懶」，而陰則向經理抑人揚己，藉以表功。對工作經驗淺的職工，指名道姓，拍桌而罵，令到工友築起反感。

職位雖有劃分，但彼此應互相尊重，然後可以取得和諧，衷誠合作。若予智自雄，抑人揚已，機心太重，苟不痛改，勢必增加勞資糾紛。（啓光）

有保護設備可防止意外
使用電釬及氣釬時

電銲時，將銲接之金屬以弧光熔解，然後以新金屬熔接。在大多數情形下，弧光乃因所銲接之金屬與電極間之作用而產生。

電銲接可用手進行，工作人員以特製握柄持着電極；銲接亦可用機器進行，電銲時，電極及握柄部分先電並發熱，因此，倘不慎觸及，則會觸電或灼傷。

弧光亦發出紅外線輻射，肉眼可見之極强光線、紫外光輻射及熱量，此外，有黨烟由金屬及銲劑發出。

電銲之危險有下面幾項：（一）觸電；（二）灼傷；（三）眼部為弧光輻射所灼傷；（四）吸入弧光黨烟。在削碎工作過程進行時，金屬之微粒亦可能射入眼睛。鑑于此種危險，使用保護設備，乃屬必需之舉，保護設備及措施包括如下：

（一）工作人員之頭盔或頭盾。（二）如有他人在場，則工作週圍設置屏幕。（三）削碎鐵渣時所用之眼罩。（四）保護手部之手襪，以免為火花所灼傷。（五）或須備圍裙與靴鞋，藉以保護人身。

使用氣銲時，除應注意上述要點外，還應遵守下列措施：（一）確保所有氣筒安放妥當，盛載乙炔之氣筒應放在垂直之位置。（二）如要找尋配備是否有裂縫時，應使用肥皂溶液。

塑膠業使用天拿水 須注意安全操作法

塑膠業普遍需要使用天拿水（調薄劑），作噴油及裝配塑膠工件用途。有關當局現提示該業人士在進行上述工作時，必須注意下列安全措施。

噴油：一、由於噴油過程需用調薄劑，而天拿水為一種高度易燃液體，故噴油工作應在一隔離之房間內進行，該房間應以防火材料建築，並應配有自動關閉之二吋硬木房門。二、調薄劑之蒸氣亦係高度易燃者。在房間內該種蒸氣積聚可引致危險，因此應在噴油房內裝置有效之抽氣系統，以排除。三、在噴油房內裝置之設備，如電掣、電馬達及其他類似之電器，應為防火類型。四、禁止吸烟。五、油漆及其他易燃物料應存放在噴油房外（例如電線等應裝在房外）。

裝配：一、在裝配部之金屬容器內，只能貯存小量天拿水。二、在裝配部內應備有效良好之抽氣系統，以排除。四、在裝配部內應禁止吸烟及若干桶沙。五、在該部門內應備有泡沫滅火筒。

以上所說只簡要說明塑膠工業之各種危險及必須採取之安全措施。如需詳細解釋，請與九龍廣東道政府合署四樓勞工處工業安全訓練中心聯絡。（培）

今樂府

香港電台
[illegible]

商業一台
[illegible]

綠邨電台
[illegible]

商業二台
[illegible]

麗的中文台
[illegible]

明珠英文台
[illegible]

翡翠中文台
[illegible]

麗的英文台
[illegible]

海運·百樂 H702412 K678091
今天五場獻映 超級功夫 游泳池底龍爭虎鬥 特務生涯之可憐蟲！ 職業殺手 龍虎鬥 Innocent Bystanders 史丹利加 碧加 佐婷卓拉 別雷 唐奴 皮利辛 七彩 海運 午夜十一點九 殺賊賊 巴布理朗士

新華·東方·新聲
第三週 狂滿 阿爾栢仙奴 揭黑社會幕 急先鋒 掃黑罪惡城 AL PACINO "SERPICO" 新華 新聲 午夜 風流怪事

麗都·麗華·民樂·北河·恒星·太安·英華
今天五場續映 街知巷聞 黃飛鴻 下期獻映 風流怪事

普慶·新光·珠江 3-023941 5-632959 3-849977
五場 請早 世界火山探險記 世界奇物觀動 海底一萬小時

太平 5-466268
今明五場 歐洲 恐怖列車 後天換映 霹靂殺手

京都·文華
今天四場 長城內 血戰 粉碎阿伯刺伯封鎖！

豪華·快樂
今天五場聯映 大鐵牛 THE DUMB OX

國際
今映五場 大鐵牛

寶城·明珠·月城
今天五場 街知巷聞 黃飛鴻 義取丁財炮 醜聞

凱聲·京華
第二週映 大盜驚魂 KILL CHARLEY VARRICK! 和路達陶麥 碧架 祖唐 劇情緊湊動作激刺 絕早滿瀉不同凡響

金門·寶聲
今天聯映 大鐵牛 導演：午馬

總統·國寶·域多利·國華
今天五場請早 旅遊春色 男的獵女的偷情艷

南華·新南洋·銀都
今天五場續映 非人生活實錄 海底一萬小時 非人生活實錄

皇后·麗聲·皇都
今天五場獻映 本年度最新出品 晚霧離魂 NIGHT WATCH 伊莉莎白泰萊

紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721
連日滿，今五場！ 鬼夜驚魂 THE SPECTRE OF EDGAR ALLAN POE 七彩闊幕

油麻地·龍華
今天五場 大鐵牛 今天獻映 街知巷聞

新舞台·國都·聯邦 K719314 H713619 K862123
只映今天五場 木馬屠城記 最後今天四場 小姐與流氓 最後兩天未看快看 街知巷聞 明正一場天

明珠·倫敦
今天五場！疏肝好戲 古宮春色 明珠午夜場：玉女嬉春

翡翠·娛樂·李活·金洲·黃亞好·荷里活·黃景
今天全綫五場 黃飛鴻勇闖獅子 龍虎鬥 王風 史仲田 李麗麗 石堅 黃飛鴻威震武林

新都·華盛頓·英京
今場映五 WATERLOO 滑鐵盧 歷史上最大戰役巨製 洛史主演 12.00 2.30 5.15 7.30 9.45

美寶·福星
今天最後 鬼馬運動員 今天仍映 黃飛鴻義取丁財炮 明天 金剛

REFERENCE LIBRARY
27 MAY 1974
CITY HALL

花邊雜文

·立于·

由伸頭出車窗談起

前天坐在小巴上，有人伸出頭來張望，司機勸他小心，由於車輛擁擠，可能惹禍，可是，言者諄諄，聽者藐藐，這個乘客還說他有自由呢，司機祇有搖頭；而車中人也有微微搖頭！

小巴的前身是九人車，四五年前，有人坐在九人車上，伸頭出窗，撞了燈柱當場慘死。我祇看了新聞的標題，他伸頭出窗何事？可能吐痰，對香港部份人士，窗外都是大痰盂，在公共車輛上我常遇到，有些人坐私家車亦然，不吐在車內而吐向窗外，可見他們自私之甚，這比坐公共車輛都不外，值得原諒。走筆至此，自知不免得罪了朋友，但亦決定寫了，要是顧慮太多，不必擠這一行！更可能伸出頭去張望，若他是初臨斯土，這也難怪，但實景物也不宜坐九人車，二十四年前，筆者常坐電車與渡輪看景物，卻不致伸頭出車窗，由于電巴嚴請大家上車不可如此，入境問俗之餘，還得守法，剛南來的人，對「法」的範圍每是廣義呢！

現在，在市區中坐車，我甚麼都不看。當電車、大小巴停止若干人都注意窗外時，我亦坐着，料無精彩節目，祇是此地有些小市民特別愛看熱鬧與好奇而已！若真發生對我必有影響之事，他們也會立刻談起的，我何痛急？

二十四年前，一個老香港對我說：「你可以與大家開開玩笑，當你在街上站停，抬頭在望，還自言自語的時候，你再繼續望，人愈來愈多了！這時你可以大步狂奔。」這個社會上有些人很忙，有些人也很閒，而有些人忙得夠得沒有正當消遣，在趕路時也會注意路上發生的小事以資安慰，不祇是有閒的要看而已！不過真的發生一件較大的事，而警方需要目擊的證人，這證人卻十分難找了。

十多年前大佛電車翻倒，救電車中人的，是香港居民中比率佔得低的西人，絕大多數為車中人的同胞者還是袖手旁觀，僅有幾個學生哥等參加行動，這是其中一個學生哥事後告訴我的，這個廣東哥年是文化界朋友之侄，已去法國了。

前幾年雨災，幾條山屋事件，活埋多人，活埋在有港稱「生葬」，活調查後的報告中，指出當時旁觀者若有些人加以援助，傷亡不致如此慘重，同時旭龢道場屋，發掘工作做得最艱巨的亦異族，他們係英軍，見義勇為的中國傳統，在香港這種人社會中過于缺少，日前旺角一銀行遇劫，螢光幕上映出「觀眾」人山人海，無怪警方要請他們散開，甚萬一有人開槍，「觀眾」豕奔狼竄，可能踐死人了。

新的時代

·何行·

他們在房內討論此事，蕩了六點鐘，穆人傑笑說：「今天我們不要出這酒店了，便在這裏吃晚飯，跳舞玩樂怎麼樣？反正房已開了。」

「好！我們九點上去吃飯，現在我們可以躺一會。」琳達說：「我現在少許出了一點氣了，至少亦致這個猜先提心吊膽起來，教他知道濫施職權的結果。我對法律，當然不瞭解，不過以常識來說，他這樣做是濫施職權的，對他是一種極嚴重的錯誤。」

「現在他可能買賣認為事態嚴重，開始避有疑惑不決，才派人跟蹤，但派了二個便衣，我遲遲採取行動，是致他等受的。」

於是穆人傑脫了衫，他們在床上躺着，琳達把手擰住頭，看着遇闊笑說：「酒店和家庭的佈置總是不同的，另有一種格局，我們亦在家中佈置一間酒店形式的房。」

「大概不大可能。家中的房間，都沒有這樣大面積。」穆人傑笑說：「它是開始計劃是這樣大的，那種落地大例，都是有規格的，我們改造要費大功夫了。」

「我以為我們在旅行時，那艘環遊世界的鄰船，它的房艙是不錯的，我們可以這樣仿造一間，我們的穆家園林近水池邊的樓，內部就是這樣來設計好了。」

「當時我們的生活真甜蜜。」琳達笑說：「是我消幾年來心中最快樂的時候，史瑞居然把情夫讓給我了，記得我們在夏威夷嗎，在南美牙買加的山澗之中，我們每一處都是甜蜜和快樂的。」

「現在即使再去一次，亦不會有以前那樣活躍了，因為我們活力不如七年以前的，所以我是想快些再出門去旅行一次，不要玩不動才去，那是會後悔。」

「你不會有機會在最近出門的。」穆人傑的手，在她小腹上輕輕摩擦說：「孩子命令你，不許再勞動的，至少要等孩子出世後一個時期才能去，亦可能很快又有了的，這是很難逆料的。」

「有孩子我倒打消出門去旅行，是有孩子的天地和我在一起。」琳達笑說：「再有孩子最好，我一大羣孩子亦不怕，我一直想孩子」「那末再替你生進幾個。」穆人傑翻身吻她後笑說：「我們像是情侶一樣，要開一間房幽會了，我們吃好飯要回去，白白損失一間房的房租，多少總要利用它一點，我們可以尋樂一番。」說完他在愛撫和有動作。

琳達是祇會格格笑了，他們這樣纏綿和歡樂，休息到八點半起身，他們到上面海景廳去了，開始吃晚飯，點了好幾樣菜，吃好餐跳舞，到十一點才回去。

劍嶺風雲

文：韋華信　圖：楚子

九十五：黑道買貨

五錢銀子，數目可不少了，實為老頭拿在手中，卻連一聲道謝也沒有，淡淡的道：「我就只值五錢銀子。」杜文打個錯愕，瞪了老頭一眼，他是公子脾氣，便把五錢銀子放在衣袖之中，頭也不回，便要離去。

那老頭子冷笑道：「小財不花，大財不來。」這兩句話直刺進杜文耳裏，杜文吃了一驚，分明是言語之中，有點暗示。他停步，回頭看着老頭子在收拾了，他的東西本來十分簡單，不過是一個包袱，一把刀，他喃喃自語道：「還見沒有人買，我另找買主便是。」

老頭子再沒有瞧杜文一眼，杜文忍不住道：「老丈，有什麼要賣的？」老頭子道：「我的東西，只賣給花得起錢的人。」杜文心下一動，道：「買與賣，要看了貨再能議價。」老頭子道：「這不是正經生意，出得起價錢，我賣給你，保不吃虧。」

杜文聽出了言中有物，道：「請老丈到酒肆中小叙，此地通衢，不是談話之所。」老頭子道：「這句話還中聽。」他已拿起了包袱，手執了刀，道：「去，去。」

杜文看他的包袱，輕輕的，可見得內裏並沒有什麼寶物，也無銀兩，只得幾件衣服。

然而老頭子什麼不說，卻對自己說，杜文心下想，這老頭子要賣的乃是什麼，可見得他早已知道自己是什麼人了，既然如此，明人也不必說暗話。

兩人上了酒肆，找一個最是幽靜的角落坐下，老頭子也不客氣，吩咐酒保打酒切肉，他放下了刀與包袱，笑道：「口渴得很。」

酒來了，大家喝了一杯，然後才展開姓名，老頭子道：「在下沒有姓名，人家都叫我稽老頭，為的是我長了個酒糟鼻。」杜文也說過姓名，稽老頭笑道：「不在杜家莊享福，來此作甚？」杜文道：「不瞞老丈說，在下來此，乃是要買一筆貨。」稽老頭笑道：「貨找到了沒有？」杜文道：「還未找到。」稽老頭笑道：「老夫來此，卻是賣一批貨。」杜文道：「賣出了沒有？」稽老頭道：「還沒有。」

杜文道：「可不知在下要買的，是不是老丈要賣的。」稽老頭笑道：「我的貨只是兩句話。」杜文打個錯愕，轉又想，對了，這個人必定有消息，他是賣消息，並不是賣什麼珠寶。

杜文笑道：「古人一字值千金，說話也是值錢的。」老頭道：「如此說，客官也算是識貨了。」

杜文殷勤替他斟了酒，道：「是什麼貨？請說。」稽老頭道：「可沒有那末易說，我說出來便等于賣了去，你不給錢怎行。」杜文略作猶疑，稽老頭笑道：「我這一批貨是不愁賣的，你不要，我賣給黑白雷生。」他一提到黑白雷生，杜文更驚，不必問了，必定是為主辦那一批財寶，稽老頭知道下落，他自己一個人的力量不行，便想不如賣了消息，拿了錢過自己去下手。

杜文剛才見過了白鐵，知道黑白雷生劫得來的財寶，如此看來，那一班人早已分了贓，只封得一小部份，大部份落在什麼地方還不知道，假如自己買了消息，大部份的東西落在自己手了，這是十分上算的，然後花一點錢，在江湖上，幹這種買賣的人必定大抵要十分之二三，斷不會使對方虧本，當下杜文道：「老丈，開個價錢來。」稽老頭呷了口酒，道：「這個價錢，可不少呀。」

香港竹枝詞

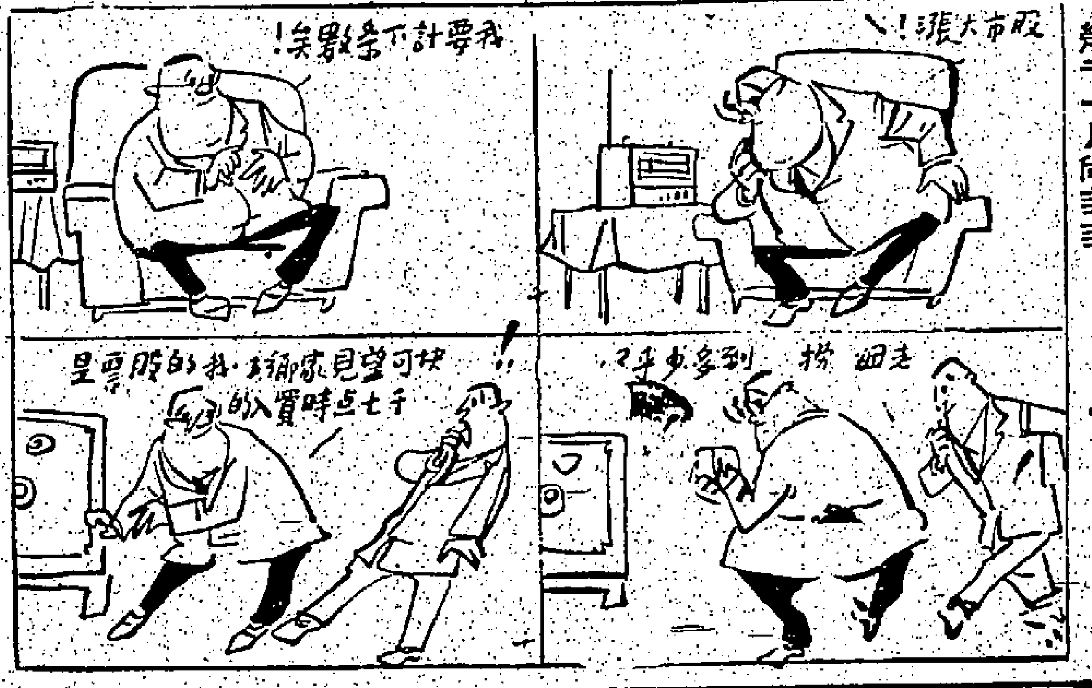
·半個時人·

球季

球季結束，各隊際遇不同，正是：搞波真不易也。

球來球去又經年
縱是爆棚尚蝕錢
大牌波根支幾許
幾千一月尚蓬蓬

牛公[illegible]傳　望見家鄉



西洋怪異錄

·稚名·

解救鬼魂記

不是那個晚上的光綫很微弱，雖然它的光度還可以描出他雄偉的身軀，但卻無力揭露他的臉孔的醜陋和扭捩……這對他可能有利的。於是他便異想天開起來，正如那些給性慾驅策着的男人一樣。那泊泊地流動着的肉慾在他的血流裏澎湃起來，防礙了他的思想的清醒。他的理智完全給堵住了，就像給一堵泥土的牆壁阻隔住一樣。這個晚上對他是有利的。那種光綫以及這人跡遺棄的岸灘，將會攻破了他的自制的圍牆，放出了他的粗野和不羈。許多時候，由於其他的女人對他的拒絕，使他只能單獨地在他的屋子裏面，找尋自我發洩的暫時的滿足。在他有時間再向自己追尋真理之前，他已經站了起來，面對住那兩個心靈給什麼佔據了的少女的背脊。就在他鑿起身子要撲過去的時候，其中一個少女可不知是否有了一種第六感，靈的轉過身來，眼前一條黑影正要從頭頂上壓下來的時候，她立刻便放聲大叫。米高的幻夢給粉碎了。在可怕的獸性的泛濫中，他伸出了毛茸茸的拳頭，朝她的腦袋就是一記；她悶叫一聲便倒在沙灘上。第二個少女，比她的同伴的年紀還要細小的，立刻給嚇得魂不附體，只見她呆若木雞地坐在那裏，她的眼睛活像兩只白色的碟子一樣，停頓了。

米高隨即感到一陣恐怖襲擊他。他那雙驚惶的眼睛緊張的瞧着在他腳邊爬着的少女，然後，移開去瞧了瞧那個呆坐着的少女。湊斯拾起了那枝手杖，向着少女的主人搖動着尾巴爬在地上，給那少女纔麻木了她的神經。米高試圖去交給那少女，但他的口腔是乾涸的；他想開腔說話，但只能略略作響。那少女凝望着他；而輕輕地拍着岸邊的波浪，是當時現場上唯一的動態。這種情形，持續了好幾秒鐘。

「你幹了什麼事？」她終於顫聲向他追問，眼睛張得大大。米高在她的喝問中征住了，但不一會兒即看出了她是危險內蘊的。「我……我……」米高結結巴巴的說。他放下那隻魚籃，揮動着雙手，緩地在那女孩子的身邊坐下。「我愛你，」然後他說。但那少女卻在他的笑聲中洞悉了他的狡猾。他朝她的臉蛋伸出手去，但奮的卻又縮回來，仰起他的腦袋，瞧着天空。「我請求你告訴我，你也愛我嗎？」

她在他第二次伸手過來的時候，立刻仰後閃避，伸手背後支撐着，這麼一來，她的身子更加傾向後面了。米高抖了一個寒顫，舉手按住自己的前額，然後逐漸向下移，拿手掩住自己的臉孔。（四）

苦戀

·璧翠·

九三·瘋狂出走

「張經理交給你收那二萬元，你賣的？還是開玩笑，怎可以說沒有？」媚媚動了氣不免略為高聲。

「那我忘記了，誰說的？」

「張經理來提過好幾次了，林……嫂也知道的！」

媚媚的話未了，賈太太丕了一口，跳起來！

「好啊！反了，聽了傭人的話，竟像法官似的來審問，賈媽自己親生娘了！天呀！苦呵！可憐幾十歲老了，才受氣，受折磨，狗養的賤骨頭，搬弄是非，討好主人，離間人家骨肉……」賈太太發婦式不停的吵鬧下去。

媚媚知道無可理喻，悻悻帶淚說了幾句：「阿大！別愁，我明白你要搬居聽到，我這個家整天的吵得不成樣，我不是人，和母親相罵，對吧，請你把所有的倒全開了，隣近會聽得清楚些！」她知道自己再和她說下去準會發狂的。

「是呀！我不會做人，我不會說話，失了你小姐的體面……」賈太太一串的不知說甚麼？

媚媚匆匆跑回自己睡房換衣服，希望走到外邊舒一口氣，避過賈太太的無理取鬧，而且最近實在沒有能力立刻拿出二萬元現款來，她打算出去把手上戴着的一個鑽石指環先賣了，再等明天還給別人。

「二姑娘，你別到外邊去，早餐還沒有下肚。」

她實在痛苦的不願再耽在這個家，一天到晚嘈吵的家，賈太太今天不是罵林嫂，明日就詛咒素素或是找嫂嫂的麻煩，現在又攤上自己，她傷心得渾身打抖，毛孔起了疙瘩，她孤獨了，傷痛的心坎再容納不下這許多。

愛情似火，她痴情所換回來給她的，是傷他的火，難道小則傷手，大則傷身的火就是情火嗎？

親情似水，親生自己的娘，還有甚麼好說？但儘管自己熱烈的敬愛着她，千辛萬苦孝養着她，她還過來的是一頭冷冰冰的水，涼薄的親情似水。

水火併放中的她，身子搖搖欲倒，站不牢腳。「二小姐，吃點東西才到外邊好嗎？」林嫂抖怯地在難過。

她還來不及齊整換好外出衣服，賈太太便如瘋子般闖進來帶哭帶罵喧嚷。

「好吧！不要怪我！我錯了，我現在向你認罪！不要說我迫你！生病也不能休息的要跑到外邊去……我知錯了，原諒我吧！現在我正式向你認罪了。」她不知是何存心？朝媚媚撲的跳下來，要叩頭認錯。

「不！不……不要……這樣！阿大……不……我受不了！」媚媚走避着，賈太太邊跳邊行的攔過來，媚媚帶淚哭叫：「林嫂！」嫂嫂驚抖着來解勸，混成一片。

急轉直下

丁先生和白小姐的戀情，已經維持了四年。丁先生說：「我們要結婚了。」白小姐沒有意見，於是丁先生向白老先生和白老太太打聽：有什麼繁文縟節？

白老太太斬釘截鐵的說：「當然有的，一點也不能馬虎。」白老先生似乎是一個俯仰由太太的老人家，雖然始終不表示意見，卻已顯出自己的立場：「一切唯太太之命是從。」

於是，父親地位形同虛設，母親「話晒事」。

首先，白老太太擧出起碼條單的「應知事項」：「禮金五千，禮餅四擔，金豬三隻，酒席十五桌。」

丁先生屈指一算，暗下大吃一驚，心裏說：「單就應付女家，豈不是至少要付出一萬七千元？」

雖然丁先生很驗是說話，但面對白老太太，彷彿變了一個啞巴，他知道對老婦人講道理，簡直是對牛彈琴。

因此，丁先生努力叫自己擺大方，若無其事，強迷笑容，隨聲附和：「對，你辛辛苦苦養大個女，應該把婚事辦得好看一點。」

白老太太滿意極了，老懷大慰的說：「搞掂了便通知我，讓我及早揀個文聘好日了。」

白小姐把丁先生送到門邊時，低聲說：「數目這麼大，為什麼一口就答允下來？」

丁先生安慰說：「別担愁，我有辦法，為了你，金錢我不在乎。」

白小姐老不高興說：「就算有錢，也不該這樣浪費。」

丁先生滿不在乎說：「你放心，我應付得來。」

其實，丁先生有苦自己知。但他說過「為了你，金錢我不在乎」，是要履行的諾言。丁先生略有積蓄，仍難應付，只好四處張羅，頻頻撲撲，千辛萬苦，目的是籌夠一筆結婚費。除了返工，全部時間都用於「撲水」。心裏不免怨起未來岳母，害是自己走是雙腳抽筋，有時碰上一鼻子灰，就禁不住躲在一隅，咬牙切齒說：「真想把那個老頑固揍一頓。」

跑了一個月，未見白小姐一家人，誠恐有所誤會，特別跑去解釋一下：「就快可以搞掂了。」白老太太的態度忽然作了一個極大的轉變說：「不必去了，梅大的阿女去註冊，然後去澳門打了個轉，丁先生算是蜜月旅行。」大大意外的丁先生叫：「為什麼？」

白老太太說：「我想清楚了，如果大事鋪張，世界不好景，可免則免了。」（風）

僑樂村

鐸叔正傳

·甄藤·

有女同行之故也

原來阿芬反對的，是我輸錢，她並不反對我賭錢。

天下女人都是一般，她跟我太太一樣，我輸錢之時，大力反對，我贏錢之時，未聽過她有什麼不滿之嘗。

我於是仍然採取同一戰術，由第八場開始，逐場下注，如果輸了，下一場便加注百分之五十。一直到中了為止，然後再開始。

這種方法，其實十分陳舊，數十年前，新界深圳有人開賭，賭客們每多喜歡用番攤撈去下注。所謂番攤撈，與我所用的下注方法相同。

其實，這種賭撈，未必便是十拿九穩者。

如果直通快車，全晚唔發市，所負之數，實在驚人，好難計下去也。

我照賭如儀，幸運之神似乎對我十分眷顧，由第八場起，梅花間竹一般，輸一場贏一場。

以至於到最後一場焉。

如果我用孖寶下注方法搏殺，則今晚唔大概特輸者，幾稀矣。

幸而我用番攤撈下注，離開狗場之時，計吓條數，三張大牛有突。

我笑口吟吟，曰：「阿芬，你怎樣說？」

阿芬嫣然一笑，露出了雪白的牙齒。

「缺乜問，自然替你高興也。」

我糾正她，曰：「不是我，是我們，我的所得，你也有份者。」

阿芬一聽我這話，連忙打蛇隨棍上，曰：

「咁嗎，多謝晒，二一添作五，如何？」

我猛然省悟，深悔自己多咀，但既然說出口，決不能反悔。

於是，我把所得的一半給她。其實，凡是到澳門去要柔的，第一要點，就是贏了錢，切莫高興，不說一天，下一天還在澳門，就是你只要還有三十分鐘在澳門……哈，你還是分分鐘處於危險之地者。

除非，你寧為皮厚，不再向賭船狗場之類多望一眼，不再回頭。

如若不然，滿袋銀紙，未必便可以袋袋平安也。

我以多年經驗，獲得這個道理。但何以又咁高興，笑口吟吟，作個狀？無他，有女同行之故也。（六三七）

尚未知道

佐治約西西出街，很歡喜。

佐治：「看樣子，你爸爸不反對我同你一塊兒玩。」

西西：「當然，爸爸到現在還不知道你是男孩子啊。」

（深）

偵探小說　冷血的兇手

天風

愛妮站起身說：「讓我進去看看他現在是否有空。」

看了她的背影，我不覺輕輕地吹了一下口哨：心裏想：這個唐若波的兒子能夠享受這樣一個美人兒，要換是我做鬼也風流！

不多久，愛妮從裏面出來，後面跟着一個高而滿頭白髮的老頭子，唇上留有灰白的唇髭。

「閣下是朗尼先生嗎？」他有禮地問。

「不敢當，正是本人。」

「愛妮小姐已經告訴我你的來意，我們進去裏面談吧！」他攤一攤手。

進了辦公室裏我開門見山問：「你那批失蹤鑽石的真實價值共計多少？」

「這很難說，」他小心回答，「我們的鑽石都是直接由倫敦鑽石行批發出來。因此，我們要存六十萬元在他們那邊，然後依照商業上的規則交易。每次那邊寄來的鑽石值為明多少克拉和數目，至於真正價值，要等全部鑽石琢磨後才能重新估計。」

「昨天事情發生的情形怎樣的？」

「昨天下午我從夾萬裏親手將一袋鑽石交給夏輝，他在三時帶了這袋鑽石出門，後來我接到通知，知道夏輝在將這袋鑽石送到目的地去；此後他跟這袋鑽石便沒有消息了。」

「經過情形僅是這樣嗎？」

「不錯，這就是全部情形。」

我站起身：「謝謝你的幫忙，唐若波先生。」

「那裏的話，你太客氣了！」他站起身，開了另外一扇門。「朗尼先生，你可以由這裏出去。」

我們握手而別。我一轉身想走開時方發現對着的是幾個運貨升降機門。原來唐若波辦公室的後門是面對着升降機！這太巧了，而且兩件事情在同一時間內發生！

我走到街上，心裏想馬丁之死不可能是由於自殺，為什麼呢？我不曉得，可能就是我的第六感覺作用。

晚上七時三十分，我到二十四街的克巴夜總會去找麗莎，不料她還沒有來，所以我吩咐侍者我在酒吧間等她。

在酒吧間我獨自一個人喝着啤酒。突然一陣巴黎香水氣息仰面撲來，發出低鳴嬌驚的聲音：「哈囉，麗莎來遲了，所以我代她陪你坐一會兒。」

（五）

花鳥魚集

奇異的花唇

園丁

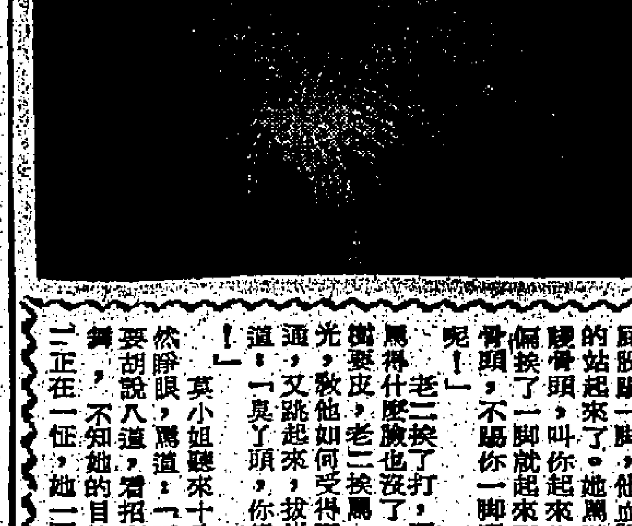
卡多利亞蘭被稱為「洋蘭之王」，這是無可否認的事情，所以，凡是愛好洋蘭的人，都擁有相當多的卡多利亞蘭。

卡多利亞蘭在香港的出現歷史並不久，只不過短短的十幾年，但這十幾年來，卡多利亞蘭有了很多的變化。

首先，卡多利亞蘭由中型花逐漸向大發展，最大的花發展到八吋，後來聽說竟有十二吋之大花出現，在大花卡多利亞蘭中，可以說是到了頂點，但是，正當這個時候，一批中型而多花的卡多利亞蘭出現，蘭迷又放棄了大花卡多利亞蘭，而狂熱地栽種多花種卡多利亞蘭了。

到現在，卡多利亞蘭似乎向怪異和細花種發展了，儘管卡多利亞蘭發展到任何程度，我都是喜歡那種「流蘇」型的卡多利亞蘭，我覺得這種唇的形狀最具一種魅力，雖然如此，但這種唇型的卡多利亞蘭並不多見，我相信，總有一天，園藝家將一定會在它的奇異的唇上動腦筋。

「流蘇」型卡多利亞蘭的一般卡多利亞蘭的栽種方法一樣，喜愛陽光，夏天多澆水，冬天呈半休眠狀態，澆水減少。



（附圖：流蘇型的唇，非常有趣。）

死巷槍聲

·司馬紅·

七五六·屍體另有秘密

那個地方的一切景象太過古怪了，不止是古怪，還有恐怖的意味，金保羅此人十分奇異，還沒有給旋風捲進了特務圈子之前，他已經是一個極有膽量的冒險家，他懂得駕駛跑車參加比賽，他能夠一個打幾個，而且可以在急流中向上游泳而不至於喪生，因為他有一連串的冒險紀錄，證明了他的好奇心以及冒險精神都是比較別人優秀，故此他在那個玻璃房間之前站了一會，便即有了決意，寧願冒險扳登較高之處，立意打定了，他就由地面向上扳登。

那些玻璃或者透明塑膠製造出來的房間，原來是有凹凸的，勉強可以伸手把它抓住，只要他能夠抓住一點點，他就可以扳登了，由它邊扳登到上邊去，不過一會，他就置身於玻璃牆的牆頂，一躍而下。

下邊是些甚麼？是死屍！

剛才他看見的一個個死屍，那時全部呈現眼前，使人驚異。

他的眉心皺了皺，仍不縮手，走到屍體最多的地方，又再俯下來細心看看。

他發覺一個疑點，屍體已經變壞，卻沒有臭味。照理一個屍體變了形，顏色也有很大的改變，那就分明是它已變壞，說不定它有一條條的屍蟲，蠕蠕而動，為甚麼眼前的死屍卻不是那麼可怖呢？他大感驚異，再又因為他太過驚異的緣故，他伸手在屍體的皮膚上面使勁的抓了一把。

不過抓了一把，他就恍然大悟，原來每一個屍體都是用塑膠製造的，站着看，難分真假，伸手去抓，馬上分辨出來。

他已發覺這種秘密，屍體由塑膠所造，他膽子更大了，他設法把那些屍體撥開一點，使它所壓住的地面顯露出來，看看下邊有些甚麼。

這樣做是很聰明的，藉着它的指引，金保羅果然看見屍體壓住的地面有一塊橫板，似是由地面透到下面去的一條秘道入口的「蓋」，他伸手把橫板移開一點，用小電筒照看，那時，他看到了更多的東西了，它是石級。

一級又一級伸展到下邊去，那樣子的情況使他看了大大的增加自信心，趕快順着腳步直落，希望得到新的指示。

村中人語

收費問題

小巴擬否劃一收費，一直是得個講字。

考驗

撤銷燈光管制了，且慢歡喜，已殘的夜市未必復甦。

支出如何

冷氣機多開放了，可不知，石油價格未減。

上漲

股市突漲，由三百點起到四百點，香港的商場是不是好得那麼快。

女飛衛

·滄海客·

十七·千里走嬋娟

梅影臉上的火熱減退了些，其他何嘗說錯話，說錯的是她，實她也沒說錯話，那麼，為何會臉紅，會羞是沒命的奔逃？是她，她自己心中有……真是緣麼？要是這話對別人說，她絕不會這麼臉紅，這麼害臊的。

她聽是胡沙越是更惶急了，心下老大不忍，腳步也就逐漸放慢了。胡沙追到身後，叫道：「二哥，二哥……」

梅影嘆一聲，笑道：「做甚麼？」

胡沙說：「二哥，你惱我啦？」

梅影道：「好端端的，我惱你則甚，我……不過是心急趕路，你沒瞧時候不早啦。」

胡沙長長吁了口氣，原來是這緣故。道：「我還以為說錯了話，是罪了你。」

梅影道：「奇了，你會說過甚麼話來，是我說過些話……啊快走吧。」想起她說過的話，那晚上又有些燒起來，忙不迭低頭快走。

越往西去，越是荒涼，晴空萬里無雲，遠遠見得雲山難渡。梅影心想：那必是大別山了。好不容易遇到個行人，梅影一打聽，果然不差，前面正是大別山，只有北面，近着山麓，才有一個小鎮。

梅影當下逕投那小鎮而去，這一路行來，別說未見有敵人追蹤了，便連人烟亦稀，腳下更放寬心，兩人胡沙不會武功，竟也不會落後，一日行來，竟兩百多里路，原來那大別山綿延，方圓數百里，橫跨到山北面，那山巒越見堆積，人烟反而倒多了，日落時候，到了那小鎮，其實不過數十戶人家，那居民非常匏蝕，便連客棧也沒一間。

梅影來到鎮尾，說道：「兄弟，再往前走只怕就沒人烟了，你等等。」

好半晌才回來，只見她捧着一個大大的布包。胡沙已等得欲穿，說道：「二哥，這是甚麼？」

梅影道：「我們這就入山，不帶備些吃食的東西怎行，走吧。」

胡沙心想：「實吃食之物，卻怎麼丟下我在此老等？」但嘴上卻沒有言語。他那會知道，梅影乃是加一分小心，生怕那洪家人馬追蹤而來，不願胡沙被鎮上的人瞧見。兩人趁天色未黑盡，也不等路，一連越過了幾重山嶺，權且歇了一宵。

（四四三）

邪派高手

文：寶原　圖：秋風

這一問：疑真疑幻難判辨　是邪是正費思量

「哼，你找死！」莫小姐嬌軀一扭，飄開兩步，避過第一招。老二還不知悔，再追上去，仍以「金龍探爪」一式，再爪對方胸前，莫小姐忽然罵出一句：「下流胚！」兩肢一扭，又避了開去。

莫小姐輕易地一連避了兩招，身法十分巧妙，旁觀的老大已經看出一點苗頭，揚聲叫道：「老二，這玫瑰有刺，要小心啊！」

「大哥放心，有刺我也不怕！」他口說不怕，身形一晃，雙爪並發，實行硬攻了。

「這是第三招了，你是客，我是主，我已讓三招，再敢無禮，我便不客氣了。」莫小姐冷冷地說，只退過一邊，仍未發動反攻。

老二似乎未覺，仍然搶攻，直至他招已用盡，無法變化，她方揚手一揮，似要攻他上盤，引開他眼神，讓他化解，但她這一招卻是虛招，身子一轉，足尖疾踢，旋即踢到老二前面，老二腳臂被踢中，全腿立感麻木，不由自己的兩膝一曲，便「卜」一聲跪了下去，矮了半截。

這時候，莫小姐恰巧站在他對面，受正他的大禮，「哎呀」笑叫：「不要這樣！不要行此大禮！起來，起來！快起來！」可憐老二雖然聽到叫聲，卻兩腿痠麻，無法站得起來。

「哼，剛才那麼神氣，現在卻賴在地上，丟人啊！」她在他屁股踢一腳，他血脈頓通，托的站起來了。她罵道：「真是賤骨頭，叫你起來你不肯，偏偏挨了一腳就起來了，真是賤骨頭，不賜你一腳還不肯起來呢！」

老二挨了打，還挨罵，被罵得什麼臉也沒了，人要面，樹要皮，老二挨罵，甚於挨耳光，教他如何受得了？血脈一通，又跳起來，拔出鋼刀，喝道：「臭丫頭，你想謀殺親夫！」

莫小姐聽來十分刺耳，忽然睜眼，罵道：「死到臨頭還要胡說八道，看招！」雙掌飛舞，不知她的目的何在，老二正在一怔，她一躍而起，右足一拋，左足隨到，口中吆喝一聲「撒手！」台下的只聽到「拍」的一聲，一道寒光直向台下觀衆席上射去。觀衆嘩然走避，當中，老大已經拔出佩刀迎擊，「噹」一聲，火花四射，老大的刀握不穩，震跌在地，來刀也跌了。

老大想不到莫小姐功力如此深厚，為之駭然，正為老二擔心，老二已經中招，被莫小姐飄腰一腳踢到台下，痛得他斷聲慘叫，在地下打滾了。

老大與老二自相殘殺，老三敗在老二手中，老二又敗在老大手中，黑風寨三位寨主已傷其二，留下的只有一個老大了。老大是有妻子的，已失去了比武招親的資格。按道理他是不該上台的，可是他卻上台了。他倒老實，開宗明義的說：「各路英雄，各位朋友，我現在先說明一點，我上台來只是比武，我要替老二報仇！我不能眼睜睜看着老二給人家如此侮辱的！但我已有妻，不敢再提招親事，當然，假如姓莫的願意嫁給我做妻子，我是歡迎的，一個有本事的漢子，有三妻四妾是應該的！」

「廢話！你要替老二報仇？你對老二如此偏心？剛才老三吃敗仗了，你怎不出頭為老三報仇？我替老三出一口氣，你卻當不過眼？老三有什麼地方得罪了你們？為什麼你們偏心得處處壓着老三？」莫小姐說得響亮，老三聽來心也甜了。他真想不到莫小姐如此偏向他，為他報仇雪恨，為他說好話。但老大卻聽來不是味道，大為着急，怒罵道：「臭娘子你別胡鬧，你辦不到的！」他為自己挑釁老二解圍了。（一四四）